

ÓPERA

ACTUAL

Z-660

la ópera por dentro

El piano, por **Rubén Fernández Aguirre**

especial

La temporada operística internacional
Adiós a **Beverly Sills** y **Régine Crespin**

reportaje

Andrea Chénier abre
el curso del Liceu



Anna Netrebko
La nueva Julieta del Metropolitan

103



SEPTIEMBRE 2007 • 6€ • 6,50 US \$



ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865



“Cada paso
es una **Victoria.**”

LAO TSEU

GRANDE CLASS

Open
El Primero

Class Open El Primero: Pulsaciones de virtuosidad técnica en la “Ciudad Prohibida” – Beijing, China. Cronógrafo Automático, desarrollado con el movimiento armónico más rápido del mundo. El Primero 4021H. 248 componentes. 36.000 alternancias por hora.

Tributo al Antiguo Imperio Chino: mientras la apertura de la esfera en forma de reloj de arena muestra la aceleración de la reserva de marcha nos muestran tiempos modernos. Caja en acero inoxidable, negro, blanco, lisas o con guilloché. En dos tamaños, XT y T. Disponible con correa de cuero o acero. También en versión de oro rosa.

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062179



PARA MÁS INFORMACIÓN Y CATÁLOGO

91 781 07 82

WWW.ZENITH-WATCHES.COM

20 Anna Netrebko

La soprano rusa inaugura como Julieta la temporada de Nueva York

26 *Andrea Chénier* en el Liceu

La ópera de Giordano levanta el telón barcelonés, con José Cura

30 El piano, por Rubén Fernández Aguirre

Un repaso a las alternativas que permite el piano aplicado a la voz

32 Radiografía de la ópera en el mundo

La temporada operística analizada por nuestros corresponsales

42 Adiós a Beverly Sills y Régine Crespin

Las dos míticas cantantes fallecieron el pasado mes de julio



Deutsche Grammophon / KASSKARA

Anna Netrebko



Beverly Sills



Régine Crespin



Caballé canta Cléopâtre

El curso operístico en el mundo	Editorial	5
Rosa Cullell, directora general del Gran Teatre del Liceu	Opini3n	8
La 3pera en Espa3a y en el mundo	Actualidad	12
Nacional e internacional	Cr3tica de espect3culos	44
CDs, DVDs, libros	Ediciones	80
Consiga los n3meros atrasados de 3PERA ACTUAL	Biblioteca	80
Nacional e internacional	Calendario	101
Gane el CD de <i>Cl3op3tre</i> , del nuevo sello CLASSIC D'OR	Concurso	105

Teatro Regio di Parma, 1, 7, 11, 14, 17, 20, 22 ottobre
Teatro Comunale di Modena 26, 28 ottobre

Luisa Miller

Maestro concertatore e direttore DONATO RENZETTI
Regia DENIS KRIEF

Interpreti Giorgio Surian / Mario Luperi, Marcelo Alvarez / Francesco Demuro,
Francesca Franci, Rafal Siwek, Leo Nucci, Fiorenza Cedolins / Irina Lungu,
Katarina Nikolic

Nuovo allestimento in coproduzione con
il Teatro Regio di Torino e il Teatro Comunale di Modena

Teatro Verdi di Busseto, 2, 5, 8, 16, 18, 23, 27 ottobre

Oberto, conte di San Bonifacio

Maestro concertatore e direttore ANTONELLO ALLEMANDI
Regia PIER'ALLI

Interpreti Mariana Pentcheva, Giorgia Bertagni, Fabio Sartori,
Paolo Battaglia / Giovanni Battista Parodi, Irene Cerboncini / Francesca Sassu
Nuovo allestimento

Teatro Regio di Parma, 4, 6, 9, 13, 15, 19, 21, 24 ottobre

La Traviata

Maestro concertatore e direttore YURI TEMIRKANOV e DONATO RENZETTI
Regia KARL-ERNST e URSEL HERRMANN

Interpreti Svetla Vassileva / Irina Lungu, Massimo Giordano, Vladimir Stoyanov,
Daniela Pini, Antonella Trevisan, Gianluca Floris, Armando Gabba, Filippo Polinelli,
Roberto Tagliavini, Iorio Zennaro, Roberto Scandura, Matteo Mazzoli
Allestimento del Théâtre Royal de la Monnaie e Deutsche Oper am Rhein

Parma, luogo da definire, 10, 12 ottobre

Messa da Requiem

Direttore RICCARDO MUTI

Interpreti Barbara Frittoli, Luciana D'Intino, Giuseppe Sabbatini, Ildebrando D'Arcangelo

ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO REGIO DI PARMA

Maestro del coro Martino Faggiani

Teatro Cavallerizza di Reggio Emilia, 11 ottobre

Il tempo sospeso del volo

Musica di NICOLA SANI

Libretto e regia FRANCO RIPA DI MEANA

Direttore YOICHI SUGIYAMA

Con Nicholas Isherwood, Michele De' Marchi

ICARUS ENSEMBLE - CORO FEMMINILE CLAUDIO MERULO DI REGGIO EMILIA

Prima rappresentazione assoluta in coproduzione con
iTeatri di Reggio Emilia - REC Festival e Opera Oggi

Teatro Regio di Parma, 3 ottobre

Orchestra del Teatro Regio di Parma

Direttore DONATO RENZETTI

Baritono Leo Nucci

Teatro Regio di Parma, 25 ottobre

Orchestre National de l'Opéra de Paris

Direttore GEORGES PRÊTRE

Teatro Regio di Parma, 28 ottobre

Filarmonica della Scala

Direttore DANIELE GATTI

festival VERDI

Parma e le terre di Verdi
1-28 ottobre 2007



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

Informazioni +39 0521 039399 – www.teatroregioparma.org

principali manifestazioni



BANCA MONTE PARMA

enìa



Teatro Verdi di Busseto
Teatro Comunale di Modena
iTeatri di Reggio Emilia

PARMA
MUSICA

ARCLUS

RPf

FONDAZIONE CARIPARMA

COMUNE DI PARMA

FONDAZIONE MONTE DI PARMA



ÓPERA
ACTUAL

Año XV - ÓPERA ACTUAL 103, septiembre 2007
Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaactual.com
Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL
Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com
Elena PUTINATI

COMITÉ DE HONOR
Roger ALIER Presidente-Fundador,
Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES
A Coruña: Hugo ÁLVAREZ. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bil-
bao: Antxon ZUBIKARAI. Las Palmas de Gran Canaria: Caye-
tano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPO-
MUCENO. Madrid: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, Francisco
R. ZALDÍVAR, Rosalía SÁNCHEZ. Oviedo: Cosme MARINA. Pal-
ma de Mallorca: Pere BUJOSA. Santa Cruz de Tenerife: Es-
trella ORTEGA. Sevilla: Andrés MORENO. Valencia: César RUS.
Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Za-
ragoza: Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Cocó RODEMANN.
Bruselas: Ariel FASCE. Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago:
Roger STEINER. Estrasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo:
Ingrid GÄPFVERT. Lisboa: Paulo ESTEIREIRO. Londres: Eduardo
BENARROCH, Emili J. BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. Mé-
xico: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Da-
niel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Bernat DE-
DÉU. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago
de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu PERPETUO. To-
kyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washing-
ton: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 103
Roger ALIER, Rosa CULLELL, Rubén FERNÁNDEZ AGUIRRE,
Fernando FRAGA, Susana GAVIÑA, José María IRURZUN,
Lourdes MORGADES, Javier PÉREZ SENZ, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Mercedes
CONDE PONS, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS,
Pau NADAL, Josep M. PUIGJANER, Jaume RADIGALES,
Josep SUBIRÀ, Joan VILÀ

ADMINISTRACIÓN
María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
María José IBARS publicidad@operaactual.com
María GARCÍA-ROSADO maria_grc@hotmail.com
Oscar MARTOS omartos@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

DESEÑO Y MAQUETACIÓN
César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgràfic
DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134
PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros

Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España



DIRECCIÓN GENERAL
DEL LIBRO, ARCHIVOS
Y BIBLIOTECAS



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores
y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Foto portada: Anna NETREBKO © Deutsche Grammophon / KASSKARA

editorial

Z-660

El curso operístico internacional

El apoyo a la creación contemporánea tendría que ser una de las máximas prioridades de todos los teatros de ópera del mundo. Es mucho lo que nos jugamos, pero, por suerte, parece que al menos en algunos de ellos no se olvidan de que no se pueden repetir hasta la saciedad los títulos más emblemáticos de los 400 años de historia del género. Dada la escasa apuesta por el género contemporáneo —también debido a de la falta de conexión entre la mayoría de compositores y el público— muy pocos son los creadores vivos de fama internacional que han alcanzado más de un éxito entre su obra lírica. Por lo mismo, es normal que se espere con expectación la *Phaedra* de Hans Werner Henze, nueva ópera del octogenario compositor germano que verá la luz el 6 de este mes en la Staatsoper de Berlín y que el 15 abrirá la temporada de La Monnaie de Bruselas. Lástima que este nuevo título se presente sólo en versión *semiescenificada*.

De entre las nuevas aportaciones al género hay que destacar *The Minotaur*, la segunda ópera encargada por el Covent Garden a Harrison Birtwistle, con dirección de Antonio Pappano y *Melancholia*, de Georg Fridrich Haas en La Bastille. Entre los teatros estadounidenses, en los que son bastante bien aceptadas las nuevas óperas, destacan *Last Acts*, de Jake Heggie en Houston o la esperada *Appomattox* de Philip Glass, en San Francisco, otro compositor de gran éxito internacional que también llegará al Metropolitan con su *Satyagraha* (1980), escrita en homenaje a *Gandhi*. La Monnaie de Bruselas, volcada con la ópera contemporánea, ofrece dos nuevos títulos, además de la ya citada *Phaedra* de Henze; *La lumière Antigone* de Pierre Bartholomée y *La descrizione del diluvio* de Mauro Lanza. Por su parte, el Muziektheater de Amsterdam apostará por *La Commedia*, de Louis Andriessen, mientras que en Estrasburgo se ofrecerá *Cassandra*, de Michael Jarrell. Los teatros italianos —no muy proclives a la ópera del siglo XXI— presentarán la *Phaedra* de Henze en Florencia y a Génova llegará el estreno en Italia de *Tea: A mirror of soul* del compositor chino Tan Dun. En Helsinki se presentará *Adriana Mater*, último título de la compositora finesa Kaija Saariaho, ya presentada en París (2006).

El 150º aniversario del nacimiento de Puccini, que se celebra el curso que ahora comienza, traerá pocas novedades con respecto a este compositor, fundamental en la historia y en las programaciones líricas internacionales. En La Scala se ofrecerá un nuevo *Trittico* con dirección escénica de Luca Ronconi y con el Michele de Juan Pons —que también hará el Scarpia de *Tosca* en Los Ángeles, teatro que presentará *La Bohème* con Arturo Chacón Cruz y Virginia Tola, y *La Rondine*, con regia de Martha Domingo— además de otra *Bohème* que llevará por primera vez a Gustavo Dudamel al podio de La Scala. Florencia programará *Madama Butterfly* con un doble reparto (Racette/Nizza y Secco/Machado); el Covent Garden repone las producciones de *Tosca* y *Bohème* (con Cristina Gallardo-Domás). En el Metropolitan se ofrecerá *Manon Lescaut* con Levine en el podio, la *Butterfly* de Minghella con Racette y Alagna y *Bohème* con Gheorghiu, Arteta y Vargas como protagonistas, contando con la dirección del joven director italiano Nicola Luisotti, un maestro muy en alza que también dirigirá *Tosca* en París y el *Trittico* en Frankfurt.

Los directores musicales vuelven a tener una cierta preeminencia y destacada movilidad en comparación con las temporadas anteriores; La Scala inaugurará con un *Tristán e Isolda* que intentará repetir el éxito del tándem formado por Daniel Barenboim y Patrice Chéreau en la ya mítica *Tetralogía* de Bayreuth. El director argentino volverá al podio de Milán con *El jugador*, de Prokofiev, tras dirigir cinco títulos en Berlín. El retorno de Lorin Maazel al Metropolitan de Nueva York con *Walküre* y a La Scala con *Traviata* —con Gheorghiu y Vargas— y dirigiendo su propia ópera *1984* —un acierto de Lissner al apostar por el repertorio contemporáneo— habla de un fructífero momento operístico del músico norteamericano, mientras que Gergiev, después de pasar por París y Viena, volverá al Met con dos óperas de Prokofiev: *Guerra y paz* y *El jugador*.

Por otra parte parece que los directores de escena más rompedores, que no dejan de cosechar abucheos allí donde van, empiezan a declinar en su reinado mediático. No deja de ser curioso que la reposición en la Komische Oper de *El rapto en el serrallo* de Mozart, en la regia de Calixto Bieito, haya sido declarada como la única producción mundial no apta para menores de 18 años. Es que Mozart es mucho Mozart...

L A V U E L T A D E T U E R C A

Parece que algunas personas cercanas al Teatro Real de Madrid —o que en algún momento lo estuvieron a sus órganos rectores— han puesto el grito en el cielo —y en papel impreso— por los escándalos que provocan algunos de los espectáculos que se producen en ese teatro. No deja de causar sorpresa que lo que mueve a rasgaduras no es ni más ni menos que unos cuantos señores y señoras desnudos, alguna escena homosexual y alguna crítica a la religión católica. Buscando por algún sitio la profundidad de sus argumentos no se ve sino una añeja moralina totalmente trasnochada. (Desde esta misma columna critiqué esas escenas, pero no por moralismo, sino porque no venían a cuento y por su absoluta falta de estética y buen gusto, pero dentro de un contexto mucho más amplio que el de un detalle cogido por los pelos).

Muchas de las producciones de un demasiado conocido por ello director de escena español son de un mal gusto absoluto y reflejan solamente su perturbado mundo mental. Otros espectáculos mal llamados líricos, en los que se invierte un gran esfuerzo humano y económico, no pasan de ser meras *boutades*, y por lo mismo no pueden tener capacidad ni de ofender. Los espectáculos a los que se refieren los *protestantes* son *Wozzeck* y *El viaje a Simorgh*. Del primero no se puede negar que es un espectáculo plástico importante, aunque hecho con el peor gusto del mundo y totalmente pasado. Del segundo, poco habría que decir si no fuera por las grandilocuentes y auto-complacientes declaraciones de su autor, quien se declara compositor de otras cuatro *óperas* (¿óperas?). Habla de una historia inexistente; de una música (¿dónde?), de una acción (¿cuál?), etc. Y llama al respeto por unos textos que él mismo manipula a su antojo. No merece la pena seguir. Lástima que el Teatro Real no haya grabado el espectáculo para hacer una análisis pormenorizado de esta *ópera maestra*.

No es por ahí por dónde deben ir las críticas, porque el flanco débil es otro y muy

Escándalos fuera de lugar

evidente. Proponer a un director de escena contestado por todos los públicos europeos es buscar el escándalo gratuito. Estrenar una ópera de aquellas características dentro de un abono no se sostiene. Las probaturas deben ir a los Festivales experimentales que tienen su público; y después, ya irán entrando en los circuitos habituales. ¡Ojo! Éste es el gran argumento para no contratar a ciertos cantantes aún no suficientemente conocidos. ¡Que inventen otros! Presentar una programación de un teatro público y joven propia de un festival no se sostiene ni con estadísticas. La médula espinal de la ópera es el siglo XIX, guste o no a los programadores, que dicho sea de paso no pueden programar para el o para los entendidos, sino para todos los aficionados, que suelen ser los menos entendidos y más en un contexto tan joven como Madrid. Por ahí sí deben venir las quejas y demandar las rectificaciones. Desde luego, nunca de la forma que se está haciendo, como pedir a los mecenas que retiren sus patrocinios. Esto es una solemne barbaridad que deja entrever un cierto resentimiento, no sé hacia qué o quién, en los autores de la iniciativa. Es muy difícil conseguir patrocinios y más en un país con una ley de mecenazgo pacata y cutre que no estimula al patrocinio de la cultura. Eso es tirar piedras contra el propio tejado.

A nuestros gestores artísticos hay que criticarlos para que hagan bien su trabajo, no derribarlos. Ayudarles con nuestros juicios, no poner trabas en su camino. No podemos estar tejiendo y destejiendo cada poco la madeja de la lírica o de la cultura en general. Además de una frivolidad, es una insensatez. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

c a r

La zarzuela en Cataluña

La situación de la zarzuela en Cataluña, y sobre todo en Barcelona, sigue siendo vergonzante: la Ciudad Condal, en la que se estrenaron muchas obras de este género, está en ayuno de cualquier representación digna. Si no fuese por los poquísimos grupos de aficionados que siguen en la brecha, con gran dificultad por la falta de locales adecuados y por los precios abusivos del material de orquesta impuestos por la Sociedad General de Autores y Editores para sus partituras, la zarzuela estaría como los dinosaurios: completamente extinguida. En el conjunto autonómico, el Festival de verano del Grec, en Barcelona, con una cantidad ingente de conciertos de todo tipo, tampoco hubo nada; y en otro certamen estival, como el de Peralada, en el que durante tres años consecutivos se programó zarzuela con llenos a rebosar, en la presente edición tampoco se ha vuelto a proponer. Las instituciones autonómicas *pasan* de todo y no se acuerdan de los muchos aficionados catalanes que tiene el género. En Sabadell, la *Associació d'Amics de l'Òpera* ha incluido alguna representación, pero con todos los cortes imaginables en el texto y ante unos decorados que parecían de final de curso de colegio. Parece que su presidenta, Mirna Lacambra, quien trabajara con frecuencia en el repertorio zarzuelístico junto a José Tamayo, no ha apostado por mejorar esta situación. Como consuelo solamente nos queda el peregrinaje a Madrid, Bilbao u Oviedo, entre otras capitales españolas, para presenciar esos espectáculos que sin duda nos merecemos también los catalanes. Es posible que en un futuro próximo en el Gran Teatre del Liceu barcelonés haya —de forma excepcio-

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.

nal— alguna representación de zarzuela, pero como es lógico será *Doña Francisquita*, que según parece es la única que existe, pues siempre ponen la misma. Por su fastuosidad, cambios de decorados, coros y vestuario creo que *El rey que rabió* y *Los sobrinos del Capitán Grant* merecen un espacio.

* Manuel ANDRÉS SERRA, Barcelona

Sorpresa en Perpiñán

Viajando por el Sur de Francia por negocios, vi anunciada a Montserrat Caballé en un festival en Perpiñán. Con la antelación suficiente compré mi entrada, pero al llegar me dijeron que la soprano barcelonesa había cancelado por enfermedad. La verdad es que me dio mucha pena —y rabia, lo reconozco—, ya que a la gran cantante española sólo la había escuchado en una ocasión, y hace muchos años. A regañadientes ocupé mi sitio en un auditorio incómodo, pero en un entorno precioso, el castillo de los Reyes de Mallorca. La sorpresa comenzó cuando me di cuenta de que casi todo el reparto de esta ópera de Lalo —*Le roi d'Ys*— era español; perdón, de jóvenes españoles. Y la sorpresa se hizo más grande todavía cuando formé parte de un triunfo realmente emocionante: una joven y guapa Sandra Ferrández reemplazó a la gran Montserrat Caballé consiguiendo un éxito personal, siendo aclamada por el público. También alcanzaron el triunfo el tenor Alejandro Guerrero, el barítono Vicente Antequera y la soprano Montserrat Martí, hija de la Caballé. Al acabar la interpretación, en versión de concierto, regresé a mi hotel lleno de orgullo al ver que los franceses contaban con intérpretes españoles para interpretar su repertorio y que la lírica española tiene el futuro asegurado. * Raúl RODRÍGUEZ, Madrid

2ª, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

ENTORNO A LA ÓPERA

La Feria del Libro de Frankfurt, que se celebrará entre el 9 y el 14 de octubre, tendrá como invitada este año a la cultura catalana. El evento literario, que contará con unos 6.000 expositores de más de cien países, convocará a unos 250 catalanes; además se espera que acudan unos 1.800 profesionales de la industria editorial catalana de los 300.000 visitantes que se esperan alcanzar este año, 12.000 de ellos periodistas.

La Generalitat de Catalunya y el Estado español se han volcado con el evento, cuya delegación local contará con unos diez millones de euros de presupuesto, celebrándose además de un centenar de acontecimientos literarios, diez exposiciones y 80 espectáculos de música, teatro, danza y cine que reflejan la capacidad de una cultura singular —y universal— como la catalana. Para reforzar esta imagen se han invitado a más de cien escritores y a 800 artistas. En la presentación de esta embajada cultural, su director artístico, **Borja Sitjà**, destacó su deseo de presentar una cultura histórica pero con un programa contemporáneo y “terriblemente actual”.

La música clásica estará representada en muy diferentes formas y espacios. En primer lugar, antes de la inauguración oficial, se ofrecerá en Berlín (27 a 29/IX) y Frankfurt (5 a 7/X) la obra teatral *Tirant lo blanch* de Joanot Martorell, con dirección de **Calixto Bieito** y música de **Carles Santos**. El 9 de septiembre se ofrecerá

Cultura Catalana en Frankfurt

una Gala inaugural, un espectáculo dirigido por **Joan Ollé** que servirá de aperitivo-presentación de la cultura invitada con cerca de 70 artistas, músicos, actores y escritores de unos 90 minutos. Del mundo de la música estarán **Lluís Claret**, el Cor de Noies del Orfeó Català, la Orquesta Nacional Clásica de Andorra y nuevamente el inclassificable **Carles Santos**, un personaje clave que también contará con una exposición en el Instituto Cervantes de Frankfurt titulada *Visca el piano*. Del 11 al 13 de octubre se ofrecerá la obra de teatro *A la Toscana*, de **Sergi Belbel** y música de **Albert Guinovart**, en una producción del Teatro Nacional de Cataluña.

Los *Días de ópera catalana* contarán con cuatro títulos de pequeño formato en colaboración entre el Festival d'Òpera de Butxaca, TNC, G. T. del Liceu, Teatre lliure y L'Auditori: serán *Juana* de Enric Palomar, *El fervor de la perseverança* de Carles Santos y dos estrenos mundiales: *El saló d'Anubis* de **Joan Albert Amargós** y *La Cuzzoni*, ópera cómica de **Agustí Charles**. El día 10 la OBC ofrecerá un programa sinfónico con **Salvador Mas** en el podio y **Ofèlia Sala** como solista, mientras que **Jordi Savall** presentará un concierto en la Katharinenkirche con música catalana del Barroco al Renacimiento. La Internationale Ensemble Modern Akademie ofrecerá un concierto con obras catalanas y en las *Sónars Nits*, Santos presentará el espectáculo *Ebrofalia Copulativa* para piano y trial indoor con la participación del cuatro veces campeón del mundo **Adam Raga** y el **b-boy Tucker**. Se trata de una excelente oportunidad para reconocer una cultura viva y creativa que va desde la gastronomía al arte o de Gaudí a Pau Casals. Un rico intercambio cultural que podría repetirse en España en el Festival Grec o, por ejemplo, en el Festival de Otoño de Madrid. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

CULTURA CATALANA SINGULAR i UNIVERSAL

FRANKFURT BOOK FAIR 2007



P R I M E R A F I L A

Ya han llegado. Las buenas épocas. Quizás sea cierto que las hubo más doradas, con voces que algunos recuerdan con nostalgia, pero nunca, al menos en España, la ópera tuvo tal cantidad de teatros y festivales produciendo y coproduciendo espectáculos de calidad. Tampoco antes hubo este interés. El pasado año más de un millón de personas asistieron a una función operística o de zarzuela. Las butacas están llenas, con mayor demanda que oferta. Son buenos tiempos para la lírica.

Es importante recordar que venimos del otro extremo. La ópera llegó a considerarse un género en franca decadencia, apreciado sólo por unos pocos, y que sobrevivía, más

refleja en la asociación Ópera XXI, que ya agrupa a 28 miembros, entre teatros y festivales de toda España. De entre ellos, cinco se han integrado también en Ópera Europa. Nuestra participación en este tipo de asociaciones es sólo un reflejo de algo aún más importante: la capacidad de España de tener una verdadera industria lírica, con teatros capaces de coproducir con compañías de todo el mundo, de grabar con las primeras discográficas y de aspirar a formar parte del primer circuito internacional.

¿Se trata de algo efímero, de un pasajero momento de gloria, o realmente empieza a crearse una afición y un sector sólido? Las cifras de ocupación de nuestros teatros dan pie al optimismo. Según el INAEM, durante la temporada 2005-06, los teatros

esencial para abrir la lírica a todos los ciudadanos. Y es necesaria una verdadera ambición, escénica y musical, así como una decidida apuesta de las administraciones y de la sociedad civil. Una apuesta que no puede basarse en la pura subvención, sino en compartir el objetivo de hacer de España uno de los centros del primer circuito operístico internacional. Tenemos los creadores, la industria, las voces, los músicos, los teatros y, poco a poco, nos estamos ganando el prestigio. Sin embargo, sólo podremos crecer si somos capaces de gestionar bien los costes, de coproducir con otros teatros-festivales y de generar más recursos, públicos y privados. Para ello, para obtener unos recursos suficientes, es indispensable exigir una gestión profesional y eficiente,



Gran Teatre del Liceu / Pilar AYMERICH

mal que bien, con una gestión voluntarista e incapaz de atraer la atención de un público diverso. Gracias al empuje de algunos teatros europeos, con cuerpos de música de gran calidad, y al creciente interés de los nuevos directores de escena, el milenio empezó mucho mejor de lo que nadie esperaba. Los teatros españoles, con sus nuevas instalaciones y una capacidad técnica que permitía puestas en escena más complejas, se sumaron a esta renovación. En un país donde no existía una tradición operística continuada y de verdadero calado, salvo en contadas excepciones, y en el que la educación musical siempre se ha quedado corta, por no decir cortísima, el cambio vivido es aún más extraordinario. Un cambio que se

El nuevo Liceu Felices buenos tiempos

en su totalidad tuvieron una ocupación media del 54,09 por cien en Barcelona y del 41,62 en Madrid. Sin embargo, la ópera superó con creces esas cifras en todos los espectáculos de esa temporada en el Teatro Real, en el Teatro de la Zarzuela y en el Liceu. En Barcelona, *Nabucco* y *Otello* estuvieron cerca del lleno total, e incluso propuestas mucho más vanguardistas como *Wozzeck* fueron capaces de pasar del 90 por ciento. Lo mismo sucedía en Madrid, donde *La Bohème*, *L'elisir* o *Luisa Fernanda* llegaron a la plena ocupación. Ese mismo interés se experimentó en el Teatro de la Zarzuela, donde la *Verbena de la Paloma* superó el 80 por ciento de ocupación atreviéndose con 34 funciones.

La alta ocupación, formada esencialmente por público nacional y con un gran número de abonados, es sólo una buena señal. Podría acabarse, como ya sucedió antes si no somos capaces de mantener el interés de un público cada día más exigente, que recibe numerosas propuestas y es menos fácil de convencer. Falta también despertar el interés del turista cultural, nacional e internacional, y aumentar la asistencia del público de ocio, más accidental pero

capaz de competir y rendir cuentas. Y, finalmente, ha llegado el momento en que España pierda el miedo a recaudar menos, que se plantee, como ha hecho recientemente Francia, una nueva Ley del Meceazgo que incentive fiscalmente a las empresas y a los particulares.

En definitiva, los tiempos son buenos, pero sólo seguirán siéndolo si incorporamos a nuevos aficionados, si no nos cerramos en la comodidad de repetir lo que ya hemos hecho, si decidimos explorar. Rejuvenecer nuestros teatros es una asignatura pendiente en España y en el resto de Europa como también lo es salir de nuestras paredes a través de las nuevas tecnologías. Creceremos si los Teatros de Ópera y Danza se convierten en verdaderos centros de creación; centros que mantengan la tradición pero que salgan de sus corsés y se mezclen con creadores de distintas áreas artísticas y técnicas, que formen a los jóvenes y, sobre todo, que aspiren a la excelencia musical. Son buenos tiempos. Pero si nos lo creemos, podrían ser mejores. ✕

Rosa CULLELL

Directora general del G. T. del Liceu

07 | 08 SEASON

ERWIN SCHROTT
IN *DON GIOVANNI*

VERDI **REQUIEM**

DOMINGO; PIECZONKA,
BLYTHE, KAUFMANN, PAPE

BEETHOVEN **FIDELIO**

CONLON / PIER'ALLI; KAMPE,
VOGT, SCHULTE, SALMINEN

JANÁČEK **JENŮFA**

CONLON / TAMBOSI; MATTILA,
BEGLEY, URBANOVA, KAISER

MOZART **DON GIOVANNI**

HAENCHEN / TRELINSKI; SCHROTT, KETELSEN,
CASTRONOVO, DESHORTIES, KANYOVA, McNEESE

PUCCINI **LA BOHÈME**

DOMINGO, HAENCHEN / ROSS / GARNER;
GIORDANO/CHACON-CRUZ,
KOVALEVSKA/TOLA, SALSIIYUN,
MITCHELL/HEASTON

WAGNER **TRISTAN UND ISOLDE**

CONLON / HOCKNEY / STEINGRABER;
TRELEAVEN, WATSON, SIGMUNDSSON/
HALFVARSON, UUSITALO, BRAUN

VERDI **OTELLO**

CONLON / COX; STOREY,
GALLARDO-DOMÁS, DELAVAN

ULLMANN ~ ZEMLINSKY
RECOVERED VOICES:

THE BROKEN JUG ~ THE DWARF

CONLON / TRESNJAK; DUNLEAVEY,
DIXON, JOHNSON, ANTHONY

PUCCINI **TOSCA**

DOMINGO, ARMSTRONG / JUDGE;
PIECZONKA/LUKÁCS,
SHICOFF/HUGHES JONES, PONS

PUCCINI **LA RONDINE**

WILSON / M. DOMINGO; RACETTE,
HADDOCK, SQUITIERI, FEDDERLY

BRYN TERFEL

IN RECITAL

LA OPERA

PLÁCIDO DOMINGO ELI AND EDYTHE BROAD GENERAL DIRECTOR

JAMES CONLON MUSIC DIRECTOR

213.972.8001

WWW.LAOPERA.COM

L A V O I X H U M A I N E

La pregunta de si es posible escuchar ópera de calidad en Nueva York más allá de dos teatros de magnífica tradición como son el Metropolitan Opera House y la New York City Opera, que si bien han asumido importantes cambios de gestión con la llegada de **Peter Gelb** en el primero y con el esperado desembarco de **Gérard Mortier** en la NYCO a partir del año 2009, represen-

ciudad estadounidense es en la que más óperas de nueva creación llegan a ver la luz; hay semanas en las que incluso uno puede asistir a un par de estrenos de piezas teatrales musicadas o de óperas experimentales y de pequeño formato, la mayoría programadas en teatros alternativos del *Off-Broadway*, especialmente en el East Village, o incluso en galerías de arte de barrios como Chelsea o el SOHO.

canto sin impostación (muchas veces amplificadas) a partir de las que el intérprete, que acostumbra a ser un actor de *musical*, improvisa libremente a partir de un libreto que modula a voluntad.

Piezas como *Concrete* (para cuatro *extended voices* y ordenador) del compositor de Ann Arbor **Robert Ashley**, que abarrotó el aforo del teatro La MaMa E.T.C. el pasado invierno; o como *Jukebox In The Tavern Of Love*, un *madrigal* cómico del propio Salzman para un grupo de cinco voces y guitarra que colgó el cartel de *sold out* en el Tenri Institute de la Calle 13... Y así podríamos seguir *ad infinitum*. Pude asistir a estos dos estrenos y vi como el público reaccionaba muy bien ante unas obras que, por desgracia, no siempre tienen —y debemos entonar el *nostra culpa*, en ese sentido— la cobertura mediática que merecen.

Muchas de estas obras multidisciplinarias y con la voz como centro expresivo tendrán que esperar a esa bonita compensación llamada *posteridad*... Pero —de momento y que nadie se engañe— no solamente existen sino que gustan. ✕

* **Bernat DEDÉU**

Corresponsal en Nueva York

Nueva York: ¿Ópera más allá del Met?

tan todavía un perfil de entidades que miran, al menos en lo que toca al repertorio, demasiadas veces al pasado y a obras semipiternamente programadas.

Aunque estos dos teatros marquen mediáticamente la pauta de la ópera en la ciudad, Nueva York es una de las urbes que rompe con el prejuicio idiota que afirma la muerte de la ópera como género contemporáneo o que sostiene altanaramente la incapacidad de los músicos de nuestro tiempo para crear piezas de interés. De hecho, es lícito afirmar que esta

Como me contaba hace poco el veterano compositor **Eric Salzman**, antiguo crítico de *The New York Times* e historiador del teatro musical, los teatros del Village son mucho menos reacios a admitir nuevo repertorio vocal que las grandes salas de conciertos, obsesionadas por el taquillaje. En esos teatros podemos ver piezas que sus autores definen como *musical theater* —entroncando con el que es de hecho el significado original de la ópera—, obras de reducida orquestación y acompañadas por *extended voices*, unas líneas de

U N A V O C E P O C O F A

El Palau de les Arts Reina Sofía ha cerrado su primera temporada y se apresta para el inicio de la segunda. El nuevo teatro ha cumplido con éxito su programación y, en líneas generales, ha cubierto las expectativas creadas. A lo largo del año ha habido complicaciones: a las naturales en un teatro nuevo, se han unido las extraordinarias, como la avería de la plataforma escénica que alteró, en parte, la temporada. Pese a todo, el nivel musical ofrecido ha sido siempre muy alto.

El secreto del éxito está, principalmente, en labor de **Lorin Maazel** y **Zubin Mehta**. El Palau de les Arts apostó (debido al empeño personal de su intendente, **Helga Schmidt**), por crear una orquesta de primer nivel capaz de ser competitiva a nivel internacional: la Orquesta de la Comunitat Valenciana; para ello se recurrió a estos dos veteranos directores. Por primera vez, desde **Igor Markevitch**, batutas de prestigio internacional se implican en la labor de una orquesta española. Durante décadas, los grandes directores ex-

tranjeros parecían tener fobia a nuestras orquestas, lo que había generado un peligroso círculo cerrado, a saber: los buenos maestros no vienen porque las orquestas españolas no ofrecen buen nivel, por tanto, las orquestas españolas no cuentan con grandes directores para mejorar. Ahora esa dinámica parece rota.

agrupación es el de la situación laboral de los profesores. Durante la temporada ha habido ciertas tensiones al respecto; parece ser que Maazel llegó a interrumpir un ensayo ante el nerviosismo de los músicos por su futuro laboral; en ese momento abandonó el podio, hizo las gestiones pertinentes y volvió al ensayo

El éxito de Valencia: La Orquesta de la Comunitat

Sin embargo, conviene no ser autocomplaciente. Una temporada no hace una orquesta. A los músicos les falta algo de tiempo para conocerse y crear una sonoridad de conjunto propia. Para ello está jugando un papel primordial la labor de Maazel a la hora de dotarla de personalidad. Por otra parte, la orquesta despierta críticas y antipatías por ser una orquesta española con pocos músicos españoles.

con el compromiso de renovar el contrato a todos los músicos. Un golpe de efecto, pero que revela esa inseguridad que es injusta para quien ha hecho bien su trabajo. Por último, conviene tener en mente el horizonte de la orquesta: Maazel tiene 77 años, su contrato finaliza en 2009 y es lógico preguntarse si estará en disposición de renovar... ✕

* **César RUS**

Crítico de Las Provincias

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

CARMEN

1984

DON CARLO

LA BELLE ET LA BÊTE

ESPOSALES EN EL MONASTERIO

ORLANDO

LE NOZZE DI FIGARO

MADAMA BUTTERFLY

TURANDOT

SIEGFRIED

LA CORTE DE FARAÓN

TEMPORADA 2007 - 08
ESPÍRITU INNOVADOR

Álvarez, De León, Armiliato y Dessì, en Málaga

El Teatro Cervantes de Málaga presentó a finales de junio su programación 2007-08 en la que ofrecerá tres óperas —entre las cuales se cuenta su primera producción lírica propia— una zarzuela y un concierto. El 30 de octubre *Porgy and Bess* de Gershwin inaugurará la temporada; la obra, de la cual se ofrecerá una segunda función el día siguiente, será interpretada por Terry Cook, Kevin Short, Morinike Fadayomi, Donita Volk-wijn, Chauncey Packer, Cedric Cannon, Monique McDonald y Sharon Simas, entre otros. William Barkhymer dirigirá la Sinfónica de Navarra mientras que Baayork Lee se hará cargo de la *regia*.

El 23 y 25 de noviembre Paul Emile Fourny presentará su montaje de *Andrea Chénier*, ópera en la cual actuarán Carlos Álvarez, Jorge de León, Elvira Veda y Lola Casariego. Al frente de la Filarmónica de Málaga, estará el director Daniel Lipton. El pro-

grama operístico concluirá con *Otello* (19 y 22 de junio), en la que será la primera producción propia del Cervantes que contará con las voces de la pareja italiana formada por Fabio Armiliato y Daniela Dessì en los papeles principales, junto a Juan Jesús Rodríguez, que interpretará a Iago. José Luis Castro se ocupará de la puesta en escena mientras que el director musical será Antonello Allemandi.

La única zarzuela de la temporada, *La Calesera* de Francisco Alonso, se estrenará el 26 de abril en un montaje de Luis Lorca, con la dirección musical de Luis Remartínez y los intérpretes Amparo Navarro, Elena Rivera, Rodrigo Esteves y Luis Varela, entre otros. Finalmente la soprano Cristina Gallardo-Domás ofrecerá un concierto de arias de Puccini acompañada por la directora musical Kery-Lynn Wilson a la batuta de la Filarmónica de Málaga.



Carlos Álvarez

Lluvia de estrellas en la Ópera de Las Palmas

Los Amigos Canarios de la Ópera preparan un Festival de Ópera Alfredo Kraus 2008 plagado de estrellas internacionales de la lírica que harán de la próxima edición del certamen, la 41ª, una cita obligada en el calendario lírico. Aunque el cartel no se presentará de manera definitiva hasta diciembre, sí se sabe que el Festival se iniciará en marzo (días 4, 6 y 8) con tres funciones de una *Lucia di Lammermoor* protagonizada por Mariola Cantarero, Massimiliano Pisapia, Troy Cook y Elia Todisco. Marco Zambelli se encargará de la dirección musical y resta por saber quién firmará la *regia*. La segunda obra del certamen será *Thaïs*, que se estrenará en Canarias en abril (días 1, 3 y 5) de la mano de Inva Mula, Àngel Òdena, Ricardo Bernal, Stefano Palatchi y Emilia Boteva, con Eric Hull a la batuta. A finales de ese mes, Michele Mariotti dirigirá un *Barbiere di Siviglia* (28 y 30 de abril, 2 de mayo) cantado por Franco Vassallo, Isabel Rey, Maxim Mironov, Carlos Chausson, Nicola Ulivieri y Mireia Pintó. Carlos Álvarez y Susan Neves darán vida a los Macbeth los días 27, 29 y 31 de mayo a las órdenes de Miquel Ortega y, finalmente, los días 17, 19 y 21 de junio el Pérez Galdós acogerá una *Andrea Chénier* nada menos que con Verónica Villarroel y Francisco Casanova.

Premios Líricos Campoamor: una

La Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor entregó el 1 de julio los galardones de su segunda edición en un aplaudido espectáculo dirigido por Emilio Sagi en lo escénico y por David Giménez Carreras en lo musical. Por una noche, Oviedo se convirtió en la capital lírica de España reuniendo a una pléyade de estrellas de la galaxia operística en la que destacaron artistas ya míticos como son Plácido Domingo, Zubin Mehta o Mirella Freni.

La gala contó con dos Premios ÓPERA

ACTUAL como maestros de ceremonia, Mariola Cantarero y José Manuel Zapata, quienes cantaron, bailaron y presentaron a los premiados. Emilio Sagi contó con la colaboración de Luis Antonio Suárez (escenografía) y Pepa Ojanguren (vestuario), mientras Giménez Carreras conseguía un cuidado sonido de la Sinfónica Ciudad de Oviedo en diversas páginas de ópera y zarzuela: Cantarero interpretó arias de *Linda di Chamonix* y *L'elisir d'amore*, la romanza de *El Barbero de Sevilla* y, con Zapata, momentos de *El dúo*



Reportaje gráfico: FELC / Carlos Pictures

Un buen comienzo de curso

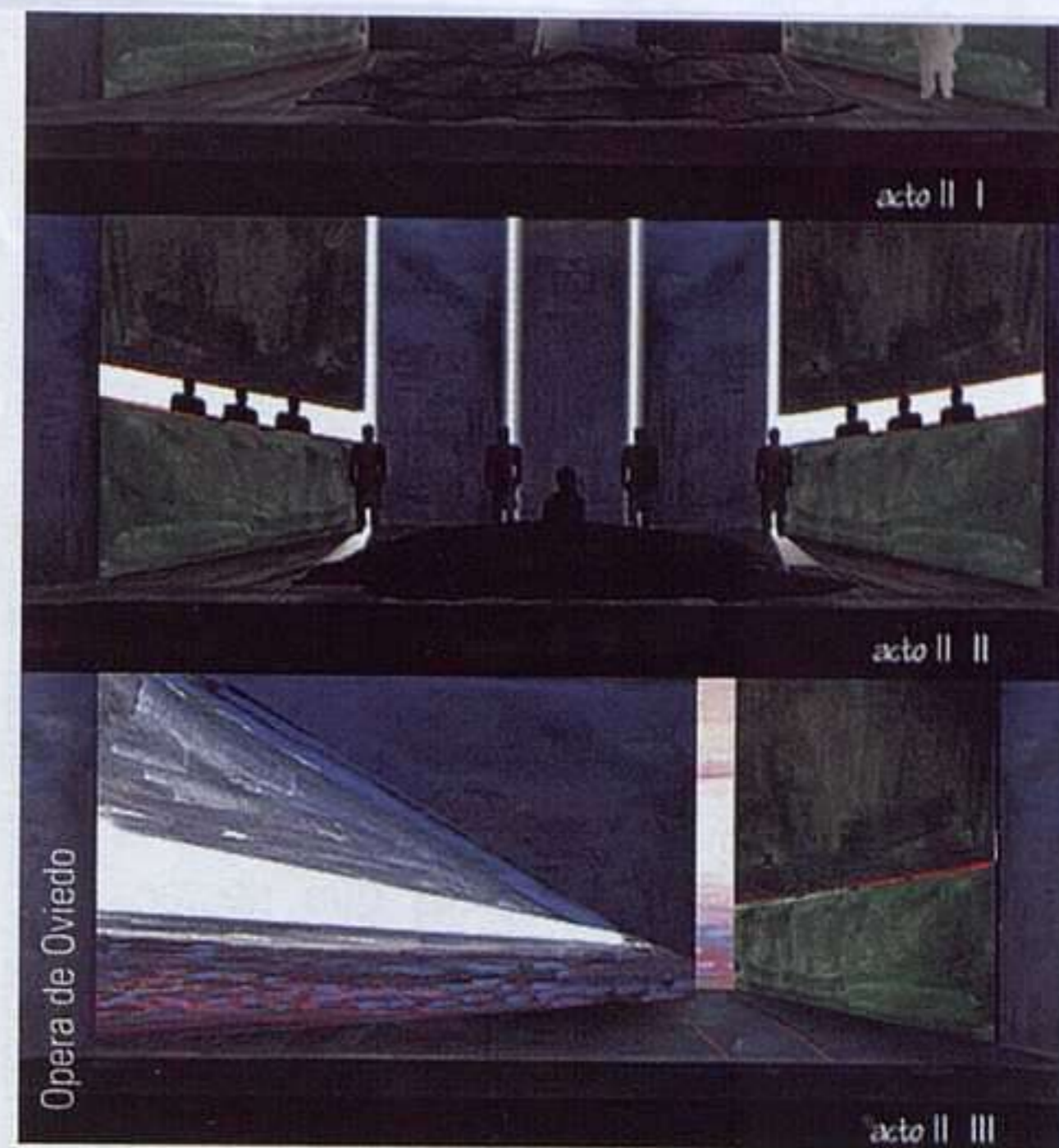
El verano ya se ha marchado y la ópera no para en España. Festivales en ciudades como Gijón o Santa Cruz de La Palma realizados en julio y agosto han sorprendido por su vitalidad y ambición, complementando con su oferta a los más veteranos.

El curso operístico comienza con noticias que hablan de excelente salud, sobre todo en el Norte de España y en Canarias, ya que en Las Palmas se estrena un nuevo título, *La Hija del Cielo*. También destaca en este alentador panorama la ahora sexagenaria programación de la Ópera de Oviedo, que levanta el telón nada menos que con una producción propia de *Tristan und Isolde* (Valdés, Kirchner; West, Eaglen). El 55 Festival de Ópera de A Coruña, por su parte, despegará a comienzos de mes también pleno de energía. A la cabeza del reparto de su *Bohème* inaugural coinciden dos cantantes chilenos, Cristina Gallardo-Domás y Tito Beltrán, acompañados de Isabel Rey y Carlo Colombara y dirigidos por Vassily Petrenko y Emilio Sagi. Le sigue un esperanzador *Don*

Pasquale (Albello, Antoniozzi, Ciofi).

En Barcelona el curso comienza con *Andrea Chénier* (ver página 26), y en Bilbao el Euskalduna temblará hasta

los cimientos con el programa doble que conforman *El Castillo de Barba Azul* y *Elektra*. El Teatro de La Zarzuela abre boca con ópera contemporánea: *Hangman, Hangman!* y *The Town of greed*, ambas de Balada, y en San Sebastián la Quincena Musical Donostiarra 2007 se despide con un *Otello* en versión de concierto. Santander acogerá el programa zarzuelístico integrado por *La boda* y *El baile de Luis Alonso*. Por último, el 29 de septiembre, el Teatro Real recibirá la primera de las 12 funciones que tiene programadas de *Boris Godunov*. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD



Maqueta del *Tristan* de la Ópera de Oviedo

actualidad

fiesta operística por todo lo alto



Mariola Cantarero

de *La Africana*; el tenor cantó un aria de *Il Barbiere* y un romanza de *La Chulapona*.

Casi todos los premiados también cantaron lo suyo: Matti Salminen el aria de Rocco del *Fidelio* —dirigido por Mehta— Fiorenza Cedolins un aria de *Adriana Lecouvreur*, Ainhoa Garmendia fue Micaëla, Carlos Álvarez una romanza de *La del Soto del Parral* y Millán Salcedo otra de *La Gran Vía*.

Robert Carsen (premiado por su montaje de *Diálogo de carmelitas* en el Teatro Real) fue el único ausente, recibiendo en su nombre el galardón Miguel Muñiz, director del coliseo madrileño.

También fueron distinguidas la producción de *The Turn of the Screw* programada por la Ópera de Oviedo en el Campoamor ovetense —como mejor puesta en escena del año— y Radio Clásica de RTVE, flamante



José Manuel Zapata

Premio Especial del Jurado.

Todos los premiados recibieron una estatuilla en bronce que reproduce *La gitana de París*, del escultor Sebastián Miranda, además de un premio en metálico de 12.000 euros. Carlos Álvarez donó el dinero que se le asignó a una institución de ayuda a la infancia.

La gala resultó todo un éxito artístico, sobre todo por el guión concebido por Emilio Sagi basado en las obras interpretadas, definiéndolo él mismo como “un espectáculo ágil y divertido. Queríamos que el público se divirtiera y que quisiera repetir”. Para conseguirlo, Sagi consideró importante que “se escuchara sólo música; por eso evitamos los eternos discursos de agradecimiento”. A pesar del triunfo, Emilio Sagi anunció que no repetirá el próximo año.

L'elisir d'amore e I Puritani, en el Teatre Principal de Maó

Los Amics de s'Òpera de Maó han anticipado las dos óperas que ofrecerán en la temporada 2007-08 en el Teatre Principal de la localidad balear. Los días 12, 14 y 16 de diciembre se presentará *L'elisir d'amore*, que contará en el reparto con Roberto Saccà, Stefania Bonfadelli, Roberto de Candia, Carlos Chausson e Ileana Tonca. La dirección de escena estará a cargo de Valentina Simeonova, mientras que el director musical será Philippe Bender. Los cantantes Mariola Cantarero, John Osborn, Fabio Maria Capitanucci, Simón Orfila, Vladimir Baykov y Gabriella Colecchia pondrán voz a los personajes de la segunda ópera en cartel, *I Puritani*. Michele Mariotti dirigirá la orquesta y Massimo Gasparon firmará el montaje, que se ofrecerá los días 18, 20 y 22 de junio.

La Hija del Cielo, de Juan José Falcón Sanabria y libreto de Guillermo García-Alcalde, inaugura la temporada del Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria. El estreno absoluto contará con un montaje de La Fura dels Baus y la dirección musical de Gerd Albrecht. Aquiles Machado, Iride Martínez, María José Montiel, David Menéndez y Stefano Palatchi darán vida a esta nueva ópera española.

premios

► La Academia Discográfica Alemana anunció en junio los ganadores de los premios Echo Klassik 2007, entre los que destaca Montserrat Caballé, distinguida con un galardón especial en reconocimiento a toda su carrera. La gala de entrega de premios se celebrará el 21 de octubre en la Philharmonie im Gasteig de Munich.

► Las obras *Cuatro canciones* de Demián Luna y *Dolç àngel de la mort* de Carles Prat obtuvieron el segundo y tercer premios, respectivamente, en el II Concurso de Composición Vocal organizado por Amics del Liceu, cuyo resultado se hizo público en julio. El primer galardón fue declarado desierto.

► El compositor y pedagogo Benet Casablancas fue distinguido en julio con el Premio Nacional de Cultura de música de la Generalitat de Cataluña.

Jerry Hadley falleció el 18 de julio a los 55 años, ocho días después de intentar suicidarse. Ganador de premios Grammy y Emmy por sus grabaciones, el cantante protagonizó la *première* de *The Great Gatsby* de John Harbison en el Met y fue escogido por Leonard Bernstein para hacerse cargo del rol principal de *Candide*. Un día antes, en Viena, fallecía a los 79 años la soprano **Teresa Stich-Randall**, una de las más grandes intérpretes del repertorio mozartiano de mediados del siglo XX. Nacida en New Hartford, Mary Stich Randall saltó al estrellato apoyada por el mismísimo Arturo Toscanini.

“La gente en Italia es muy *entendida*: va [a la ópera] más a criticar que a disfrutar (...) [El público español es] más como el italiano, pero no tanto. Cada vez hay más gente que tiene grabaciones del año 2 antes de Cristo, cuando Plácido Domingo debutaba...”

José Manuel Zapata
El Ideal, 21 de junio

estrenos

► La nueva ópera de Philip Glass, *Appomattox*, tendrá su estreno mundial en la San Francisco Opera en octubre. La obra, con libreto de Christopher Hampton, se ofrecerá en siete funciones desde el 5 de octubre hasta el 24 del mismo mes. *Appomattox* hace referencia al escenario de la batalla tras la cual el general sudista Robert E. Lee se rindió a Ulises S. Grant, concluyendo así la guerra civil estadounidense.

Woody Allen será el director de escena de un nuevo montaje de *Gianni Schicchi* con el que se abrirá la temporada 2008-09 de Los Angeles Opera. “He seducido a muchos directores de cine para que hagan ópera”, ha manifestado Plácido Domingo, director del teatro, “pero debo admitir que mi tarea con Woody Allen se lleva el premio a la más persistente”, ya que, desveló, le ha costado cuatro años convencerle.

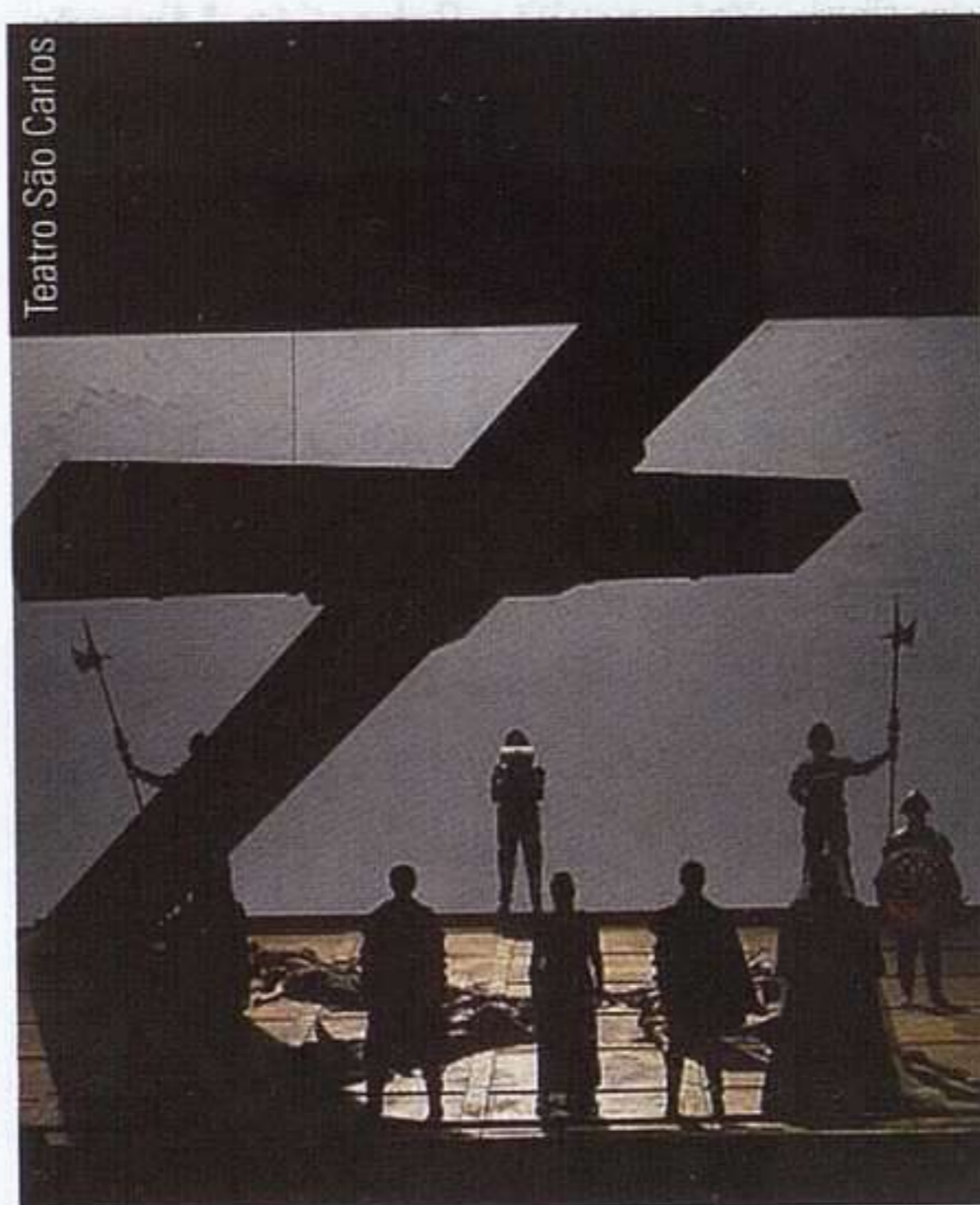
El Teatro Arriaga importa el *Motezuma* lisboeta

El 19 de octubre se presentará en el Teatro Arriaga de Bilbao *Motezuma* de Antonio Vivaldi en la producción del Teatro São Carlos de Lisboa, con Alan Curtis al frente del Complexo Barocco. La dirección de escena estará a cargo de Stefano Vizioli, para el que será “mi primer Vivaldi, pero no es la primera vez que monto la obra de un autor barroco”. El *regista* explica que “ya he preparado la puesta en escena de *Giulio Cesare* y *Acis and Galatea* de Händel, y por eso creo que conozco bastante bien el repertorio de la época”. Sobre el título de Vivaldi, Vizioli lo considera “una obra rara, llena de contradicciones afectivas y sobre todo de contrastes políticos y culturales: una ópera atípica que ofrece muchas oportunidades al *regista*”.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cuál es la clave interpretativa?

STEFANO VIZIOLI: En general no me atraen mucho las operaciones filológicas, porque las reconstrucciones un poco arqueológicas de este repertorio, que a veces se considera una entidad inmóvil y estática, son normalmente sólo espectáculos hedonísticos. Por el contrario *Motezuma* y el repertorio barroco tiene una modernidad, una libertad y muchas oportunidades creativas por el director de escena. Los

sentimientos están en la base de esta creatividad y, por lo tanto, he decidido exaltarlos, pidiendo al reparto que no represente los gestos que se asocian a los sentimientos, sino que los vivan, lo que implica eliminar los fáciles *escamotages* y los tópicos típicos en la actuación de un cantante de ópera. La energía en las escenas se transmite a través del hecho que ellos viven las pasiones de manera contrastada y diferente. Contradicción, incoherencia y fantasía desestabilizadora son las bases de la producción.



Detalle del montaje de *Motezuma*

Ó. A.: ¿Una dirección de escena moderna o fiel a la época de los hechos que se cuentan?

S. V.: La trama gira en torno a un momento preciso de la historia de la humanidad: la supresión total de una cultura diferente y, por ello, peligrosa de la mano de una sociedad que ve al diferente siempre como enemigo en cuanto no lo conoce y no sabe tratarlo. Los españoles, en la producción, son seres que se pueden identificar por la rigidez de su vestuario: negro, severo, casi punitivo, diría. Los aztecas son una explosión de colores, de vida, de naturalidad y de esplendor. La eliminación de la cultura precolombina está siempre presente en mi *regia*, que habla poco de amor pero mucho de contrastes políticos y de hechos culturales. La escenografía es un enorme suelo de oro manchado de sangre: en este espacio vacío y metafísico se mueven las pasiones y los contrastes de los protagonistas, destinados todos a perder. El final feliz es un grotesco pretexto para terminar la ópera de cualquier manera. *Motezuma* llegará al Arriaga con un reparto integrado por Vito Priante, Theodora Baka, Mary-Ellen Nesi, Laura Cherici, Franziska Gotwald y Gemma Bertagnolli, que parece prometer el éxito de la propuesta. * **Franco SODA**

director artístico Pedro Halffter

TEATRO DE LA MAESTRANZA SEVILLA



2007
2008

Ópera

2, 5, 8 y 10 de febrero 2008

Richard Wagner

El Holandés errante (Der fliegende Holländer)

Dirección musical, Pedro Halffter / Dirección de escena, Yannis Kokkos

Principales intérpretes, Trond Halstein Moe, Elisabeta Matos, Walter Fink...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza / Coro Intermezzo

Producción del Teatro Comunale de Bolonia

6, 8, 10 y 12 de marzo 2008

Jules Massenet

Werther

Dirección musical, Michel Plasson / Dirección de escena, David Alagna

Principales intérpretes, Roberto Aronica, Jossie Pérez, Ruth Rosique...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla / Escolanía de Los Palacios

Producción del Teatro Regio de Turín

24, 26, 28 y 30 de abril 2008

Wolfgang Amadeus Mozart

Don Giovanni

Dirección musical, Antoni Ros Marbà / Dirección de escena, Mario Gas

Principales intérpretes, Erwin Schrott, Anja Harteros, Saimir Pirgu...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla / Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

Nueva Producción del Teatro de la Maestranza

24, 27, 29 y 31 de mayo 2008

Alexander von Zemlinsky

Una tragedia florentina (Eine florentinische Tragödie)

El enano (Der Zwerg) Estreno en España

Dirección musical, Pedro Halffter / Dirección de escena, Udo Samel

Principales intérpretes, James Johnson, Robert Künzi, Astrid Weber...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Sopranos y contraltos del Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

Producción del Teatro de la Ópera de Frankfurt

Ópera en concierto

20 de noviembre 2007

Antonio Vivaldi

Motezuma

Dirección, Alan Curtis

Principales intérpretes, Vito Priante, Marijana Mijanovic, Teodora Baka...

Il Complesso Barocco

3 de enero de 2008

Manuel García

La muerte de Tasso (La mort du Tasse)

Estreno en España

Dirección, Pedro Halffter

Principales intérpretes, José Ferrer, Yolanda Auyanet, Miquel Ramón...

Orquesta Joven de Andalucía / Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

Ópera para escolares y familias

9, 10 y 11 de junio 2008

Giocchino Rossini

El superbarbero de Sevilla

Dirección musical, Alan Branch / Dirección de escena, Tricicle

Principales intérpretes, Manel Esteve, Elena Roche, Jordi Casanova

Producción del Gran Teatro del Liceo de Barcelona

en coproducción con el Instituto Valenciano de la Música

Zarzuela

28 y 30 de junio y 1, 3 y 4 de julio de 2008

Pablo Sorozábal

La tabernera del puerto

Director musical, Miguel Roa / Dirección de escena, Luis Olmos

Principales intérpretes, José Bros, Juan Jesús Rodríguez, Pilar Moral...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla / Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción del Teatro de La Zarzuela

Recitales líricos

13 de enero 2008

Nathalie Stutzmann

4 de febrero 2008

Mariola Cantarero

6 de febrero 2008

Cecilia Bartoli

29 de abril 2008

Waltraud Meier

Danza

19, 20, 21 y 22 de diciembre 2007

Stuttgart Ballet

Dirección artística, Rüdiger Anderson

El Lago de los Cisnes

Coreografía, John Cranko / Música, Piotr I. Tchaikovsky

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

8 y 9 de enero 2008

Ballet Víctor Ullate Comunidad de Madrid

Director general, Víctor Ullate / Director artístico, Eduardo Lao

Coppélia

Coreografía, Eduardo Lao / Música, Leo Delibes

3 de junio 2008

Compañía Antonio Gades

Carmen

Argumento, coreografía e iluminación, Antonio Gades y Carlos Saura

Escenografía, Antonio Saura

Ballet inspirado en la obra de Prosper Mérimée

17 y 18 de junio 2008

Ballet de la Ópera de Lyon

Dirección artística, Yorgos Loukos

Limb's Theorem

Coreografía y vestuario, William Forsythe / Música, Thom Willems

Flamenco

29 de octubre 2007

Miguel Poveda / Sin frontera.

13 de noviembre 2007

Cádiz. Desde el recuerdo del espectáculo creado para La

Argentinita por Ignacio Sánchez Mejías y Federico García Lorca

Guión de Faustino Núñez, Juan José Téllez y Selu Cossio / Coreografía, El Junco

Dirección musical, Faustino Núñez / Dirección de escena, Pepa Gamboa

Una producción de la Agencia Andaluza para el Desarrollo del Flamenco.

25 de noviembre 2007

Arcángel / Zambra 5.1.

Un espectáculo sobre la obra y figura de Manolo Caracol

10 de diciembre de 2007

Homenaje a Sábicas.

Espectáculo homenaje en el Centenario del genial tocador

Guitarra, Gerardo Nuñez / Baile, Carmen Cortés / Cante, Jesús Méndez

De octubre a junio

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

XVIIIª Temporada de conciertos de abono.

Piano

2 de diciembre 2007

Piotr Anderszewski

17 de febrero 2008

Grigory Sokolov

5 de marzo 2008

Krystian Zimermann

Grandes intérpretes

23 de octubre 2007

Diego "El Cigala" / *Dos lágrimas*

19 de noviembre 2007

Sonny Rollins

27 de abril 2008

Milton Nascimento

Sala Manuel García

4 de diciembre 2007

Enrique Viana, música y excusas

Contubernio lírico en un acto

De noviembre de 2007 a mayo de 2008

"Entorno a" Ciclo de charlas-concierto

Jovenes pianistas

18 de noviembre de 2007 / Sergei Tarasov

25 de noviembre de 2007 / Oscar Martin

16 de diciembre de 2007 / Juan Pérez Floristán

12 y 14 de noviembre 2007

Un programa del Mes de Danza 14,

Muestra Internacional de Danza Contemporánea.

Actividades

De febrero a mayo

Mesas redondas sobre las Óperas.

Colabora: Asociación Sevillana de Amigos de la Ópera

De octubre a junio

Charlas pre-concierto. Previa a cada concierto de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

9 de febrero 2008

Jornada de puertas abiertas

De diciembre a junio

Curso música, voz y texto

En colaboración con la Universidad de Sevilla

y la Universidad Internacional de Andalucía

Mayo 2008

El superbarbero de Sevilla

Jornada didáctica para profesores

De octubre a junio

Visitas guiadas



ÓPERA

ACTUAL

ÓPERA ACTUAL, la revista de ópera de España con toda la ópera del mundo, está preparando para octubre el número especial **Temporada Operística Española 2007-08**.

Su completa información sobre el panorama operístico español lo convierten en **un ejemplar indispensable** para cualquier agencia, profesional y aficionado a la ópera. Y para su entidad o empresa se convertirá en **una herramienta ideal de promoción**.

Además le ofrecemos la oportunidad de que sus artistas intervengan en **el primer CD ÓPERA ACTUAL**, una selección de talentos de la lírica internacional que se regalará con este número especial.

No pierda esta gran oportunidad.

Si desea más información contacte con nosotros.

omartos@operaactual.com · Tel. 654 89 14 29
publicidad@operaactual.com · Tel. 939 19 13 00

ÓPERA ACTUAL
C/ Bruc, 6 Principal 2ª
08010 Barcelona
www.operaactual.com



Sylvain Cambreling es uno de los seis directores artísticos designados por Gérard Mortier para sus cinco temporadas al frente de la Opéra National de Paris (ONP). Ésta pudiera ser la mejor decisión del quinquenio de Mortier, pues se está viendo que la personalidad y la riqueza musical que aporta cada uno de los directores redundan en bien de las obras presentadas, de la orquesta y de la calidad de las programaciones. De momento no se puede decir lo mismo de las puestas en escena de estos dos últimos años. En ese periodo Sylvain Cambreling ya ha dirigido desde el podio ocho obras de autores como Debussy, Messiaen, Mozart, Verdi, Prokofiev o Janáček.



en escena



Plácido Domingo celebrará sus 50 años de carrera el 1 de septiembre en Guadalajara (México) inaugurando un auditorio universitario en dicha localidad. En julio ofreció un concierto en el Teatro Real por los diez años del coliseo lírico.

Sandra Ferrández, Premio ÓPERA ACTUAL 2007, sustituyó a Montserrat Caballé, que canceló por enfermedad, en el rol de Margared de *Le roi d'Ys*, de Lalo, que se ofreció en versión de concierto en el festival Musique au Palais de Perpinán en julio.



José Bros inició en la última edición del Festival Viñas de Moià (Barcelona), celebrada en julio, una colaboración en la línea de la que mantenía Victoria de los Ángeles con el certamen y por la cual actuaba cada año en dicha localidad catalana.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo está funcionando la dirección artística colectiva de la ONP?

SYLVAIN CAMBRELING: La idea era buena, aunque utópica. Para lograr lo que Gérard Mortier se proponía hubiese sido necesario que cada uno de los directores hubiese podido trabajar con estéticas diferentes. En la práctica se está viendo que la operación es difícil con los directores reunidos.

Ó. A.: ¿Por qué se ha interesado, con *Louise*, por el naturalismo francés?

S. C.: Ante todo me atrae su música. Me interesa también cómo algunas obras están siendo retiradas del repertorio por los teatros. Además, no hay que olvidar que Charpentier escribió una música muy libre y que se le puede considerar uno de los inventores de la música de cine.

Ó. A.: Sus análisis musicales son muy precisos y esclarecedores. ¿Piensa en ellos en el momento de dirigir?

S. C.: En el podio se piensa sobre todo en la claridad del sonido y en la emoción producida en cada momento. No hay tiempo para el análisis. Pero es cierto que, paradójicamente, para producir emoción debe uno protegerse de ella, y la mejor manera de hacerlo, justamente, es la de tener de antemano una fuerte visión analítica de una obra.

Ó. A.: Al final de la pasada temporada dirigió una *Traviata* montada por Christoph Marthaler. ¿Cómo fue la colaboración con el *regista*?

S. C.: Nos conocemos muy bien. De hecho fui yo quien le impulsó a venir al mundo de la ópera. Normalmente discutimos cada producción con casi dos años de anticipación, de manera que cuando las cosas empiezan a tomar forma estamos los dos totalmente de acuerdo en lo que hacemos.

Ó. A.: Actualmente mucho se centra hoy sobre la figura del director escénico. ¿Es porque es más fácil ver que escuchar?

S. C.: Creo que sí. Lo que no significa que todo el mundo sea capaz de ver todo lo que hay en un escenario. La emoción viene de la mano de la música y de las voces, pero la parte visible de una ópera es imprescindible.

Ó. A.: La producción de *Le nozze di Figaro* no fue precisamente un éxito.

S. C.: En particular desagradó la idea del *recitativista*, que consistió en no utilizar el clavecín para los recitativos. Debo confesar que fue idea mía. Lo hice para mostrar la paradoja que se da en las obras de Mozart en las que la parte más moderna del diálogo (el recitativo) se apoya en el instrumento más arcaico (el clavecín). Pensé que era ésta una situación que había que cambiar. Fue una experiencia que no pienso repetir.

Ó. A.: ¿Qué proyectos tiene en el futuro para trabajar en España?

S. C.: Tengo proyectos pendientes para conciertos sinfónicos, pero ninguno operístico. * **Jaume ESTAPÀ**

Discos PERI, S.L.

Importación discográfica

TODA LA ÓPERA

en CD, LP y DVD

Venta por correo

23 años de experiencia
Trato personal
y profesionalidad

C/ Sangre (pasaje), 5 32^a. Valencia 46002
Tel. y fax: 96 352 03 23

Operalia 2007 se celebró en el Théâtre du Châtelet de París del 24 al 30 de junio 2007, semana resolutive que condujo a la final, tras dos cuartos de final y una semifinal, a doce de los cuarenta candidatos preseleccionados. Los participantes presentaron cuatro canciones en sus idiomas respectivos y –aunque no con carácter obligatorio– una o dos arias de zarzuela. Es bien conocido el afán de Plácido Domingo, creador del certamen, de promocionar el género español en el mundo entero y, de esta manera, cuatro de los premios de 10.000 dólares le eran dedicados. Según manifestó el director del Châtelet y a la sazón miembro del jurado Jean Luc Choplin a ÓPERA ACTUAL, la selección fue este año “dificilísima dado el elevado nivel de los concursantes”.

dos con los premios correspondientes al género de la zarzuela: tres fueron para dos sopranos –las estadounidenses Rachele Gilmore y la ya ya citada Oropesa– y una mezzo –la suiza Carine Secheyaye– y el cuarto para el tenor español Aurelio Galadón.

El jurado, presidido por el propio Plácido Domingo –que no participó en la votación–, estuvo compuesto por diez personalidades del mundo lírico. Nueve directores de teatro –entre los cuales se encontraban Antonio Moral (Teatro Real) y Helga Schmidt (Palau de les Arts Reina Sofía)– y la *regista* Martha Domingo. Ello da una idea del carácter pragmático del concurso, puesto que un premio puede traducirse rápidamente en contratos firmados para los participantes. El propio promotor del certa-

el día 30 de junio y dio así al jurado la ocasión de dar su veredicto con imparcialidad.

Operalia se creó en 1993 para descubrir y promocionar nuevas voces líricas. El certamen se convoca con frecuencia anual, está abierto a todas las tesituras y admite concursantes entre los 18 y los 30 años de edad, quienes compiten por diversos premios dotados, en global y este año, de 175.000 dólares en metálico. Los inscritos pueden llegar a los mil cantantes noveles al principio de cada nueva convocatoria. De ellos sólo 40 pasan a la fase final que tiene lugar en una ciudad distinta cada año.

La primera edición de Operalia tuvo lugar en la prestigiosa Sala Garnier de París en 1993 y vio el salto a la fama de Ainhoa Arteta, Inva Mula y Nina Stemme. El Teatro Real de Madrid ya ha acogido la fase final



Obtuvieron el primer premio la soprano rusa Ekaterina Lekhina y el barítono surcoreano Tae Joong Yang; el segundo fue para la soprano rusa Olga Peretyatko y el barítono-bajo israelí David Bizic *ex aequo* con el tenor ucraniano Dytro Popov, mientras que el tercero fue adjudicado a la soprano estadounidense Lisette Oropesa y al barítono italiano Marco Caria, que se llevó también el galardón otorgado por el público.

La pacense Carmen Solís, por su parte, obtuvo el galardón Culturarte 2007. Mención especial merecieron los cuatro laurea-

men, Domingo, es director general de la Los Angeles Opera y de la Washington National Opera y no esconde su voluntad de seguir de cerca las carreras de los vencedores.

Durante la semana final del concurso, Domingo ajustó al máximo las intervenciones de la Orquesta Padeloup a las posibilidades de cada finalista. Los aconsejó con gran solicitud y mucho respeto, casi de forma paternal, para que todos tuviesen las mismas posibilidades de ganar. Domingo dirigió la orquesta durante la velada final

del certamen en dos ocasiones – en 1995 y 2005 – y Valencia, una vez, en 2006. De entre los múltiples laureados de las 14 ediciones de Operalia, José Cura se lució en México en 1994; Miguel Ángel Zapater, en Madrid en 1995; Nancy Fabiola Herrera, en Burdeos en 1996, y Mariola Cantarero y Rolando Villazón brillaron en la versión de 1999 en Puerto Rico. La lista podría así seguir con un número importante de nombres hoy en la cúspide de la fama. La edición de Operalia de 2008 tendrá lugar en el Grand Théâtre de Québec. * J. E.

PETER GELB, *Director general*
JAMES LEVINE, *Director de música*

The Metropolitan Opera

Profundamente apasionado.
Altamente emocional.
Freneticamente teatral.

07-
08

TEMPORADA

Nuevas producciones

LA FILLE DU RÉGIMENT
Donizetti

HANSEL AND GRETEL
Humperdinck

IPHIGÉNIE EN TAURIDE
Gluck

LUCIA DI LAMMERMOOR
Donizetti

MACBETH
Verdi

PETER GRIMES
Britten

SATYAGRAHA *Estreno en el Met*
Glass

Repertorio

AIDA
Verdi

UN BALLO IN MASCHERA
Verdi

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
Rossini

LA BOHÈME
Puccini

LA CLEMENZA DI TITO
Mozart

LES CONTES D'HOFFMANN
Offenbach

DIE ENTFÜHRUNG AUS
DEM SERAIL
Mozart

ERNANI
Verdi

THE FIRST EMPEROR
Tan Dun

THE GAMBLER
Prokofiev

MADAMA BUTTERFLY
Puccini

MANON LESCAUT
Puccini

NORMA
Bellini

LE NOZZE DI FIGARO
Mozart

OTELLO
Verdi

ROMÉO ET JULIETTE
Gounod

LA TRAVIATA
Verdi

TRISTAN UND ISOLDE
Wagner

DIE WALKÜRE
Wagner

WAR AND PEACE
Prokofiev

DIE ZAUBERFLÖTE
Mozart

¡Experimente el entusiasmo de la Opera Met en su próxima visita a Nueva York!

Nuestra temporada 2007-08 presenta siete nuevas producciones extraordinarias de siete famosos directores, así como 21 emocionantes reposiciones de obras del repertorio. Con nuestra oferta, llamada la serie del Trio, usted puede ver tres óperas seguidas y ahorrar en la suscripción de la temporada. Haga sus planes ahora para escuchar a los cantantes más famosos del mundo en el gran escenario de la Opera Met.

Llame al **212-362-6000** o para más información entre en la web de "metopera.org".
Ofrecemos traducciones en más de 140 idiomas.

LISTEN TO **SIRIUS**
METROPOLITAN OPERA RADIO 24/7 ON SATELLITE RADIO

La Historia de Madrid ya tiene su Revista

Iniciar la Colección está a su alcance...



Para adquirir los ejemplares que le faltan diríjase a nosotros a través de una de las siguientes formas:

- Llamándonos al teléfono 902 887 772
- En la dirección C/General Arrandó 7, 3º - 28010 de Madrid.
- A través de nuestra página web www.revistamadridhistorico.com

Gracias por confiar en Revista Madrid Histórico.

La Historia de Madrid un Lujo a su alcance

Clàssic d'Or, nuevo sello español

El mercado discográfico español cuenta con un nuevo sello, Clàssic d'Or, que tiene como objetivo editar en CD y DVD grabaciones inéditas de los más importantes artistas españoles. La editora, dirigida por Antoni Armengol y presentada en julio, ha apostado por la figura de Montserrat Caballé para dar impulso al nacimiento de la discográfica. De esta manera, el primer producto de Clàssic d'Or, ya disponible en las tiendas de discos, es un doble CD en el que se recoge una grabación de *Cléopâtre* de 2002 en el Teatro Grandi de la Villa Adriana (Roma) en la que participan la soprano barcelonesa y su hija, Montserrat Martí. El sello tiene prevista la edición de otros tres álbumes dedicados a Caballé. En diciembre se publicará un doble CD con grabaciones de arias operísticas de Verdi y Puccini

y en primavera de 2008 verán la luz un DVD con canciones catalanas y un CD con obras barrocas. Además, en septiembre y noviembre aparecerán los dos primeros DVDs de la colección *Royal Concerts*, con recitales y conciertos grabados en directo en el Teatro Real de Madrid.

Caballé es la protagonista de esos dos primeros lanzamientos (de los años 1979 y 1983). El tercer, cuarto y quinto volúmenes de tendrán a Pilar Lorengar (lanzamiento el 1 de septiembre), Alfredo Kraus (15 de diciembre) y Jaime Aragall (primavera de 2008) como protagonistas. De la soprano zaragozana se editará el recital que ofreció en 1988; del tenor canario se recuperará el que dio en el coliseo madrileño en 1984, mientras que de Aragall se publicará el que protagonizó en 1998.

La productora KL Opera recupera para la primera plana de la actualidad este mes de septiembre la zarzuela *Curro el de Lora, de Francisco Alonso*, de la que el día 8 se ofrecera una versión de concierto en el Teatro Monumental de Madrid. Juan de Udaeta dirigirá a la orquesta de RTVE y el elenco estará integrado por Elisabete Matos, José Julián Frontal, Ruth Rosique, Aurelio Puente, Tomeu

Bibiloni y la cantaora Esperanza Fernández. La función será retransmitida por TVE y de la realización se encargará Fernando García de la Vega, que ha elaborado una adaptación del texto de la obra cuya lectura, a cargo de Paco Valladares, se intercalará con los números musicales. El mismo equipo artístico grabará este mes dicha zarzuela y el futuro CD será distribuido por RTVE Música en Navidades.

30 años sin Callas. Con motivo del 30 aniversario del fallecimiento de Maria Callas, el 16 de septiembre, EMI lanzará tres producciones: un CD doble con sus arias más conocidas, una caja de 70 CDs con sus grabaciones en estudio y otro cofre de ocho *cedés* con los momentos más célebres de sus interpretaciones operísticas, así como un DVD sobre su vida.

Bostridge debuta con EMI Classics

La Casa Museo de Händel de Londres, donde el compositor vivió sus últimos 36 años, sirvió para presentar *Great Handel*, un nuevo álbum del tenor Ian Bostridge. Se trata del debut de intérprete británico en el repertorio barroco para EMI Classics, tras grabaciones previas en otros sellos de la discográfica. "Es algo fantástico poder interpretar aquí todas estas arias de óperas y oratorios, compuestas casi todas ellas durante la estancia del gran autor en esta casa", dijo Bostridge. El joven intérprete destacó que si bien se ha prestado mucha atención al repertorio que Händel escribió para *castrati*, "no debería olvidarse el sorprendente repertorio para tenor que también nos dejó". Bostridge rindió homenaje a un creador que "siempre ha formado parte importante" de su experiencia

musical, ya que cantó *El Mesías* en el colegio y luego en varios coros, como muchos otros niños y adolescentes británicos. Su posterior interés por Händel ha ido parejo con el redescubrimiento que en las dos últimas décadas se ha hecho de sus óperas. El álbum incluye una selección de quince arias en lengua inglesa e italiana, desde "Comfort ye... Every Valley", de *El Mesías*, a "Ombra mai fu", de *Serse*. También contiene "Where'er you walk", de *Semele*, el aria de tenor más famosa de Händel.

El nuevo trabajo está grabado con la colaboración de la Orchestra of the Age of Enlightenment, bajo la dirección de Harry Bicket, y contando con la intervención de la joven soprano inglesa Kate Royal en un par de estos electrizantes duetos. * **Emili J. BLASCO**

» Joyce DiDonato ha fichado por EMI Classics, que ya ha anunciado que el primer trabajo discográfico de la intérprete estadounidense para el sello estará dedicado a arias de Händel. La mezzo grabará el material para el álbum en abril con Les Talens Lyriques a las órdenes de Christophe Rousset. El disco llegará a las tiendas en el otoño de 2008.



» Deutsche Grammophon publicará el 4 de septiembre el disco *Ah! Mio cor*, con arias de Händel interpretadas por **Magdalena Kozena**. La mezzo checa está acompañada por la Venice Baroque Orchestra dirigida por Andrea Marcon.

Bartoli es Malibrán

La mezzo Cecilia Bartoli se ha embarcado en una nueva y fascinante aventura: revivir algunos de los máximos éxitos de la mítica María Malibrán. En el disco *Maria*, la cantante italiana incluye ocho arias inéditas entre las



que destaca una en español escrita por el padre de Malibrán, Manuel García. La Orquesta La Scintilla, dirigida por Adam Fischer, pone la música.

Todo Arriaga

Los 200 años del nacimiento de Juan Crisóstomo de Arriaga han dejado muchos frutos. Uno de los más importantes es, sin dudas, la edición de la obra completa de sus obras, iniciativa de la Fundación Vizcaína Aguirre. En tres tomos, cada uno acompañado de un CD con las partituras en formato pdf, se incluye toda la producción del genial compositor, incluyendo sus canciones, su *Stabat Mater* y el resto de su obra vocal. Esta importante edición ha sido coordinada por Isabel Gortázar, con la asesoría musical de Abili Fort.



“Tengo la vida que me gusta”

ANNA NETREBKO

Es una de las grandes sopranos del siglo XXI. Anna Netrebko estrena a finales de mes una nueva producción de *Roméo et Juliette* en el Metropolitan Opera House de Nueva York, inaugurando la temporada junto a Rolando Villazón y bajo la batuta de Plácido Domingo. Eso vendrá después de un verano lleno de trabajo, antes de presentar sus nuevos trabajos discográficos, como son un DVD de una gala en Baden-Baden que grabó en julio junto a Villazón, Elina Garanca y Ludovic Tézier, y una *Bohème*, siempre junto a Villazón, dirigida por Bertrand de Billy.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

En Alemania y Austria es un personaje muy popular, frecuente tanto en programas de entretenimientos como en anuncios de telefonía. Uno de sus discos ha incluso desbancado de las listas de ventas a los mismísimos *Tres Tenores* y ya han aparecido dos biografías suyas no autorizadas en el idioma de Goethe... Anna Netrebko llegó desde Rusia de la mano de Valery Gergiev y su talento artístico, unido a su fotogenia, a su concepto de la imagen y la comunicación y a un contrato que implica el apoyo ilimitado de su casa discográfica, la han convertido en una estrella admirada, envidiada y, sobre todo, tremendamente presionada. Al menos es lo que dice sentir cada vez que sube a un escenario. Es el *pago* por su presencia constante en los medios de comunicación. Pero todo ello no le quita el sueño, sino todo lo contrario: ha nacido para esto, para ser una estrella, tal y como confiesa en esta entrevista concedida antes de volver a retomar el personaje de Manon Lescaut en la ópera de Massenet a finales de mes en el Metropolitan de Nueva York.

La verdad es que sorprende que continúe teniendo ganas de promoción y de conceder entrevistas, dedicándole a ello el tiempo necesario y confesando intimidades que la muestran como una mujer frágil y vulnerable, no sólo como una especialista en saber qué decir en el momento adecuado: la espontaneidad todavía es parte de su trabajo. “De lo contrario me habría retirado. Asumo todo esto de la promoción como parte fundamental de mi trabajo”, afirma convencida.

ÓPERA ACTUAL: Ser mediático hoy tiene sus puntos negros, como ese constante estrés. ¿Es tranquila su vida?

ANNA NETREBKO: Más o menos; depende de lo que esté haciendo. Pero creo que vivo bajo una gran presión, eso es cierto, porque en cada una de mis funciones la siento como una gran responsabilidad, y esto me parece que va a más: siento que la prensa está pendiente de mí, los directores de los teatros no paran de proponerme cosas y los coliseos suben los precios de las entradas cuando yo estoy anunciada, y aun así venden todo... Por todo ello incluso una cancelación mía por una enfermedad significa un gran problema. Además la vida por la que he optado hace que mi agenda esté siempre muy saturada, llena de compromisos, pero la calidad artística que me exige tiene que ser siempre la óptima y esto no siempre sucede, porque soy humana. En todo caso, tengo la vida que me gusta, es la que yo he podido escoger; mi ilusión es ser una gran cantante, éste es mi objetivo y soy mi peor crítica conmigo misma.

Ó. A.: Su carrera ha estado apoyada desde que se instaló en Occidente por su discográfica, que le ha ayudado mucho con diversas fórmulas de promoción. ¿Es su caso una prueba de que en la actualidad una carrera artística necesita más que nunca de la publicidad?

A. N.: Sí. Por supuesto que yo he tenido una gran suerte al tener el apoyo de una promoción que siempre está ahí renovándose y reforzando cada paso. Gran parte de mi popularidad se la debo a esta promoción y creo que realmente me ha ayudado. Si no tienes la suerte de que te apoye una discográfica con



The Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Como Elvira de *Puritani*, en Nueva York

un contrato se tiene que trabajar mucho, y eso se hace no sólo en el escenario, porque ya se sabe que no es lo mismo grabar que cantar en directo. En la actualidad la imagen ayuda, y mucho, porque todo es como un paquete: en esto todo ayuda a marcarte una personalidad definida. En mi imagen yo trato de ser yo misma y de proyectarme tal como soy, con ciertos toques de elegancia y sofisticación, porque es lo que me gusta. No es lo que quiero ser, sino lo que soy. Ahora, esta popularidad es la que me permite hacer lo que quiero en el campo artístico, porque los grandes conciertos en estadios o las apariciones en programas de televisión son parte de mi trabajo, y lo acepto, pero obviamente no son mi objetivo en la vida. Lo que yo quiero es trabajar con grandes directores y en grandes teatros. Ésas son mis aspiraciones, y la popularidad me ayuda a conseguir estos objetivos. La uso para ello.

Ó. A.: Si lo suyo es la comunicación, supongo que también le interesará lo que digan de usted. ¿Acostumbra a leer críticas de sus actuaciones?

A. N.: Sí, leo sobre todo las que se escriben en inglés, porque el alemán todavía no lo domino, y eso que vivo en Viena. Si veo algo muy interesante y que realmente aporta algo a mi visión del personaje, lo considero, pero la verdad es que los críticos, en general, se refieren sólo a una función determinada y pocas veces pueden hablar de aspectos más amplios. Ahora, hay otro tipo de críticos que parecen ser cantantes frustrados, que vierten todas sus frustraciones en nuestro trabajo, y eso sólo denota envidia. Aprecio una crítica constructiva.

Ó. A.: Volviendo al tema de la imagen, ¿cree que se está haciendo fundamental ser guapo o guapa para la consolidación de una carrera operística? ¿No lo considera injusto?

A. N.: Proyectar una buena imagen y una buena figura ayuda, sin duda. No es lo fundamental, obviamente, pero ayuda. Por supuesto que si te ves bien en el escenario facilita una mejor recepción por parte del público. En todo caso no hay que olvidar que lo importante es cantar bien. Pero es que incluso por

salud es conveniente evitar el sobrepeso. En escena éste es un factor más, como también lo es actuar bien: no puedes subirte a un escenario, aunque cantes muy bien y seas guapo, y no saber cómo moverte. En esta profesión todo suma. Nuestra generación debe tener todo esto muy claro, porque para ser un número uno hay que preocuparse de todos estos detalles.

Ó. A.: ¿Cómo y cuándo empezó toda esta locura, este no parar, este camino al estrellato?

A. N.: No sé, porque he hecho muchas cosas que han venido rodadas, una después de otra, y no las he pensado mucho. Yo voy haciendo lo que tengo que hacer, y por una cosa se salta a la otra. Comencé como imagen de los relojes *Chopard*, he llevado joyas maravillosas en escena de marcas muy importantes, algo que a las mujeres nos encanta. Mis fotografías para publicidad son geniales, me gustan mucho...

Ó. A.: En la actualidad su vocalidad se mueve entre la soprano lírica y la lírico-ligera. ¿Siente que evolucionará hacia un registro más pesado o cree que se mantendrá en este rango?

A. N.: Es difícil afirmar con seguridad hacia dónde voy. He comenzado cantando como soprano lírica, pero no quiero seguir siempre con este repertorio porque no me gusta. Me gustan definitivamente los personajes con carácter, como Elettra de *Idomeneo*; me apasionan las mujeres locas y temperamentales. Si evoluciono como quisiera, me gustaría cantar Leonora de *Trovatore* o Elisabetta de *Don Carlo*. También me gustaría poder hacer Lulu, un papel muy interesante y atractivo. Pero esto nunca se sabe. Aquí hablo de mis ilusiones, no de lo que será...

Ó. A.: ¿Tiene proyectos para cantar el personaje de Berg?

A. N.: Sí, estamos hablando para hacerla próximamente en

A. N.: Creo que es fundamental tener alguien muy cercano en quien confiar plenamente, porque de lo contrario tu carrera se puede hundir. Hay un momento en que todo el mundo te dice lo que *deberías hacer*. Y cuando eres joven y tienes una voz no es fácil tener claro la diferencia entre lo que puedes hacer y lo que no debes. De hecho yo tuve algunos problemas porque los de la discográfica me propusieron ideas realmente locas. En esto hay que ir con cuidado, por eso tener a alguien de confianza a tu lado con el que comentar tus dudas es una ayuda vital.

Ó. A.: Su debut en España, en el Teatro Real en 2001 con la ópera *Guerra y paz*, lo realizó junto a Valery Gergiev. ¿Cómo podría definir a este director con el que ha trabajado tanto?

A. N.: Gergiev es como mi padre musical. Él tiene un temperamento increíble relacionado con *lo nacional ruso*, que es algo que lleva muy dentro suyo y que ahora no sé cómo definir. Pero tengo claro que él es el mejor del mundo para afrontar la música más dramática. No lo veo dirigiendo *bel canto* o un mozart, salvo *Don Giovanni*, pero sin duda es el mejor dirigiendo Wagner, por ejemplo...

Ó. A.: Hablando de directores, ¿quiénes le han impresionado especialmente a la hora de trabajar con ellos?

A. N.: He cantado con todos los grandes y creo que todos me han aportado algo de su personalidad, tanto Gergiev como Abbado, Barenboim o Harnoncourt. Trabajar con los mejores directores es un sueño para un cantante.

Ó. A.: Con Harnoncourt precisamente cantó en Salzburgo una Susanna de *le Nozze* que en formato DVD ha tenido una crítica muy positiva en esta revista (ver ÓPERA ACTUAL 102).

A. N.: ¿De verdad os ha gustado? ¡Qué bien! ¡Cómo me alegra

“Es fundamental tener a alguien muy cercano en quien confiar plenamente; de lo contrario tu carrera se puede llegar a hundir”



Como Lucia en la Ópera de Los Ángeles

Berlín con Daniel Barenboim, aunque no hemos decidido cuándo. La verdad es que soy muy rusa de temperamento, pero hay que esperar a que la voz evolucione. Por el momento me muevo en el repertorio lírico, en el *bel canto* y en lo que yo llamaría *repertorio dramático francés*, que me va muy bien.

Ó. A.: Para afrontar una carrera, dicen, la soledad es mala compañera. ¿Cómo lo ve usted?

saberlo! Esa Susanna de Salzburgo fue una experiencia extraordinaria. El maestro me llamó porque quería que hiciera la Condesa, y así estaba todo planteado en un principio, pero yo le dije: “¡Maestro, yo soy Susanna!”. Al final se retocó toda la producción, que en origen era muy diferente, y se planteó en torno a Susanna y Figaro, los dos personajes fundamentales. Ella en esta producción es un personaje muy complicado, lleno

de dudas y de problemas y para mí fue un reto. ¡Me alegro de que le gustase al crítico de ÓPERA ACTUAL!

Ó. A.: Desde el debut madrileño no se le ha vuelto a ver el pelo en España. ¿Tiene proyectos en este sentido?

A. N.: Quiero volver a Madrid como sea en los próximos años, y mi agente ya lo está hablando; lo mismo con el Liceu de Barcelona, teatro en el que estamos mirando de hacer *Puritani*, *Bohème* o *Traviata*. Lo que pasa es que por mi agenda sólo puedo ir para hacer unas tres funciones y unos pocos ensayos, nunca para estrenar una nueva producción, porque eso significa por lo menos un mes de ensayos, y eso ni pensarlo, porque no tengo tiempo. Pero me encanta España y me gustaría volver porque en Madrid me lo pasé de manera increíble. Allí tuve las últimas vacaciones de verdad que he hecho en mi vida... Recuerdo sus museos, fui a El Escorial —el Monasterio es fantástico—, a una *corrida* [lo dice en español] y me encantó, lo mismo que un *tablaó* flamenco [también en español]... Hice todo lo que había que hacer. Fueron unas grandes vacaciones y me encantó esa manera de vivir.

Ó. A.: En su último disco con Rolando Villazón canta un dúo de *Luisa Fernanda*. ¿Conocía algo de zarzuela?

A. N.: Conozco muchos fragmentos, pero nunca he podido ver una zarzuela completa. Como estoy viviendo en Viena y me gusta mucho este género, ya tengo claro que voy a ir a ver la *Luisa Fernanda* que hacen aquí el próximo año. Para mí es muy difícil el español como idioma... ¡Espero que la pronunciación me la hayáis perdonado!

Ó. A.: ¿Cuáles son sus próximos proyectos discográficos?

A. N.: Acabo de grabar *Bohème* completa que saldrá el próximo año, voy a hacer el DVD de *Romeo y Julieta* en Salzburgo con Villazón y dentro de poco saldrá el vídeo de la *Manon* que hicimos en Berlín. Fue una gran producción.

Ó. A.: No ha gustado mucho... Nuestra corresponsal en esa ciudad no la deja nada bien...

A. N.: A mí sí que me gustó la versión: acepto una descontextualización si se hace a partir de la música y teniendo en cuenta el libreto, como es el caso. La verdad es que me gusta aparecer en una producción brillante y espectacular como ésta. Las prefiero a esas muy intelectuales, porque no siempre funcionan: el público quiere montajes brillantes y felices. El teatro sirve para evadirse.

Ó. A.: ¿Qué nuevos papeles está estudiando?

A. N.: El año pasado estudié demasiados papeles nuevos y casi me *colapsé* con tanta actividad. Por eso este año me he tomado las cosas con más calma. Mi próximo debut será Elettra de *Idomeneo*, en París.

Ó. A.: Su nombre estuvo sonando para aparecer en *El cartero de*



Deutsche Grammophon / Monika RITTERSHAUS

Neruda, la ópera que prepara Daniel Catán y que estrenarán en Los Angeles Plácido Domingo, Rolando Villazón y Nancy Fabiola Herrera.

A. N.: Ya. No la haré. Creo que tengo algo en esas mismas fechas, además que será en español y eso sigue siendo muy difícil... Pero está decidido que no participo.

Ó. A.: ¿Cómo ve usted el futuro de la ópera? ¿Qué hay que hacer para que el género sobreviva con salud?

A. N.: Creo que las producciones deben ser interesantes y brillantes, los precios deberían ser más bajos, porque es imposible que la gente joven pueda asistir a según qué teatros y creo que es muy bueno lo que está haciendo Peter Gelb en el Metropolitan de Nueva York llevando la ópera a muchos cines y poniendo pantallas fuera del teatro. Eso mismo hicieron en Berlín con *Manon*: se juntaron 20.000 personas a las puertas de la sala y esto es una manera ideal de llevar la ópera a la gente joven. ✕

Después de despedir el curso en el Covent Garden con *Don Giovanni* y de un verano repleto de galas —siete a dúo con Rolando Villazón, otras tres con Villazón, Elina Garanca y Ludovic Tézier, todas en Alemania, y una en solitario en los Proms de Londres— y de cantar tres veces el *Stabat Mater* de Pergolesi en Salzburgo con Andreas Scholl, Anna Netrebko comienza el curso en el Metropolitan como Juliette, papel que la tendrá ocupada gran parte de octubre. En noviembre retoma el pergolesi en el Musikverein de Viena antes de regresar a Berlín con *La Traviata* y al Met con Juliette.

DESDE RUSIA con *glamour*

Deutsche Grammophon / KASSKARA



Anna Netrebko adquirió con la magnífica compañía de ópera del Kirov de su natal San Petersburgo, con Valery Gergiev como cabeza insustituible, su formación, rodaje y difusión. Como estrella del teatro sampeterburgués se dio a conocer en escenarios como el Metropolitan, por medio de una emocionante Natacha de *Guerra y paz*, la misma heroína tolstiana con la que debutó en España, vía Teatro Real madrileño, en mayo de 2001.

Pero sus características físicas, vocales e interpretativas la destinaban a espacios más universales. Voz de lírica homogénea y límpida, cuyo cristal oportunamente tamizado con un toque de densa sensualidad, convenientemente emitida del grave ardiente al brillo del agudo, bien manejada en cuestiones de *legato* y proclive a las ortodoxas reglas del canto en matices y regulaciones, Netrebko añade a la base instrumental un emotivo y penetrante sentido de lo que canta y dos virtudes complementarias más: su categoría de actriz, que domina la escena tanto en territorios trágicos (Violetta Veléry) como cómicos (Norina de *Don Pasquale*) y la belleza física, ideal para plasmar una heroína romántica.

No es de extrañar que, pese a su juventud, sea ya una estrella. Su repertorio está aún en expansión. Aparte de sus papeles rusos, además de Natacha especialmente la Ludmila de Glinka —con la que debutó en San Francisco en 1995, teatro junto al de Los Angeles, bien privilegiado por la cantante— y una desmenuzada Marfa de *La novia del Zar* de Rimsky-Korsakov —ambos junto a otros del repertorio patrio inmortalizados en grabaciones completas, claro está con Gergiev—, la Netrebko pasó de una dulce y ligera Zerlina a una vibrante, juvenil y ardorosa Anna, en medio de una Susanna simplemente perfecta (el papel de su debut en el Mariinsky en 1993). Virginal y trágica demostró ser su Lucia donizettiana cuando la cantó por vez primera en 2003 en Los Angeles, escénicamente dirigida por la elegante actriz Marthe Keller y con uno de los mejores Edgardos de la actualidad, José Bros. Especialmente delineada

resulta su Juliette gounodiana, desde la infantil ingenuidad del principio hasta la imprevista e inevitable madurez del final. Y aquí entra en acción un cantante con el que la soprano mantiene una química equiparable, si no superior, a la que obró en el pasado con el tándem Callas-Di Stefano: el tenor Rolando Villazón. Al canto extravertido, generoso, torrencial del mexicano responde la sobria pero profunda, delicada pero efectiva respuesta vocal de la rusa, hoy de doble nacionalidad, austriaca y rusa. Juntos han volcado, en disco y/o DVD, *Traviata*, un *Elisir d'amore* extraordinario —han cantado también *Rigoletto*— y un no menos atractivo recital de dúos, en el que él rinde la gentileza a ella cantando un fragmento de *Iolanta* de Chaikovsky y ella le devuelve el regalo con el dúo de Luisa Fernanda y Javier en la zarzuela de Moreno Torroba. Hazaña hispana que acaba de repetir en una gala de Washington en favor de Domingo, con quien cantó la Soleá del dúo de *El gato montés*.

Netrebko y Villazón son ya la pareja de moda, destronando a la formada por Gheorghiu-Alagna, con un futuro imprevisible. Su último logro, *Manon* de Massenet en Los Angeles —en mayo pasado retomada en la Berlín-Staatsoper—, donde soprano y tenor literalmente embriagaron al público con una recreación moderna de la bella partitura francesa en plan muy cinematográfico del que es responsable Vincent Patterson. Este director de escena es —entre otras actividades relacionadas con la imagen— un realizador de videoclips para Madonna o Michael Jackson y filmó en torno a esta soprano un reportaje, desigual pero muy informativo y entretenido, que está en el catálogo Deutsche Grammophon: *La mujer, la voz*.

De este sello es Netrebko artista exclusiva y ya ha grabado varios recitales ampliando su perfil interpretativo en los que puede disfrutársela en óperas rusas, italianas, francesas y, en especial, como versátil cantante mozartiana. En solitario o, por supuesto con su galán artístico, Villazón, con el que mantiene en verdad una extraordinaria intercomunicación profesional. Mimì, Giulietta y Elvira bellinianas son los inmediatos retos escénicos de la cantante. * Fernando FRAGA



23 FESTIVAL DE MÚSICA ALICANTE 2007

DEL 20 AL 29
DE SEPTIEMBRE

Jueves, 20. Teatro Principal. 20:30 horas

Ananda **SUKARLAN**, piano; Mercedes **CARRETERO**, flauta; Dagmar **REMTOVA**, violonchelo; Alfredo **ANAYA** y Javier **BELINCHÓN**, percusión. Chendra **PANATAN**: coreografía y danza. Bianca **S. PULUNGAN** y Naree **KIM**, danza. (Solistas del Jakarta Dance Center). **METAdomus** (Nasrul **ZEIN**, Risydul **PAHMAN**, **SYAHRIAL**). Obras de Ernesto **HALFFTER** y música tradicional indonesia

Viernes, 21. Teatro Arniches. 20:30 horas

PLURAL ENSEMBLE
Director: Fabián **PANISELLO**
Obras de **KISHINO**, **HOSOKAWA**, **MOCHIZUKI**, **ITOH**

Sábado 22. Teatro Principal. 20:30 horas

ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA
Director: José María **SÁNCHEZ VERDÚ**
Carolín **WIDMANN**, violín
Obras de **XENAKIS**, **SÁNCHEZ VERDÚ**, **PÉREZ FRUTOS**, **TAKEMITSU**

Domingo, 23. Teatro Arniches. 20:30 horas

SPANISH BRASS LUUR METALLS. AMORES
Daniel **FLORS**: *Cosmogonía*

Lunes, 24. Casino. 18:00 horas

Manuel **GUILLÉN**, violín
Obras de **BARCE**, **CRUZ DE CASTRO**, **GUINJOAN**, **RUEDA**, **DEL PUERTO**, **DE LA CRUZ**

Lunes, 24. Teatro Arniches. 20:30 horas.

Eiko **SHIONO**, piano
Electroacústica LIEM
Obras de **VODENITCHAROV**, **LÓPEZ / VARÈSE**, **MARTÍNEZ**, **SUZUKI**, **TAIRA**, **CHOUVEL**

Martes, 25. Casino. 12:00 horas

CREACIÓN RADIOFÓNICA
Mercè **CAPDEVILA**: *Música en bruto*

Martes, 25. Teatro Arniches. 20:30 horas

Ricardo **DESCALZO**, piano; Eva **NAREJOS**, danza
"AQUA". Obras de **CATTANEO**, **SCIARRINO**, **BELCASTRO**, **ERKOREKA**, **ISHII**, **TANAKA**, **TORRES**, **TAKEMITSU**

Miércoles, 26. Casino. 12:00 horas

CREACIÓN RADIOFÓNICA
Emiliano **LÓPEZ RASCÓN**: *Sol en la noche*
Ganador Premio Creación Radiofónica
Radio Clásica / CDMC

Miércoles, 26. Arniches. 20:30 horas

XENIA ENSEMBLE / Liu **FANG**, pipa
Obras de **YI**, **HUI**, **LONG**, **DUN**

Jueves, 27. Teatro Arniches. 20:30 horas

ORQUESTA DE CÁMARA DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA "GRUPO ENIGMA"
Director: Juan José **OLIVES**
Josetxo **SILGUERO**, saxofones. Julia **MALKOVA**, viola. **Electroacústica LIEM**
Obras de **MACMILLAN**, **SATUÉ**, **GRECO**, **TAKEMITSU**

Viernes, 28. Teatro Arniches. 20:30 horas

"RESIDENCIAS" EN ALICANTE. TRÍO ARBÓS.
NEOPERCUSIÓN. Clara **ANDRADA**, flauta. José Luis **ESTELLÉS**, clarinete. Frano **KAKARIGI**, contrabajo.
Obras de **GÁLVEZ**, **YUN**, **TAIRA**, **RZEWSKI**

Sábado, 29. Teatro Principal. 20,30 horas

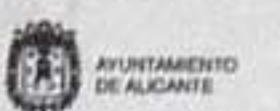
THEATRE CRYPTIC / T'ANG QUARTET (UK/Singapur)
"Optical Identity". Obras de **VOLANS**, **ALI-ZADEH**, **WALLIN**, **TALBOT**



Fotografía de Isabel Muñoz



Centro para la Difusión de la Música Contemporánea



Andrea Chénier, un poeta en el Liceu



Gran Teatre del Liceu / New National Theatre, Tokyo

El Liceu de Barcelona abre su temporada operística el próximo 25 de septiembre con la ópera *Andrea Chénier*, de Umberto Giordano y libreto de Luigi Illica, título que vuelve a este escenario después de dos décadas, con catorce funciones y tres repartos diferentes, el primero de ellos encabezado por Deborah Voigt, José Cura y Carlos Álvarez. La obra vuelve a estar en plena actualidad, ya que también se escuchará en Las Palmas y en Málaga. El tenor argentino y el barítono malagueño explican en estas páginas sus puntos de vista acerca de esta obra maestra del *verismo*. **Por Susana GAVIÑA**

Andrea Chénier es un título que se ha programado con frecuencia en el Liceu barcelonés; sin embargo, hacia más de dos décadas, “desde la temporada 1985-86”, que no subía a su escenario, afirma Joan Matabosch, director artístico del Gran Teatre. “Es una obra de repertorio y una de las más populares de la historia reciente del Liceu. Por eso, programarla es como un pequeño acontecimiento”. Uno de los motivos que ha provocado su escasa presencia en los últimos años es, según Matabosch, “la necesidad de contar con grandes cantantes”. Algo que sí ha logrado reunir ahora con un reparto encabezado por José Cura, Deborah Voigt y Carlos Álvarez, que se alternarán con otros dos elencos, uno de ellos con las voces del matrimonio formado por Daniela Dessì y Fabio Armiliato junto a Anthony Michaels-Moore y el otro con Carlo Ventre, Anna Shafajinskaia y Silvio Zanon. En el foso estará el director musical Pinchas Steinberg. En cuando a la puesta en escena, esta vez no se trata de una nueva produc-

ción propia, algo por lo que suelen optar los grandes teatros para comenzar el curso lírico. Se ha alquilado un montaje procedente de Tokyo firmado por Philippe Arlaud, que este verano acaba de presentar un *Tannhäuser* en Bayreuth. “No se trata de una lectura radical de *Andrea Chénier* –asegura el director artístico del Liceu–, pero tampoco es un espectáculo tradicional”.

La presencia de José Cura en el coliseo lírico barcelonés se está convirtiendo en algo habitual y casi la única en las temporadas operísticas españolas. El tenor argentino regresa con un papel que conoce bien, el del poeta revolucionario ajusticiado por sus propios compañeros de armas. “Debuté el papel en 1997 en Londres y no lo hago tanto como quisiera –se lamenta el tenor telefónicamente desde Buenos Aires, donde ha regresado después de casi nueve años de ausencia–; desde entonces lo habré cantando en cuatro o cinco producciones. No es una ópera que se haga mucho, quizá porque los papeles del tenor y la soprano son muy difíciles. El año pasado la hice en Bolonia

y se grabó en DVD”, matiza. Cura confiesa a ÓPERA ACTUAL que no conoce nada de la producción que viene de Tokyo y bromea al respecto: “Espero no asustarme. ¿Usted sabe algo?”, interroga.

El tenor, a prueba

En cuanto a las características vocales de su personaje, el tenor vuelve a subrayar que se trata de “un papel muy duro para el tenor, pero también muy interesante porque es muy complejo. En el primer acto, sobre todo en el *Improvviso*, se trata de un tenor muy presente, bastante dramático y el aria está escrita bastante central y hay que intentar que se te oiga porque la orquesta suena fuerte. Después, en el segundo acto —que es el más tremendo porque hay un gran monólogo y un gran dúo—, es donde se pone a prueba el tenor y se ve si está el personaje en su cuerda o no. El tercero es más simple y el cuarto ya se complica porque la primera aria es para un tenor prácticamente lírico, muy ensoñadora, y tiene mucho del perfume del aria ‘*E lucevan le stelle*’, de *Tosca*”, indica José Cura. “Es un poco la despedida. Y después tiene un dúo final que está muy mal escrito —y no es que lo diga sólo yo— porque está super-questado pero tiene su efecto, aunque es tremendo. Ahí es donde realmente se vuelve a poner a prueba al tenor y se ve si es un tenor *de Chénier* o no lo es. Esta es una ópera en que una y otra vez pone a prueba al cantante”. Intérpretes como Mario del Monaco, José Carreras o Plácido Domingo han interpretado este personaje. “Franco Corelli se hizo famoso con él. Es un papel en que, al igual que sucede con Sansón —de Saint-Saëns— o el Otello de Verdi, aun siendo una obra menor en comparación con estos títulos, el tenor se luce mucho e incluso puede llegar a marcar la carrera”.

La ópera de Giordano, con libreto de Luigi Illica, está inspirada en parte en un personaje real, un poeta francés del mismo nombre partidario de la Revolución francesa, aunque la ejecución de Luis XVI le hizo replantearse su apoyo, acabando finalmente ajusticiado al ser acusado de contrarrevolucionario (ver recuadro en página siguiente). “Tengo en casa un libro con la vida del auténtico Chénier, aunque como siempre sucede en la ópera la historia está muy exagerada para el rendimiento melodramático de la trama. Fue un revolucionario que murió por decir la verdad. Lo más tremendo de Chénier es precisamente eso: lo matan sus mismos compañeros. Él era una persona honesta y cuando ve que los ideales que había defendido al principio se habían transformado en lo que él criticaba decide apartarse. La ópera denuncia al poder como sistema en sí mismo, independientemente del partido que lo abor- de. Cuando el partido está en la oposición se comporta de un cierto modo, y cuando tiene al poder se comporta como lo hacían antes aquellos a quienes se criticaba. En este sentido, *Andrea Chénier* es una



José Cura como Andrea Chénier, en el Comunale de Bolonia

ópera muy dura y muy actual”. El tenor destaca una frase en el segundo acto, “que casi no se oye, pero que resume la ópera: ‘*La vieja cortesana inclina la cabeza al nuevo dios*’. Todos al final rinden pleitesía a lo mismo, independientemente del color que tenga. Esa frase se vuelve al final contra el propio Andrea Chénier”, asegura.

Otros horizontes

Sobre futuros proyectos en otros teatros en España, en concreto en el Teatro Real, José Cura afirma que no tiene ninguno. “En febrero de 2006, cuando yo estaba actuando en el Liceu, se acercaron los directivos del Real y me dijeron que tenían ganas de que volviera. A mí me pareció bien y les dije que adelante, y allí quedó. Quizá no haya repertorio para mí en el Real”, afirma. Sin embargo, en el teatro barcelonés ya tiene compromisos hasta el 2011, aunque no puede adelantar ninguno, “uno de los acuerdos que tengo con el teatro es no revelar nada hasta que ellos anuncien la temporada. El Liceu —continúa el tenor— es un teatro muy organizado, ni siquiera el Metropolitan de Nueva York está firmando hasta esa fecha. En eso el Liceu es un ejemplo internacional.”

Respecto de su participación en el macro proyecto de José Luis Moreno de levantar el Teatro de las Tres Culturas, del que en su momento se descolgó la soprano Montserrat Caballé, Cura afirma que no sabe nada aunque él no se ha desmarcado. Está esperando a que lo llame Moreno. “La última vez que hablé con él me

José Cura: “Ésta es una ópera que una y otra vez pone a prueba al cantante. Incluso puede llegar a marcar la carrera”

dijo que todo iba adelante y que ya nos hablaríamos cuando [el proyecto] esté más en firme". E insiste en que "no me he retirado nunca, lo que sucede es que está en suspenso. Si cuando lo tengan terminado mi agenda me lo permite, me encantaría seguir adelante".

Carlo Gérard

El otro personaje masculino del triángulo amoroso planteado en esta ópera por Giordano e Illica es Carlo Gérard quien, como Chénier, está enamorado de la aristócrata Maddalena de Coigny. Carlos Álvarez será el encargado de dar vida a este personaje en el Liceu, del que ha quedado prendado después de debutarlo en Viena el pasado mes de mayo. "La verdad es que descubrí un papel maravilloso: es un malo-bueno, con conciencia social", afirmó el barítono a ÓPERA ACTUAL. "Gérard se da cuenta de que hay algo más que la propia individualidad, un sentimiento que apareció en muchas personas durante la Revolución Francesa. Sí, Maddalena es el amor de su vida, pero también se da cuenta de que la honestidad puede estar por encima de otros ideales. Él quiso ser honesto, pero ya era demasiado tarde. Todo ese proceso que vive el personaje y que lo mueve desde el deseo hasta la conciencia del error obliga al cantante a buscar en sus propias vivencias y, a su vez, intentar ser honesto con la partitura. Allí es donde está definido el personaje. Gérard tiene el deseo en su interior, y este sentimiento

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Carlos Álvarez regresa al Liceu. En la imagen, como Sharpless en el Gran Teatre

Carlos Álvarez: "Gérard tiene el deseo en su interior, y este sentimiento es lo que lo guía"

es lo que lo guía. Se revela contra la clase alta y también contra la realidad que le prohíbe enamorarse de quien él realmente quiere. Eso lo convierte en un dirigente de la Revolución y a hacerse con parte del poder, lo que le permitiría una hipotética venganza".

Antes de su debut vienés, Álvarez debería haber interpretado a Gérard en Tokyo, en noviembre de 1995, "pero tuve que cancelar por enfermedad. No me impacienté, sabía que tenía que hacer esta ópera; las oportunidades llegan en el momento preciso". Como José Cura, Carlos Álvarez tampoco conoce la producción de Philippe Arlaud. "Espero que sea atractiva. En ópera no hay que ser tan obvio; hay que intentar que lo simbólico tenga una incidencia real en la acción, y espero que este Carlo Gérard del Liceu sea algo más que una bandera francesa...".

Álvarez regresa feliz a Barcelona, ciudad en la que ha establecido una relación muy cercana con los liceístas: "El público del Liceu es un público de voces y valora a quienes se entregan en el escenario", apunta el cantante. "Al final de la función te vienen a ver, te comentan lo que les ha parecido y se crea una comunidad entre artistas y aficionados; es algo así como una amistad. Me gusta hablar con la gente y nunca perder de vista que uno trabaja para el público, por eso me interesa su opinión. Esta comunicación no se da en el resto de los teatros de España, pero sí en Viena", matiza. ✕

Poeta y revolucionario. Umberto Giordano (1867-1948), compositor adscrito a la *Giovane scuola* o escuela *verista*, con títulos en su haber como *Fedora*, *Siberia* o *Madame Sans-Gêne*, alcanzó su mayor éxito con la ópera *Andrea Chénier*, estrenada en La Scala de Milán el 28 de marzo de 1896; el estreno en España lo acogería el Liceu el 12 de noviembre de 1898. El libretista, Luigi Illica, se inspiró en la historia real de un poeta francés, André Chénier, nacido en Constantinopla e hijo del cónsul francés. Años después se trasladó a vivir a Francia, primero en Carcasona y luego en París. Su mala salud para la vida militar le hizo decantarse por la vida diplomática, convirtiéndose en secretario del embajador francés en Londres durante tres años, al cabo de los cuales retornó a París, donde simpatizó con los nuevos cambios sociales marcados por la Revolución francesa. Sin embargo, la ejecución de Luis XVI le hizo replantearse sus ideales y denunciar la dirección que estaba tomando la Revolución. Como consecuencia de ello, fue acusado de contrarrevolucionario y guillotinado en los últimos días del Terror. Algo que no pudo evitar su hermano, el diputado revolucionario Marie-Joseph Chénier. Illica utilizó esta historia como base de la narración, a la que luego añadió una trama amorosa. * S. G.

ÓPERAS

Andrea Chénier
de Umberto Giordano

Septiembre 2007 días 25, 29 y 30. Octubre 2007 días 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14 y 17
Pinchas Steinberg · Philippe Arlaud · Andrea Uhmman. Nuevo Teatro Nacional (Tokio).

José Cura / Fabio Armiliato / Carlo Ventre, Deborah Voigt / Daniela Dessi / Anna Shafajinskaia, Carlos Álvarez / Anthony Michaels-Moore / Silvio Zanon, Francisco Vas, Irina Mishura / Viorica Cortez, Marina Rodríguez Cusi, Enric Serra, Philip Cutlip, Josep Ruiz, Vicenç Esteve Corbacho, Manel Esteve Madrid, Miguel Ángel Zapater.

El castillo de Barba Azul
de Béla Bartók

Noviembre de 2007 días 2, 3 y 4. Abril de 2008 días 7, 9, 11, 16, 17, 19 y 20
Josep Pons · Alex Ollé y Carlos Padrissa (La Fura dels Baus) · Jaume Plensa · Emmanuel Carlier.
Gran Teatre del Liceu / Opéra National de Paris.

Diario de un desaparecido
de Leos Janáček

Katarina Dalayman / Sara Fulgoni, Willard White / Robert Bork, Michael König / Michael Smallwood, Marisa Martins.

Hangman, Hangman!
¡Verdugo, verdugo!

Noviembre de 2007 días 15, 17 y 18
Alvaro Albiach · Gustavo Tambascio · Juan Pedro Gaspar · Jesús Ruiz.
Gran Teatre del Liceu / Fundació Caixa Catalunya / Festival d'Òpera de Butxaca i Noves Creacions / Teatro de la Zarzuela (Madrid).

The Town of Greed
El pueblo de la avaricia
de Leonard Balada ópera en el Foyer

Solistas a determinar.

Aida
de Giuseppe Verdi

Noviembre de 2007 días 19, 22, 23, 25, 26, 27, 28, y 29
Diciembre de 2007 días 1 y 2. Enero de 2008 días 9, 10, 12, 15, 16 y 19
Daniele Callegari · José Antonio Gutiérrez · Josep Mestres Cabanes · Franca Squarciapino · Albert Faura · Ramon Oller.
Gran Teatre del Liceu / Festival Internacional de Música de Santander.

Fiorina Cedolins / Micaela Carosi / Hasmik Papian / Norma Fantini, Elisabetta Fiorillo / Dolora Zajick / Larissa Djadkova / Marianne Cornetti, Roberto Alagna / Marco Berti / Piero Giuliacci, Joan Pons / Ambrogio Maestri / Alberto Mastromarino, Carlo Colombara / Andrea Papi / Giorgio Giuseppini, Stefano Palatchi, Begoña Alberdi.

La Cenerentola
de Gioachino Rossini

Diciembre de 2007 días 23, 27, 28 y 30
Enero de 2008 días 2, 3, 5, 8, 11, 14, 17, 18 y 20
Patrick Summers · Joan Font (Comediants) · Joan Guillén · Albert Faura.
Gran Teatre del Liceu / Welsh National Opera / Houston Grand Opera / Gran Théâtre de Genève.

Joyce DiDonato / Silvia Tro Santafé, Juan Diego Flórez / Barry Banks, Bruno de Simone / John Del Carlo, David Menéndez / Fabio Capitanucci, Simon Orfila / Joan Martín-Royo, Cristina Obregón, Itxaro Mentxaka.

Elektra
de Richard Strauss

Febrero de 2008 días 9, 13, 17, 21, 25 y 29. Marzo de 2008 día 3
Sebastian Weigle · Guy Joosten · Patrick Kinmonth · Manfred Voss.
Gran Teatre del Liceu / Teatro Real de La Monnaie-De Munt (Bruselas).

Deborah Polaski, Adrienne Pieczonka, Eva Marton, Albert Dohmen, Graham Clark, Renate Behle, Charles Hens, Lani Poulson, Claudia Schneider, Mireia Pintó, Michelle Marie Cook, Henriikka Gröndahl.

Lucrezia Borgia
de Gaetano Donizetti versión concierto

Febrero de 2008 días 22 y 26. Marzo de 2008 día 1
Stefan Anton Reck.
Edita Gruberova, Ewa Podles, Josep Bros, Ildebrando D'Arcangelo, Bülent Kulekçi, Roger Padullés, Jordi Casanova, Roberto Accurso, Alberto Feria, Francisco Santiago, Balint Szabo y otros.

Tannhäuser
de Richard Wagner

Marzo de 2008 días 19, 25, 27, 29 y 31. Abril de 2008 días 3, 6, 8, 10, 12, 14, 18 y 22
Sebastian Weigle · Robert Carsen · Paul Steinberg · Constance Hoffman · Peter van Praet · Philippe Giraudeau.
Gran Teatre del Liceu / Opéra National de Paris / Tokyo Opera Nomori.

Peter Seiffert / Robert Gambill, Petra Maria Schnitzer / Elisabete Matos, Beatrice Uria Monzon / Judit Németh, Bo Skovhus / Markus Eiche, Günther Groissböck / Johann Tilli, Stefan Margita, Lauri Vasar, Pauls Putnins, Francisco Vas, Eliana Bayón.

Death in Venice
Muerte en Venecia estreno en España
de Benjamin Britten

Mayo de 2008 días 13, 16, 20, 25, 27 y 30
Sebastian Weigle · Willy Decker · Wolfgang Gussmann · Hans Toelstede · Athol Farmer.
Gran Teatre del Liceu / Teatro Real.

Thomas Moser, Scott Hendricks, Carlos Mena, Leigh Melrose, Uli Kirch y otros.

Die Walküre
de Richard Wagner versión concierto

Mayo de 2008 días 28 y 31
Sebastian Weigle.

Evelyn Herltzius, Waltraud Meier, Plácido Domingo, Alan Held, René Pape, Jane Henschel, Silvana Dussmann, Emma Gardner, Maria Rodriguez, Renate Spingler, Jane Dutton, Gemma Coma-Albert, Inés Moraleda y Nadine Weissmann.

Luisa Miller
de Giuseppe Verdi

Junio de 2008 días 19, 22, 25, 26, 28 y 29. Julio de 2008 días 1, 4, 5 y 7
Maurizio Benini · Gilbert Deflo · William Orlandi · Joël Hourbeigt · Opéra National de Paris.
Krassimira Stoyanova / Ángeles Blancas, Vincenzo La Scola / Albert Montserrat, Roberto Frontali / Stefano Antonucci, Giacomo Prestia / Riccardo Zanellatto, Samuel Ramey / Pavel Kudinov, Marina Domasenko / Nino Surguladze, Petia Petrova, Josep Fadó.

Don Giovanni
de Wolfgang Amadeus Mozart

Julio de 2008 días 22, 25, 27 y 30
Friedrich Haider · Calixto Bieito · Alfons Flores · Mercè Paloma · Alan Burrett
Gran Teatre del Liceu / English National Opera / Staatsoper Hannover.
Simon Keenlyside, Kyle Ketelsen, Ángeles Blancas, Veronique Gens, Juanita Lascarro, Christoph Strehl, David Menéndez y Günther Groissböck.

DANZA

Compañía Sara Baras

Septiembre de 2007 días 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8
Carmen Georges Bizet / Paco de Lucia.
Sara Baras.

Hamburg Ballett

Mayo de 2008 días 19, 21, 22, 23 y 24
Tod in Venedig Muerte en Venecia. Johann Sebastian Bach / Richard Wagner.
John Neumeier.

Béjart Ballet Lausanne

Julio de 2008 días 24, 26, 28 y 29
L'Amour-la Danse. W. A. Mozart / Vincenzo Bellini / Hector Berlioz / Igor Stravinsky / Johann Strauss / Mikis Theodorakis / Cheik Imam / Queen.
Maurice Béjart.

Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu

 **Gran Teatre del Liceu**
Barcelona

CONCIERTOS

Concierto Gluck
Octubre de 2007 días 1 y 7
Sonia Ganassi
Michele Mariotti
Orquesta de l'Acadèmia del Gran Teatre del Liceu

Concierto Final Concurso «Francesc Viñas»
Enero de 2008 días 25 y 27
Gueràssim Voronkov

Concierto Stravinsky · Brahms
Febrero de 2008 día 7
Coro del Gran Teatre del Liceu
José Luis Basso

Concierto Haendel
Febrero 2008 días 23 y 28
Lisa Saffer
David Daniels
Bernard Labadie

Concierto Pedrell · Gerhard
Julio de 2008 días 3 y 8
Ana Ibarra, Marina Rodríguez-Cusi, Angelica Mansilla, Jeffrey Dowd, Josep Miquel Ramon, Stefano Palatchi.
Josep Maria Pou.
Antoni Ros-Marbà.

RECITALES

Felicity Lott
Octubre de 2007 día 10

Juan Diego Flórez
Noviembre de 2007 día 30

Rolando Villazón
Enero de 2008 día 13

Robert Holl
Abril de 2008 día 13

Josep Carreras
Junio de 2008 día 17

PROGRAMACIÓN EN EL FOYER

Sesiones en el Foyer
El otro Giordano
Octubre de 2007 día 18

Rossini
Diciembre de 2007 día 18

Humanos y dioses: mitos en música
Marzo de 2008 día 2

Antes y después de la I Guerra Mundial
Abril de 2008 día 5

Música coral de Britten
Mayo de 2008 día 26

Sesiones «golfas»
De Babelsberg a Beverly Hills
Angela Denoke en recital
Diciembre de 2007 días 14 y 16

An Evening of Stephen Sondheim
Liz Callaway en recital
Abril de 2008 días 25 y 27

A Leap of Faith
Faith Prince en recital
Junio de 2008 días 12 y 14

EL PETIT LICEU

Somiant el carnaval dels animals

Cantant amb el Cor

La petita Flauta Màgica

Els músics de Bremen

L'Escolania de Montserrat al Liceu

La petita guineu astuta *en cine*

Pere i el llop

Hansel i Gretel

Dulcinea

El Superbarber de Sevilla

CINE *En el Espai Liceu*

Tosca

La Gioconda

La petita guineu astuta

Turandot

Rigoletto

Otello

TA DE LOCALIDADES

ServiCaixa
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
w.liceubarcelona.com

JaquillesLiceu
La Rambla, 51-59

INFORMACIÓN
Tel. 93 485 99 13
w.liceubarcelona.com

RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE



Durante una actuación en Telde

EL PIANO Y LA VOZ

El pianista de cantantes Rubén Fernández Aguirre reivindica aquí la figura de ese profesional del teclado que se dedica en cuerpo y alma a trabajar con la voz. Desde el recital al ensayo en un teatro, desde acompañar concursantes de un certamen de canto a preparar un papel con un intérprete, Fernández Aguirre habla desde su propia experiencia de las posibilidades profesionales que tiene un pianista enamorado de la voz humana.

Un niño de seis años empieza a tocar el piano y algunos fines de semana canta en la zarzuela *El Caserío*. Durante años, con su familia, canta en una coral de Barakaldo; con 16 primaveras lo seleccionan en el Coro Joven Europeo y asume los ensayos a piano de la Sociedad Coral de Bilbao de las *Pasiones* de Bach, de los *Carmina Burana* o de los *Requiems* de Brahms, Fauré, Verdi o Britten; después se va de gira para interpretar estas obras como barítono desde el coro; a los 17 *correpite* la ópera *La Favorita* con los ganadores del Concurso de Canto de Bilbao. ¿A qué podría dedicarse este chaval? Tendría necesariamente que encontrar una profesión que fusionara sus dos pasiones: el piano y la voz...

Haciéndome esta pregunta acabé mis estudios de piano y música de cámara en Vitoria, pero no encontré la respuesta en nuestro país. Con una beca de la Diputación Foral de Vizcaya me trasladé a Viena y allí empecé a estudiar *Korrepetition* descubriendo las asignaturas de Repertorio de *Lied*, Oratorio, Ópera, Formación de la Voz, Reducción Orquestal... Disfruté de cantidad de recitales y de tardes inolvidables en la Staatsoper, pero sobre todo aprendí con mis profesores y compañeros a valorar y a entender que ser pianista de cantantes implica escoger rutas, que aun no siendo incompatibles, requieren *instrumentos de navegación* muy diferentes...

En primer lugar, como dice el maestro Miguel Zanetti, "hay que considerar de una vez para siempre como **pianista de cámara** –más conocido como *acompañante*– a aquél que se sien-

ta a interpretar un *Lied*, *mélodie* o canción de concierto". Es evidente que hay que tocar –y bien– el piano, para interpretar las *Canciones Playeras* de Esplá, los grandes ciclos de *Lied* alemán, o las *Canciones gitanas* de Dvorák, por ejemplo; lo mismo para arias de ópera y romanzas de zarzuela, repertorio en el que hay que buscar un sonido más orquestal y no tan pianístico. Pero en el escenario lo fundamental es la complicidad, esa confianza total que permita al cantante *lanzarse al vacío* sabiendo que hay una red que lo soporta. Hay que estar atento a miradas, gestos, saber esperar esa décima de segundo para respirar... En definitiva: hacer música entre dos.



En La Monnaie de Bruselas, con Carlos Álvarez

En nuestro país generalmente se asocia al *gran cantante* con la ópera y al *gran pianista* como solista, por lo que el territorio del recital no es todavía tan popular. Si a esto le añadimos que muchos cantantes al enfrentarse a un recital prefieren pianistas extranjeros, hace que para los pianistas españoles sea casi imposible vivir como pianista de cámara o recital. Afortunado de mí, disfruté de varios conciertos al año con cantantes como Carlos Álvarez,

Elena de la Merced, Ismael Jordi o Nancy Fabiola Herrera, entre otros, pero sobre todo es con Ainhoa Arteta con quien más comparto escenarios.

Un segundo cometido es el de **repertorista**. Mucha gente no es consciente de lo apasionante que es montar un personaje de ópera con un cantante. No sólo hay que preocuparse de la parte musical o de conocer lo mejor posible la técnica vocal, sino también de la traducción y pronunciación del texto para sumergirse en las emociones del personaje. Es un orgullo y una gran

responsabilidad ser el primer oyente y espectador en la creación de un personaje. Este año, por ejemplo, he disfrutado de la frescura de Marzeline (*Fidelio*), de la valentía de Tamino (*Flauta Mágica*), de la bondad de Cenerentola, del enamoramiento de Fenton (*Falstaff*), del miedo de Blanche (*Diálogo de Carmelitas*) o de la pasión de Fernando (*Doña Francisquita*). Muchos pianistas nacionales desarrollan esta labor en Conservatorios o Escuelas de Canto y también se puede ejercer en Cursos de perfeccionamiento (en mi caso, la comparto con la maestra Ana Luisa Chova).

Otra opción es la de **correpetidor**. El hecho de *correpetir* en un teatro —acompañando los ensayos a piano—, hace que vivas la ópera desde dentro, que trabajes diariamente con directores musicales y de escena, y sobre todo que te *contamines* orques-

sido con Ileana Cotrubas en Pamplona y con el gran Enrique Viana en Madrid— o **en un concurso de canto** (participé en el Operalia del año pasado celebrado en el Palau de les Arts de Valencia). Lo que se busca en esta situación es dar la mayor tranquilidad y confianza al cantante o al concursante para que se encuentre lo más cómodo posible. Es un trabajo más en la sombra que realmente no es muy agradecido —sobre todo el de los concursos—, ya que siempre suele haber cambios de última hora y es imposible conocer al dedillo todo el repertorio, por lo que es fundamental tener una buena lectura a primera vista.

Dicho todo esto, yo me pregunto: ¿por qué en algunos teatros y salas de concierto españoles se anuncian recitales en los que no aparece el nombre del pianista? ¿Por qué leemos tantas críticas de recitales, incluso en revistas especializadas, en las que



En plena actuación junto a Mariola Cantarero y José Manuel Zapata. A la derecha, haciendo música con Ainhoa Arteta

talmente de la música. En la cotidiana locura del montaje de una ópera, el correpetidor es el refugio de cordura que debe estar siempre al servicio, respondiendo en el momento y lugar adecuados: es el *clavo de abanico* de una producción, que además se hace invisible para el gran público. Sería ideal para un pianista joven estar en contacto con esta faceta, por ejemplo, haciendo alguna ópera al año, aunque esto es complicado ya que los teatros normalmente cuentan con pianistas estables. Mis experiencias teatrales en Viena correpetiendo óperas de Mozart, en el Taller del Palau de la Música de Valencia, en el Concurso de Canto de Bilbao, en el Teatro Real y, sobre todo, en el Teatro de La Maestranza, me han ayudado mucho para ejercer mejor como repertorista.

Por último, se puede ejercer como **pianista acompañante en clases magistrales** —mis últimas experiencias este año han

al pianista ni se le nombra? ¿Por qué hay agentes y cantantes que no cuentan con pianistas españoles? ¿Por qué seguimos escuchando frases absurdas como “ése no es un buen pianista porque se dedica a acompañar”?

Son preguntas de difícil respuesta que imagino tienen que ver con esa falta de cultura del recital que sí existe en otros países. No hay que olvidar que la cantera de pianistas españoles se nutre de nombres tan importantes como Lavilla, Zanetti, García-Morante, Álvarez Parejo, Zabala, Turina, Burgueras o Viribay entre otros, que dignifican de manera sobresaliente el trabajo del *pianista de cantantes*. Citando de nuevo al maestro Zanetti: “Lo que tenemos que lograr los que a esto nos dedicamos, y los que vienen detrás (...) es que se nos considere en España como en otras partes del mundo: como auténticos músicos de cámara”. * **Rubén FERNÁNDEZ AGUIRRE**

Este mes de septiembre, Rubén Fernández Aguirre no para: el día 6 ofrece un recital junto a Ismael Jordi en Burgos, dos días más tarde acompaña a Carlos Álvarez en Elda (Alicante), el día 15 estará con Rocío Ignacio y Jorge de León en Fuerteventura, el día 20 con Ainhoa Arteta en Soria y el 23 con José Antonio López en el ciclo *Vive la lírica* en Telde, Gran Canaria. El pianista despedirá este primer mes del curso el 27 de septiembre junto a Carlos Álvarez en el Auditorio Enric Granados de Lleida.

Radiografía de la ópera en el mundo

Royal Opera House / BILL COOPER



Simon Keenlyside y Richard Margison, en la producción de 1984 que se verá en La Scala

La temporada 2007-08 ya está aquí. Teatros madrugadores, como el Metropolitan de Nueva York, u otros más otoñales, como casi todos los italianos, ya tienen algo que decir de la situación actual de la ópera en el mundo. Como podrá comprobarse, hay muchas buenas noticias, aunque un año más no hay noticias del sur del mundo: los teatros con temporada correspondiente al año natural, todavía no revelan sus cartas. Es el caso de ciudades como Buenos Aires o São Paulo.

Amsterdam

La próxima temporada del Muziektheater volverá a insistir en un tríptico monteverdiano *nuevo* y las producciones ya vistas con gran éxito, firmadas por el director de la casa, **Pierre Audi**, de los tres grandes monteverdi —*Poppea*, *Orfeo* y *Ritorno d'Ulisse*—, que son ya más familiares que varios títulos *populares*. De éstos, el interés mediático estará asegurado por el proteico **Rolando Villazón**, que asumirá el protagonismo de *Un ballo in maschera* en una nueva producción de **Richard Jones**. Original resulta sin duda contratar al más que polémico **Peter Konwitschny** para que ponga en escena la rarísima *Daphne* straussiana, y más confiable parecen **Rainer Trost** en *Leukippos* y, tal vez, la dirección de **Ingo Metzmacher**. Más Barroco, Rousset y Audi obligan: *Castor et Pollux* de Rameau, amén del *Giulio Cesare* procedente de La Monnaie. **Mariola Cantarero** e **Ismael Jordi** se presentarán en *Lucia di Lammermoor*, mientras que para *Katja Kabanova* se retomará la puesta en escena de **Willy Decker**. Menos interés aún tendrá la recuperación del *Tristán* visto por **Alfred Kirchner**, en el que sobresalen los nombres de **Stephen Milling** (Marke) y **Mihoko Fujimura** (Brangania). Claro que esta vez *Tristan* parecerá por comparación una obra del primer Verdi, ya que le seguirá la extensísima ópera de Messiaen *Saint François d'Assise*... El curso tocará a su fin con el estreno mundial de *La Commedia*, presentada como una *film opera* de Louis Andriessen. Seis espectáculos del Barroco y dos títulos contemporáneos parecen algo excesivo en comparación con los cinco de repertorio... * **Ariel FASCE**

Berlín

La próxima temporada se presenta en Berlín como una macedonia bañada en almíbar y licor con un toque de cocina de

autor respetuoso con la mundana tendencia a pecar con la cuchara seleccionando por colores o sabores la propia ración. Receta di-
de versidad para un público variopinto y una pizca de nombres famosos para las voraces taquillas. En los fogones de la **Deutsche Oper**, el menú 2007-08 se elaboró siguiendo la máxima de “tenemos el mayor aforo de Berlín, hemos de ser los más grandes”. Pero los cocineros serán los mismos y habrá que degustar los estrenos y estrellas anunciadas a bombo y platillo como digestivos para una temporada a un paso del comedor de rancho. El primer chupito será **Anna Netrebko** en una *Traviata* de **Götz Friedrich** estrenada en 1999. La diva rusa cantará Violetta en tres funciones en noviembre, una más que **Marcelo Álvarez** como Cavaradossi en una *Tosca* que data de 1969, producción de cartón piedra que sirvió de escenario a la despedida hace un lustro en Berlín de Luciano Pavarotti. Otro gran alivio para el espíritu será el *Rosenkavalier* programado para febrero de 2008 y no por la producción, estrenada en 1993 también por el difunto Friedrich, sino porque hará coincidir a **Elina Garanca** (Octavian) y **Christine Schäfer** (Sophie). Dos nuevos ingredientes al guiso berlinés serán el debut de **José Cura** como director sinfónico y una puesta en escena de **Christoph Schlingensiefel**, autor del *Parsifal* multiconfesional de Bayreuth.

La **Staastoper Unter den Linden**, más experimentada en la alta gastronomía, se permitirá un alarde de extravagancia con *Phaedra*, de Hans Werner Henze, una *Medea* coreografiada por **Sasha Waltz**, un Sócrates paciente bajo la dirección de **René Jacobs** y *El jugador* de Prokoviev, estrenos a los que se añadirán *Un ballo in maschera* y *Don Giovanni*, éste último bajo la dirección de **Daniel Barenboim** y con **René Pape** en el papel protagonista.

Aunque para *toque final*, el que dará la **Komische Oper** con una *programación ombligo* que supuestamente permitirá a su joven

ensemble seguir creciendo por dentro. Y pretenden hacerlo con *Theseus* de Händel, *Die Verurteilung des Lukullus* de Paul Dessau, con el musical *Kiss me, Kate* y algún recurso de alacena como *Die Entführung aus dem Serail* versión **Calixto Bieito**, la única producción en Berlín para la que se venden entradas con la advertencia de "no apta para menores de 18 años". * **Cocó RODEMANN**

Bolonia

Por su posición geográfica y culturalmente central, Bolonia representa el sector medio de la realidad musical italiana: un magnífico teatro, buenas masas estables y una óptima gestión. La próxima temporada, o por lo menos así hay que esperarlo y desarrollarlo, será tan estimulante y participativa como la anterior. Se inicia en noviembre con un *Simon Boccanegra* confiado a la dirección del joven **Michele Mariotti** con dirección escénica de **Giorgio Gallione**, todo lo cual apunta a la novedad. Seguirá un no menos extraordinario *Orphée et Eurydice* con el italofrancés **Alagna**. Una *Lucia* de jóvenes con **Meli** y la **Rancatore**, la *Messa da Requiem* verdiana en forma escénica, según una moda que se resiste a morir; *The beggar's opera* de Gay-Pepusch con dirección escénica de **Lucio Dalla** —¡no se escarmenta!—, más la *Norma* del debut en el papel de **Daniela Dessì** y el *Samson* de **José Cura**, que parece bastante sólido. * **Andrea MERLI**

Bruselas

La próxima temporada de La Monnaie, con nueva dirección general (**Peter de Caluwe**, procedente del Muziektheater de Amsterdam), musical (a Ono le sucederá, paulatinamente, **Mark Wigglesworth**) y artística (**Eva Kleinitz**), no abunda en cambios de bulto sino tal vez de artistas invitados. Se estrenará la *Phaedra* de Henze, pero también *La lumière Antigone* del local Pierre Bartholomé y *La descrizione del diluvio* de Mauro Lanza, con lo que queda asegurada la vertiente progresista de siempre (a los que se sumará, en otra sala, *Avis de tempête* de Georges Aperghis). Tampoco se descuida el Barroco ni **René Jacobs**, que darán una nueva versión de *Julio César*, o un *Dido y Eneas* (pero ésta no en la sala principal). De repertorio, en el sentido de autores y períodos conocidos, nos llegarán en concierto Weber y Donizetti (la rara *Euryanthe* y la aquí más que exótica *Elisabetta* rossiniana de la mano de **Anna Caterina Antonacci**), Cherubini con su *Médée* en francés dirigida por **Christophe Rousset** con regia del polémico **Krzysztof Warlikowski**, el *Werther* massenetiano —oh, una ópera francesa— en ambas versiones (tenor y barítono, en la que hará su debut absoluto en teatro y rol **Ludovic Tézier**), un Mozart de los más barrocos (*Mitridate*) y el *Wozzeck* de Berg. Como concesión a tanto coturno, la temporada llegará a su fin con una nueva producción de la obra maldita de Verdi, *La forza del destino*, en la que debutará —entre otros nombres que no dejan de causar cierta perplejidad— **José van Dam** como Melitone. * **A. F.**

Copenhague

Nada parece obstaculizar de momento la posición dominante de Copenhague en la realidad lírica escandinava, y ello a pesar de que la próxima temporada no presenta puntos de interés desco-



Nina Stemme, en *Die Walküre* en Estocolmo

llante. En ella el director de la compañía **Kasper Bech Holten** muestra una vez más su confianza en las fuerzas a sus órdenes al prescindir prácticamente de los cantantes invitados. La verdad es que se les echará poco en falta atendido el impresionante nivel vocal del teatro en estos momentos. Bech Holten dirigirá personalmente la escena en dos de las nuevas producciones, *Don Carlo* y *Le nozze di Figaro*, mientras que la colaboración con notorios directores de escena internacionales proseguirá con **Christoph Loy**, que tendrá a su cargo el *Lucio Silla* y en la coproducción con varios teatros europeos de *L'incoronazione di Poppea* de **David McVicar**. Se puede esperar de **Yannis Houvardas** una profundización psicológica interesante en los *Cuentos de Hoffmann* en tanto que *Rusalka* recibirá aquí su estreno en Dinamarca bajo la dirección escénica de **Richard Jones**. La amplitud del repertorio, la variedad en los montajes escénicos y el alto nivel musical y vocal de unos repartos siempre equilibrados ha hecho que el público acuda masivamente a este teatro. * **Ingrid GÄFVERT**

Estocolmo

El nuevo curso se inicia con el estreno de la última entrega del ciclo completo, en el que también participará **Nina Stemme**, será presentado a principios de 2008 como punto focal de una temporada de la que se espera mucho. Una versión para niños de una hora de duración por la misma época significará un paso más en la política de captación de un público más joven para el teatro. El público reclama a gritos para Estocolmo a los grandes nombres del canto, y en este sentido la sensación de la temporada podría ser el *Orphée et Eurydice* en cuyo papel titular se alternarán **Anne Sofie von Otter** y **Anna Larsson**. El siempre popular repertorio italiano estará representado por un *Falstaff* que, lamentablemente, no tendrá como protagonista a ningún barítono de renombre y por la *Cenerentola* ya vista en París, que con la popular **Malena Ernman**

puede convertirse en una de las opciones más solicitadas por el espectador ocasional. Varias reposiciones con cantantes de la casa completarán un curso que puede considerarse razonablemente variado, pero en el que se echa a faltar la presencia de un mayor número de cantantes suecos jóvenes. El debut más interesante de la temporada podría producirse en el escenario alternativo de la Folkoperan, donde **Emma Vetter** cantará la Agathe de *Der Freischütz*: se trata de una soprano dramática en la línea de Birgit Nilsson que podría perfectamente convertirse en la próxima cantante sueca destinada a la exportación. * I. G.

Estrasburgo

Muy flojita la temporada que se avecina. Supuestos hilos conductores (la guerra de Troya, la mujer heroica) no justifican la mediocridad de la propuesta de **Nicholas Snowman**. Sólo habrá siete producciones líricas, de las que una de ellas, *L'étoile*, ópera bufa de Emmanuel Chabrier, será realizada por el programa de formación de jóvenes cantantes Les Jeunes Voix du Rhin. Para más inri, la incomprensible ausencia del repertorio italiano no hace sino empeorar las cosas. Puntos fuertes de la temporada serán la continuación del *Anillo* wagneriano puesto en escena por **David McVicar**, la reposición de la aclamada producción de **Stéphane Braunschweig** de la *Elektra* straussiana y un *Fidelio* según **Andreas Baesler**, al que sólo se le puede desear que realice un mejor trabajo que en los lamentables *Troyanos* de esta temporada. Habrá como siempre una obra contemporánea, en este caso *Cassandre* de Michael Jarrell, presentada en el marco del festival de música contemporánea MUSICA. Un *Idomeneo* de Mozart y la *Iphigénie en Aulide* de Gluck completarán el magro menú. * **Francisco CABRERA**

Florenia

El Maggio Musicale tiene una prolongación otoñal e invernal. ¡Y qué prolongación! Por lo visto querían asombrar, y lo han conseguido. Al tradicional *Ballo in maschera* que dirigirá **Oren** con **Marcelo Álvarez** se une una *Forza* realmente impetuosa bajo la batuta de **Zubin Mehta**. ¡Así se sirve a Verdi! En el caso de Puccini y su 150º aniversario se dará una reposición de *Madama Butterfly*. Mucho más apasionante resultará la *Elektra* que marca el debut de **Seiji Ozawa**, no sólo porque la dirección escénica es de **Robert Carsen**, sino por el reparto vocal, que es de sueño: **Urmana**, **Baltsa** y **Scandiuzzi**, nada menos. Otros picatostes sabrosos de la temporada serán la *Jeanne d'Arc au bûcher* con dirección escénica de **Peter Greenaway** y musical de Mehta y —ésta no podía faltar— la *Lady Macbeth de Mtsensk*, ofrecida por tercera vez en los últimos quince años y la novedad que representa la *Phaedra* de Henze. Sí, es verdad que la gente esperaba un rossini, un bellini o un donizetti, pero no se puede tener todo al mismo tiempo. Otra vez será. * **A. M.**

Génova

Es el triunfo de la tradición más consolidada y de una administración que prefiere la precaución al riesgo, aunque éste sea el de satisfacer no ya al público, que siempre acude en masa a las manifestaciones realmente fascinantes del teatro genovés, sino a los colectivos laborales que en diversas ocasiones han acudido al expe-

diente de la huelga y no siempre con criterio. Dos verdis, un massenet en forma de concierto, el *Cappello di paglia* de Nino Rota, siempre bien recibido, el igualmente atractivo *Evgeni Onegin*, un bellini, un puccini, *El caballero de la rosa* de Richard Strauss y, en fin, una novedad absoluta, al menos para Italia: *Tea: A mirror of soul*, una ópera en tres actos de Tan Dun y Xu Ying. Ha llegado el momento de invertir en China y no sólo en el aspecto económico sino en el cultural. * **A. M.**

Gotemburgo

La habitual política de colaboración con directores de escena internacionales continuará en el caso de **Christoph Loy**, a quien se confiará el nuevo *Faust*, en el que el nuevo e interesante tenor lírico-dramático **Johan Weigel** cantará el rol protagonista. **David Radok** escenificará *Macbeth* con **Francesca Patané** como invitada de honor en el papel de Lady Macbeth y **Jakub Korcák** debutará con la compañía al hacerse cargo del montaje de *Evgeni Onegin*. La habitual selección de buenos cantantes locales —como **Mats Persson** en el papel de Macbeth— y algunas promesas que actuarán como invitadas parece que una vez más constituirán el núcleo del curso. Una versión sueca de *Le nozze di Figaro* debería atraer al gran público, al igual que podrían hacerlo las comedias musicales, ya sean *My fair Lady* o el previsto estreno de otra sobre Marilyn Monroe. El ciclo resulta menos osado que el anterior con sus wagners y strauss, pero no deja de ser variado. * **I. G.**

Helsinki

Aciada por los problemas financieros, la Ópera Nacional de Helsinki ha recibido un nuevo golpe con la dimisión con efecto inmediato de su director, Erkki Korhonen, que sigue a la del director musical Mikko Franck, que dejará su cargo a principios de 2008. El escenario principal está actualmente en fase de reformas, que se prevé queden terminadas en octubre, y la nueva temporada comprenderá menos nuevas producciones de lo habitual. La reinauguración tendrá lugar con una nueva escenificación de *Carmen*, una apuesta segura. La otra novedad será la de la ópera *Adriana Mater* de Kaija Saariaho, estrenada en París y que dirigirá escénicamente **Peter Sellars**. El resto de la temporada está fundamentalmente constituido por la reposición de óperas italianas, aunque la mejor noticia es el regreso de *La línea roja* del veterano Aulis Sallinen, que en el pasado curso resgistró en el teatro un lleno absoluto. * **I. G.**

Houston

El estreno absoluto de la ópera *Last Acts* del compositor norteamericano Jake Heggie, con la mezzo **Frederica von Stade** en el papel estelar, así como *Un ballo in maschera* de Verdi, con **Ramón Vargas**, **Ewa Podles**, **Carlo Guelfi** y **Lyubov Petrova**, ambas obras bajo la dirección musical de **Patrick Summers**, se perfilan para ser los grandes atractivos del año en la Gran Ópera de Houston. La temporada parece conservadora en cuanto a títulos se refiere y en los elencos escasean los grandes nombres y los cantantes reconocidos que ya eran costumbre en este teatro. El curso incluirá *La hija del regimiento* de Donizetti con diseños firmados por **Julio Galán**, la regia de **Emilio Sagi** y dirección musical de **Ricar-**

XIV Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID
Y TEATRO DE LA ZARZUELA

(LUNES 8 DE OCTUBRE DE 2007, A LAS 20:00 HORAS) **Recital I**

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO
ELISABETH LEONSKAJA, PIANO

F. SCHUBERT: *Vier Lieder sobre poemas de J. Mayrhofer* (D 526, D 703, D 754, D 700), *Drei Lieder sobre poemas de K. G. Ritter von Leitner* (D 926, D 933, D 938), *Drei Lieder sobre poemas de J. Mayrhofer* (D 541, D 360, D 536), *Fünf Lieder sobre poemas de F. von Schiller* (D 636, D 638, D 113, D 794, D 583), *Drei Lieder sobre poemas de J.W. von Goethe* (D 716, D 295, D 767)

(LUNES 19 DE NOVIEMBRE DE 2007, A LAS 20:00 HORAS) **Recital II**

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER, MEZZOSOPRANO
HELMUT DEUTSCH, PIANO

J. BRAHMS: *He, Zigeuner, greife in die Saiten ein*, op. 103 n.º 1, *Hochgetürmte Rimaflut*, op. 103 n.º 2, *Wißt ihr, wann mein Kindchen am allerschönsten ist?*, op. 103 n.º 3, *Lieber Gott, du weißt, wie oft bereut ich hab'*, op. 103 n.º 4, *Brauner Bursche führt zum Tanze*, op. 103 n.º 5, *Röslein dreie in der Reihe blüh'n so rot*, op. 103 n.º 6, *Kommt dir manchmal in den Sinn'*, op. 103 n.º 7, *Rote Abendwolken zieh'n am Firmament*, op. 103 n.º 11.
F. MENDELSSOHN: *Es weiß und rüt es doch keiner*, op. 99 n.º 6, *Das Waldschloß*, op. 17 n.º 1, *Pagenlied (Wenn die Sonne lieblich schiene)*, op. 17 n.º 2, *Nachtlied*, op. 71 n.º 6, *Wanderlied*, op. 57 n.º 6.
F. LISZT: *Im Rhein, im schönen Strome*, S. 272, *Es rauschen die Winde*, S. 294, *Es war ein König in Thule*, S. 278, *Ein Fichtenbaum steht einsam*, S. 309, *Die stille Wasserrose*, S. 321, *O lieb, so lang du lieben kannst*, S. 298.
A. DVORÁK: *8 Liebeslieder*, op. 83, *Lasst mich allein*, op. 82 n.º 1

(LUNES 17 DE DICIEMBRE DE 2007, A LAS 20:00 HORAS) **Recital III**

ANNE SCHWANEWILMS, SOPRANO*
MALCOLM MARTINEAU, PIANO

R. STRAUSS: *Drei Lieder sobre poemas de O.J. Bierbaum*, op. 29, *Zwei Lieder sobre poemas de F. Dahn*, op. 21, *Lotosblätter*, op. 19 n.º 6
G. MAHLER: *Sechs Lieder del ciclo Des Knaben Wunderhorn*
R. STRAUSS: *Drei Lieder sobre poemas de H. von Gilm*, op. 10, *Drei Lieder sobre poemas de R.L. Dehmel*, op. 39 n.º 1 / op. 49 n.º 1 y 3, *Drei Lieder de Ophelia aus Hamlet*, op. 67 n.º 1, 2 y 3

(MARTES 22 DE ENERO DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital IV**

MARK PADMORE, TENOR*
ROGER VIGNOLES, PIANO

F. SCHUBERT: *Schwanengesang D 957*

(LUNES 11 DE FEBRERO DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital V**

SUSAN GRAHAM, MEZZOSOPRANO
MALCOLM MARTINEAU, PIANO

Méodies de G. BIZET, C. FRANCK, G. FAURÉ, C. GOUNOD, E. LALO, C. SAINT-SAËNS, E. CHABRIER, E. PALADILHE, C. DEBUSSY, A. BACHELET, H. DUPARC, M. RAVEL, A. CAPLET, A. ROUSSEL, O. MESSIAEN, R. HAHN, E. SATIE, A. HONEGGER, H. SAUGUET, M. ROSENTHAL y F. POULENC

(LUNES 31 DE MARZO DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VI**

CHRISTIAN GERHAHER, BARÍTONO
GEROLD HUBER, PIANO

J. BRAHMS: *Vier ernste Gesänge*, op. 121
Lieder por determinar

(LUNES 14 DE ABRIL DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VII**

JOSÉ VAN DAM, BAJO-BARÍTONO
MACIEJ PIKULSKI, PIANO

G. FAURÉ: *Après un rêve, Clair de lune, Prison, Les berceaux, Mandoline*
H. DUPARC: *L'invitation au voyage, Le manoir de Rosamonde, Extase, Phidylé, Chanson triste*
J. IBERT: *Don Quichotte (4 Méodies)*
C. DEBUSSY: *Les ingénus, Le faune, Colloque sentimental, Le son du cor, La mer est plus belle*
F. POULENC: *Chansons Gaillardes (8 Méodies)*

(LUNES 19 DE MAYO DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VIII**

DIANA DAMRAU, SOPRANO*
STEPHAN LADEMANN, PIANO*

R. SCHUMANN: *Frauenliebe und -Leben*, op. 42
F. LISZT: *Lieder por determinar*
A. BERG: *Sieben frühe Lieder*
R. STRAUSS: *Lieder por determinar*

(MARTES 10 DE JUNIO DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital IX**

WALTRAUD MEIER, MEZZOSOPRANO
JOSEF BREINL, PIANO*

F. SCHUBERT: *Sechs Lieder (Wehmut, D 772, Fischerweise, D 881; Die Forelle, D 550; Gretchen am Spinnrade, D 118; Nachtstück, D 672; Erlkönig, D 328)*
R. STRAUSS: *Sechs Lieder (Caecilie, Winterweih, Morgen, Die Nacht, Befreit, Wie sollten wir geheim sie halten), Vier Letzte Lieder (Frühling, September, Beim Schloßfenggehen, Im Abendrot)*

7
8



TEATRO DE LA
ZARZUELA

Teléfono de Información:
91.524.54.00

Abonos y Localidades

Venta de Abonos:

Se establece un abono a precio reducido (un recital gratuito) para los nueve recitales del Ciclo.

Venta de Nuevos Abonos

Los nuevos abonos se podrán adquirir del 3 al 20 de septiembre de 2007 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Serviticket 902.332.211 (de 8 a 24 horas), Servicaixa y Servicajeros de Caixa.

Venta de Localidades:

Venta Libre de Localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los nueve recitales del ciclo a partir del 24 de septiembre de 2007 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Serviticket 902.332.211 (de 8 a 24 horas), Servicaixa y Servicajeros de Caixa

PRECIO DE LAS LOCALIDADES:

ZONA	ABONO	VENTA LIBRE
A	212,00 €	26,50 €
B	184,00 €	23,00 €
C	160,00 €	20,00 €
D	132,00 €	16,50 €
E	104,00 €	13,00 €
F	80,00 €	10,00 €
G	52,00 €	6,50 €

Forma de Pago:

En efectivo o mediante tarjeta de crédito: CAJAMADRID, VISA, EUROCARD, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS y SERVIRED.

AVISO IMPORTANTE: Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XIV CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/9 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.



* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED



Royal Opera House / Bill COOPER

Ramón Vargas, aquí en *Rigoletto* en Londres, estará en Houston, París y en Ciudad México

do Frizza; *El rapto en el serrallo* y *La flauta mágica* de Mozart, así como *Billy Budd* de Britten y *La Bohème* de Puccini con **Ana María Martínez**, quien dará vida a Mimì.

* **Ramón JACQUES**

Londres

Como todos los años la temporada musical de Londres se encuentra dominada por la **Royal Opera**, que este curso tira la casa por la ventana con tres ciclos consecutivos del nuevo *Anillo*

wagneriano durante el mes de octubre bajo la dirección del activo y muy querido **Antonio Pappano**, director musical de la casa. No importa que vengan también **Marcelo Álvarez**, **Rolando Villazón** o **Nancy Fabiola Herrera** con su *Carmen*, o que hayan nuevas producciones de la versión italiana de *Don Carlo*, *L'elisir d'amore* y *Salome*: el *Anillo* se llevará toda la atención. Desde comienzos de este mes el Covent Garden propondrá una larga temporada con 25 títulos y la *première* mundial de *The Minotaur*, de **Harrison Birtwistle** y con **John Tomlinson** en el rol titular. Con cinco wagners —habrá también un esperado *Parsifal* (**Christopher Ventris**, **Falk Struckmann** y el citado Tomlinson)—, tres verdís (**Anna Netrebko** en *Traviata*, **Lucio Gallo** como Simon Boccanegra y Villazón en *Don Carlo*), dos puccinis (*Tosca* y una *Bohème* protagonizada por **Cristina Gallardo-Domás**) y dos mozarts (*La flauta* con **Christoph Strehl** y **Simon Keenlyside**, entre otros, y *Le nozze* cantada por **Ildebrando d'Arcangelo** y **Barbara Frittoli**) se equilibra una temporada sólida de un teatro lleno de confianza en sí mismo que encabeza la liga de calidad mundial.

Los problemas económicos de la **English National Opera**, en cambio, implican que su público deberá conformarse con asistir a la mitad de los títulos que anuncia la Royal Opera House. De todas maneras hay esperanza, ya que habrá nuevas producciones de *Aida*, *Lucia de Lammermoor* y *Carmen*, además de la *première* británica de *Lost Highway*. El que ganará en esta sanísima competencia entre teatros, en todo caso, será el público. * **Eduardo BENARROCH**

Los Angeles

La **Ópera de Los Angeles** se apresta a iniciar un nuevo curso, **L**variado y atractivo en cuanto a obras se refiere. En la conformación del cartel se nota la influencia que ejerce ya sobre la compañía **James Conlon**, director musical titular, quien personalmente ha elegido dirigir *Tristán e Isolda* de Wagner, *Otello* con **Cristina Gallardo-Domás** como Desdemona, *Fidelio* de Beethoven con **Anja Kampe** —con producción escénica del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia—, así como *Jenufa* de Janáček con **Karita Mattila**, y el programa doble de *El jarro roto* de Viktor Ullman y *El enano* de Alexander Zemlinsky, que forman parte del ciclo *Voces Recobradas* con el cual Conlon, ferviente promotor de las óperas prohibi-

das por el régimen nazi, se ha propuesto escenificar una obra de ese periodo por año. Se incluyen, además, funciones de *Don Giovanni* de Mozart con **Erwin Schrott**, *La Bohème*, con el mexicano **Arturo Chacón Cruz** y la argentina **Virginia Tola** como Rodolfo y Mimì, *Tosca* con **Juan Pons** en el papel de Scarpia —ambas óperas de Puccini bajo la batuta de **Plácido Domingo**—, así como *La Rondine*, con *regia* de **Martha Domingo**, un recital del barítono **Bryn Terfel** y el *Réquiem* de Verdi. * **R. J.**

México

La nueva administración de la Ópera de Bellas Artes, que asumió la gestión a principios de 2007, ha firmado un convenio de intercambio de artistas y escenografías con el Teatro Colón de Buenos Aires. En el marco de dicho acuerdo se han programado ya *Diálogos de Carmelitas* de Poulenc con **Ainhoa Arteta** como Blanche, dirigida musicalmente por **Stefan Lano** y escénicamente por **Marcelo Lombardero**, director musical y artístico del Colón, respectivamente, y *El barbero de Sevilla* con producción diseñada y dirigida por el argentino **Willie Landin** y con un elenco conformado por **Nancy Fabiola Herrera**, **Enric Serra** y el rumano **George Petean** como solistas. La temporada mexicana que comenzó con *Orfeo* de Monteverdi en la versión de Respighi, con el barítono **Jorge Lagunes**, prevé la visita del coliseo bonaerense —orquesta, coro y solistas— en la producción de *Turandot* de **Roberto Oswald** y **Ánibal Lápiz**, que dirigirá musicalmente Stefan Lano. Se realizará el estreno local de *Die tote Stadt* de Erich Korngold, **Ramón Vargas** participará en una gala de arias de ópera y **María Bayo** debutará con un programa de arias y zarzuelas barrocas. * **R. J.**

Milán

Bajo la óptica de una programación dinámica, abierta a las nuevas tendencias europeas y mundiales tanto en materia de eclecticismo en el repertorio como en lo relativo a las puestas en escena, con la libre entrada a espectáculos hasta ahora mirados con recelo por una dirección artística excesivamente conservadora y tradicional, el poliédrico **Stéphane Lissner** deberá vérselas también con la *temible* novedad de que la temporada ha registrado el equilibrio financiero. Aunque parezca absurdo, una noticia tan grata puede tener el efecto contraproducente de la disminución de la subvención pública. Es como si se invitara a la Administración a decir: “Ya que lo hacéis tan bien, podeis arregláoslas solos”. Es de esperar que tal equívoco sea evitado, sobre todo cuando se ha demostrado que la nueva dirección del teatro milanés encuentra cada vez mejor acogida por parte del público y representa, no sólo para La Scala, sino para el conjunto de la cultura italiana, una bocanada de aire fresco. Este curso contará con 14 títulos operísticos, siete de ellos de autores italianos. Especial atención merecerá Puccini en el 150º aniversario de su nacimiento, con una nueva producción de *Il Trittico* (**Chailly-Ronconi**) y una reposición de *Bohème* (**Dudamel**). También figuran en el *cartellone* *Cyrano de Bergerac* (**Domingo**), *Andrea Chénier*, *Wozzeck*, *Viuda alegre*, *Tristan* —que inaugura temporada con la pareja **Barenboim-Chéreau** (**Storey, Meier, De Young**)—, *1984* de Lorin Maazel (de Londres a Valencia, de Valencia a Milán), *Il prigioniero* (Dallapiccola) junto al *Cas-*

tillo de Barba Azul (Harding-Stein), Maria Stuarda (Devia), Macbeth, Le nozze di Figaro y La Didone, de Cavalli. * A. M.

Montpellier

La temporada 2007-08 de la Ópera de Montpellier será una más de las ya tantas que ha organizado la dinámica ciudad vecina, y aunque la época romántica estará ausente por esta vez, el público seguirá acudiendo a las magníficas salas del Théâtre de la Comédie y el Corum Berlioz y aplaudirá los espectáculos propuestos. Cuatro títulos atraen la atención: la casi desconocida *Cendrillon* de Massenet y el *Pelléas* de Debussy serán acompañadas por sendos pianos a guisa de orquesta. René Koering, director del teatro e ilustre regista, ha querido jugarse el tipo con el estreno mundial de una ópera de su propio cuño, *Scènes de chasse*, extraída de la pieza de Heinrich von Kleist *Penthesilea*. Completará la estantería de las rarezas *L'indien des neiges* de Jacques Rebotier para voces de niños, estrenada en Lyon en 2001. Junto a estas curiosidades presentará la temporada autores como Mozart, Rossini, Offenbach, Gluck y Donizetti. En Montpellier habrá esta año para –casi– todos los gustos y edades. Y la ciudad es muy acogedora. * J. E.

Montreal

Después de dos temporadas olvidables, pero con las finanzas aparentemente mejor encaminadas, la temporada 2007-08 de la Ópera de Montreal deja ver al menos las buenas intenciones de su flamante director artístico, Michel Beaulac, que parece empeñado en recuperar la calidad artística que supo tener la compañía y de la que poco ha quedado. La temporada dará comienzo con *Un ballo in maschera*, que contará con Richard Margison, Manon Feubel y Marianne Cornetti en los roles principales. Le seguirá el *Romeo y Julieta* de Gounod protagonizado por Maureen O'Flynn y el tenor mimado del público local, Marc Hervieux. *El barbero de Sevilla* de Rossini será repuesto con Aaron St. Clair Nicholson y algunos de los más interesantes elementos de la lírica local. En producción proveniente de la Australian Opera, la soprano Hiromi Omura y Richard Troxell encabezarán el elenco de la *Madama Butterfly* con el cual concluirá la que parecería ser, de lejos, la mejor temporada de los últimos años. ¡Que así sea! * Daniel LARA

Nancy

La Ópera Nacional de Lorraine contará este año con la colaboración de Paolo Olmi, ya conocido en la plaza (*Mahagonny* en 2007), cuya misión será la de promover desde el podio el repertorio italiano del siglo XIX. Otro momento destacado será la intervención de José Cura en una serie de *master classes* este mes de septiembre. La bellísima plaza Stanislas, centro neurálgico de la capital de la Lorena y sede del maravilloso teatro de ópera, será testigo de una temporada rica y variada en la que lo moderno –*A Midnightsommer's Dream* de Britten– cotejará lo antiguo –*Il Sant'Alessio* de Stefano Landi, con el binomio William Christie / Benjamin Lazar– y lo dramático –*Andrea Chénier* en una puesta en escena de Jean Louis Martinoty– alternará con lo ligero y divertido –*Wiener Blut* de Johann Strauss hijo–. Faltará a la cita esta temporada la ópera contemporánea. * Jaume ESTAPÀ

Nantes

Las ciudades de Angers y Nantes crearon en 2002 un sindicato conjunto para promocionar la cultura lírica en sus entornos y desde entonces proponen la misma oferta en un único programa. Gracias a la existencia de la Orchestre National des Pays de Loire y de un coro de gran calidad, dirigido por el español Xavier Ribes, ofrecerá esta temporada seis obras en versión escenificada, la mayoría de ellas en nueva producción. La selección de las obras retenidas es valiente, pues de Mozart y Haydn pasa sin transición a Bartók y Britten. *Sumidagawa (El río escondido)*, de Susumu Yoshida, merecerá una atención particular. La temporada 2007-08 verá la inauguración en Angers de un nuevo teatro, Le Quai, para cuya obertura se ha previsto *El castillo de Barba Azul* de Bartók en septiembre. * J. E.



Renée Fleming, aquí como Tatiana en el Met, vuelve a Nueva York

Nueva York

El empuje de la era Gelb se hará notar, nuevamente, en esta prometedora temporada 2007-08 de la Metropolitan Opera. Por primera vez en más de 40 años, el Met presentará una lista de hasta siete nuevas producciones, entre las que destaca la *première* local de *Satyagraha* del minimalista Philip Glass. Como en la temporada pasada, los productores de estas novedades escénicas son nombres importantes del teatro mundial como Adrian Noble –director de la Royal Shakespeare Company– o Phelim McDermott –del London Improbable Theater Company–, unos dramaturgos tan esenciales como todavía inéditos en el coliseo neoyorquino. La renovación, claro está, es tranquila y sin prisas, con *revivals* de seguro *sold out* y caja llena, como una *Traviata* con Renée Fleming, *La Bohème* con Angela Gheorghiu, el *Rómeo et Juliette* de Rolando Villazón y Anna Netrebko, y una sólida nómina de estrellas que el Met exhibe con orgullo. Un catálogo de divos que –novedad importante– también se podrá ver en un foso hasta ahora demasiado controlado por el titular, James Levine. Después de una incomprensible ausencia de 48 años, Lorin Maazel volverá a pisar el teatro para dirigir *Die Walküre*, mientras que Valery Gergiev repite como director principal invitado con dos prometedores óperas de Prokofiev (*Guerra y Paz* y *El jugador*). Paralelamente, el Met continúa su apertura al mundo globalizado: el programa *Metropolitan*

Opera: Live in HD, que ha llevado a cines de alta resolución estrenos del teatro en tiempo real, extiende los mismos de seis a ocho óperas, algunas de las cuales se van a pasar gratuitamente en escuelas públicas de la ciudad. Tras alcanzar un magnífico 83,9 por cien de ocupación la temporada pasada, la administración Gelb sigue con su programa de *rush tickets*—doscientas entradas de última hora cuyo valor es de cien dólares y se venden a veinte— y, por encima de todo, con una renovación estilística que ya es imparable y que lleva cada vez más rostros jóvenes al teatro. * **Bernat DEDÉU**

Tomando en cuenta que la compañía está sin director general ni artístico —a la espera de la llegada de **Gérard Mortier** como relevo— la temporada de la **New York City Opera** promete ser interesante gracias a su acostumbrada combinación de obras populares con otras menos prodigadas pero sin ir a los extremos de cursos pasados con óperas que, nuevas o no, deberían permanecer en la oscuridad. Las cinco nuevas producciones incluyen la *première* en Nueva York de *Margaret Garner*, con música de Richard Danielpour y libreto del Premio Nobel Toni Morrison, y otra gran obra americana, *Vanessa*, en una producción de **Michael Kahn** y con **Lauren Flanigan** en el rol titular y **Rosalind Elias** como la Baronesa. *King Arthur* de Purcell representará a la ópera barroca con **Jane Glover** a la batuta; la otra obra del género será *Agrippina* de Händel en una modernizada coproducción **Lillian Groag** y **John Conklin** de la Glimmerglass Opera, con **Nelly Miricioiu** en el rol principal, **Jennifer Rivera** como su hijo Nerone y **David Walker** como Ottone. Proveniente de Alemania, una producción de *Cendrillon* trasladada a la década de 1950 por **Renaud Doucet** y **André Barbe** representará el debut de **Cassandra Berthon** en el rol principal, así como el retorno a la compañía de la reconocida mezo **Joyce Castle** como Mme. De la Haltière. Entre los otros títulos se ofrecerán un nuevo programa doble *Cavalleria-Pagliacci* dirigido escénicamente por el imaginativo **Stephen Lawless** y reposiciones de *Don Giovanni*, *Bohème*, *Carmen*, *Butterfly*, *Falstaff*, *Tosca* y el musical *Candide*. * **Eduardo BRANDENBURGER**

Oslo

En diciembre cerrará sus puertas la Ópera de Oslo como anticipo del nuevo teatro que se inaugurará en abril de 2008. El repertorio para el nuevo local aún no ha sido desvelado, pero en el actual escenario tendrá lugar este otoño la reposición de la admirada producción de *La Bohème* propiedad del teatro en la que aparecerá la estelar pareja que componen **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato**. Dessì alternará en el rol protagonista con la soprano más interesante del actual panorama noruego en el repertorio lírico-dramático, **Janne Berglund**, que con esta Mimì debutará en el teatro. El estreno absoluto de *Rebekka*, de Glenn Erik Haugland, se inscribe en la línea de encargos efectuados por la compañía y que es de esperar prosiga el nuevo director en el nuevo teatro. Habrá la reposición del *Giulio Cesare* aclamado a nivel internacional en el que el famoso **Stefan Herheim** se sitúa en el punto focal de la nueva generación de profesionales de la ópera en Noruega. Realmente, el nuevo teatro tiene un aspecto imponente, pero no resultará fácil que una compañía de tamaño medio como ésta pueda garantizarle el necesario nivel de actividad. ¿Puede interpretarse la presencia



Fabio Armiliato y Daniela Dessì cantarán en Oslo

de cantantes como **Salvatore Licitra** y **Sergei Leiferkus** en una *Tosca* reciente o de los antes mencionados Dessì y Armiliato como un futuro rociado con polvo de estrellas? Con el relevo de voces jóvenes siempre a punto, especialmente en el caso de los cantantes masculinos, hay que esperar que los grandes cantantes de hoy tengan la sucesión asegurada. El interés por la ópera en Noruega sigue creciendo y el momento para inaugurar un nuevo escenario no puede resultar más oportuno. * **I. G.**

París

Suscita en París gran interés la toma de posesión de la **Salle Favart (Opéra-Comique)** por **Jérôme Deschamps**, persona de gran envergadura en el mundo teatral que se acerca ahora a la cosa lírica con ganas de restituir el nivel de calidad y de prestigio de otrora a la sala que vio nacer *Manon*, *Pelléas* y *Carmen*. Es intención del nuevo inquilino destinar mayoritariamente la sala a la ópera barroca—William Christie la pidió para este fin, y no la obtuvo, hace unos cinco años— lo cual atrae ya la atención de la crítica y del público. Ello enturbiará tal vez su relación con el **Théâtre des Champs-Élysées**, coliseo de gran reputación sinfónica y barroca que este curso presenta cuatro obras en versión escenificada y otras 18 de los siglos XVII y XVIII en versión de concierto. El palmarés de voces, orquestas y directores propuestos—**Jesús López Cobos** y **Eduardo López Banzo** entre ellos— es más que impresionante.

Más ecléctico será el programa propuesto por el **Théâtre du Châtelet**. En él se codearán músicas americanas—*West Side Story* de Bernstein—, chinas—*Monkey journey to the west* de Xi You Ji—, africanas—*Bintou Wéré* de Ze Manel Forbes—, indias—*Padmâvatî* de Albert Roussel— y españolas—*La Generala*, de Amadeo Vives—. **Jean Luc Choplin** prometió novedades en la toma de su cargo y, de momento, está cumpliendo su palabra.

Será ésta la tercera temporada de **Gérard Mortier** en la **Opéra National de Paris**, y ya se notan en la oferta del coliseo cambios en sus líneas de programación, como la ausencia de Mozart—su gran ídolo— y la presencia de autores que el citado director hubie-

se preferido relegar al cuarto de los trastos, como Verdi. Del reinado de Mortier, cuyo futuro está en la New York City Opera, quedarán, eso sí, dos temporadas en las que se han oído a seis directores titulares de merecido prestigio. Su idea, sin embargo, de mantenerlos unidos no se habrá podido realizar, puesto que, ya desde esta temporada, queda como único superviviente **Sylvain Cambreling**. El programa consta de veinte títulos e incluye nueve nuevas producciones, entre las cuales se halla la creación mundial del año, *Melancholia* de Georg Fridrich Haas. La presencia hispana en roles destacados se limitará a la puesta en escena de **Lluís Pasqual** para *Il prigioniero* de Luigi Dallapiccola, y al Rodolfo de **Ramón Vargas** (*Luisa Miller*), de las que se darán noticia. * J. E.

Parma

El mes de octubre en Parma –ciudad de Verdi, aunque él nunca se consideró su ciudadano– y en la región circundante, es el mes de Verdi y de su Festival. Este año con brisa suave, gracias a la puntual financiación, y con un buen programa en el que destaca la *Luisa Miller* inaugural con un reparto estelar: **Fiorenza Cedolins**, **Marcelo Álvarez** y **Leo Nucci** a las órdenes del director musical titular, **Donato Renzetti**, y en una nueva producción de **Denis Krief**, regista no convencional. ¿Señal de apertura al teatro de dramaturgia del que sigue siendo el bastión de la tradición? Se verá, por supuesto, según la reacción del público a *La Traviata* procedente de La Monnaie de Bruselas, dirigiendo **Yuri Temirkanov** y en la producción de **Karl-Ernst Herrman**. Sin sobresaltos –aunque tratándose de Verdi los sueños nunca son tranquilos– se anuncia en Busseto *Oberto, conte di San Bonifacio* con una compañía de valores emergentes: **Fabio Sartori**, **Irene Cerboncini**, **Mariana Pentcheva** y **Paolo Battaglia**. La regia es de **Pier'Alli**. * A. M.

San Diego

El debut local del tenor argentino **José Cura**, que interpretará el papel de Canio en *Pagliacci* en un programa doble con *Cavalleria rusticana*, es sin dudas el plato fuerte de la temporada en este coliseo californiano. Con la intención de quitarse el estigma de ser un teatro conservador y rutinario en la elección de títulos y montajes escénicos, la Ópera de San Diego se moderniza ofreciendo a su público un repertorio más variado, incorporando óperas pocas conocidas por estos pagos como *Maria Stuarda* de Donizetti, *Pescadores de perlas* de Bizet, en la exótica y colorida producción de la inglesa **Zandra Rhodes**, con **Ekaterina Siurina** y **Charles Castronovo** en los papeles principales; así como *Tannhäuser* de Wagner con **Robert Gambill**, que será representada con la opulenta realización escénica del Metropolitan de Nueva York. Como quinto título se repondrá *Aida* de Verdi con **Indra Thomas** y el uruguayo **Carlo Ventre** como Radames. * R. J.

San Francisco

Una vez superada la crisis financiera por la que atravesó la compañía y con una nueva administración, dispuesta a restituirla a su lugar como uno de los teatros más importantes de Estados Unidos, la Ópera de San Francisco incrementa el número de producciones y funciones ofreciendo una temporada equilibrada con

la que abarca diferentes géneros y compositores, incluidas dos óperas contemporáneas como *El principito* de Rachel Portman y el estreno absoluto de *Appomattox*, de Philip Glass, con el barítono **Dwayne Croft** como protagonista. Del repertorio clásico se escenificarán obras como *Sansón y Dalila* con **Olga Borodina**, *Tannhäuser* y *Das Rheingold* de Wagner con **Jennifer Larmore** debutando en el papel de Fricka, *La flauta mágica* y *The Rake's Progress* de Stravinsky. Dos estrellas del circuito operístico pisarán por primera ocasión este escenario: **Angela Gheorghiu** como Magda en *La Rondine* y **Natalie Dessay** como Lucia. Se incluyen *Madama Butterfly* con **Carlo Ventre** como Pinkerton, *Macbeth* de Verdi con **Thomas Hampson** en la producción de la Ópera de Zurich y *Ariodante* de Händel con **Susan Graham**, **Ruth Ann Swenson** y la soprano argentina **Verónica Cangemi**. * R. J.



Marcelo Álvarez,
en la imagen en
Londres en *La Bohème*

Stuttgart

Convertido en un teatro lírico de referencia en Alemania por **Klaus Zehelein**, la Ópera de Stuttgart prosigue desde la pasada temporada su exitosa trayectoria bajo la dirección de **Albrecht Puhmann**, quien afronta su segunda temporada en Stuttgart estrenando nuevo director musical, el austriaco **Manfred Honeck**, y fielmente acompañado por dos de sus directores de escena fetiches. Uno es el español **Calixto Bieito**, que en enero de 2008 abordará su primer wagner, *El holandés errante*, protagonizado **Attila Jun**, **Yalun Zhang** y **Barbara Schneider-Hofstetter** y con dirección de **Enrique Mazzola**. El otro es el suizo **Jossi Wieler**, que junto a **Sergio Morabito** trasladará *La Juive* (Halévy) a la Segunda Guerra Mundial con un reparto encabezado por **Chris Merritt**, **Natalia Ushakova**, **Catriona Smith** y **Raúl Hernández** y bajo la dirección del taiwanés **Shao-Chia Lü**. Diez son las nuevas producciones que presenta el teatro para el nuevo curso, dos de ellas para público infantil y juvenil y otras dos de cámara contemporáneas. Entre los 14 montajes de repertorio que se reponen figuran la extraordinaria versión de Bieito de *Jenufa*, de Janáček, y su fallida aproximación a *La fanciulla del West*, de Puccini, ambos estrenados la pasada temporada. La ópera francesa y Mozart son los ejes de la programación,



en la que destacan *Los troyanos* de Berlioz e *Idomeneo*, en puestas en escena, respectivamente, de **Joachim Schlömer** y **Waltraud Lehner**, en su debut en Stuttgart. La lista de nuevos montajes se completa con *Lucio Silla*, de Mozart, con regia de **Olga Motta** y musical de **Konrad Junghänel**; y *Le comte Ory*, de Rossini, con Mazzola en el foso y dirección de escena del dramaturgo, cineasta y arquitecto checo **Igor Bauersima**. * **Lourdes MORGADES**

Toronto

Fiel a su compromiso de calidad y excelencia, la Canadian Opera Company iniciará su temporada 2007-08 con *Las bodas de Fígaro* con un rutilante elenco que incluirá, entre otros, a **Isabel Bayrakdarian**, **Russell Braun** y **Robert Gleadow**. Después de una larga ausencia volverán a subir a escena el *Don Carlos* de Verdi en su versión original en cinco actos y *De la casa de los muertos* de Janáček. La reposición de *Tosca* marcará el esperado debut de la soprano **Eszter Sumegi** y *Evgeni Onegin*, el reencuentro del público con uno de sus cantantes favoritos, el joven barítono canadiense **Brett Polegato**. Otro título que se las trae será *El barbero de Sevilla*, que reunirá sobre el escenario a **Rodino Pogosssov**, **Enkelejda Shkosa** y **Jeremy Ovenden** bajo la batuta de **Miguel Harth-Bedoya**. No obstante el altísimo nivel general de la próxima temporada, *Pelléas et Mélisande* apunta a ser el gran espectáculo de la compañía convocando nuevamente a la pareja Bayrakdarian-Braun, junto a **Pavlo Braun** y **Barbara Dever**, con **Richard Bradshaw** a la batuta. * **D. L.**

Tokyo

La próxima temporada celebra el décimo aniversario de la apertura del teatro y contará con un nuevo director artístico, **Hiroshi Wakasugi**, quien ha expresado su entusiasmo ante el nuevo cometido y su interés por presentar obras japonesas y óperas menos frecuentes. Así, esta temporada pondrá en escena *The Black Ships-Yoake*, del compositor japonés Kosaku Yamada, y *Die Soldaten*, de Zimmermann. Los aficionados japoneses han evolucionado durante los últimos años: parece que es un momento propicio para ampliar el repertorio. En el apartado artístico hay que subrayar que **Norma Fantini** regresará como Aida, mientras que la inauguración de la temporada será con *Tannhäuser* dirigida **Hans-Peter Lehmann**. Asimismo, **María Bayo** debutará en Tokyo como Mimì de *La Bohème*. * **Akiko KUSINOKI**

Turín

Tampoco en Turín se duermen en los laureles. Después del resultado triunfal de la temporada anterior, con el duelo Flórez-Meli en un *Elisir* que vio peregrinar a media Italia a este teatro, se prepara un nuevo menú especial del que formarán parte el *Falstaff* inaugural, una réplica de la muy afortunada versión vista recientemente en Bolonia, la *Ariane et Barbe-Bleue* de Dukas —un manjar exótico, sobre todo si ella se llama **Ganassi**—, un *Rigoletto* que será todo un homenaje a la cocina local a juzgar por el reparto y la producción, francamente hogareña, y una *Salome* que reúne a **Noseda** y a **Carsen** amén de un reparto vocal de campanillas. Puccini será homenajeado con el rarísimo *Edgar*, al que prestará físico y voz **José Cura**, y los postres serán a base de *Lucrezia Borgia* con la guinda de toda una **Fiorenza Cedolins** y el remate de un buen digestivo con *La clemenza di Tito* que contribuirán a hacer agradable **Giuseppe Filianoti** y la dirección de **Claudio Abbado**. * **A. M.**

Venecia

Al cierre de esta edición todavía no se había publicado la programación 2007-08 del reconstruido Teatro La Fenice, pero los amantes de la ópera contemporánea no se podrán resistir, este mes de septiembre, a dos estrenos absolutos: *Il principe della gioventù*, dramón renacentista sobre hechos históricos basado en la conjura de los Pazzi en la Florencia de los Medici (1478). A partir del 21 del mes, suerte al *Signor Goldoni*, en el tercer centenario de su nacimiento, drama bufo en dos partes sobre el que fue el más afamado comediógrafo italiano, que escribió sus obras también en lengua veneciana y en francés, pero no en inglés, que, sin embargo, ha sido el idioma elegido por sus autores, el libretista Gianluigi Melega y el compositor Luca Mosca, para esta pieza de la que no han querido revelar el argumento. * **A. M.**

Viena

El hito más importante de la próxima temporada será la puesta en marcha de un nuevo *Anillo del Nibelungo* con una primera entrega formada por *La Walkyria* y *Siegfried* en dirección escénica de **Sven-Eric Bechtolf** y musical del nuevo director musical **Franz Welser-Möst**. Destacan en el primer título **Nina Stemme** como Sieglinde y **Johan Botha**, que hará su primer Siegmund, y prometen otro tanto en el segundo **Deborah Voigt** y **Stephen Gould**. La nueva producción más temprana de la temporada, sin embargo, será *Pikovaya Dama* con el debut de **Neil Shicoff** en el papel de Gherman. En los años anteriores el tenor había renunciado en varias ocasiones a este papel y resultará interesante verle en él justamente después de que se le descartara para la sucesión de Ioan Holender al frente del Teatro, cuando parecía ser el candidato preferido. **Seiji Ozawa**, el director musical en funciones, se ocupará de dirigir la orquesta pero la elección de **Vera Nemirova** para la dirección de escena no deja de ser alarmante. *La fuerza del destino* no tiene otro aliciente que la presencia de Stemme y **Carlos Álvarez** y el regreso de **Zubin Mehta**, que dirigirá también *Aida*. Un nuevo *Capriccio* con montaje de **Marco Arturo Marelli** y dirección musical de **Philippe Jordan** significará la reaparición de **Renée Fleming**. La reposición de la versión de **Otto Schenk** de *Maestros can-*

tores traerá de vuelta a **Christian Thielemann** mientras **Struckmann**, Botha y **Ricarda Merbeth** serán sus principales intérpretes. *Così fan tutte* (**Frittoli**, **Kirchschlager** y **D'Arcangelo**) tendrá como director a **Riccardo Muti** mientras *Die tote Stadt* verá el debut aquí de **Klaus Florian Vogt** en un papel que ya hizo la temporada pasada en Barcelona. La mayoría de títulos del repertorio se beneficiarán de sólidos repartos, con el interés centrado en intérpretes determinados, de entre los que cabe mencionar a **Stoyanova**, **Hampson** y **Furlanetto** en *Simon Boccanegra*, **Gruberova** y **Bros** en *Puritani* y una *Ariadne auf Naxos* con **Pieczonka**, **Damrau** y **Garanca**, ésta última también presente en los repartos de *Werther* y *Rosenkavalier*; **Shicoff** en *Carmen* y *Tosca*, **Baltsa** en *Elektra*, **Vargas** como Roméo y Don Carlos, **Calleja** en Alfredo Germont, **Filianoti** como Nemorino, **Villazón** como Werther —con **Sophie Koch**—, mientras **Schrott** pasa de Leporello a Don Giovanni, **Seiffert** será Turiddu, **Cura** y **Nucci** aparecerán en *Pagliacci*, **Ramey** en *Contes d'Hoffmann*, **Vogt** en *Lohengrin* y **Pape** como Felipe II, con **Hampson** y **D'Intino**. **Netrebko** y **Villazón** aparecerán en *Manon* —aunque no juntos— y además habrá una audición en forma de concierto de *Norma* con **Gruberova**, **Garanca** y **Cura**. Temporada más sólida que espectacular, en resumidas cuentas, donde se echan en falta a grandes directores —que rechazan venir a causa de la escasez de ensayos— y también a determinados cantantes. * **Gerhard OTTINGER**

Washington

Si se la compara con la pasada temporada, la programación de la Washington National Opera para el curso 2007-08 tendrá tintes más conservadores. Sirva de ilustración la apertura oficial programada para el 15 de septiembre con *La Bohème*, seguida en menos de un mes con la no menos trillada *Don Giovanni*. Para compensar, la compañía ofrecerá dos nuevas producciones, ambas a cargo de directores habituales en esta casa: **Mariusz Treliński** para la primera y **John Pascoe** para la segunda. El mayor atractivo de la programación reside, sin duda, en la puesta en escena de la ópera *A View from the Bridge* de William Bolcom sobre el melodrama de Arthur Miller, que cerrará el año 2007 y viene precedida de un exitoso estreno en Chicago. Ya en 2008, de los cuatro títulos anunciados, la novedad será el estreno local de *Tamerlano* de Händel con **Plácido Domingo** como Bajazet y **David Daniels** como Tamerlano. En cuestión de repartos no habrá muchas sorpresas; regresan **Ildar Abdazakov** (Don Giovanni), **Anja Kampe** (Dona Elvira), **Alan Held** (El Holandés) y **Carlos Álvarez** (Rigoletto). El debut más esperado será el de **Susan Bullock** como Elektra. El ya octogenario **Heinz Fricke** sólo aparecerá al frente de su orquesta en dos de las ocho anunciadas producciones. Tal vez sea esta temporada el presagio de un retiro de uno de los mejores directores con los que ha contado la WNO y al que cabe atribuir el estupendo nivel actual de la agrupación. * **Esperanza BERROCAL**

Zurich

Serán catorce las nuevas producciones de todo género —comprendida la obra *A la sombra del moral*, definida como ópera para niños por su autor, el joven compositor inglés Edward Rush-



Vesselina Kasarova, aquí en *L'Italiana in Algeri*, cantará su primera *Carmen* en Zurich

ton— que presentará la Ópera de Zurich, todo un récord para un teatro que ya es conocido por su dinamismo en este sentido. La oferta se completa con tres programas de ballet, entre los que destaca la nueva coreografía del director de la compañía **Heinz Spoerli** para *Peer Gynt*. La mejor noticia es que la nueva temporada incluye varias rarezas, siempre bienvenidas. Entre ellas hay que destacar dos obras de Halévy como *La Juive* —con **Neil Shicoff**, en uno de sus papeles más emblemáticos, y dirección escénica de **David Pountney**— y la muy poco representada *Clari*, en lo que será su estreno suizo, con **Cecilia Bartoli**. También entra en esta categoría *Le Cid* de Massenet, en que **Michel Plasson** dirigirá a **Isabel Rey** y **José Cura**. También por primera vez en Zurich se representará la *Genoveva* de Schumann a cargo de **Nikolaus Harnoncourt**. Con *Intermezzo*, en fin, se revitalizará la tradición straussiana de la compañía. Menos alentador resulta constatar que estas obras no suelen quedar de repertorio en el teatro y su presencia raramente supera la temporada en que aparecen por vez primera, y este hecho queda confirmado por el examen de los títulos que completan el ciclo, mayormente alimentado de títulos del repertorio italiano, Mozart y Richard Strauss. Las óperas más habituales completan también el capítulo de nuevas producciones, con *Carmen* —debut en el papel de **Vesselina Kasarova**—, *Trovatore*, *Andrea Chénier*, *Rinaldo* y *Boris Godunov*, evitándose así el riesgo de invertir en obras menos conocidas. Permanece, no obstante, el nivel de calidad en el capítulo de la dirección musical gracias a los ya, por suerte, habituales de la casa: **Christie**, **Harnoncourt**, **Santi**, **Fedoseyev**, **Plasson** y **Welser-Möst**. Éste último termina este año su contrato como director musical para ocuparse de la dirección de la Ópera de Viena, pero seguirá acudiendo como director invitado. Su sustituto en Zurich, **Ingo Metzmacher**, hará su debut con la ópera fantástica de Humperdinck *Königskinder*. Están previstos varios intercambios musicales entre ambas ciudades, por cierto. * **Hans Uli VON ERLACH**



Una burbuja tenaz

Bubbles Silverman –como era conocida artísticamente la pequeña Belle en sus actuaciones como *commodity singer* en compañías de variedades– tuvo que pasar un aprendizaje especialmente duro antes de revelarse al mundo como una de las más carismáticas sopranos de la segunda mitad del siglo XX. *Bubbles* se titulaba también la autobiografía que publicó en 1977. Ahora, en un dos de julio no demasiado caluroso, la pompa de jabón ha estallado definitivamente. Pero el viaje ha valido la pena.

Por Marcelo CERVELLO

No tenía más allá de siete años Belle Silverman (Brooklyn, Nueva York, 25 de mayo de 1929) cuando fue a que la escuchara la profesora Estelle Liebling, una prestigiosa educadora de voces que había tenido entre sus pupilos a gente como Titta Ruffo o Amelita Galli-Curci. Cantó para ella *Il bacio* de Arditi y el comentario de la maestra fue tajante: “¡Horrible!”. Pero le llamó la atención la capacidad de la niña para ejecutar correctamente el trino y se quedó con ella. Durante cinco largos años la sometió a la disciplina del método Marchesi y, según confesaría la propia soprano, a los doce años ya conocía a la perfección treinta óperas distintas, habiendo sido la primera *Roméo et Juliette* de Gounod.

Pero los tiempos eran duros y las carreras prefabricadas aún no estaban a la orden del día. Beverly Sills tendría que recorrer el largo camino de las compañías itinerantes de opereta hasta que, ya con 18 años, interpretó su primer papel operístico, la Frasquita de *Carmen* con la Civic Opera de Filadelfia. Tras debutar en San Francisco con la Elena de *Mefistofele* y no sin pasar antes por la tortura de ocho audiciones, consiguió entrar en la compañía de la New York City Opera (NYCO), siendo su primer papel el de Adele en *Fledermaus* en 1955. No sería, sin embargo, hasta 1966 cuando alcanzaría allí el nivel artístico y la consideración de diva que ya no habrían de abandonarle, con *Giulio Cesare* primero y con los tres papeles femeninos principales de *Les contes d'Hoffmann* inmediatamente después. Ya nada podía parar su carrera en la segunda compañía del Lincoln Center: Manon, las reinas del ciclo Tudor donizettiano, la Reina de Shemakha de *El gallo de oro...* El Metropolitan de Rudolf Bing se interesó por ella tarde y mal, ofreciéndole sucesivamente *Martha*, *La Traviata* y *Luisa Miller* en fechas que no resultaban com-

patibles con una agenda ya muy nutrida. Había ya debutado, en efecto, en plazas importantes como Viena (*La flauta mágica*, 1967), Milán (*L'assedio di Corinto*, sustituyendo en La Scala a una Renata Scotta encinta en 1969) o Londres (*Lucia di Lammermoor* en 1970) cuando, también con la Pamira de *L'Assedio*, hizo su entrada triunfal en el Met, en 1975, donde no tardaría en crear sensación con su espectacular *Thaïs*. Ya no volvería a Europa. La atención que reclamaban sus hijos Meredith (Muffy) y Bucky, ambos con discapacidades específicas tuvo mucho que ver en ello, al tiempo que estimulaba su fibra para superar dificultades y problemas en su carrera artística. Terminada ésta, llevaría con mano firme la dirección de la NYCO en lo que podría considerarse la *década prodigiosa* de la casa (1979-1989).

Beverly Sills nunca tuvo un timbre de los que enamoran a primera vista ni un volumen a prueba de directores batuteros, pero sí supo aprovechar al máximo su extraordinaria musicalidad y la intensidad que sabía imprimir a su canto en el tercio superior de la tesitura, segurísimo y brillante, para hacerse un lugar de privilegio entre los cantantes de su generación. El disco ha recogido prácticamente lo más característico de su repertorio, desde la extraordinaria *Manon* esculpida con Rudel hasta las heroínas donizettianas que de manera tan elocuente supo caracterizar, y desde las versiones filológicamente discutibles pero vocalmente espectaculares de *L'assedio di Corinto* o *Giulio Cesare* a su particular visión de Lucia, Norma, Violetta o la Rosina del *Barbiere*.

La burbujeante soprano solía ironizar sobre el tardío arranque de su carrera –“Un producto debe entrar en el mercado. Para apreciarlo, primero hay que consumirlo”– y sobre su resistencia –“La voz no se me cansa nunca. Pero los pies duelen a veces”–. Aquí no vino nunca. Pero el aficionado a la ópera seguirá soñando con ella. ✕

Régine CRESPIN

CRESPINETTE, a dieu!



Hace algo más de un año y medio, Régine Crespin estuvo en Barcelona como miembro del jurado del Concurso de Canto Viñas. En un homenaje que el certamen le tributó, Crespin demostró su aún inmenso talento, un auténtico poder de seducción –fruto de una personalidad desbordante– y un carácter, aunque fuerte, de gran exquisitez, cualidades que a modo de espejo reflejaba en su voz sutiles claroscuros. La gran cantante francesa falleció en París el pasado 5 de julio. Adieu, Crespinette! Por Mercedes CONDE PONS

Como demuestra en sus dos volúmenes de memorias, la vida de Régine Crespin estuvo marcada por la intensidad tanto en el plano personal como en el profesional. Los papeles que mayores éxitos le proporcionaron fueron los de gran complejidad psicológica –ahí queda su Mariscala de *Rosenkavalier* o la Segunda Priora de *Dialogues des carmélites*– o los personajes que vivían experiencias llevadas al límite: Tosca, Desdemona, Senta, Sieglinde o Brünnhilde. Así es como ella enfocó su vida, y por eso no tenía dudas a la hora de considerar su carrera: “La profesión de cantante está a medio camino entre el azar y la predestinación”. Aun así ni siquiera su primera profesora de canto creyó en sus posibilidades; tres semanas bastaron para que Crespin demostrara su potencial, el mismo que la llevaría al repertorio de soprano lírico-dramática. En su última visita a Barcelona comentaba que tenía la sensación de que “antes de comenzar a cantar estaba como dormida, y cuando el canto entró en mi vida me desperté”. Gracias a ese despertar la lírica pudo disfrutar durante casi treinta años de inolvidables interpretaciones de las que hoy en día se conservan en disco algunos ejemplos. Es el caso de su Didon en *Les Troyens*, de Berlioz, de su excepcional Mariscala straussiana (con Solti, 1969) o su, según ella, “disco preferido”, que incluye las *Nuits d'été* (Berlioz) y *Shéhérazade* (Ravel), de 1963. Mención aparte merecen sus dos grabaciones de *Dialogues des carmélites* de Poulenc, la primera como Segunda Priora (1958) y, en una versión en vivo de 1980, encarnando a la Primera Priora. Explicaba la cantante que mientras el compositor ultimaba su versión del drama de Bernanos y buscaba un La bemol pianísimo para su Segunda Priora, ella cantaba en París el *Otello* verdiano. Poulenc encontró en su voz el preciado pianísimo y le auguró que quince años más tarde ella sería una magní-

fica Primera Priora. Y así sucedió, aunque dos décadas después.

Régine Crespin nació un 27 de febrero en Marsella, de padre francés y madre italiana. De su abuela materna decía que aprendió a enfrentarse a las grandes pruebas que su trayectoria vital le depararía, ya fuera su lucha contra el cáncer, los desengaños amorosos o los momentos profesionales difíciles. Siempre recordaba una frase de su abuela: “En cualquier cosa que hagas en la vida, aunque sea barrer las calles, no olvides nunca las esquinas”.

Crespin se refería a los momentos inolvidables de su carrera como “*pierres blanches*”, aquellas noches de triunfo en las que todo sale bien. De éstas recordaba siempre su debut en el Metropolitan con su Mariscala dirigida escénicamente por Lotte Lehmann, o sus reiterados triunfos en Buenos Aires, ciudad en la que tenía su *mafia* –clan de *fans*– particular. Por el contrario, sus pocas, aunque significativas, *pierres noires* serían precisamente en su país natal, y nunca las olvidaría. Decía que siempre supo dónde estaban sus límites vocales: sólo cantó Brünnhilde en dos ocasiones en el Festival de Bayreuth –y la grabó en estudio– tras la petición expresa de Von Karajan de contar con una voz más humana y más lírica. También renunció a Isolda porque no se sentía capaz de enfrentarse “a la sombra de la Flagstad”. Por eso fue capaz de replantearse la vida de cantante y reaprendió la técnica vocal junto al barítono holandés Rudolf Bautz sobre la base de ejercicios de respiración y de vocalizaciones elementales. Pero llegó el día en el que decidió que ya no le compensaba seguir cantando. Entonces cerró las partituras, cumplió sus últimos compromisos y se centró en la docencia, que desempeñó en el Conservatorio de París de 1974 al 1992.

Muchos la recordarán como una gran cantante francesa, pero sin duda también habrá quien la recuerde como la *Crespinette*, una mujer de puro temperamento mediterráneo. ✕

Barcelona Gran Teatre del Liceu

Massenet MANON

N. Dessay, R. Villazón, S. Ramey, M. Lanza, F. Vas, D. Henry, C. Obregón, M. Martins, A. Tobella, C. Schneider, L. Sintes.

Dir.: V. P. Pérez. Dir. esc.: D. McVicar. 21 de junio



Reportaje gráfico: G.T. del Liceu / Antoni BOFILL

Siguendo con el proyecto *Manon* del Gran Teatre del Liceu para esta temporada, le llegó el turno a la ópera más popular de cuantas se hayan escrito sobre la obra literaria del Abbé Prevost, *Manon*, de Massenet. Una popularidad afianzada en el coliseo barcelonés nada menos que con 134 funciones ofrecidas en este escenario entre finales del siglo XIX y –sobre todo– mediados del XX. En la obra maestra de Massenet han aparecido en la programación liceísta algunas de las más grandes intérpretes del papel principal, como la gran Victoria de los Ángeles.

Para esta recuperación se contó con un elenco realmente seductor. Por una parte, regresaba para dar vida a la protagonista la excepcional soprano francesa **Natalie Dessay**, quien a pesar de que en la noche del estreno se anunciara que padecía una laringitis, dibujó su papel con extraordinaria calidad interpretativa. Su cuidada técnica le permitió ofrecer una emisión limpia, de gran extensión en el registro agudo y enorme proyección (detalle que no deja de sorprender por su pequeña estatura). Su vocalidad se vio reforzada gracias a una actuación siempre eficaz, basada en una destacada gestualidad corporal. Todas sus arias fueron aclamadas por un público que ya quedó entusiasmado con la artista en el *Hamlet* de Thomas ofrecido en la temporada liceísta 2003-04, título que ha quedado inmortalizado en un DVD y al que le seguirá, sin duda alguna, esta nueva aportación de la soprano francesa al escenario del Liceu.

Ella también estuvo en excelente forma en los apasionados dúos junto al tenor mexicano **Rolando Villazón**, otro artista de fuste y enorme personalidad que presentó un Des Grieux muy humano y emotivo, a pesar de una proyección algo reservada en el primer acto –que fue yendo a más en los siguientes– llegando a momentos especialmente felices en los dos últimos, provocando

entusiastas aplausos en un público que, como a Dessay, también le adora, en su caso desde sus inolvidables funciones de *L'elisir d'amore* de hace un par de cursos. La excelencia de su canto, su bello timbre, la capacidad para moldear las frases y las medias voces hacen de él un artista excepcional, capaz de llegar directamente al corazón del público, gracias a una personalidad que parece disfrutar enormemente de la interpretación escénica. **Samuel Ramey** ofreció un porte y una actitud siempre noble en su Des Grieux padre, a pesar de una emisión que empieza a ofrecer un trémolo demasiado persistente. Muy adecuado y creíble, por su parte, el Lescaut de **Manuel Lanza** y algo menos afortunado el Bretigny de **Didier Henry**. **Francisco Vas**, perfectamente caracterizado como el viejo Guillot, demostró una vez más su excelente calidad canora e interpretativa, siendo largamente aplaudido. Correcto el resto del reparto y el coro.

Parte del éxito de la velada hay que atribuirlo a la madura y solvente dirección musical de un brillante **Víctor Pablo Pérez**, que debutaba en el coliseo barcelonés con este título alcanzando un importante triunfo en una ópera sin duda compleja. La producción de **David McVicar** –para la English National Opera– no entusiasmó al público, con una escenografía única con ligeros cambios que resultó demasiado repetitiva y oscura. Toda su dramaturgia estuvo basada en el juego del teatro dentro del teatro, con un fondo acortinado y una amplia gradería que enfrentaba al público en la que parte del coro y algunos figurantes iban observando la trama como sucedía en el teatro barroco francés, aunque en ocasiones molestara al discurso narrativo, sobre todo gracias a una dirección de escena amanerada y a una serie de coreografías de gusto más que discutible. Todo lo contrario sucedió con el vistoso y cuidado vestuario de **Tanya McCallin**. El público acogió con grandes vítores a los dos protagonistas y al director musical español, mientras que aplaudió sin demasiado entusiasmo al responsable escénico. * **Fernando SANS RIVIÈRE**



Natalie Dessay y Rolando Villazón, a la derecha y en la página siguiente, aquí acompañados por Manuel Lanza. Arriba, Francisco Vas y bajo estas líneas, Samuel Ramey







Festival Mozart / Miguel Ángel FERNÁNDEZ

Maite Alberola, Pamina
en A Coruña

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Rossini SEMIRAMIDE

I. Tamar, D. Barcellona, M. Pertusi. Dir.: A. Zedda.
(Selección).

V. DE CONCIERTO, 16 de junio

Tras el intento frustrado de presentar la obra íntegra en 2005, una muy amplia selección –2 horas y media– de la *Semiramide* rossiniana continuó con el miniciclo que el Festival Mozart dedicó al compositor de Pésaro. Se escuchó toda la música salvo las dos arias de Idreno y los concertantes donde intervenía éste, además de podar algunos recitativos. **Alberto Zedda** sentó cátedra: su Rossini hoy en día es incontestable, fresco, espumoso y lleno de tensión dramática; con este panorama, la Sinfónica de Galicia sonó a las mil maravillas. De entre los tres solistas se lució **Daniela Barcellona**: Arsace no tiene secretos para ella, canta con una facilidad insultante, y tiene un sentido del teatro de esos que dan gusto ver, incluso en una versión concertante. De cerca le siguió un **Michele Pertusi** *in crescendo* a lo largo de toda la función, que interpretó con nobleza el rol de Assur, descolando en sus dos grandes páginas del segundo acto: su dúo con Semiramide y su escena de la locura, cantada de forma impecable y coronada con un seguro agudo que acompañó a la orquesta hasta el último compás. Menos feliz fue la Semiramide de **Iano Tamar**: de voz oscura y engolada, problemas con la emisión del agudo y dificultades en la coloratura, aun cuando el timbre sea francamente hermoso. Con todo, mejoró al final, donde el rol posee una escritura más dramática que le conviene sobremanera. Un lujo los breves aportes del Coro de Cámara de Praga. * **Hugo ÁLVAREZ**

Mozart DIE ZAUBERFLÖTE

T. Muzék, M. Alberola, A. Esposito, S. Coriban,
E. Miklosa, W. Gierlach, S. Plundirch, M. Pintó. Dir.:
A. Ros Marbà. Dir. esc.: D. Abbado.

5 de julio

Daniele Abbado no debe interesarle demasiado *Die Zauberflöte*. Sólo así se entiende su montaje desnudo, oscuro, pobre, sin dirección de actores y con escasos momentos de interés; sólo la escena de las pruebas pareció bien

resuelta. Se dijo que el montaje no cabía en el espacio de este teatro, pero la supuesta reducción parece exagerada. El foso se contagió de este espíritu de dejadez, pues **Antoni Ros Marbà** dio una lectura lentísima, plana y sin brillo. Pese a todo, la Sinfónica, a prueba de bomba, sonó soberanamente. Sobre el escenario destacó la agradable sorpresa del Papageno de **Álex Esposito**, de voz redonda y timbrada y desenvuelto en escena aunque en esta *regia* el personaje perdió comicidad. Otra sorpresa fue **Maite Alberola**, hermosa Pamina pese a que su gran aria del segundo acto aún le queda grande; pero ahí hay una carrera a seguir. Entre los demás, **Erika Miklosa**, de coloratura impecable, sufrió con la parte más dramática de la Reina de la Noche; **Tomislav Muzék** fue un Tamino desabrido y carente de sensibilidad y **Sorin Coliban** podrá ser buen bajo en partes menos exigentes: aquí, los graves lo anularon completamente. Por el contrario, **Wotjeh Gierlach** cantó con nobles acentos su breve papel. Soberbios los tres muchachos del Tölzen Knabenchor, deficiente la Papagena de **Judith Halász**, irregulares las tres Damas –**Sigrid Plundirch** empañó el gran trabajo de **Mireia Pintó** y **Marta Knörr**– y correcto el resto. Notable el Coro de la Comunidad de Madrid. * **H. Á.**

TEATRO COLÓN

Rossini ADELAIDE DI BORGOGNA

P. Ciofi, D. Barcellona, K. Tarver, S. Orfila, S. Pastrana,
J. Plazaola. Dir.: A. Zedda. V. DE CONCIERTO, 21 de junio

Alberto Zedda se despidió del Festival Mozart estrenando en España una partitura rossiniana que él mismo exhumó hace más de 20 años: *Adelaide di Borgogna*. Su lectura, una vez más, fue superlativa, chispeante, llena de vida y fuerza; y la Sinfónica de Galicia volvió a dar muestras de empatía con el maestro. La sensación de la función fue **Daniela Barcellona**, que, como Ottone, dio una lección de superlativo *bel canto*: tras tres funciones en una semana en distintos cometidos, se acaban los adjetivos para elogiar el arte de la más grande rossiniana de su generación. En el rol titular, **Patrizia Ciofi**, que no tendrá una voz especialmente portentosa –es demasiado débil y los sonidos secos aparecen esporádicamente– pero que sabe usarla, cantó su papel con acierto, descolando en su gran escena del segundo acto. **Kenneth Tarver** se enfrentó a Adalberto sin problemas en

Temporada



07
08

DIRECTOR:
S OLMOS

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recitales

XIV Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO
ELISABETH LEONSKAJA, PIANO
LUNES, 8 DE OCTUBRE DE 2007

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER, MEZZOSOPRANO
HELMUT DEUTSCH, PIANO
LUNES, 19 DE NOVIEMBRE DE 2007

ANNE SCHWANWILMS, SOPRANO*
MALCOLM MARTINEAU, PIANO
LUNES, 17 DE DICIEMBRE DE 2007

MARK PADMORE, TENOR*
ROGER VIGNOLES, PIANO
MARTES, 22 DE ENERO DE 2008

SUSAN GRAHAM, MEZZOSOPRANO
MALCOLM MARTINEAU, PIANO
LUNES, 11 DE FEBRERO DE 2008

Venta de Abonos

Renovación Abonos de Zarzuela:
Del 25 de Septiembre al 9 de Octubre de 2007
(ambos inclusive)

Venta libre de Abonos:
del 12 de octubre al 8 de Noviembre de 2007

Venta Abonos Conciertos Líricos de Zarzuela:
Del 25 de Septiembre al 20 de Octubre de 2007
(ambos inclusive)

CHRISTIAN GERHAHER, BARÍTONO
GEROLD HUBER, PIANO
LUNES, 31 DE MARZO DE 2008

JOSÉ VAN DAM, BAJO-BARÍTONO
MACIEJ PIKULSKI, PIANO
LUNES, 14 DE ABRIL DE 2008

DIANA DAMRAU, SOPRANO*
STEPHAN LADEMANN, PIANO*
LUNES, 19 DE MAYO DE 2008

WALTRAUD MEIER, MEZZOSOPRANO
JOSEF BREINL, PIANO*
MARTES, 10 DE JUNIO DE 2008

* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

VI Ciclo de Jóvenes Intérpretes de Piano

COPRODUCEN FUNDACIÓN SCHERZO Y TEATRO DE LA ZARZUELA

EDUARDO FERNÁNDEZ (ESPAÑA)
LUNES, 12 DE NOVIEMBRE DE 2007

VALENTINA IGOSHINA (RUSIA)
MARTES, 18 DE DICIEMBRE DE 2007

BERTRAND CHAMAYOU (FRANCIA)
LUNES, 14 DE ENERO DE 2008

Ciclo de Conferencias

Hangman, Hangman! y The Town of Greed
TOMÁS MARCO - LUNES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 2007

La Bruja
EMILIO CASARES - LUNES, 10 DE DICIEMBRE DE 2007

La Generala
LUIS G. IBERNI - MARTES, 12 DE FEBRERO DE 2008

La Leyenda del Beso
JAVIER SUÁREZ PAJARES - LUNES, 21 DE ABRIL DE 2008

El Bateo y De Madrid a París
BLAS MATAMORO - LUNES, 16 DE JUNIO DE 2008

Danza

Compañía María Pagés Danza Flamenca

PROGRAMA
DEL 2 AL 13 DE OCTUBRE DE 2007
SEVILLA

Compañía Nacional de Danza

DIRECTOR: NACHO DUATO
PROGRAMA
DEL 20 AL 30 DE MARZO DE 2008
QUINTETT
(ESTRENO EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA)
NUEVA CREACIÓN

Temporada Lírica

DÍAS 21, 23, 25, 27 Y 29 DE SEPTIEMBRE DE 2007

PROGRAMA DOBLE

Hangman, Hangman! Ópera
Y The Town of Greed
Verdugo, Verdugo! / El Pueblo de la Avaricia

ÓPERA DE CÁMARA TRAGICÓMICA, «CARTOON», EN UN ACTO /
ÓPERA DE CÁMARA TRAGICÓMICA, «CARTOON», EN DOS PARTES,
BASADA EN EL TEXTO DE AKRAM MIDANI Y LEONARDO BALADA

MÚSICA Y LIBRETO DE LEONARDO BALADA

ESTRENO EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA / ESTRENO MUNDIAL

CON LA COLABORACIÓN DEL GRAN TEATRE DEL LICEU DE BARCELONA

DEL 14 DE DICIEMBRE DE 2007 AL 20 DE ENERO DE 2008

La Bruja

ZARZUELA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ
LIBRO DE MIGUEL RAMOS CARRIÓN Y VITAL AZA

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2002)

DEL 15 DE FEBRERO AL 16 DE MARZO DE 2008

La Generala

OPERETA EN DOS ACTOS

MÚSICA DE AMADEO VIVES
LIBRETO DE GUILLERMO PERRÍN Y MIGUEL DE PALACIOS

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 25 DE ABRIL AL 25 DE MAYO DE 2008

La Leyenda del Beso

ZARZUELA EN DOS ACTOS

MÚSICA DE REVERIANO SOLITULLO Y JUAN VERT
LIBRO DE ENRIQUE REYO, JOSÉ SILVA ARAMBURU
Y ANTONIO PASO (HIJO)

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 20 DE JUNIO AL 20 DE JULIO DE 2008

PROGRAMA DOBLE

El Bateo

Y De Madrid a París

SINETE LÍRICO EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS /
VIAJE CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO Y CINCO CUADROS

EN CONMEMORACIÓN DEL CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DE FEDERICO CHUECA

MÚSICA DE FEDERICO CHUECA / FEDERICO CHUECA
Y JOAQUÍN VALVERDE

LIBRO DE ANTONIO PASO Y ANTONIO DOMÍNGUEZ / JOSÉ JACKSON
VEYÁN Y EUSEBIO SIERRA

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Conciertos Líricos de Zarzuela

Concierto I. SÁBADO, 3 DE NOVIEMBRE DE 2007

MARÍA GALLEGO (SOPRANO) Y **JOSÉ BROS** (TENOR)

DIRECCIÓN MUSICAL: DAVID JIMÉNEZ CARRERAS

Concierto II. MIÉRCOLES, 7 DE NOVIEMBRE DE 2007

ANA MARÍA SÁNCHEZ (SOPRANO), **SONIA DE MUNCK** (SOPRANO),
CARLOS MORENO (TENOR) Y **JUAN JESÚS RODRÍGUEZ** (BARÍTONO)

DIRECCIÓN MUSICAL: MIGUEL ROA

Concierto III. VIERNES, 16 DE NOVIEMBRE DE 2007

CARMEN GONZÁLEZ (SOPRANO), **NANCY FABIOLA HERRERA**
(MEZZOSOPRANO), **AQUILES MACHADO** (TENOR)

Y **CARLOS BERGASA** (BARÍTONO)

DIRECCIÓN MUSICAL: LUIS REMARTÍNEZ

Concierto IV. DOMINGO, 18 DE NOVIEMBRE DE 2007

MILAGROS POBLADOR (SOPRANO), **MILAGROS MARTÍN** (SOPRANO),
AQUILES MACHADO (TENOR) Y **MANUEL LANZA** (BARÍTONO)

DIRECCIÓN MUSICAL: LUIS REMARTÍNEZ

Otras Actividades

Festival de Otoño

DÍAS 17, 18, 19 Y 20 DE OCTUBRE DE 2007

La Comédie - Française

LE MISANTHROPE (El Misántropo)
DE JEAN-BAPTISTE POQUELIN, MOLIÈRE
(EN FRANCÉS CON SOBRETÍTULOS EN ESPAÑOL)
(ESTRENO EN ESPAÑA)

DÍAS 24, 25 Y 26 DE OCTUBRE DE 2007

Akram Khan Company/ Les Ballets C. de la B.

ZERO DEGREES (Cero Grados)
(ESTRENO EN MADRID)

MARTES, 30 DE OCTUBRE DE 2007

Concierto Extraordinario EN BENEFICIO DE LA FUNDACIÓN «SAVE THE CHILDREN»

DIRECCIÓN MUSICAL: RAMÓN TORRELLEDÓ

DÍA 11 DE MARZO DE 2008

Final del XII Concurso Internacional de Canto Acisclo Fernández Carriedo

(Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero)
PRUEBA FINAL Y ENTREGA DE PREMIOS

DIRECCIÓN MUSICAL: MIGUEL ROA

COPRODUCEN: FUNDACIÓN JACINTO E INOCENCIO GUERRERO
Y TEATRO DE LA ZARZUELA

MARTES, 13 DE MAYO DE 2008

Concierto Proyección

CINCO CORTOMETRAJES

CREATION DE LA SERPENTINE (1909)
(Creación de la Serpentina)

LE CHAT BOTTÉ (1903)
(El Gato con Botas)

PETIT POUCE (1909)
(Pulgarcito)

ALADIN OU LA LAMPE MERVEILLEUSE (1906)
(Aladino o La Lámpara Maravillosa)

DANSES COSMOPOLITES À TRANSFORMATION (¿1902?)
(Danzas Cosmopolitas en Transformación)

MÚSICA Y TEXTOS ORIGINALES DE JOSÉ LUIS TURINA
(ESTRENO MUNDIAL DE LAS PARTITURAS)

DIRECCIÓN MUSICAL: JOSÉ RAMÓN ENCINAR

VENTA TELEFÓNICA
902 332 211

PARA MÁS INFORMACIÓN:
<http://teatrodelazarzuela.mcu.es>



dar casi todas las notas con una voz no precisamente hermosa. Dio resultado, aunque su aria lo puso en evidencia, con muchos problemas en el agudo, gallo incluido. Completaron el reparto el elegante Berengario de **Simón Orfila**, algo apurado en la zona aguda pero con la vocalidad de bajo ya plenamente asumida, **Jon Plazaola**, de voz interesante y seguro agudo para rematar su *arietta*, y **Sandra Pastrana**, con preocupantes problemas en la colocación y la emisión del agudo. El Cor de Cambra del Palau de la Música estuvo mejor en conjunto que en su evaluación por cuerdas. * **H. Á.**

Aranjuez

PATIO DE CABALLOS

Castel LA FONTANA DEL PLACER

E. Bayón, M. Bernal, M. Hinojosa, J. Fernández, J. Noval-Moro, E. Enguita. Dir.: P. Heras. Dir. esc.: C. Marchena. 24 de junio

Esta zarzuela barroca, compuesta por el tudelano José Castel (1737-1807) y no representada desde finales del siglo XVIII, fue la afortunada recuperación del Festival Música Antigua Aranjuez. Partitura de muy buena factura, estupidamente interpretada por los músicos de la Compañía Teatro del Príncipe –agrupación de profesionales centrados en reconquistar la música española del Siglo de las Luces– comandados por el entusiasta, preciso y garboso estilo de **Pablo Heras**. **Eliana Bayón** y **María Hinojosa** convencieron como las rústicas pretenciosas, ambas con instrumentos maleables bien aprovechados. La joven soprano **Eugenia Enguita**, en sustitución de Mercedes Lario, sorprendió agradablemente por la frescura de su canto, elegante fraseo y brillante registro sobreagudo. Correctos los tenores **Miguel Bernal** y **Julio Fernández**, el par de habilidosos rústicos, y menos contundente el también tenor **Juan Noval-Moro**, a quien el papel masculino de mayor lucimiento le venía grande. La parte escénica, en exceso simple, estuvo firmada por **Carlos Marchena** con más pena que gloria. Vestuario e iluminación tampoco aportaron alegrías. El espacio elegido para la representación es bello y tiene una acústica más que

aceptable. El problema está en los imponderables que pocas veces toman en cuenta los organizadores: ruido de aviones en vuelo, piar de aves –y otras cosas propias de los pájaros– y los molestos mosquitos... El verdadero éxito estuvo en el rescate de música tan deliciosa. * **Federico FIGUEROA**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Massenet MANON

I. Mula, S. Secco, J. Martín-Royo, P. Rouillon, D. Henry. Dir.: V. P. Pérez. Dir. esc.: D. McVicar. 25 de junio

El efecto de *shock* que inevitablemente se produjo en su inopinada presentación liceísta en el papel al sustituir el día anterior después del tercer acto a una indisputada Natalie Dessay no se dio en la primera función del reparto alternativo e **Inva Mula** impuso desde el inicio su propia concepción del rol, muy distinta de la de su predecesora. La soprano albanesa mostró desde el principio una emisión controlada que, aun con alguna nota sorda, mostraba un buen color, volumen apreciable y seguridad en el agudo. Un tanto reservada en los dos primeros actos, explotó en el tercero con una versión espectacular de "*Je marche sur tous les chemins*" –la cadencia final de la Gavota fue poco efectiva, en cambio– y sobre todo con un bien matizado diálogo con Des Grieux *père*. Fue muy aclamada al final de la función, lo que también ocurrió con **Stefano Secco**, un tenor que hizo gala de un timbre agradable y de una extensión suficiente pero que no acertó a dar la necesaria variedad vocal a su parte a pesar de lo aceptable de su dicción francesa. **Joan Martín-Royo** hizo un derroche de clase y de impostación para un sonido siempre cubierto y de elegante fraseo; cuando consiga que su voz adquiera un poco más de proyección en toda su extensión sus progresos serán espectaculares. También espectacular resultó la prestación de **Philippe Rouillon**, que dio a su rol de Des Grieux *père* un tono baritonal de gran presencia y de dicción impecable. Cambiaba también el intérprete del papel del posadero del primer acto. En esta ocasión fue **Carlos Daza** y lo hizo bien. * **Marcelo CERVELLÓ**

Inva Mula, Manon en el segundo reparto la obra de Massenet en el Liceu



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Orquesta Filarmónica de Gran Canaria

Pedro Halffter
director artístico y titular

AVANCE

octubre 2007

Viernes 5

1. PEDRO HALFFTER director - **BORIS BELKIN** violín
BRUCH_BERLIOZ

Jueves 11

2. MARZIO CONTI director - **LEONEL MORALES** piano
MOZART_LISZT_SCHUBERT

Viernes 19

3. PEDRO HALFFTER director - **ANNE GASTINEL** violonchelo
STRAUSS_HAYDN_RAVEL

Viernes 26

4. ANTONI ROS MARBÀ director - **DAVID LACRUZ** trompeta
MOZART_HAYDN_BIZET

noviembre 2007

Viernes 9

5. LEONID GRIN director - **BENEDETTO LUPO** piano
BENET CASABLANCAS_STRAUSS_CHAIKOVSKI

Viernes 16

6. GÜNTHER HERBIG director - **BENJAMIN SCHMID** violín
MENDELSSOHN_BRITTEN_SCHUBERT

Viernes 23

7. GÜNTHER HERBIG director - **ALEXANDRE DA COSTA** violín
HAYDN_R. HALFFTER_SCHUMANN

diciembre 2007

Viernes 14

8. PEDRO HALFFTER director - **NIKOLAI LUGANSKY** piano
RACHMANINOV_BRAHMS / SCHOENBERG

Viernes 21

9. MARTIN HASELBÖCK director
DEBORAH YORK soprano - **JORDI DOMÈNECH** contratenor
BENJAMIN HULETT tenor - **WOLFGANG BANKL** bajo
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
CONCIERTO DE NAVIDAD
BACH



marzo 2008

Viernes 14

10. PEDRO HALFFTER director
PEPE ROMERO guitarra - **MARINA RODRÍGUEZ-CUSÍ** soprano
FALLA_RODRIGO

abril 2008

Viernes 11

11. JEAN-JACQUES KANTOROW director - **RAFAL BLECHACZ** piano
CARNICER_CHOPIN_CHAIKOVSKI

Viernes 18

12. PEDRO HALFFTER director - **MARISOL MONTALVO** soprano
BERG_MAHLER

mayo 2008

Viernes 9

13. JESÚS LÓPEZ COBOS director
JOSÉ BROS tenor - **ÁNGEL ÓDENA** barítono
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
HAYDN_PROKOFIEV_PUCCINI

Sábado 17

14. ARTHUR FAGEN director
THE RASCHÈR SAXOPHONE QUARTET
BERNSTEIN_GLASS_COPLAND

junio 2008

Viernes 6

15. GÜNTHER HERBIG director - **JOSEP COLOM** piano
Obra de estreno a determinar_BEETHOVEN_SCHOENBERG

Viernes 27

16. PEDRO HALFFTER director - **BRYN TERFEL** barítono
WAGNER

Todos los conciertos
se celebrarán en el
Auditorio Alfredo Kraus
a las 20.30 hs

frutos de juventud, frutos de madurez



Günther Herbig
principal director invitado

...ya puede reservar su asiento

INFORMACIÓN SOBRE ABONOS

Tel. 928 494 567
lunes a viernes de 8.30 a 13.30 hs
abonados@ofgran Canaria.com
www.ofgran Canaria.com

colaboran



PALAU DE MÚSICA

V A L E N C I A



SARAH CHANG



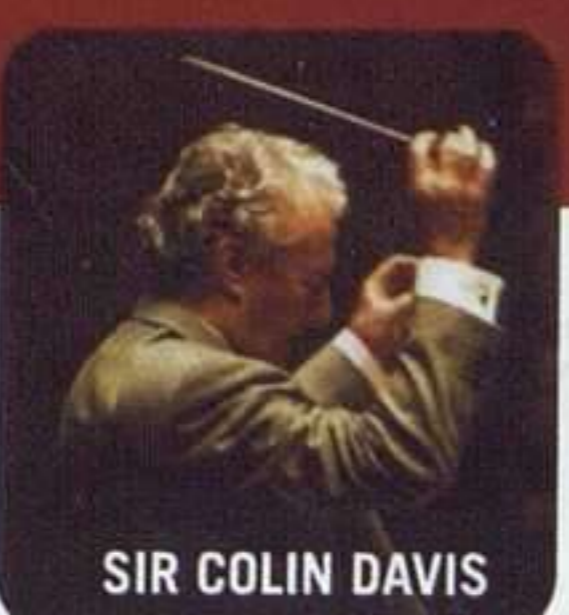
CECILIA BARTOLI



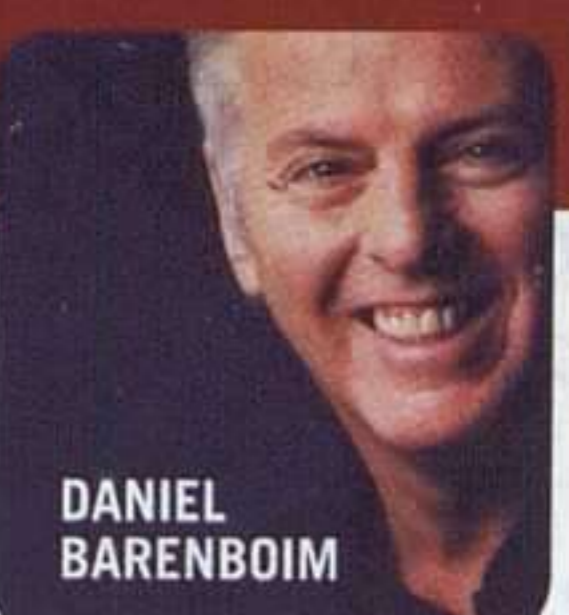
YURI TEMIRKANOV



HAN-NA CHANG



SIR COLIN DAVIS



DANIEL BARENBOIM



YARON TRAUB

Conciertos de abono OTOÑO 2007

Sala Iturbi

ABONO 1

18 de octubre, jueves. 20.15 horas.
Sarah Chang, violín
ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA
 A. Vivaldi: Concerto Grosso en sol mayor, RV 155
 J. S. Bach: Concierto de Brandeburgo nº 3 en sol mayor, BWV 1048
 A. Vivaldi: Las cuatro estaciones de Il cimento dell' armonia e dell' invenzione, op. 8 (30/22/15 €)

ABONO 2

26 de octubre, viernes. 19.30 horas.
Sophie Koch, mezzosoprano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 M. Ravel: Alborada del Gracioso
 H. Berlioz: Les nuits d'été, op. 7
 C. Debussy: El mar
 M. Ravel: Daphnis et Chloé (2ª Suite) (17/13/9 €)

ABONO 3

31 de octubre, miércoles. 20.15 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Vladimir Fedoseyev, director
 W. A. Mozart: Sinfonía nº 41 en do mayor, KV 551, "Júpiter"
 S. Prokofiev: Romeo y Julieta, op. 64 (fragmentos) (17/13/9 €)

ABONO 4

8 de noviembre, jueves. 20.15 horas.
Jian Wang, violonchelo
SWEDISH CHAMBER ORCHESTRA
Thomas Dausgaard, director
 L. E. Larsson: Pastoral-Suite, op. 19
 R. Schumann: Concierto para violonchelo y orquesta en la menor, op. 129
 L. van Beethoven: Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor op. 55 "Heroica" (30/22/15 €)

ABONO 5

9 de noviembre, viernes. 19.30 horas.
Arcadi Volodos, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Pinchas Steinberg, director
 S. Rachmáninov: Concierto para piano y orquesta nº 3 en re menor, op. 30
 D. Shostakóvich: Sinfonía nº 10 en mi menor, op. 93 (17/13/9 €)

ABONO 6

13 de noviembre, martes. 20.15 horas.
RUDOLF BUCHBINDER, piano
 J. Haydn: Sonata mi bemol mayor, Hob.XVI 52
 L. van Beethoven: Sonata, op. 13 "Patética"
 R. Schumann: Estudios Sinfónicos (20/15/10 €)

ABONO 7

15 de noviembre, jueves. 20.15 horas.
Hilary Hahn, violín
BBC PHILHARMONIC ORCHESTRA
Gianandrea Noseda, director
 J. C. Arriaga: Obertura de Los esclavos felices
 W. A. Mozart: Concierto nº 5 para violín y orquesta en la mayor, KV 219
 F. Liszt: Sinfonía Fausto (50/37/25 €)

ABONO 8

16 de noviembre, viernes. 19.30 horas.
Javier Eguillor, percusión
Jesús Salvador "Chapi", percusión
Eldar Nebolsin, piano
Claudio Martínez, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 W. A. Mozart: Sinfonía nº 25 en sol menor, KV 183
 B. Bartók: Concierto para dos pianos, percusión y orquesta (1941)
 W. A. Mozart: Sinfonía nº 39 en mi bemol mayor, KV 543 (17/13/9 €)

ABONO 9

20 de noviembre, martes. 20.15 horas.
SPANISH BRASS LUUR METALLS
 E. Carter: A fantasy about Purcell's
 R. Gulya: Moods
 A. Lafosse: Suite Impromptu
 R. Chapí: La Revoltosa (Preludio)
 I. Albéniz: Asturias
 M. de Falla: El sombrero de tres picos (Farruca)
 G. Giménez: La boda de Luis Alonso (Intermedio)
 P. d'Rivera: Three Pieces (17/13/9 €)

ABONO 10

23 de noviembre, viernes. 19.30 horas.
COR DE LA GENERALITAT VALENCIANA
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 C. Debussy: Nocturnos
 H. Berlioz: Sinfonía Fantástica, op. 14 (17/13/9 €)

ABONO 11

30 de noviembre, viernes. 19.30 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Carlo Rizzi, director
 G. Mahler: Sinfonía nº 6 en la menor, "Trágica" (17/13/9 €)

ABONO 12

10 de diciembre, lunes. 20.15 horas.
Sophie Karthäuser, soprano
Stete Davislim, tenor
Dietrich Henschel, barítono
LES ARTS FLORISSANTS
William Christie, director
 F. J. Haydn: Die Schöpfung (La Creación) (50/37/25 €)

ABONO 13

19 de diciembre, miércoles. 20.15 horas.
Lucy Crowe, soprano
Hilary Summers, alto
James Gilchrist, tenor
Andrew Foster-Williams, bajo
THE KING'S CONSORT
Mathew Halls, director
 G. F. Haendel: El Mesías (50/37/25 €)

ABONO 14

21 de diciembre, viernes. 19.30 horas.
Mariano García, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 O. Respighi: Fuentes de Roma; Pinos de Roma
 C. Saint-Saëns: Concierto para violonchelo y orquesta nº 1 en la menor, op. 33
 O. Respighi: Fiestas Romanas (17/13/9 €)

Conciertos de abono INVIERNO 2008

Sala Iturbi

ABONO 1

15 de enero, viernes. 19.30 horas.
Tedi Papavrami, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Theodor Guschlbauer, director
 N. Paganini: Concierto para violín y orquesta nº 1 en mi bemol mayor, op. 6
 A. Bruckner: Sinfonía nº 2 en do menor (1872) (17/13/9 €)

ABONO 2

12 de enero, sábado. 19.30 horas.
LES MUSICIENS DU LOUVRE
Mark Minkowski, director
 "Integral de las Sinfonías Londres" (I)
 J. Haydn: Sinfonía nº 97 en do mayor; Sinfonía nº 98 en si bemol; Sinfonía nº 100 en sol mayor "Militar" (30/22/15 €)

ABONO 3

13 de enero, domingo. 19.30 horas.
LES MUSICIENS DU LOUVRE
Mark Minkowski, director
 "Integral de las Sinfonías Londres" (II)
 J. Haydn: Sinfonía nº 99 en mi bemol mayor; Sinfonía nº 94 en sol mayor "La Sorpresa"; Sinfonía nº 101 en re mayor "El Reloj" (30/22/15 €)

ABONO 4

18 de enero, viernes. 19.30 horas.
Marisa Blanes, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Enrique García Asensio, director
 X. Montsalvatge: Concierto breve para piano y orquesta
 M. Ravel: Le Tombeau de Couperin
 M. de Falla: El amor brujo (17/13/9 €)

ABONO 5

20 de enero, domingo. 19.30 horas.
LES MUSICIENS DU LOUVRE
Mark Minkowski, director
 "Integral de las Sinfonías Londres" (III)
 F. J. Haydn: Sinfonía nº 96 en re mayor "El Milagro"; Sinfonía nº 103 en mi bemol mayor "El redoble de timbal"; Sinfonía nº 104 en re mayor (30/22/15 €)

ABONO 6

21 de enero, lunes. 20.15 horas.
LES MUSICIENS DU LOUVRE
Mark Minkowski, director
 "Integral de las Sinfonías Londres" (IV)
 F. J. Haydn: Sinfonía nº 93 en re mayor; Sinfonía nº 95 en do menor; Sinfonía nº 102 en si bemol mayor (30/22/15 €)

ABONO 7

27 de enero, domingo. 19.30 horas.
PITTSBURGH SYMPHONY ORCHESTRA
Rafael Frühbeck de Burgos, director
 R. Wagner: Los Maestros Cantores de Nuremberg. Preludio Tristan e Isolda. Preludio y muerte de Isolda
 J. Brahms: Sinfonía nº 1 en do menor, op. 68 (50/37/25 €)

ABONO 8

1 de febrero, viernes. 19.30 horas.
Sharon Kam, clarinete
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 Obra encargada del Institut Valencià de la Música
 C. M. von Weber: Concierto para clarinete y orquesta nº 1 en fa menor, op. 73
 R. Strauss: Una vida de héroe, op. 40 (17/13/9 €)

8 de febrero, viernes. 19.30 horas.

Concierto extraordinario a Beneficio de Manos Unidas
Elisso Virsaladze, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 F. Chopin: Concierto para piano y orquesta nº 1 en mi menor, op. 11
 P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 6 en si menor, op. 74 "Patética" (34/26/17 €)

ABONO 9

14 de febrero, jueves. 20.15 horas.
Cecilia Bartoli, mezzosoprano
BASEL KAMMERORCHESTER
 "La revolución romántica"
 Arias italianas del siglo XIX (65/49/23 €)

ABONO 10

15 de febrero, viernes. 19.30 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Günther Herbig, director
 W. A. Mozart: Sinfonía nº 40 en sol menor, KV 550
 F. Schubert: Sinfonía nº 9 en do mayor, D 944 "La Grande" (17/13/9 €)

ABONO 11

17 de febrero, domingo. 19.30 horas.
ORQUESTA BRUCKNER LINZ
Dennis Russell Davies, director
 J. Haydn: Sinfonía concertante, op. 84
 A. Bruckner: Sinfonía nº 6 en la mayor, A. 105 (40/30/20 €)

ABONO 12

19 de febrero, martes. 20.15 horas.
JEAN-YVES THIBAUDET, piano
 C. Debussy: Preludio libro II
 J. Brahms: Sonata nº 3 (25/15/10 €)

ABONO 13

22 de febrero, viernes. 19.30 horas.
Jean-Yves Thibaudet, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Günther Herbig, director
 F. Liszt: Concierto nº 1 para piano y orquesta en mi bemol mayor; Totentanz para piano
 J. Sibelius: Sinfonía nº 1 en mi menor, op. 39 (17/13/9 €)

ABONO 14

24 de febrero, domingo. 19.30 horas.
Daishin Kashimoto, violín
RUNDFUNK SINFONIEORCHESTER BERLIN
Marek Janowski, director
 J. Brahms: Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 77
 R. Wagner: El holandés errante, obertura. Los maestros cantores, suite del III acto. El idilio Sigfrido (40/30/20 €)

ABONO 15

29 de febrero, viernes. 19.30 horas.
Elisabeth Leonskaja, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Juan José Mena, director
 L. van Beethoven: Concierto para piano y orquesta nº 5 en mi bemol mayor, op. 73 "Emperador"
 A. Schoenberg: Pelleas y Melisande, op. 5 (17/13/9 €)

ABONO 16

7 de marzo, viernes. 19.30 horas.
Truls Mørk, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
 A. Dvořák: Concierto para violonchelo y orquesta en si menor, op. 104
 W. Lutoslawski: Concierto para orquesta (17/13/9 €)

ABONO 17

12 de marzo, miércoles. 20.15 horas.
CORO DE NIÑOS DE WINDSBACH
DEUTSCHE KAMMERVIRTUOSEN
Kart Friedrich Beringer, director
 J. S. Bach: La Pasión según San Mateo, BWV 244 (40/30/20 €)

ABONO 18

13 de marzo, jueves. 20.15 horas.
Violeta Urmana, soprano
ORQUESTA DE VALENCIA
Máximo Zanetti, director
 Gala Lírica (17/13/9 €)

Conciertos de abono PRIMAVERA 2008

Sala Iturbi

ABONO 1

26 de marzo, miércoles. 20.15 horas.
BAYERISCHES RUNDFUNK KAMMERORCHESTER
Larst Vogt, director
 S. Barber: Adagio para cuerdas
 W. A. Mozart: Concierto para piano y orquesta la mayor, KV 414; Serenata "Eine Kleine Nachtmusik" para instrumentos de cuerda, KV 525; Sinfonía nº 29 en la mayor, KV 201 (30/22/15 €)

ABONO 2

28 de marzo, viernes. 19.30 horas.
Julian Rachlin, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, Director
 J. Adams: Harmonielehre (Tratado de armonía)
 P. I. Chaikovski: Concierto para violín y orquesta en re mayor (17/13/9 €)

ABONO 3

2 de abril, miércoles. 20.15 horas.
Emmanuel Pahud, flauta
ORQUESTA DE CÁMARA SUIZA
Giovanni Antonini, director
 F. I. Beck: Sinfonía en sol mayor
 F. Devienne: Concierto para flauta nº 7 en mi menor
 W. A. Mozart: Andante en do mayor para flauta y orquesta, KV 315
 L. van Beethoven: Sinfonía nº 5 en do mayor, op. 67 (30/22/15 €)

ABONO 4

4 de abril, viernes. 19.30 horas.
Jörgen van Rijen, trombón
ORQUESTA DE VALENCIA
Josep Vicent, director
 O. Messiaen: La Ascensión
 C. Lindberg: Mandrake in the corner
 M. Müsorgski: Una noche en el Monte Pelado
 A. Scriabin: Poema del éxtasis, op. 54 (17/13/9 €)

TEMPORADA 2007 / 2008 QUÉ GRAN! TEMPORADA!



LES MUSICIENS DU LOUVRE

ABONO 5
7 de abril, lunes. 20.15 horas.
Marisol Montalvo, soprano
Matthias Goerne, barítono
ORQUESTA DE VALENCIA
Christoph Eschenbach, director
A. Dvořák: Sinfonía nº 8 en sol mayor, op. 88
A. Zemlinski: Sinfonía Lírica (50/37/25 €)

ABONO 6
11 de abril, viernes. 19.30 horas.
Francisco Catalá, contrabajo
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
J. Brahms: Sinfonía nº 3 en fa mayor, op. 90
S. Koussevitzki: Concierto para contrabajo y orquesta en fa sostenido menor, op. 3
I. Stravinski: El pájaro de fuego (suite) (17/13/9 €)

ABONO 7
16 de abril, miércoles. 20.15 horas.
Janine Jansen, violín
CINCINNATI SYMPHONY ORCHESTRA
Paavo Jarvi, director
W. A. Mozart: Las bodas de Figaro. Obertura
B. Britten: Concierto para violín y orquesta
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 10 en mi menor, op. 93 (50/37/25 €)

ABONO 8
17 de abril, jueves. 20.15 horas.
CORAL CATEDRALICIA DE VALENCIA
ORQUESTA DE VALENCIA
Michel Plasson, director
G. Fauré: Requiem, op. 48
M. Ravel: Valses nobles y sentimentales; La Valse (34/26/17 €)

ABONO 9
22 de abril, martes. 20.15 horas.
ORQUESTA DEL CAPITOLIO DE TOULOUSE
Tugan Sokhiev, director
I. Stravinski: Petroushka
M. Musorgski/M. Ravel: Cuadros de una exposición (40/30/20 €)

ABONO 10
25 de abril, viernes. 19.30 horas.
TRÍO DE LA FILARMÓNICA DE BERLÍN
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
L. van Beethoven: Triple concierto para violín, violonchelo, piano y orquesta en do mayor, op. 56
A. Bruckner: Sinfonía nº 4, en mi bemol mayor, "Romántica" (17/13/9 €)

ABONO 11
6 de mayo, martes. 20.15 horas.
WALTRAUD MEIER, soprano
JOSEPH BREINL, piano
F. Schubert: Wehmut (op. 22, D 772)
Die Forelle; Gretchen am Spinnrad
Nachtstück; Der Erlkönig
R. Strauss: Caecilie; Winterweih
Wie sollten wir geheim sie halten
Morgen; Die Nacht; Befreit; Zueignung
R. Strauss: Vier Letzte Lieder
Frühling; September; Beim Schlafengehen; Im Abendrot (20/15/10 €)

ABONO 12
9 de mayo, viernes. 19.30 horas.
Arabella Steinbacher, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
A. Dvořák: Concierto para violín y orquesta, en la menor, op. 53
A. Glazunov: Sinfonía nº 4, en mi bemol mayor, op. 48 (17/13/9 €)

ABONO 13
13 de mayo, martes. 20.15 horas.
JOAQUÍN ACHÚCARRO, piano
Programa a determinar (20/15/10 €)

ABONO 14
14 de mayo, miércoles. 20.15 horas.
Denis Matusev, piano
ORQUESTA FILARMÓNICA DE SAN PETERSBURGO
Yuri Termirkanov, director
S. Rachmáninov: Concierto para piano y orquesta nº 3
P. I. Chaikovski: El Lago de los cisnes. Suite (50/37/25 €)

ABONO 15
16 de mayo, viernes. 19.30 horas.
Lynn Harrell, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
B. Bartók: Danzas populares rumanas, Sz. 88
D. Shostakóvich: Concierto para violonchelo y orquesta nº 2, op. 126
A. Dvořák: Sinfonía nº 5, en fa mayor, op. 76 (17/13/9 €)

ABONO 16
26 de mayo, lunes. 20.15 horas.
LONDON SYMPHONY ORCHESTRA
Sir Colin Davis, director
F. Schubert: Sinfonía nº 5 en si bemol mayor, D. 485
A. Bruckner: Sinfonía nº 7 en mi mayor (70/52/35 €)

ABONO 17
30 de mayo, viernes. 19.30 horas.
Han-Na Chang, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
R. Strauss: Don Quijote, op. 35
I. Albéniz/ E.F. Arbos: Suite Iberia (fragmentos)
J. Turina: Danzas fantásticas, op. 22 (17/13/9 €)

ABONO 18
3 de junio, martes. 20.15 horas.
ORQUESTA SINFÓNICA DE VIENA
Fabio Luisi, director
F. Schubert: Sinfonía nº 8 en si menor, D. 759
"Incompleta"; Sinfonía nº 9 en do mayor, D. 944
"La Grande" (50/37/25 €)

ABONO 19
6 de junio, viernes. 19.30 horas.
Christiane Oelze, soprano
Michelle Deyoung, mezzosoprano
COR DE LA GENERALITAT VALENCIANA
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
G. Mahler: Sinfonía nº 2 en do menor, "Resurrección" (34/26/17 €)

ABONO 20
13 de junio, viernes. 19.30 horas.
Concierto extraordinario
Montserrat Caballé, soprano
ORQUESTA DE VALENCIA
José María Cervera Collado, director
Oberturas y arias de ópera (34/26/17 €)

ABONO 21
20 de junio, viernes. 19.30 horas.
Concierto extraordinario
Montserrat Caballé, soprano
ORQUESTA DE VALENCIA
José María Cervera Collado, director
Oberturas y arias de ópera (34/26/17 €)

Ciclo de Cámara y Solistas Internacionales. Sala Rodrigo

30 de enero, miércoles. 20.15 horas
Laure Delcampe, soprano
OXALYS
M. de Falla: Psychè
G. Pierné: "Voyage au pays du tendre"
C. Debussy: Chansons de Bilitis
G. Pierné: Variaciones libres y Final
C. Debussy: "Pièce pour Psychè"
A. Schoenberg: Pierrot Lunaire. "Der Kamke Mond"
A. Roussel: Dos canciones de Ronsard
C. Debussy: Sonata para flauta, contralto y arpa

7 de febrero, jueves. 20.15 horas
CUARTETO ARTEMIS
L. van Beethoven: Cuarteto de cuerda nº 5 en la mayor, op. 18 nº 5
N. Kapustin: Cuarteto, op. 88
P. I. Chaikovski: Cuarteto de cuerda nº 2 en fa mayor, op. 22

13 de febrero, miércoles. 20.15 horas
MARIO BRUNELLO, violonchelo
ANDREA LUCCHESINI, piano
J. S. Bach/F. Bussoni: Fantasía cromática y Fuga en re menor, BWV 903
J. Brahms: Sonata nº 1 para violonchelo y piano en mi menor, op. 38
R. Schumann: Adagio y Allegro, op. 70
S. Rachmáninov: Sonata para violonchelo y piano en sol menor, op. 19

25 de febrero, lunes. 20.15 horas
CUARTETO MOSAIQUES
Integral de los Cuartetos de cuerda, op. 20 de J. Haydn (I)
J. Haydn: Cuarteto nº 1 en mi bemol mayor, op. 20 nº 1; Cuarteto nº 2 en do mayor, op. 20 nº 2; Cuarteto nº 3 en sol menor, op. 20 nº 3 (Hob. III. 33)

28 de febrero, jueves. 20.15 horas
CUARTETO MOSAIQUES
Integral de los Cuartetos de cuerda, op. 20 de J. Haydn (II)
J. Haydn: Cuarteto nº 4 en re mayor, op. 20 nº 4; Cuarteto nº 5 en fa menor, op. 20 nº 5; Cuarteto nº 6 en la mayor, op. 20 nº 6

5 de marzo, miércoles. 20.15 horas
CUARTETO SKAMPA
I. Krejci: Cuarteto de cuerda nº 4 en mi mayor
A. Dvořák: Cuarteto de cuerda nº 12 en fa mayor, op. 96
B. 179 "Americano"
B. Smetana: Cuarteto de cuerda nº 1 en mi menor "De mi vida"

3 de abril, jueves. 20.15 horas
LEONIDAS KAVAKOS, violín
KATIA SKANAVI, piano
J. S. Bach: Chaconne en re menor
D. Shostakóvich: Sonata para violín y piano, op. 134
L. van Beethoven: Sonata nº 10 para violín y piano en sol mayor, op. 96

23 de abril, miércoles. 20.15 horas
CUARTETO PETERSEN
E. Krenek: Cuarteto nº 5, op. 65
S. Prokófiev: Cuarteto nº 2 en fa mayor, op. 92
R. Schumann: Cuarteto nº 3 en la mayor, op. 41 nº 3

27 de abril, domingo. 19.30 horas
TRÍO DE LA FILARMÓNICA DE BERLÍN
F. Mendelssohn: Trío nº 1 para piano, violín y violonchelo en re menor, op. 49
A. Schoenberg: Verklarte Nacht (versión para trío con piano)
R. Strauss: Till Eulenspiegel (versión para trío con piano)

29 de abril, martes. 20.15 horas
RALPH KIRSBAUM, violonchelo
PETER FRANKL, piano
C. Debussy: Sonata nº 1 para violonchelo y piano en re menor (1915)
L. van Beethoven: Sonata nº 2 para violonchelo y piano en sol menor, op. 5 nº 2; 7 variaciones "Bei Mannem..." de "Die Zauberflöte", WoO 46
F. Chopin: Sonata para violonchelo y piano en sol menor, op. 65

8 de mayo, jueves. 20.15 horas
RAPHAËL OLEG, violín
CUARTETO SINÉ NOMINE
J. Brahms: Quinteto de cuerdas nº 1 en fa mayor, op. 88; Quinteto de cuerdas nº 2 en sol mayor, op. 111

20 de mayo, martes. 20.15 horas
NELSON FREIRE, piano
L. van Beethoven: Sonata en do menor para piano nº 32, op. 111 (Andante Favori)
C. Debussy: Imágenes (Libro II)
F. Chopin: Sonata para piano nº 3

27 de mayo, martes. 20.15 horas
HAN-NA CHANG, violonchelo
FINGIN COLLINS, piano
R. Schumann: Adagio y Allegro, op. 70
D. Shostakóvich: Sonata para violonchelo y piano en re menor, op. 40
F. Chopin: Sonata para violonchelo y piano en sol menor, op. 65; Introducción y Polonesa brillante para piano y violonchelo en do mayor, op. 3

4 de junio, miércoles. 20.15 horas
CHRISTIAN ZACCHARIAS, piano
C. Debussy: Preludio libro 1
D. Scarlatti: 10 Sonatas

Ciclo de Música Antigua, Clásica y Barroca. Sala Rodrigo

17 de enero, jueves. 20.15 horas
NOVA LUX ENSEMBLE
"Salmos de Juan Francés Iribarren"

5 de febrero, martes. 20.15 horas
Pilar Moral y Susana Puig, sopranos
Cristina Faus, contralto
Antonio Lozano, tenor
Carlos López Galarza, barítono
GRUP RICERCARE
GRUP VOCAL DE CAMBRA RENAIXENÇA
CAPELLA SAETABIS
Rodrigo Madrid, director
Obras de: A. Irazzo, V. Rodríguez, J. B. Martínez de Lillo y G. Aznar (1784-1808) Maestros de Capilla de la Iglesia de San Nicolás, Santa María y Monasterio de la Santa Faz (Alicante)

11 de marzo, martes. 20.15 horas
Nuria Rial, soprano
Philippe Jarousski, contratenor
ENSEMBLE ARTASERE
Música en tiempo del Cardenal Ottoboni
Obras de: G. F. Haendel, A. Scarlatti, A. Corelli

15 de abril, martes. 20.15 horas
Paolo Grazzi, oboe
Alberto Grazzi, fagot
ZEFIRO BAROQUE ORCHESTRA
Alfredo Bernardini, oboe y director
Venezia in concerto (I)
T. Albinoni: Concierto, op. 9 nº 3 en fa mayor para dos oboes, cuerda y bajo continuo
A. Vivaldi: Concierto RV 484 en mi menor para fagot, cuerda y bajo continuo
D. Bigaglia: Concierto en si bemol mayor para oboe, cuerda y continuo
A. Marcello: Concierto nº 6 en sol mayor de la colección "La Cetra" para dos oboes, cuerda y bajo continuo;
Concierto nº 5 en si bemol mayor de la colección "La Cetra" para dos oboes, cuerda y bajo continuo
A. Vivaldi: Concierto RV 545 en sol mayor para oboe, fagot, cuerda y bajo continuo
Giovanni B. Platti: Concierto en sol menor para oboe, cuerda y bajo continuo
T. Albinoni: Concierto, op. 9 nº 9 en do mayor para dos oboes, cuerda y bajo continuo

7 de mayo, miércoles. 20.15 horas
IL GIARDINO ARMONICO
Giovanni Antonini, flauta y director
Venezia in concerto (II)
D. Castello: Sonata decimoquinta a cuatro
T. Merula: Canción a cuatro "La Luisignola"; Ciaccona para dos violines y bajo continuo
G. B. Buonamente: Sonata para tres violines y bajo continuo
G. Legrenzi: Sonata segunda a cuatro, op. 10
A. Vivaldi: Concierto en do mayor RV 444 para flautín, cuerdas y bajo continuo; Concierto en do menor RV 441 para flauta, cuerdas y bajo continuo
B. Galuppi: Concierto a cuatro en sol menor
A. Vivaldi: Concierto en do mayor RV 443 para flautín, cuerdas y bajo continuo

21 de mayo, miércoles. 20.15 horas
Alessandro Ciccolini, violín
Roberto Invernizzi, soprano
CAPELLA TURCHINI
Venezia in concerto III
A. Vivaldi: Salve Regina para soprano y bajo continuo, RV 617; Concierto para violín en re mayor, op. 3 nº 9, RV 230; In furore giustissime irae para soprano y bajo continuo, RV 626; Concierto para violín en mi menor, RV 550 de L'Estro Armonico, op. 3 nº 4; Concierto para violín en sol menor, RV 319; Nulla in mundo pax sincera para soprano y bajo continuo, RV 630

Ciclo de Lied. Sala Rodrigo

3 de febrero, domingo. 19.30 horas
MARLIS PETERSEN, soprano
CHRISTA MAYER, mezzosoprano
WERNER GÜRA, tenor
KONRAD JARNOT, barítono
"Brahms-lade"
J. Brahms: Selección de lieder
Liedeslieder 1er. libro, op. 52

27 de febrero, miércoles. 20.15 horas
KATHLEEN CASSELLO, soprano
Canción americana y de operistas italianos

2 de marzo, domingo. 19.30 horas
BO SKOVHUS, barítono
SOILE ISOKOSKI, soprano
MARITA VITASALO, piano
H. Wolf: Italianischer lieder buch

CONDICIONES DE ABONO

TEMPORADA OTOÑO 2007
14 conciertos
Precio del abono
A)295,00 euros
B)220,00 euros
C)150,00 euros

Renovación de abono: 24, 25 y 26 de septiembre
Nuevos abonos: 1 y 2 de octubre
Reparto de números y venta de localidades para la temporada Otoño 07: 4 de octubre
(Reparto de números desde las 9.00 horas
Venta de localidades a partir de las 10.00 horas)

ABONOS ANUALES
51 conciertos
Precio del abono
A)1.165,00 euros
B)870,00 euros
C)580,00 euros

Venta telefónica de abonos y localidades:
ServiEntrada 96 399 55 77
Bancaja 902 11 55 77
www.bancaja.es

El Corte Inglés y Tienda El Corte Inglés
O LLAMANDO AL TELÉFONO 902 400 222
www.elcorteingles.es

Horario de taquillas del Palau de la Música:
De 10.00 a 13.30 y de 17.00 a 21.30 horas.
PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88
http://www.palauvalencia.com/
Esta programación es susceptible de modificaciones



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Solistas de la *Thaïs* en versión de concierto del Liceu. Abajo, Dolora Zajick, Rachele Stanisci y Franco Farina en *Norma* en el mismo escenario

Massenet THAÏS

R. Fleming, F. Ferrari, J. Bros, S. Palatchi, F. Beaumont, M. Rodríguez-Cusí, O. Saitua, S. Pastrana, L. Cansino.
Dir.: A. Davis. V. DE CONCIERTO, 5 de julio

Las apariciones escasísimas de la soprano estadounidense **Renée Fleming** en Europa hacían de esta *Thaïs* en versión de concierto un verdadero acontecimiento, único tras su paso por París, Viena y Londres. Es una verdadera lástima que dicha artista, de voz tan bella y exquisita, no pueda escucharse en otras facetas de su repertorio y, sobre todo, en ópera representada en Barcelona. Ella destacó por su enorme clase interpretativa y canora, apoyada en un físico seductor que se vio reforzado por un exquisito vestido rojo de **Ángel Sánchez**. Fleming abordó el personaje con una emisión limpia y cuidada, muy homogénea en todo el registro y capaz de superar las enormes dificultades del rol, con unos sobregudos algo rígidos pero siempre afinados; estuvo perfecta en los dúos y excelente en el aria del espejo. Hay que des-

tacar la excelente labor del director británico **Andrew Davies**, quien debutaba también en el Liceu, con una versión muy matizada y temperamental de la partitura de Massenet, frente a una Simfónica del Liceu, que ofreció su mejor interpretación de la temporada, con especial mención del concertino **Kai Gleusteen**, que bordó su pasaje en la *Méditation* y las subsiguientes reapariciones de uno de los temas musicales más bellos de la historia de la ópera. El Coro del Liceu, demostró que está en un gran momento y es capaz de afrontar los más diversos repertorios con excelentes resultados. La obra requiere un barítono capaz de sobrellevar el peso del protagonista Athanaël, aquí cantado por el francés **Franck Ferrari**, que hubo de sustituir a Thomas Hampson. Ferrari exhibió un instrumento ciertamente interesante, con cuidados graves y centro, pero con un registro superior limitado y una lectura poco emotiva del complejo y atormentado personaje. Del resto del reparto destacó **José Bros** como Nicias en un papel realmente exigente y no del todo lucido que superó con excelencia, a pesar de algún accidente fortuito. **Stefano Palatchi** se mostró fiel a su enorme amplitud canora ofreciendo la autoridad y prestancia que requiere el rol de Palémon. Correcto el resto del reparto con especial atención a la Myrta de **Marina Rodríguez-Cusí**, la Albine de **Francisca Beaumont** –algo dubitativa en la última escena– y la participación de **Sandra Pastrana** como la Encantadora, un papel que requiere una voz más ligera y que hubo de superar positivamente no sin grandes dificultades. Una *Thaïs* de gran nivel que cerró la temporada de abono con un excelente sabor de boca a pesar de la limitación de ofrecerse en versión de concierto. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Bellini NORMA

R. Stanisci, D. Zajick, F. Farina, G. Prestia, B. Alberdi, I. Plazaola. Dir.: G. Carella. Dir. esc.: F. Negrín. 21 de julio

El espectáculo entre lunar y troglodítico de **Francisco Negrín** y **Anthony Baker**, que ya mejoró en su paso del Victoria al Liceu, ha experimentado un nuevo cepillado en materia de iluminación y colocación de los personajes en escena, que le otorga ya una cierta perspectiva de futuro. Siguen sobrando, eso sí, detalles tan poco creíbles como la primera confrontación entre galos y romanos, las lanzas –que no *sicambre scuri*– ocultas en la alacena subterránea o la librea de edecán con que **Jonathan Morrell** castiga a Pollione. **Giuliano Carella**, sustituto de un indispuerto Bruno Campanella, optó por una lectura briosa y viva que, con la única excepción de algún *forte* excesivamente *bandístico*, supo mantener un discurso coherente y dejó cantar cuando era el canto el que dictaba las reglas. La soprano italiana **Rachele Stanisci** concentraba el máximo interés ante la falta de referencias de su carrera y gusto: a la voz le falta proyección, pero el fraseo y la actitud compensaron esa carencia. **Dolora Zajick** no podía ejercer la misma fascinación en escena, pero su poderío vocal y su magisterio técnico, con agudos en *pianissimo* y un “*Io l’obliai!*” en una *messa di voce* perfecta dejaron al público viendo visiones. **Franco Farina** se adaptó mejor al fuste vocal de Pollione de lo que hiciera en su Don Carlos, aun con algún *acomodamento* vocal, y **Giacomo Prestia** cogió al vuelo un día en que estaba en voz para hacer un Oroveso de libro. **Jon Plazaola** y **Begoña Alberdi** fueron dos comprimarios de auténtico lujo. * **M. C.**





TEATRO REAL

10 AÑOS

GRANDES VOCES EN EL REAL

TEMPORADA
2007-08

José Bros,
tenor
5 Octubre
20.00h.



© Javier del Real

**Cecilia
Bartoli,**
mezzosoprano
2 Noviembre
20.00h.



© Alberto Venzago

Natalie Dessay,
soprano

Laurent Nauri,
bajo-barítono

30 Marzo
20.00h.



© Simon Fowler



Inva Mula,
soprano

9 Abril
20.00h.



© Fadil Berisha

**Roberto
Alagna,**
tenor

27 Junio
20.00h.



COPRODUCE:



PARA TODOS

SALIDA A LA VENTA DE LOCALIDADES EL 18 DE SEPTIEMBRE
TAQUILLA • www.teatro-real.com • 902 24 48 48
Más información: 91 516 06 60



Palau de la Música Catalana / Antoni BOFILL

Solistas de *Il califfo di Bagdad* en Barcelona. Abajo, *Le docteur Miracle*, montada por el Conservatori del Liceu

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
García IL CALIFFO DI BAGDAD

M. Storti, J. M. Zapata, E. González Toro, M. Custer, A. Chierichetti, M. Cassi, D. Rubiera. Dir.: C. Rousset.

28 de junio

Algún día habrá que reunir a los expertos en reglamentos de espectáculos para que lleguen a una conclusión en lo que a la definición de *versión semiescenificada* de una ópera se refiere. Porque así se anunciaba la presentación en el Palau de la Música barcelonés, después de pasar por Madrid, de lo que en Granada había sido escenificado, y lo único que el espectador percibió fue unas apretadas entradas y salidas de los solistas vocales en el primer término del hemiciclo, vestidos de Loewe —aunque si se hubiera citado a Cornejo tampoco se hubiera extrañado nadie—, un poco de manoteo y algún que otro mohín. El programa de mano, especialmente lujoso, seguía incluyendo el nombre del director de escena y del autor del diseño de luces. Pura fantasía. Nada que añadir a lo que el lector interesado podrá leer en la crónica granadi-



Conservatori del Liceu / Antoni BOFILL

PATIO DE LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA —
Bizet LE DOCTEUR MIRACLE

P. Rojas, L. Medina, J. Tello, M. Sala. Dir.: D. Mestre.
Dir. esc.: I. Franco.

27 de junio

A la adecuación para sus obvios objetivos propedéuticos se unía una vez más, en esta convocatoria anual de la ahora denominada Joven Compañía de Ópera del Conservatorio del Liceu, el interés por la insólita obra programada. Se trataba en esta ocasión de una obrita juvenil de Bizet, la *opéra comique* de 1857 *le Docteur Miracle* cuyos seis números musicales son un prodigio de levedad y de gracia con puntas en su famoso *quatuor de l'omelette* por su regusto rossiniano y en la delicada romanza de Laurette "*Est-ce ma faute si je l'aime?*". El expediente de dar en traducción los diálogos hablados no es nuevo, pero sí lo es el batiburrillo de lenguas y de acentos empleado en esta ocasión, tan discutible en la filología como divertido en la práctica. Los cantables fueron dichos en francés, también con gradaciones diversas en la dicción. La orquesta, un tanto desnuda —aunque en las bases del concurso al que la obra fue presentada se exigía que

na de Andrés Moreno (página 74), aunque sí quizá precisar que las condiciones acústicas del Palau permitieron apreciar en mayor medida la prestación de **Anna Chierichetti**, que se resarcía del poco lucido papel que hizo aquí mismo con el Roggiero del *Tancredi* de Jacobs. Por cierto, ¿desde cuándo **Manuela Custer** se escribe con K? * M. C.

L'AUDITORI - SALA TETE MONTOLIU
Gross ORLANDO FURIOSO!

C. Schneider, mezzosoprano. A. Comas, voz grabada.

Concepto y dirección: R. Olbeter.

4 de julio

Shocking! Por lo menos es lo que diría un inglés de los de *Sbombín* y pantalón a rayas. Un francés, en cambio, comentaría que "*C'est une idée!*" y se quedaría tan ancho. Ambas apreciaciones tendrían, en cualquier caso, su razón de ser. Sorprendente, en efecto, es ver en acción a cuatro máquinas sonoras y a un tambor funcionando en directo en estricta obediencia a los manejos de unos ejecutantes invisibles, y no deja de ser una idea el combinar este efecto musical —grato, por cierto— con la actuación de una cantante en directo —una sensacional **Claudia Schneider**—, una voz pregrabada —la de **Antoni Comas**, habitual de estas heterodoxias—, una imagen en holograma sobre una cabeza giratoria y un vídeo con viaje a la luna diabólicamente pergeñado por **Franc Aleu**. Sería discutible hablar aquí de ópera —la denominación oficial del espectáculo era *Concierto para cuarteto de cuerda, tambor y soprano*— pues no había acción dramática alguna. La sustituía una narración cantada que completaban los efectos escénicos de **Roland Olbeter** ya citados y que de alguna manera hunde sus raíces en el *genere rappresentativo* monteverdiano. El texto estaba en el italiano original de Ariosto salvo en el caso de la expedición lunar del caballero Astolfo, en que letra y música hacen un guiño explícito al mundo del *pop*. La música de **Michael Gross** combina con habilidad briznas de minimalismo con la línea melódica abierta, siempre dentro de una tímbrica en verdad sugestiva. La puerta que abre una propuesta de este tipo, coproducción del Festival de Barcelona Grec y el Festival de Ópera de Bolsillo ligada al programa de actividades del Año de la Ciencia, quizá no conduzca a ninguna parte pero por el resquicio entra un poco de aire. Ya es mucho. * M. C.

TEATRO Centro Lírico del Sur VILLAMARTA JEREZ 07/08



4 y 6 de octubre

Norma Vincenzo Bellini

11 de octubre

Iberia Isaac Albéniz

1 y 3 de noviembre

El trovador Giuseppe Verdi

10 de noviembre

**Swedish Chamber
Orchestra**

JIAN WANG, violonchelo
THOMAS DAUSGAARD, dirección

24 de noviembre

Paul Lewis

1 de diciembre

Orfeo Claudio Monteverdi
LA VENEXIANA

7 a 9 de diciembre

El diluvio de Noé
Benjamin Britten

24 y 26 de enero

Romeo y Julieta
Charles Gounod

9 de febrero

Andrei Gavrilov

15 de febrero

Cheryl Studer

11 de marzo

Kremerata Báltica
GIDON KREMER, director

3 y 5 de abril

La hija del regimiento
Gaetano Donizetti

10 de abril

Trío Kubelik

17 de abril

**Soeur Marie Keyrouz
Ensemble de la Paix**

15 de mayo

El castillo de Barbazul
Bela Bartok

29 y 31 de mayo y 2 de junio

Doña Francisquita
Amadeo Vives

6 de junio

Christian Zacharias

Teléfono de información:

956 350 272

Fax: 956 350 268

Web: www.villamarta.com

Correo electrónico:

taquilla.villamarta@aytojerez.es

CENTRO LIRICO DEL SUR
es un proyecto de la



Fundación Teatro Villamarta
Ayuntamiento de Jerez

Promotor y
Patrocinador general



Ayuntamiento de Jerez

Coproducer de la
Temporada Lírica



JUNTA DE ANDALUCÍA
Consejería de Cultura

Patrocinador de la
Temporada de Conciertos

Cajasol

Colaboradores de la
Temporada Lírica



TIO PEPE



Diputación de Cádiz

Diario de Jerez

Flamenco-world.com
LA WEB DEL FLAMENCO



Teatro Arriaga

El Teatro Arriaga de Bilbao ofreció el montaje de *Doña Francisquita* del Villamarta. Abajo, *Il califfo di Bagdad* en el Festival de Granada

no rebasase los treinta músicos— tuvo que sobreponerse a las inclemencias de una noche húmeda, que no favorecía precisamente la afinación de las cuerdas, pero tocó con entusiasmo, bien dirigida por **Daniel Mestre**. Los solistas, más duchos en el canto que en la soltura escénica, representaban una gama de logros que podrían matizarse desde la preeminencia de un **Marc Sala** que lució una bien timbrada voz de tenor y una línea de canto interesante hasta un **Jorge Tello** anunciado como barítono y un tanto borroso en su atemorada fonación. **Patricia Rojas** exhibió una voz penetrante—algo chillona también— con un color no desdeñable y una extensión más que suficiente, mientras **Lorena Medina** buscó—y obtuvo— resonancias mezzosopraniles aun a costa de un uso exagerado de la máscara. Fue la mejor en el aspecto puramente interpretativo. Sobre un espacio escénico perfectamente asumible de **Tony Murchland**, la dirección escénica de **Isabel Franco** acentuó lo que de *pochade* tiene el argumento, pues dadas las circunstancias de bisoñez de los actores no era cuestión de excederse en lo finístico. * M. C.



Festival Internacional de Música y Danza de Granada / Carlos CHOIIN

Bilbao

TEATRO ARRIAGA

Vives DOÑA FRANCISQUITA

M. Rey-Joly, J. L. Sola, M. Pardo, C. Durán, A. Font, L. Moncloa, I. Bartolomé, E. Baquerizo. Dir.:

L. Remartínez. Dir. esc.: F. López.

22 de junio

La producción del Villamarta encajó bien en el escenario del Arriaga, en el que el amplio reparto de cantantes, bailarines, coristas, actores, figurantes zancudos, etc. se movió con soltura, creando un vivo espectáculo bajo el mando de **Francisco López**. Una versión escénica acorde con la variada estructura de la comedia musical de Amadeo Vives. En el montaje, un decorado de tradicional realismo—así como el vestuario— y único en los tres actos, pero movable, conformando distintos espacios; y luz sencilla y bien dispuesta. Sobre la interpretación musical puede decirse que el cuadro de cantantes parecía bien destinado al carácter de los distintos papeles y cabe incluso ensalzar la labor de equipo, por el eficaz trabajo general. Pero la calidad vocal se limitó tan sólo a muy pocos personajes. En primer lugar, hay que destacar a **José Luis Sola** (Fernando) y a **María Rey-Joly** (Doña Francisquita); el tenor navarro interpretó con solidez y acento apasionado su extenso papel, en sus solos—como la romanza “*Por el humo se sabe*”— y en sus dúos, tríos, etc. Aunque con menos brillantez que el tenor, la soprano ofreció cuidadas interpretaciones de las páginas más selectas, como *La canción del ruiseñor*. Para distinguir la diferencia vocal entre ellos y el resto, sépase que en el quinteto del segundo acto apenas se oía a nadie más que a los dos protagonistas. De los otros roles principales cabe decir que el tenor **Carlos Durán** (Cardona), si bien su voz no posee calidad notable, canta con gracia natural y excelente carácter del personaje. La interpretación de la mezzo **Marina Pardo** (Aurora) no sedujo por más que el autor regalara al personaje páginas como “*Soy madrileña*” o el *Bolero del Marabú*. Otra conquista fue la que logró el ya clásico zarzuelista **Enrique Baquerizo**, con su palabra, gesto y canto. La dirección de **Luis Remartínez**, con la BOS en el foso, fue correcta. * **Antxon ZUBIKARAI**

Granada

PALACIO DE CARLOS V

García IL CALIFFO DI BAGDAD

J. M. Zapata, A. Chierichetti, M. Custer, M. Storti, M. Cassi, E. González Toro, D. Rubiera. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: O. Simonnet.

22 de junio

Bajo el epígrafe general de *Españoles en París*, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada abrió su edición LVI con la recuperación de una estupenda ópera del sevillano Manuel García en recentísima edición crítica de Alberto Blancafort auspiciada por el ICCMU. **Christophe Rousset** ofició la ceremonia de la recuperación con pleno convencimiento y poseído de un pulso frenético ya desde la vibrante y dinámica obertura. No dejó que el ritmo decayese ni un momento, reguló con brillantez las progresiones dinámicas e hizo de *Les Talens Lyriques* un instrumento flexible y de un bello colorido tímbrico. Quede para el recuerdo todo el *finale primo*, incesante y trepidante. **José Manuel Zapata**—Premio ÓPERA ACTUAL 2006— cantó con enorme soltura su nada fácil partitura. La voz es hoy más ancha, con más cuerpo y *squillo* que antes; puede haber perdido un

ápice de frescura en el registro superior, sobre todo cuando es atacado en pianissimo o desde la voz mixta, pero su fraseo es exquisito y sus agilidades muy canónicas. Todo lo contrario de **Anna Chierichetti** que, a pesar de un bello timbre y un apreciable *legato*, a una sosa interpretación —no aprovechó la vis cómica de su aria del segundo acto— le añadió el comerse a menudo algunas notas en los *gruppetti* más rápidos y hacer caso omiso del *martellato* en las notas repetidas. Muy en estilo, por el contrario, estuvo **Manuela Custer**, una voz muy homogénea en el color y de una impecable proyección. **Milena Storti** actuó mejor que cantó, pues su voz es pequeña y sus graves carecen de apoyo y tienden a vibrar en exceso. Muy interesante resultó la voz de **Emiliano González Toro**, un lírico-ligero con cuerpo, algo engolado, pero muy bien de agilidades. Las contundentes voces de **Mario Cassi** y de **David Rubiera** completaron un apreciable reparto. Lástima que el Coro de la Orquesta Ciudad de Granada no estuviese al mismo nivel: sonó sin empaste, chillón y desajustado. Dadas las condiciones del Palacio de Carlos V, poco se podía hacer en materia escénica, pero aún así **Olivier Simonnet** no supo sacar partido del espacio, pues situar a los cantantes sobre una elevada pasarela ayudaba poco a la acústica. Iluminación y vestuario estuvieron igualmente desajustados. * **Andrés MORENO**

Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO PÉREZ GALDÓS

Verdi LA TRAVIATA

E. Mei, J. Valenti, V. Alexeev, B. Lanza, J. Morales, V. García Sierra, D. Cabrera. Dir.: G. Ajmone-Marsan. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 19 de junio

Con este universal título se dio por concluida la tan celebrada cuadragésima edición del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria. La producción del São Carlos de Lisboa se encuentra en la órbita más tradicional de la obra: la exaltación de recargadas cortinas, telones y muebles de época, el uso de colores pesados y estridente hasta la saturación y el vestuario situaban sin dificultad en la Francia de mediados del XIX. Si a esto se le añade la ortodoxa distribución y los moderados movimientos escénicos propuestos por **Pier Luigi Pizzi**, sin duda el necesario protagonismo lo debía adquirir el dúo protagonista. Ante este reto **Eva Mei**, convincente por momentos en lo vocal, donde mostró dominio en las agilidades y notoria brillantez en el registro central-alto, no consiguió nunca traspasar la barrera emocional que separa al escenario del patio de butacas, situación que también padeció el joven tenor **James Valenti**, al que en lo canoro acompañan interesantes cualidades aún por pulir, entre las que destaca un timbre de rasgos bellos pero que se encontró permanentemente desubicado en escena. **Valeri Alexeev**, por su parte, cantó un Germont de potencia desmedida, sonido poco uniforme y en ocasiones excesiva grandilocuencia. Entre los comprimarios imperó un más que adecuado nivel, destacando el intemperante aire de la Flora de **Beatriz Lanza**, la valiosa Annina de **Dori Cabrera**, el creíble Marqués d'Orbigny de **Luis Cansino** y la capital y sólida aportación del coro del festival. La Filarmónica de Gran Canaria no despegó bajo la batuta de **Guido Ajmone-Marsan**, siendo su aportación tan tenue y fría como el aplauso final del público. * **Agustín AROCHA**



Madrid

TEATRO REAL

Martín y Soler IL TUTORE BURLATO

S. Cordon, J. Ferrero, X. Mendoza, M. Canturri, C. Díaz, G. López. Dir.: L. Ramos. Dir. esc.: I. García. 16 de junio

Ignacio García firmó esta nueva producción —estrenada el otoño pasado en Leganés y ya reseñada en ÓPERA ACTUAL 102— con elegancia y buen gusto, dotando de un atractivo ritmo escénico a un argumento más bien soso. Figurines y escenografía secundaron cabalmente la visión del *regista*. El aspecto musical fue por otro camino, con una adocenada dirección musical de **Lorenzo Ramos**, escasa de chispa, pasión, picardía o algo que hiciera volar por los aires el peligro del aburrimiento. Seis solistas de una medianía cumplidora tampoco ayudaron a la hora de elevar el vuelo de la función. **Susana Cordon**, **Marc Canturri**, **Xavier Mendoza** y **José Ferrero**, en los roles principales, tuvieron momentos de lucimiento que dejaron escapar. Los personajes interpretados por **Gerardo López** y **Cecilia Díaz** dieron testimonio de que no hay papeles pequeños, siendo ambos merecidamente aplaudidos. * **Federico FIGUEROA**

La Traviata, en Las Palmas de Gran Canaria. Abajo, *Il tutore burlato* en el Teatro Real





Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

Una escena de *Las bribonas* en el Teatro de La Zarzuela. Abajo, Cristina Gallardo-Domás, como Cio-Cio-San en el Real madrileño

Verdi IL TROVATORE

R. Frontali, M. Capalbo, I. Mishura, F. Hong.
Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: E. Moshinsky. 17 de junio

Lo más interesante del segundo reparto de esta ópera verdiana, imposible para los tiempos que corren, es su homogeneidad. Si ninguno de los cuatro protagonistas reunía las condiciones exigidas por la partitura de Verdi, al menos cumplieron con bastante discreción. Ninguno de ellos alcanzó las cotas exigidas, quedándose siempre a medio camino. **Roberto Frontali** acusó los efectos de una voz con mucha carrera y cierta monotonía. **Michele Capalbo** no tiene el vuelo ni los matices requeridos aunque sí hizo alarde de un *fiato* y unos pianísimos de calidad. **Irina Mishura** resultó una Azucena sin garra, y el Manrico de **Francesco Hong** cumplió con más voluntad que medios. Bien para un teatro pequeño y de menor importancia, pero para el Real, impresentable. La estrella, una vez más, fue el maestro **Nicola Luisotti**: extraordinario. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Puccini MADAMA BUTTERFLY

C. Gallardo-Domás / M. Carosi, R. Aronica, M. Rodríguez-Cusí / I. Mentxaka, V. Stoyanov / Á. Òdena.
Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: M. Gas. 26 y 15 de julio

Segunda reposición de este montaje de **Mario Gas** que sitúa la acción en un plató cinematográfico a principio del siglo XX. Éxito rotundo para las estrellas. **Cristina Gallardo-Domás** estuvo genial por su entrega: una artista que transforma en obra de arte cada gesto y palabra, cada nota e inflexión; la soprano se transformó en Cio-Cio-San arrasando consigo a todo el elenco. **Roberto Aronica**, que pertenecía al segundo reparto pero que en la función del 26 de julio coincidió con ella, estuvo a su misma altura y cosechó aplausos estruendosos por su buen hacer. **Plácido Domingo** fue otra estrella que sorprendió por la vivacidad de su dirección, sin un decaimiento y con un sentido teatral espléndido. **Marina Rodríguez-Cusí**, a quien se verá pronto en roles que le hagan justicia, es una joya como mezzo, y fue la cuarta figura de la velada. El resto del reparto tuvo un alto nivel. Por primera vez el público del Real se puso en pie ante la protagonista con un aplauso de más de diez minutos. Insólito. Un aviso para los programadores. El segundo reparto destacó por su uniformidad y causó agradable sorpresa el debut de **Micaela Carosi**. El ya citado Aronica es un cantante de primera en este rol y correcto como Sharpless **Ángel Òdena**. **José Ruiz** sigue siendo un comprimario de lujo. Como nota negativa en la función del 15, hay que señalar la participación del coro, especialmente el femenino: desafinado y a *destiempo*. Impropio. Quedó claro que el público del Real tiene hambre de ópera de repertorio y de buenas voces; y se le da con cuentagotas. * **F. G.-R.**

TEATRO DE LA ZARZUELA

Calleja LAS BRIBONAS

J. Castejón, J. Jiménez, C. Conesa, E. Arenas,
E. Blanco, C. Godoy, K. Aranburu, C. Lodosa.

Chapí LA REVOLTOSA

M. Rodríguez, J. J. Rodríguez, C. Faus, L. Varela.
Dir.: A. Diemecke. Dir. esc.: A. Ochandiano. 22 de junio



Teatro Real / Javier DEL REAL

El programa doble de nueva producción del Teatro de La Zarzuela fue reflejo del dicho popular *una de cal y otra de arena*. Y no por falta de medios —musicales o escénicos—, sino por la ausencia de ese *factor X* que hace de un espectáculo algo extraordinario. Con el primer título, *Las bribonas*, una divertidísima parodia de la vida de un pueblo castellano en los albores del siglo pasado, **Amelia Ochandiano** encontró el ritmo y el carácter que mejor casaba con una escenografía imaginativa. La dirección de los actores-cantantes estuvo a la altura del argumento y el listón se puso muy alto para recibir al segundo título, *La revoltosa*, con los ánimos excitados e inmediatamente desinflados por la escenografía que, aunque de excelente factura, volvía a la tradicional corrala. El movimiento escénico fue limpio pero se echó en falta el desparpajo exhibido en *Las bribonas*. En ésta, **Jesús Castejón** lideró un equipo de sólidos actores-cantantes, mientras que la en la obra de Chapí la media de los solistas fue menos brillante. **María Rodríguez** destacó por su poderosa voz y **Cristina Faus** por su grato timbre. El Felipe de **Juan Jesús Rodríguez** no estuvo en completa sintonía con el temperamento general otorgado al espectáculo. El coro y especialmente la orquesta, a las órdenes de **Enrique Diemecke**, mostraron un espléndido empaque sonoro, con brío y donosura. * F. F.

TEATRO ALBÉNIZ

Parra ZANGEZI

ESTRENO ABSOLUTO

A. Zamojska, G. Reiter, A. Caleyá, C. Kail. Dir. esc.: R. Pienz.

23 de junio

A bombo y platillo se congratulaba la organización del festival Opera. Ahoy por esta obra de encargo, primicia mundial que será llevada el próximo año a Salzburgo. El espectáculo —con tres actores y una soprano en escena—, de una hora de duración, tuvo el interés de lo nuevo, lo contemporáneo desde el punto de vista musical, aunque en diez minutos se tornó en un aburrido discurso repetido. Lo agradable vino dado por la puesta en escena, firmada por **Robert Pienz**, fuertemente sugerente en su minimalista concepción espacial y el acertadísimo uso de la luz. La música quedó relegada a simple comparsa de un espectáculo que, afortunadamente, los autores denominaron acción teatral. Desde luego ópera no es. La partitura electrónica —sonidos y voces grabados, amplificados por los altavoces— con una nana de Chaikovsky —por cierto, bien cantada por la soprano **Alexandra Zamojska**— como punto culminante en que música y lenguaje se funden, se apega a la denominación apuntada por los mismos creadores. El libreto creado por Pienz y puesto en música por **Héctor Parra** (1976) se basa en un trasnochado poema homónimo del futurista Velimir Khlenikov (autor, junto a otros, de la ópera experimental *Victoria sobre el Sol*, hace casi cien años) en el que se preconiza un nuevo lenguaje que salvará al mundo. Si suena como esta acción teatral, mejor quedarse como ahora. * F. F.

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Barrera y Calleja EMIGRANTES
Barrera y Valverde LA SEÑORA CAPITANA

J. Ferrer, R. Del Aria, J. M. Cifuentes, L. Casariego,
M. Moreno, J. Ibarz, C. Peña. Dir.: C. Cuesta. Dir. esc.:
F. Matilla.

30 de junio

El programa doble que exhibió esta vez Opera Cómica de Madrid estuvo formado por dos zarzuelas del género chico —ambas de un acto— en las antípodas del estilo una de otra. *Emigrantes* tiene un argumento que puede catalogarse como dramático y *La señora Capitana* se inscribe en el de los juguetes cómicos. Ambos títulos son de la inspiración del compositor manchego Tomás Barrera al alimón de Rafael Calleja en la primera de ellas y Joaquín Valverde en la segunda. Esta vez **Francisco Matilla** no arriesgó demasiado en sus propuestas escénicas, dejándose conducir a rajatabla por el libreto. En *Emigrantes* presentó a los persona-

ESCOLA
D'ÒPERA
DE SABADELL

ASSOCIACIÓ PER LA FORMACIÓ
DE JOVES CANTANTS D'ÒPERA

Concurso
Mirna Lacambra
para acceder al
XII CURSO DE
PROFESIONALIZACIÓN



Dedicado a las óperas
Gianni Schicchi
Suor Angelica
de G. Puccini

Cierre de la inscripción:
martes 22 de enero de 2008

Concurso:
del 28 al 31 de enero de 2008

Comienzo del Curso: 18 de febrero de 2008
Finalización del Curso: 24 de abril de 2008
con la representación de
Gianni Schicchi y Suor Angelica de G. Puccini
en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell

Organiza



ASSOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL

Plaça Sant Roc, 22, 2n 1a • E-08201 Sabadell (Barcelona).
Tels. 93 725 67 34 • 93 726 46 17 • Fax 93 727 53 21
www.aaos.info • e-mail: aaos@aaos.info

jes que la pueblan a bordo del paquebote que los conduce a la América hispana —otrora tierra prometida—, dando pie a una difícil distribución y salidas a escena del coro y solistas. **Juan Manuel Cifuentes** y **Ruth del Aria** dieron buena muestra de sus cualidades vocales e histriónicas como la pareja de hermanos que van en busca de mejores oportunidades. La romanza “*Adiós, Granada*”, quizá la más conocida de la obra de Calleja, fue cantada con pulcro gusto por Cifuentes. En *La señora Capitana* el montaje fue más convencional pero bien resuelto en la creación y definición de espacios. Aquí **Lola Casariego** dio buena cuenta del papel principal mostrando una faceta bufa muy fina. La orquesta y el coro cumplieron con su cometido bajo la dirección de **Carlos Cuesta**, no exenta de desajustes entre el foso y el escenario. Lo mejor estuvo en la oportunidad de ver y escuchar un par de obras de escasísima difusión. * F. F.

TEATRO GRAN VÍA

Chueca AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE / LA GRAN VÍA

R. Ruiz, C. Aparicio, J. Lumbreras, R. Álvarez de Luna, C. Crooke, A. Madrigal. Dir.: J. A. Irastorza. Dir. esc.: A. Ramallo. 10 de junio

Programa doble de Chueca realizado con mucho entusiasmo y reducidos medios, dirigido a un público amable y con ganas de pasar una tarde veraniega agradable. La regia de **Antonio Ramallo** se limita en *Agua, azucarillos y aguardiente* a lo estrictamente señalado por el libreto con los pros y los contras que ello pueda acarrear. En *La Gran Vía* las ideas fluyeron con mayor libertad, creando un espacio escénico diáfano de gran ayuda a las expansiones de los actores y cantantes. Merecidos los aplausos para los veteranos **Enrique del Portal** y **Amparo Madrigal** por sus bien actuadas intervenciones. **Carlos Crooke**, **Jesús Lumbreras**, **Rosa Ruiz** y **Carmen Aparicio** estuvieron correctos, no así el coro y la orquesta dirigida por **José Antonio Irastorza**, con más de un desequilibrio entre foso y escena. Un espectáculo que cumplió cabalmente con sus aspiraciones y al que el público respondió con entusiasmo. * F. F.

Le nozze di Figaro en el Teatre Principal de Maó



Amics de s'Òpera de Maó

LAS NAVES DEL ESPAÑOL

Weill ASCENSO Y CAIDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY

A. Comas, M. López, P. Pomares, T. Vallicrosa, A. García. Dir.: M. Gas. Dir. esc.: M. Gas. 29 de junio

El Teatro Español estrenó escaparate nuevo —dentro del Antiguo Matadero— con una obra que es un verdadero reto. Las Naves del Español, como se denomina el espacio abierto, pasaron su primera prueba de fuego de la mano del tándem Brecht-Weill, que dejó para la posteridad esta ópera anclada en una época cercanamente pretérita. Llevarla a escena entraña más riesgos de los que pueden verse a primera vista. **Mario Gas** se la jugó y ganó al ofrecer un espectáculo ágil, teatralmente impactante, usando con sapiencia y desenfado el espacio escénico y los medios técnicos disponibles. Sin embargo, la cuestión musical no fue a la par. El elenco funcionó a la perfección en la faceta histriónica pero en la vocal, salvo excepciones, no logró estar a la altura. Coro y orquesta mostraron un sonido de alta clase a pesar de la dirección de **Manuel Gas**, escasa de pasión y limitada a un mero acompañamiento. La música de Weill tiene muchas más facetas y los esforzados solistas intentaron dársela. **Antoni Comas**, **Mónica López** y **Abel García** fueron los más completos, pero también cosecharon muchos aplausos **Teresa Vallicrosa** y **Pedro Pomares**. El público, escaso, valoró el esfuerzo de todos y especialmente el del regista. * F. F.

Maó

TEATRE PRINCIPAL

Mozart LE NOZZE DE FIGARO

N. De Carolis, F. Sassu, E. Burato, I. D'Arcangel. Dir.: R. Calderón. Dir. esc.: S. Poda. 16 de junio

Todo es nuevo en estas *Nozze* firmadas por **Stefano Poda**. Personajes reconstruidos y escenografía simbólica: telón de cristal, cuatro docenas de sillas en rojo, proyecciones superpuestas a la acción... La orquesta dirigida por **Rani Calderón** se puso al servicio del espectáculo. Con un medido equilibrio y sin buscar protagonismo, **Ildebrando D'Arcangelo**, interpretó a un Fígaro duro, combativo, sin matices, enfurecido siempre en su enfrentamiento con el Conde. En esta versión todo gira en torno a Susana, que mueve los hilos tras su inocente apariencia, papel que **Eleonora Buratto** defendió con soltura y eficacia. **Natale de Carolis** incorporó en el Conde la personificación de la erótica del poder: magnífica interpretación llena de matices, deslumbrante en su rol de seductor. **Marina Comparato** fue un Cherubino pura inocencia y juego, a quien los demás personajes quieren ganar para su causa; tuvo que renunciar al fácil lucimiento personal en sus cavatinas, pero consiguió construir un personaje que no se olvidará fácilmente. **Francesca Sassu** no fue una melencólica Rosina, sino una amargada Contessa que volcó odio extremo en cada una de las notas del “*Dove sono*”. Espléndida. El resto del elenco se defendió con eficacia. Sólo **Miguel López Galindo** (Antonio) parecía algo difuso, como en *off-side*. **Maria Camps** (Barbarina) tuvo su oportunidad para triunfar en su interpretación, romántica y llena de matices del “*Non la trovo*”, sólo porque había perdido una aguja. Comprensible. Era su oportunidad y no la dejó escapar. El Cor dels Amics de s'Òpera de Maó, ejecutó sus intervenciones sin apasionamiento, muy oportuno en esta versión. * **Jordi VOLTAS**

Palma de Mallorca

PATI DE LA MISERICORDIA

Puccini TURANDOT

G. Casolla, D. Volonté, M. Carola, E. Turco, M. Lippi, F. Lepre,
S. Sánchez-Jericó. Dir.: F. Bonnín. V. DE CONCIERTO, 29 de junio

Es una lástima que la temporada de la reapertura del Teatre Principal tras seis años de cierre por reformas acabe con una ópera en versión de concierto y que, además, la Fundació haya caído en la trampa de asegurar los dos protagonistas principales y desatender gran parte del resto del *cast*. Sin duda la princesa de hielo encontró en **Giovanna Casolla** a una intérprete ideal y completa, una voz *squillante* y de gran volumen que, sin la carga de atender a la escena, supo encontrar una riqueza de expresión y matiz de gran altura. **Dario Volonté** exhibió una línea de canto excelente y muy a la italiana; a falta de un poco más de volumen su Calaf deviene más lírico que apasionado. **Maria Carola** hizo una Liù sólo correcta, con un cierto trémolo vocal que quita frescura al personaje. Hay suponer que **Marcello Lippi**, **Fernando Lepre** y **Santiago Sánchez Jericó** no habían estudiado sus partes, puesto que su fijación en la partitura no les permitía dedicar su atención a la interpretación de la misma. Si se cree de verdad que no hay papel corto en la ópera hay que señalar las participaciones de **Pedro Fuentes** y las jóvenes pero muy sólidas **Elsa Salord** y **Arantxa Calvo**. Aplauso para el Coro y el Coro Infantil de la Fundació. Lo dirigió todo **Francesc Bonnín**. * **Pere BUJOSA**

Santiago de Compostela

TEATRO PRINCIPAL

Belli ORFEO DOLENTE

A. Marzorati, I. Druet, P. Roche, J. Van Elsacker, E. De Negri,
C. Poul, B. Mayo-Felip. Dir.: V. Dumestre. 4 de julio

Soberbia noche en torno al estreno en España del *Orfeo Dolente* de **Belli**, una ópera florentina en cinco *intermezzi* de 1617 y que representa una grata sorpresa. En ella el clásico recitar cantando aparece muy evolucionado y florido, y se incluyen bellísimos conjuntos no muy propios de este género en esa época, que convierten en interesantísima esta pieza. Le *Poème Harmonique* ofreció una versión referencial: delicada, variada y elegante, arropados por un conjunto de solistas en los que destacó más la sinceridad en el decir que la belleza intrínseca de sus voces. Aun así, cabe destacar los excelentes trabajos de **Arnaud Marzorati** —apasionado y apasionante Orfeo—, **Isabelle Druet** —sensible Calliope— y sobre todo **Jan Van Elsacker**, que intervino en la ópera en el testimonial rol de Pastor, pero que pudo lucirse a gusto en el bloque precedente, con música de Saraccini, Caccini y Marini. Música infrecuente servida de la mejor manera posible, en una noche para el recuerdo. * **Hugo ÁLVAREZ**

recitales y conciertos

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Rossini STABAT MATER

A. C. Antonacci, D. Barcellona, J. Bros, M. Pertusi.
Dir.: A. Zedda. 14 de junio

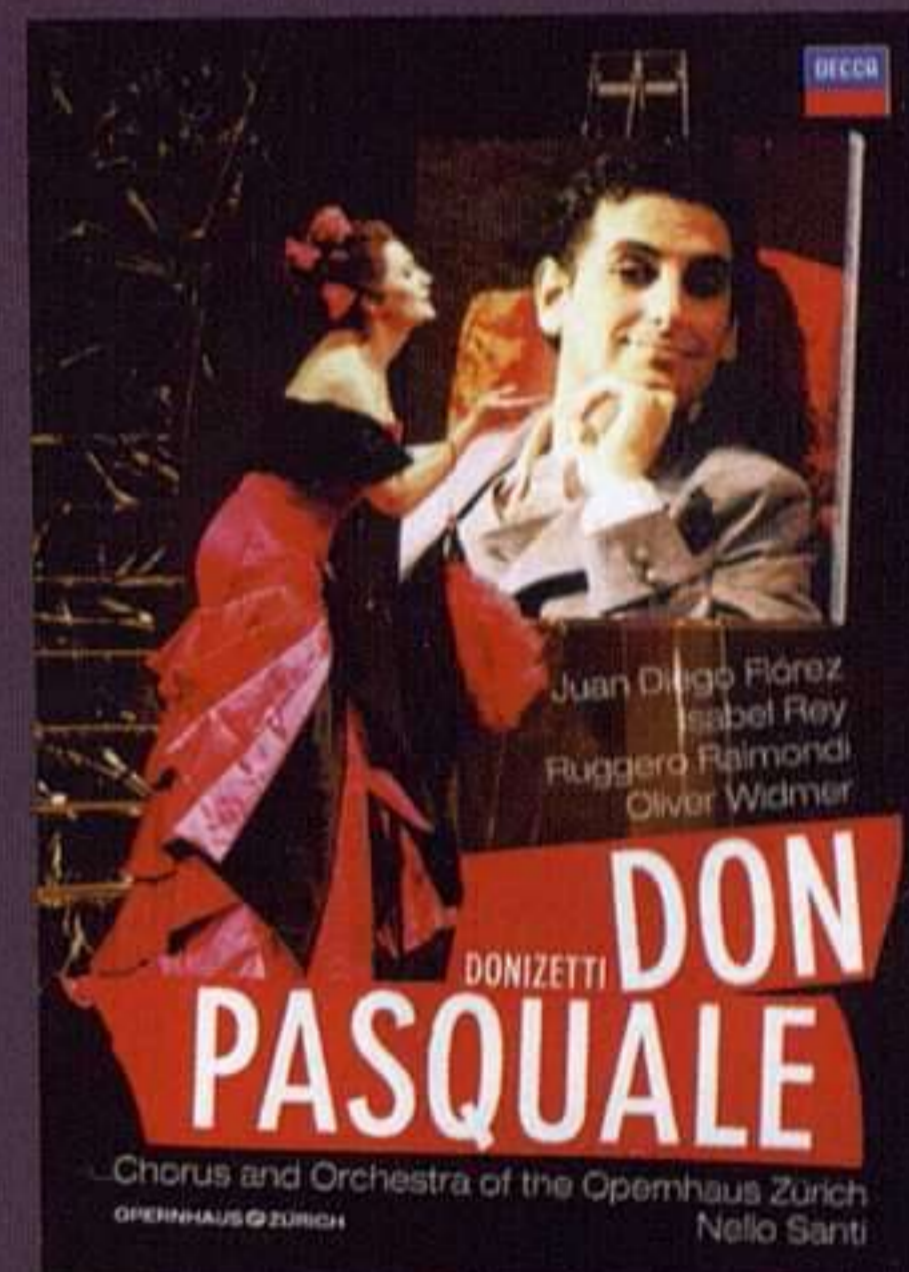
Noche gloriosa del Festival Mozart, nuevamente con Rossini y su paladín, **Alberto Zedda**. Inaugurando un ciclo de tres conciertos en torno al Cisne de Pésaro, se ofreció una soberbia versión del *Stabat Mater*. El cuarteto solista fue de lujo, con **Anna Caterina Antonacci**, de voz cálida y expresiva, capaz incluso de conseguir un sonido bello de un agu-



DECCA

DONIZETTI: Don Pasquale

Juan Diego Flórez
Isabel Rey
Ruggero Raimondi
Oliver Widmer
Coro y Orquesta de
la Opernhaus Zürich
Nelo Santi



DVD 0044007432020

Decca presenta a Juan Diego Flórez en uno de sus grandes papeles escénicos

Flórez hace una magistral interpretación de Ernesto en una divertida producción de *Don Pasquale* de la Ópera de Zúrich.

El DVD incluye trailers de *Il barbiere di Siviglia* y "Oh mes amis" de *La fille du régiment*.



Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

www.fnac.es



María Bayo

do abierto; **José Bros**, pura elegancia y seguro Re bemol culminando su número solista; **Daniela Barcellona**, de ardoroso fraseo y amplio registro, y **Michele Pertusi**, que canta con nobleza, aunque es más un bajo-barítono que el bajo que pide la partitura. El Coro de Cámara de Praga cautivó por presencia, empaste, afinación perfecta y variedad de matices. Zedda se entregó a una lectura variadísima —el coro parecía beber directamente del canto gregoriano y Bach— y llena de matices, aunque quizá debió contener a la orquesta en los pasajes grupales, cuando los solistas, sobre todo los masculinos, sufrieron para imponerse. Con todo, una velada sobresaliente. * **Hugo ÁLVAREZ**

TEATRO ROSALÍA CASTRO

Concierto María Riccarda WESSELING

Obras de Händel. Lautten Compagny Berlin.
Dir.: W. Katschner. 11 de julio

El debut en A Coruña de **María Riccarda Wesseling** se produjo en un teatro medio vacío que tuvo serias dudas sobre cuándo aplaudir. Se silenciaron varios números, ovacionándose sin reservas otros. En este recital consagrado a Händel, y con algunas páginas ciertamente infrecuentes, la mezzo se mostró extraordinariamente musical y sensible, de cálido timbre y variedad en el decir. Quizá el *canto spianato* realce más sus cualidades —sus versiones de “*Cease, ruler of the day*”, “*Amarti, sì, vorrei*”, con soberbio acompañamiento solista del propio director, y “*Pena tiranna*” rozaron lo sublime— pero lo cierto es que el canto de bravura no la atemoriza: cerró la noche con un “*Dopo notte*” variado hasta el vértigo, sin miedo a repetir la jugada en la tanda de propinas. Más fidelidad a las partituras que fantasía hubo en la dirección de **Wolfgang Katschner**, y adecuada corrección en la Lautten Compagny Berlin, aunque se han escuchado orquestas de instrumentos originales mucho mejores. * **H. Á.**

Bilbao

PALACIO EUSKALDUNA

Concierto Ben HEPPNER

Obras de Weber, Wagner, Puccini, Massenet y Giordano. O. S. de Szeged. Dir.: Eric Hull. 16 de junio

Por fin **Ben Heppner** debutó en Bilbao en un concierto organizado por ABAO, con programa alemán en la primera parte y ópera italiana y gala en la segunda. De “*Durch die Wälder*” de *Der Freischütz* a “*Un dì all'azzurro spazio*” de *Andrea Chénier* Heppner cantó magistralmente, máxime en *Lohengrin* y *Die Walküre*, con una intensa vivificación del arte wagneriano. Días antes había asegurado que aunque se le califique como dramático o heroico, él se considera “tenor lírico con una voz potente”. Sus interpretaciones muestran a un artista más completo que limitado por las clasificaciones, tal y como puso de relieve en “*Ô souverain, ô juge*”, de *Le Cid*, donde alió la brillantez precisa con el profundo *descorazonamiento* que indica la partitura. * **Antxon ZUBIKARAI**

Madrid

AUDITORIO NACIONAL

Recital María BAYO

Obras de Mozart, Esplá, Toldrá, Montsalvatge.
M. Pikulski, piano. 27 de junio

María Bayo cantó un recital en Madrid de auténtico lujo y del que sorprendentemente muchas personas —demasiadas— no se enteraron, incluida mucha crítica. Esta temporada Bayo se ha prodigado poco en Madrid: la Nedda de *Pa-yasos* en el Teatro Real y este recital, por lo que se la escucha con más deseo; y no defraudó en absoluto, sino todo lo contrario. Su voz crece y la artista también con ella. Este recital fue una muestra clarísima de cómo es posible seguir ascendiendo en una escala profesional de presupuestos artísticos verdaderamente imposibles. La primera parte dedicada al Mozart alemán, francés e italiano fue un auténtico *tour de force* con un momento verdaderamente culminante en *Ridente la calma* cantado con no sólo maestría, sino con una capacidad de transmitir emociones y valores estéticos sublimes fuera de lo habitual. La canción española de la segunda parte mostró una vez más un elegante fraseo, un decir único un matizar y subrayar puntualísimo con matices propios que se evidenció especialmente en las *Cinco canciones negras* de Xavier Montsalvatge. Dos propinas pusieron en pie al auditorio. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recital SOPHIE KOCH

Obras de Fauré, Duparc, Schubert y Strauss.
S. Raynaud, piano. 11 de junio

La mezzo **Sophie Koch** debutó en el ciclo de *Lied* madrileño, cerrando con este recital su decimotercera edición. La francesa no mostró el dominio del gancho visual que otras colegas más ejercitadas en este género han exhibido por aquí, y quizá por ello no encendió al público como aquéllas. Tampoco tiene una carrera discográfica mediática, otro punto que predispone al público, por muy conocedor que se las pinte. Lo que sí exhibieron las artistas fue un alto grado de complicidad —**Sophie Raynaud** al piano como pareja del romántico viaje iniciado con Fauré y Duparc— y un juicioso sentido de la medida. Su voz no es melindrosa en el volumen, bien timbrada, con un centro hermoso y un toque metálico poco apropiado a ciertas delicadezas. A pesar de una sabia utilización de la riqueza de armónicos que posee su instrumento, no supo o pudo comunicar la totalidad de emociones que suelen emanar de las delicadas canciones galas, y en la segunda parte (Schubert y Richard Strauss) se quedó en el umbral de romper esa barrera intangible entre público y escenario. En las cuatro propinas se desmelenó un poco más con la seguidilla de *Carmen*, con lo cual borró esa imagen gélida que lastró el recital. * **Federico FIGUEROA**

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Verdi RÉQUIEM

A. Ruzzafante, R. Plowright, N. Schukoff, E. Silins
Dir.: E. Martínez Izquierdo. 21 de junio

Con este concierto terminó la temporada de la Sinfónica de Navarra. Al frente de las numerosas fuerzas estuvo **Ernest Martínez Izquierdo**, cuyas labor fue limpia, clara, académica y correcta, pero con escaso sentido dramático y *verdiano*. La orquesta demostró que su medio natural es el escenario y no el foso. Nada que objetar al Orfeón Pamplonés, bien empastado y cantando con fuerza y delicadeza, cuando la ocasión lo requería. Los solistas fueron claramente penalizados, al ser colocados detrás de la orquesta.



Ben Heppner

Deutsche Grammophon

Angelina Ruzzafante dejó una impresión positiva, salvando el hecho de que no es adecuada para las exigencias de la partitura por tratarse de una soprano demasiado ligera. **Rosalind Plowright** sustituyó a última hora a Ewa Podles, mostrando musicalidad y buen gusto, aparte de falta de rotundidad en graves y agudos descoloridos. **Nikolai Schukoff**, a cuya voz le faltó brillo, fue un adecuado tenor para las exigencias de la partitura. Buena actuación del bajo-barítono **Egils Silins**, aunque aquí sea preferible un bajo auténtico. * **José M. IRURZUN**

Sabadell

TEATRE PRINCIPAL

Concierto José BROS

Obras de Mercadante, Rossini y Donizetti.

O. S. del Vallès. Dir.: R. Rizzi Brignoli. 22 de junio

Este concierto se incluyó dentro de la conmemoración de los 25 años de los Amigos de la Ópera de Sabadell, que coincidía también con el de los quince del debut en la ciudad vallesana de **José Bros** (*Don Giovanni* y *Don Pasquale*), en una de las primeras oportunidades que tuvo el tenor en su carrera, hecho que éste, entre generoso y agradecido, ha querido reconocer, actuando desinteresadamente a beneficio de la Escuela de Ópera de Sabadell. Bros, en una forma espléndida, con su gran línea *belcantista* mostró de nuevo la inteligencia con que está llevando su carrera, en la que su progresión, sin prisas pero sin pausas, ha sido constante, conduciéndole a su gran nivel actual. El repertorio abordado en esta ocasión era de auténtico compromiso, con arias pertenecientes a *Il giuramento*, *I Puritani*, *Il Pirata*, *Anna Bolena*, *Il Duca d'Alba* y *Roberto Devereux*, cantadas con musicalidad, pureza de estilo y alarde de facultades. La comunicativa batuta de **Roberto Brizzi-Brignoli** fue algo más que la de un simple acompañante: respiró con el cantante y galvanizó a la Simfónica del Vallès, que también interpretó notablemente oberturas o preludios de *La forza del destino*, *Norma*, *Carmen* y *La Cenerentola*. Al evento se sumó también con éxito el coro de los Amigos de la Ópera de Sabadell que dirige **Daniel Martínez**. * **Pau NADAL**

Santiago de Compostela

AUDITORIO DE GALICIA

Concierto Simone KERMES

Obras de Mozart. Dir.: R. Alessandrini.

3 de julio

La inauguración del Festival Via Stellae contó como estrella invitada con la soprano **Simone Kermes**, de sugerente timbre y entregadísimo canto. Si lo pasó mal con los peligrosos saltos interválicos de las arias de *La clemenza di Tito* e *Idomeneo*, en el resto del recital dio una lección de canto sensible y ornamentos de buen gusto, con sobreagudos imposibles y coloraturas endiabladas por las que se paseó sin mayor inconveniente. El sector final del concierto, con *Lucio Silla* y las propinas de *Orfeo ed Euridice* de Haydn —soberbia en la complicada aria del Genio, que varió hasta límites estratosféricos— y *Giulio Cesare* de Händel, fueron para el recuerdo, y le valieron un sonado triunfo. **Rinaldo Alessandrini** dirigió con buen pulso a una Real Filarmonía de Galicia que no tuvo una de sus noches más inspiradas: la *Sinfonía N.º 25* quedó muy deslucida, estando mejor en los fragmentos operísticos. * **Hugo ÁLVAREZ**

IGLESIA SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Campra REQUIEM

AUDITORIO DE GALICIA

Rameau Espectacular

The English Baroque Soloists. Monteverdi Choir.

Compagnie Roussat-Lubek. Dir.: J. E. Gardiner. 12 de Julio

Sir John Eliot Gardiner abrió su doble participación en el Via Stellae con una imponente versión del *Requiem* de Campra en el marco incomparable de San Domingos de Bonaval. Es un director que sabe qué y cómo lo quiere, y tiene unos conjuntos dispuestos a entregárselo. El Monteverdi Choir tuvo una actuación prodigiosa por variedad en las dinámicas, distinción y fusión de planos y afinación y empaste perfectos. Lo mismo puede decirse de los English Baroque Soloists, perfectos en todas sus vertientes, pese al incidente que tuvo un cellista al perder una cuerda durante la actuación. Los solistas —reclutados del propio coro— estuvieron impecables, causando **Anders Dahlin** la mejor impresión de todos, mientras que **Matthew Brook** cantó con exquisita musicalidad y **Nicholas Mulroy** cumplió sin problemas su breve cometido. Una velada memorable, gratuita, con una iglesia abarrotada de un público entregado y una interpretación a la altura de los mejores festivales del mundo. Sólo una hora después de la primera cita, el mismo equipo se desplazó al Auditorio de Galicia para un concierto dedicado a las óperas de Rameau: se repasaron arias, coros, conjuntos y danzas de *Zaïs*, *Dardanus*, *Les fêtes d'Hébé*, *Les Boréades*, *Castor et Pollux* y *Naïs*, con el añadido de una serie de coreografías cómico-contemporáneas a cargo de la Compagnie Roussat-Lubek, bien ejecutadas, pero fuera de contexto y con tendencia al chiste fácil, que hicieron no obstante las delicias del numeroso público infantil. La guinda fue la aparición en escena de un pequeño de 5 años, que causó sensación entre el entregado público, que acabó acompañando con las palmas una contradanza de *Les Boréades*. No se llegó a la excelencia del concierto anterior, pero volvió a impresionar Dahlin, un espléndido *haute-contre* —que no es lo mismo que contratenor, aunque el programa de mano se empeñe en afirmarlo— al que habrá que seguir de cerca. Gustó menos **Julia Doyle**, de voz pequeña aunque bien timbrada, y problemas en el canto de bravura. El resto de los solistas tuvieron participación anecdótica. Orquesta y coro nuevamente estuvieron soberbios, y grandes y pequeños acabaron ovacionando. * **H. Á.**

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA

Concierto María BAYO

Obras de Berlioz, Giménez, Fernández Caballero y Roig.

O de Cámara de Ginebra. Dir.: R. Gimeno. 22 de junio

Este concierto fuera de temporada se celebró con motivo de la última fase de la Copa América. **María Bayo** no inició bien su actuación, cuya primera parte estuvo dedicada a Berlioz: se la pudo ver algo incómoda y errática en especial en el aria de Héro de *Béatrice et Bénédicte*. Todo cambió cuando interpretó algunas páginas de zarzuela; destacó la romanza de *La Tempranica* empleando un leve acento andaluz que no enturbió la clara dicción, a la par que deleitó con un impecable *legato*. La Orquesta de Cámara de Ginebra ofreció un discreto nivel, como el del joven director **Rubén Gimeno**, que debutaba en su ciudad. * **César RUS**



José Bros

Verona Arena

Puccini LA BOHÈME

F. Sartori, T. Iveri, D. D'Annunzio, M Spotti. Dir.: L. Jia. Dir. esc.: A. Bernard. 6 de julio

Verdi NABUCCO

A. Maestri, S. Neves, S. Carroli, V. Borin. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: D. Krief. 7 de julio

Verdi AIDA

H. He, P. Giuliacci, M. Cornetti, A. Maestri. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. Solari. 8 de julio



Un momento de *La Bohème*. Abajo, Hui He en la nueva producción de *Aida*. A la derecha, el nuevo *Nabucco* Denis Krief

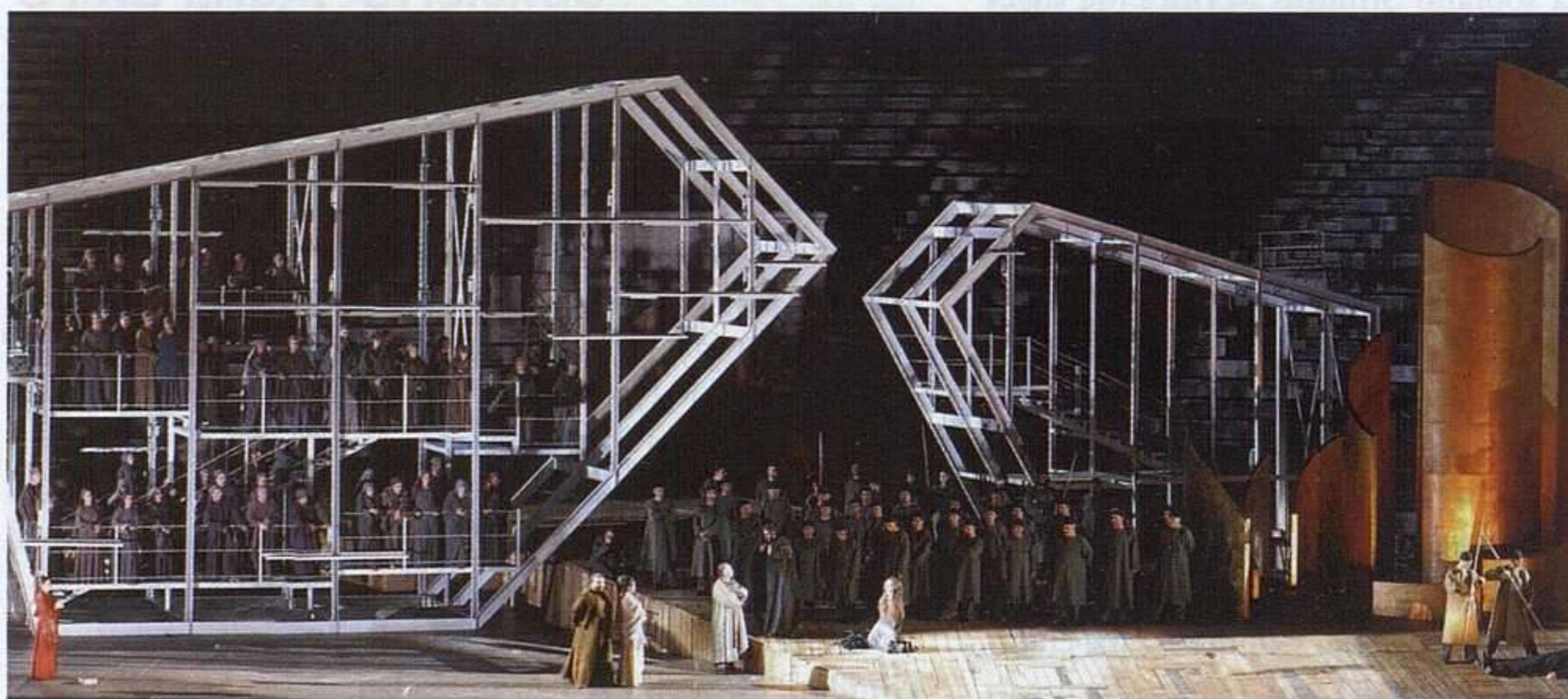


Reportaje gráfico: Archivo Fotografico Fondazione Arena

El Festival veronés 2007 recuperó la sensata producción de **Arnaud Bernard** de *La Bohème* de hace un par de años; se recortó algo la inmensa mesa del segundo acto, pero se echó en falta a Ainhoa Arteta, que le daba vida y relieve con su vals, pues **Donata D'Annunzio** cantó sin el brío ni la gracia de la española. Del equipo vocal el único destacable fue **Fabio Sartori**, un Rodolfo de cuerpo entero, y en algo se distinguió el bajo **Marco Spotti**. **Tamar Iveri** se limitó a cumplir como Mimì; y el coro dio cierto relieve al segundo acto y las mujeres se deslizaron hábilmente en bicicleta en el tercero. El director chino **Lü Jia** se limitó a llevar la ópera a buen puerto. El movimiento escénico fue muy bueno.

Nabucco, en una nueva producción, atrajo multitudes a la Arena: se agotaron las entradas y 22.000 espectadores aplaudieron al magnífico barítono **Ambrogio Maestri** —que se alternó con Leo Nucci— un Nabucco convincente, ágil —pese a su peso físico— y con autoridad, tanto en las escenas colectivas como en su magnífica aria “*Dio di Giuda*”. **Susan Neves** optó por dar al rol vocalmente *criminal* de Abigaille procedimientos *belcantistas*, exhibiendo una voz tersa y suave de impolutos agudos y limitando la *furia vocal* habitual en la confrontación con Nabucco y algún otro episodio. El resultado fue bello y eficaz. Curiosa fue la reaparición de **Silvano Carroli**, ahora en el extenso papel de Zaccaria: como bajo no acabó de convencer en sus notas graves, pero en cambio anduvo cómodo, como es lógico, en los inmensos agudos que Verdi dio al papel, y **Nino Surguladze** cantó una Fenena apreciable. Flojo **Vladimir Borin** como Ismaele. El coro estuvo muy en su lugar y, como es ya habitual, bisó el “*Va pensiero*”. **Daniel Oren** llevó la orquesta con especial elegancia, como pudo apreciarse ya desde la magnífica obertura. La producción de **Denis Krief** dividía el amplio escenario en dos tercios de tierra israelita —con estructuras metálicas blancas— y en un tercio para los asirio-babilónicos, con estructuras tubulares de colores dorados. Algunas ideas brillantes daban relieve a la confrontación y los invasores lucían un vestuario atractivo, rojo y marrón, marcando una especie de paso de la oca que incluía una curiosa coreografía de **Maria Grazia Garofoli**. La función fue muy bien llevada y el éxito fue general.

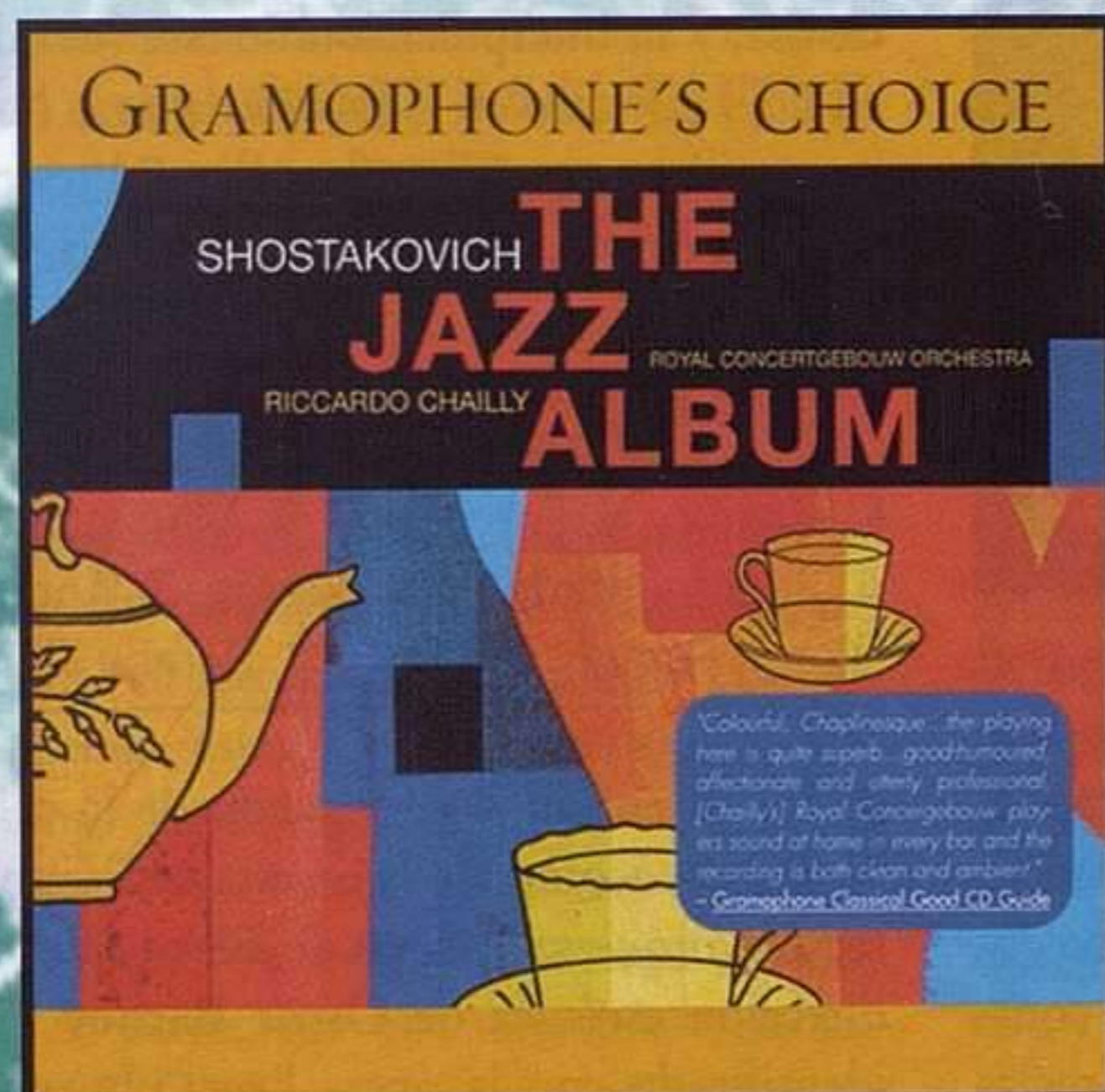
También era nueva la producción de *Aida*, tras tantos años con la pirámide de Franco Zeffirelli; la creación de **Giampiero Solari** empezaba con aspecto terroso y pobre, pero fue acumulando detalles y sorpresas hasta culminar en un gran espectáculo en la marcha triunfal, con fogatas, explosiones con papelititos brillantes y un ballet soberbiamente ejecutado de **David Parsons**, quien recuperó el de los esclavos de la escena de Amneris. **Piero Giuliacci** pasó la prueba del “*Celeste Aida*”, pero luego estuvo desigual y bastante inseguro. **Hui He** fue una Aida atractiva, pero carece de notas graves; los mejores fueron la Amneris de **Marianne Cornetti**, tensa y llena de fuerza, y el soberbio Amonasro de **Ambrogio Maestri**, con autoridad y poderío vocal. Pasable el Ramfis del veterano **Gioglio Surjan**. **Duccio Dal Monte** fue un Rey de un solo color, aunque bien defendido y **Enzo Peroni** se hizo notar como Messaggero. **Daniel Oren** llevó la orquesta con temple y mano firme y la Arena, casi tan concurrida como en *Nabucco*, vibró hasta sus cimientos en casi todas las escenas y, sobre todo, en el solemne final. * **Roger ALIER**



Interpretar a los genios,
está reservado a los grandes maestros.



Disfrutar de ellos, está al alcance de todos.



Patrocinador del Equipo
Olímpico Español

Una excelente selección de grabaciones de Decca, DG y Philips con obras interpretadas por grandes maestros. Thomas Quasthoff, Anne Sofie von Otter, Cecilia Bartoli, Maria João Pires... Obras con un precio excepcional que pone al alcance de todos las mejores joyas de la música clásica. 9,95 € cada cd sencillo. En tu espacio de música de El Corte Inglés.

CD sencillo **9,95 €**

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es SU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Bolonia

TEATRO COMUNALE

Verdi FALSTAFF

R. Raimondi, C. Álvarez, S. Pirgu, M. A. Zapater,
L. Casalin, P. Racette, E. Fiorillo. Dir.: J. Conlon.

Dir. esc.: P. L. Pizzi.

13 de junio

Esta producción de 2001 ha confirmado ser uno de los más acertados montajes de **Pier Luigi Pizzi**, quien firma también la infraestructura escénica y el elegante vestuario victoriano de este Windsor que sitúa a finales del siglo XIX: Un *Falstaff* al que añadió espesor la presencia del divo local, **Ruggero Raimondi**, en la figura del crapuloso caballero. Sería inútil insistir en las actuales condiciones vocales del veterano artista, máxime cuando su personalidad —elemento que cada vez más se encuentra a faltar en los escenarios— se impone con esta autoridad, esta simpatía y este ca-

Falstaff en
el Comunale de Bolonia



Teatro Comunale di Bologna / Primo GNANI

risma. Verle actuar en escena, aunque acuda con exceso al *parlato* y el *falsetto* al que el personaje debe recurrir en más de una ocasión, es una experiencia inolvidable. Durante la fuga de la *risata final*, el *regista* desarma toda la instalación escénica, dejando al desnudo el escenario del Comunale y transforma la fiesta de Falstaff en la fiesta de todos, comprendido el colectivo de trabajadores del teatro. ¡Gracias Raimondi, enorme e inmenso Falstaff! No estaba solo, por cierto. Ante todo, por la electrizante lectura de **James Conlon**, puntualmente secundado por la orquesta, y después por un reparto homogéneo y de alto nivel. **Patricia Racette** (Alice) presentó una dicción ciertamente mejorable y se vio afectada por un ligero *vibratello*, pero gustó por la maliciosa construcción del rol, consciente de su poder frente al género masculino en general y factótum de la burla. Ideal la comadre Quickly de **Elisabetta Fiorillo**, de voz fresquísimas y simpatía arrebatadora, y plenamente acertadas **Cinzia Forte** (Nannetta) y **Sara Allegretta** (Meg) En el campo masculino descollaba el lujo asiático de un **Carlos Álvarez** (Ford), en quien no se sabe qué admirar más, si al cantante o al actor. **Saimur Pigu** fue un Fenton trepidante y un poco despendolado, en sintonía con los cómicos Bardolfo y Pistola, respectivamente interpretados por **Luca Casalin** y **Miguel Ángel Zapater**, sin olvidar a **Gregory Bonfanti**, un Doctor Cajus oportunamente muy viscoso. * **Andrea MERLI**

Buenos Aires

TEATRO COLISEO

Saint-Saëns SANSÓN Y DALILA

J. Cura, C. Díaz, L. Gaeta, A. Cazes, F. Chalabe,
W. Schwarz, G. Renaud. Dir.: R. Fischer.

28 de junio

Con la estimulante presencia de José Cura como principal atracción, el Teatro Colón produjo esta *semiactuada* versión de la obra de Saint-Saëns. Frente a la aparente imposibilidad de mostrarla en su formato de ópera y desechando el de oratorio tradicional, se prefirió que la orquesta se mantuviera en el foso; el coro, en el escenario, pero estrictamente quieto y ataviado de riguroso negro en el primero y tercer acto, y los solistas movilizándose en el resto del escenario con vestimenta diferenciada. El ballet fue suprimido, aunque se mantuvo como pieza musical. La orquesta, ofreció un pulcro nivel bajo la batuta del joven maestro chileno **Rodolfo Fischer**. El coro, de tanta relevancia en la obra, se mostró conjuntado, sin desbordamientos y se le escuchó en todo su vigor. **Cecilia Díaz**, que había debutado este papel hace unos años con Plácido Domingo, fue una Dalila insinuante y vocalmente apareció en su mejor dimensión en el segundo acto en el dúo con el protagonista. **Luis Gaeta**, con dificultades para trasladarse en ese ámbito vacío y sin referencias, conformó un correcto Sumo Sacerdote. **José Cura**, en un rol que le queda a la perfección a su reconocido histrionismo escénico y que ha representado profusa y brillantemente, debió adecuarse a la modalidad señalada más arriba. Es indudable que su carisma se mantiene intacto, su voz poderosa, y su interpretación de este Juez de Israel convertido en líder guerrero en la búsqueda de la libertad de su pueblo es sencillamente magnífica. Bien el resto de solistas, destacándose **Ariel Cazes** como Abimélech. * **Mario F. VIVINO**

TEATRO AVENIDA

Vives DOÑA FRANCISQUITA

F. Masino, N. Fernández, S. Moncayo, P. Skrt,
A. Jaureguilorda, M. Cullerés, S. Angulegui.

Dir.: S. Frangi. Dir. esc.: O. Barney Finn.

8 de julio

Con la encantadora vigencia de la chispeante música de Vives, acompañada en esta versión por una correcta dirección orquestal a cargo de **Susana Frangi** y una funcional dirección escénica de **Oscar Barney Finn**, cada vez más identificado con la ópera ligera, Juventus Lírica presentó nuevamente en Buenos Aires la zarzuela *Doña Francisquita*. Los cantantes se desarrollaron con soltura y seguridad, tanto escénica como vocalmente, especialmente **Fabiola Masino** como la protagonista, graciosa y con el desparpajo que el rol requiere. También resaltaron **Norberto Fernández** como el voluble Fernando que en pocos minutos cambia de amores y **Susana Moncayo**, una Beltraneja de lujo. Bien el resto del elenco, debidamente preparado para la ocasión. Cabe objetar el largo tiempo dedicado al ballet, un fandango, muy aceptado por el público pero que alarga notablemente la velada y quita unidad a la acción. * **M. F. V.**

Burdeos

GRAND THÉÂTRE

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

N. Cavallier, A. M. Panzarella, C. Rutter, R. Novaro,
D. Axentii. Dir.: P. Heras. Dir. esc.: R. Carsen.

2 de julio

Burdeos cerró su temporada con una interesante representación de esta obra maestra de Mozart. Se reponía una producción que **Robert Carsen** hizo para este teatro en el año 1995, que no ha perdido nada de su frescura y atractivo, particularmente en la segunda parte, con una gran dirección de actores, un vestuario alegre y divertido y una escenografía efectiva y simple.

Al éxito de la representación contribuyó en buena medida la presencia en el podio del joven granadino **Pablo Heras**, auténtica promesa de la dirección musical que está pidiendo paso a gritos, aunque los oídos de algunos responsables parecen estar algo sordos; lectura fluida, cuidando mucho el volumen orquestal y ayudando a los cantantes.

En el reparto vocal destacó el joven **Riccardo Novaro** como Conde, con una voz de calidad y buena expresividad. Vociferante en exceso **Nicolas Cavallier** como Figaro, fuera de estilo. **Anna Maria Panzarella** fue una destacada intérprete de Susana, aunque a su timbre le falte algo de calidad. **Claire Rutter** fue una buena Condesa; es una interesante cantante con algunos problemas en la zona de paso, destacando en su aria del tercer acto. La joven **Diana Axentii** mostró una atractiva voz como Cherubino, con necesidad de madurar todavía. Las partes secundarias estuvieron muy bien servidas, destacando **Luciano Di Pasquale** como Bartolo y **David Ortega** como Antonio. Con este título y el *Fidelio* anterior Burdeos parece recuperar pasados esplendores, lo que es una gran satisfacción. * **José María IRURZUN**

Estocolmo

KUNGLIGA OPERA

Mozart COSÌ FAN TUTTE

M. Fontosh, S. Vegh, J. Degerfeldt, P. Mattei.

Dir.: O. Kamu. Dir. esc.: O. A. Tandberg. 8 de junio

La nueva producción de **Ola Anders Tandberg** transformaba a los jóvenes Ferrando y Guglielmo en *hippies* que vuelven para instalarse en el jardín de sus amigas para fumar en grupo y bajo la advocación del amor libre conquistan sus corazones o, al menos, su curiosidad. Contando con un cuarteto de jóvenes protagonistas, Tandberg acertó en su tratamiento real y un tanto patético del argumento.

Maria Fontosh, que cuenta en su haber con el premio de Operalia, con su timbre frío y dinámicamente variado, amén de su talento de actriz, fue una adorable y estoica Fiordiligi. **Peter Mattei** (Guglielmo), se mostró completamente desinhibido en escena y supo expresar admirablemente el despertar gradual a la realidad de la vida; tuvo un compañero ideal en el tenor **Jonas Degerfeldt**, vocalmente cálido y elegante, que dominó perfectamente la tesitura de Ferrando. **Susan Végh** fue una Dorabella directa y sin tapujos, mientras **Hilde Leidland** mostró escasa voz pero una excelente disposición para la escena como Despina. **Gunnar Lundberg** cantó Don Alfonso, aquí convertido en criado excesivamente anónimo.

La dirección musical de **Okko Kamu** fue decepcionante, mostrando escasa sensibilidad para con los refinamientos psicológicos de la partitura y haciendo con sus *tempi* caóticos que frecuentemente se rompiera el equilibrio entre foso y escena. Tuvieron que ser los cantantes quienes defendiesen la representación y la escena final, con los jóvenes desconcertados y cada uno por su lado, embargados por su propia emoción, quedó para el recuerdo. Después de todo, *così fan tutti!* * **Ingrid GÄFVERT**



Opéra National du Rhin / Alain KAISER

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Musorgsky BORIS GODUNOV

J. Tomlinson. C. Bruck Santos, E. Xanthoudakis, N.

Ghazaryan, I. Caley, C. Rovey, A. Kisselev, R. Padullés.

Dir.: H. Graf. Dir. esc.: K. M. Grüber. 23 de junio

Este montaje, coproducción de la Opéra National du Rhin, del Théâtre Royal de La Monnaie de Bruselas y del Teatro Real de Madrid, utiliza una combinación de las dos versiones originales del autor —sin el acto polaco— en lugar de las orquestaciones de Rimsky o Shostakovich. **Hans Graf** dirigió la Filarmónica de Estrasburgo con mano firme pero sin destacar los vivos colores de la orquestación original. Los coros de la casa —acompañados de Les Petits Chanteurs de Strasbourg— quedaron un tanto desangelados y no ayudaron a dar un color eslavo a la velada. La puesta en escena de **Klaus Michael Grüber** mezcló elementos de la época con otros contemporáneos, añadiendo símbolos abstractos de difícil comprensión. Ni molestó ni iluminó; funcionó en términos generales pero le faltó ese exotismo eslavo tan característico de la obra. **John Tomlinson** fue un Boris expresivo y sonoro, pese a que la voz suena gastada y difícil en el registro agudo. En cualquier caso su presencia escénica y su experiencia se hicieron notar. Mejor aún fueron el Pimen de **Alexander Kisselev**, un bajo de timbre melifluido y sedoso, y el hilarante Varlaam de **Vladimir Matorin**. **Ian Caley** (Shuisky) y **Vsevolod Grivnov** (Grigori) cumplieron con sus respectivos papeles, y **Dmitri Voropaev** emocionó en el agradecido rol del Inocente. El resto de papeles estuvo bien servido en líneas generales. * **Francisco CABRERA**

Gante

ÓPERA DE FLANDES

Chaikovsky LA DAMA DE PICAS

M. Didyk, A. Kampe, R. Gorr, B. Polegato, T. Tómasson, K. Ohanayan, M. Capelle, M. Smallwood.

Dir.: G. Neuhold. Dir. esc.: G. Joostens. 30 de junio

El último espectáculo de la temporada de la Ópera de Flandes marcó la despedida de la escena de la célebre

Boris Godunov en Estrasburgo. Abajo, *Così fan tutte* en Estocolmo



Kungliga Operan / Mats BACKER

Rita Gorr, nacida en el país. Hubo aplausos durante la función, flores, regalos y discursos para agradecer la infatigable labor de una gran artista. En todo caso, ninguno de los prometedores jóvenes que la rodearon parecen destinados a una carrera parecida: todos tienen voz, pero la fuerzan o la utilizan con poca preocupación por las características de sus personajes o el estilo del autor. **Brett Polegato** es un buen barítono, pero su Yeletski parece un *cowboy* en frac, aparte de alguna desafinación ocasional. **Anja Kampe**, como Lisa, posee buena figura y una voz impresionante, pero grita sin necesidad. **Misha Didyk** es un tenor de medios sólidos, pero llega cansado en centro y grave por su más que enérgico y monolítico protagonismo. **Karine Ohanyan** es una Paulina algo engolada y sin mucha personalidad. **Michael Smallwood** y **Mireille Capelle** fueron los mejores entre los comprimarios (Chekalinsky y la Gobernanta). **Tómas Tómasson** cantó un Tomski eficaz pero sin complicarse demasiado la vida en cuanto a fraseo e interpretación y forzó lo suyo también en el primer acto. La dirección de **Günter Neuhold** demuestra que este otrora buen director parece cada vez menos preocupado por lo que dirige, o bien que la obra no le gusta, porque dio la versión más desteñida que se recuerda. Y si la orquesta estaba en buena forma, no fue el caso del coro preparado por **Kurt Bikkembergs**, que exhibió vacilaciones, agudos agrios y a veces un volumen inferior al deseado. En cuanto a la puesta en escena de **Guy Joostens**, el tiempo no ha mejorado su equivocada disposición del coro, los desajustes de aparición de los personajes, ni sus simbolismos confusos. * **Ariel FASCE**

Mefistofele en Lieja



Opéra Royal de Wallonie / Jacky CROISIER

Lieja

OPÉRA ROYAL DE WALLONIE

Boito MEFISTOFELE

P. Burchuladze, A. Palombi, B. Haveman, T. Carraro, C. Solhosse, G. Gabelle. Dir.: P. Davin. Dir. esc.: J.-L. Grinda.

15 de junio

Para concluir sus once años al frente de este teatro, que tanto lo ha querido, y antes de partir para Montecarlo,

Jean-Louis Grinda presentó otro título inédito en esta casa y dirigido por él con mano firme, ayudado por buenas luces, decorados simples y eficaces, vestuario adecuado, y en el que acertó en el prólogo, el primer acto, el de la prisión y el final. El montaje constituyó el elemento más positivo de la reposición de un título difícil e irregular, que sólo se justifica con grandes voces y una gran batuta. **Patrick Davin** hizo un trabajo meritorio, y en algunos momentos estuvo cerca de conseguir un buen resultado, tras un prólogo deslavazado en lo que lo mejor fue la magnífica actuación del coro y del coro de niños. La orquesta no tocó mal, sólo muy fuerte o con tiempos que alternaban sin transición lo precipitado con lo majestuoso. Voces hubo, para demostrar que voces grandes no necesariamente son grandes voces. No por estilo, expresividad y más de una vez tampoco por técnica. **Paata Burchuladze** tiene cada vez más voz, pero más fija y sucia, y está en la época del peor cine mudo. **Antonello Palombi** tiene un excelente material, pero a un centro y grave casi baritonales corresponde un agudo de tenor lírico, de color distinto pues, y de menos volumen; el actor es voluntarioso. **Barbara Haveman** cantó Margarita con un órgano oscuro y pesado, nada flexible; aunque la voz sea sana, convirtió el acto de la prisión en una muestra de *verismo* desmelenado. **Tiziana Carraro** parece una mezzo importante, pero Helena es para soprano y se la vio en apuros. **Christine Solhosse** asumió con solvencia los papeles de Marta y Pantalís —con poco aspecto griego—, y lo mismo dígame de **Guy Gabelle** en Wagner y Nereo. * **Ariel FASCE**

Lisboa

TEATRO NACIONAL DE SÃO CARLOS

Piazzolla

MARÍA DE BUENOS AIRES

Misia, M. Callau, K. Lewis. Dir.: V. Villena. Dir. esc.: D. Meiser.

29 de junio

El estreno de *María de Buenos Aires* de Astor Piazzolla en el São Carlos había generado algunas expectativas cuando se anunció su programación a principios de temporada. Por tratarse de un espectáculo que difícilmente entraría en la definición de ópera, por un lado, y por la presencia de **Misia** como protagonista, por otra. La combinación de ambos factores, sin embargo, se reveló muy frágil bajo todas perspectivas. Si los méritos de Misia como intérprete de fado son indiscutibles, esta incursión suya en el São Carlos fue un error de cálculo, pues a pesar de su imponente presencia en escena, sus limitaciones vocales condicionaron en gran medida su interpretación de la obra de Piazzolla, creando algunos momentos de clara incomodidad. Si la elección de la protagonista no fue, por lo dicho, demasiado feliz, la escenificación de **Desirée Meiser** resultó aún menos acertada. Pese a un inicio aparentemente prometedor, las opciones de Meiser se fueron haciendo cada vez más inconsistentes y absurdas. Por lo que hace al resto de implicados en la función, cabe destacar la excelente participación de **Manuel Callau** (El Duende) y de **Keth Lewis** en varios personajes, así como un grupo de bailarines de altísimo nivel. La dirección musical de **Víctor Villena** al frente del quinteto El Después y de algunos elementos de la Sinfónica lisboeta acertó a recrear una verdadera atmósfera argentina. La calidad de la música de Piazzolla sólo pudo adivinarse gracias al magnífico nivel del grupo orquestal, lo que es muy poco para la importancia de un teatro como el São Carlos. * **António ESTEIREIRO**



Amigos de la Ópera

2007
AGOSTO
SEPTIEMBRE **LV**

FESTIVAL DE ÓPERA DE A CORUÑA

ÓPERAS:

La Bohème. Giacomo Puccini
Cristina Gallardo-Domâs / Tito Beltrán
Isabel Rey / Carlo Colombara / Javier Franco
Coro de Cámara de Praga / Sinfónica de Castilla y León
Vasily Petrenko, director musical
Emilio Sagi, director de escena
1 y 3 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)

Don Pasquale. Gaetano Donizetti
Celso Albelo / Patrizia Ciofi
Alfonso Antonozzi / Fabio Capitanucci / Pablo Carballido
Coro de la OSG / Orquesta Joven de la OSG
Marcello Panni, director musical
Stefano Vizioli, director de escena
En colaboración con el Teatro Comunale de Bolonia
14 y 16 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)

ÓPERA EN FAMILIA:

Historia del Soldado. Igor Stravinski
(versión en gallego)
Diego Neira / Luís Martínez / Lino Braxe
X.M. Rabón / Xoam Trillo
Sinfonietta de Vigo
8 y 9 de septiembre, Teatro Rosalía (20.30 h.)

RECITALES:

“Las nuevas voces gallegas”.
Gloria Amil, soprano. Ópera y zarzuela
7 de septiembre, Fundación Caixa Galicia (20.30 h.)

GALAS LÍRICAS:

55 años del Festival, Homenaje a Ángeles Gulín.
Artistas gallegos e invitados internacionales
Arias y selecciones de óperas de
Marcial del Adalid, Beethoven, Rossini, Verdi,...
Sinfónica de Galicia
22 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)

Eva Mei, soprano
Shalva Mukeria, tenor
Sinfónica de Castilla y León
José Miguel Pérez Sierra, director
Arias y selecciones de óperas de
Rossini, Bellini, Donizetti, Verdi, Gounod,...
28 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)



Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Janáček KATIA KABANOVA

J. Watson, K. Streit, T. Spence, L. Tuvås, F. Palmer, C. Merritt. Dir.: C. Mackerras. Dir. esc.: T. Nunn.

19 de junio

La suprema autoridad musical de **Charles Mackerras** fue reconfirmada con una lectura diáfana y de dulzura arrojadora. Su orquesta respondió con total entrega y solos instrumentales de gran calidad; escucharlos fue un verdadero privilegio. El elenco fue ideal: **Janice Watson** es una Katya suave y femenina; **Kurt Streit**, señor de la escena, un pusilánime e indeciso Boris. **Toby Spence** y **Linda Tuvås**, Kudrjáš y Varvara, dieron especial relieve a la única pareja cuyo amor tiene futuro, mientras que **Felicity Palmer** dio a Kabanicha un toque dramático muy severo al estilo Mrs. Danvers en *Rebecca*. Como es ya costumbre en esta casa, los roles menores fueron confiados a excelentes cantantes que dieron la debida importancia a cada personaje. La producción de **Trevor Nunn** se ajustó a la obra original de **Ostrovsky** *La Tormenta* con evocativos decorados de **Maria Björnson** y lúgubre y atmosférica iluminación de **Patricia Collins**. Fue una lástima que la sala no estuviera llena a pesar de los precios reducidos con los que se ofreció esta obra maestra. * **Eduardo BENARROCH**



Palacio de Bellas Artes / Ana Lourdes HERRERA

Il barbiere di Siviglia, con Nancy Fabiola Herrera, en México. Abajo, Janice Watson, Felicity Palmer y Marfa Ignatevna, en *Katia Kabanova* en Londres

México

PALACIO DE BELLAS ARTES

Rossini IL BARBIERE DI SIVIGLIA

G. Petean, N. F. Herrera, B. Stucki, R. Flores, A. Rodríguez, G. Thierry. Dir.: M. Balderi. Dir. esc.: W. Landín.

10 de julio

Dentro del convenio de colaboración celebrado entre Bellas Artes y el Colón, del célebre coliseo bonaerense se importó su propuesta teatral de la ópera cómica por excelencia de Rossini. El aspecto visible fue la novedosa creación del argentino **Willy Landín**, diseñador de escenografía e iluminación, y los vestuarios acordes a la época de **Lucia Gutman**. El montaje, que da una visión nueva y refrescante de



Royal Opera / Bill COOPER

la obra, fue ambientado en los años cincuenta con una estética basada en los cómics, logrando divertir a algunos y horrorizar a otros. En su *régie*, Landín realizó los aspectos cómico-teatrales de la ópera de una manera ligera, expresiva e irónica, con algunas ocurrencias como poner a Figaro y Almaviva a conducir un Fiat sobre el escenario; vestir a Rosina como animadora deportiva, y a Almaviva de *hippie* en la lección de música. En el podio, **Marco Balderi** logró extraer animados ritmos y melodías aunque su lectura en términos generales fue irregular. El rumano **George Petean** interpretó a Figaro con la debida energía y determinación con una voz de cuerpo, segura en cada registro. La mezzosoprano **Nancy Fabiola Herrera** fue una revelación, mostrando su lado cómico con particular gracia y expresividad como Rosina, personaje que interpretó con voz homogénea, nitidez y agilidad en la coloratura. Como Basilio, **Rosendo Flores** cantó con su elocuente y suntuosa voz de bajo y **Brian Stucki**, cumplió como Almaviva con voz dúctil de no muy amplia extensión. **Arturo Rodríguez**, que sustituyó de último minuto al indispuerto Enric Serra, tuvo una discreta participación vocal y escénica como Bartolo. Digno de mención es el coro, que se mostró muy participativo en lo escénico y en lo vocal. * **Ramón JACQUES**

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Bernstein CANDIDE

L. Wilson, W. Burden, A. Christy, S. A. Moore, J. Bern, K. Criswell, B. Bottone. Dir.: J. Axelrod. Dir. esc.: R. Carsen.

26 de junio

Llegó finalmente *Candide* a La Scala en la producción del Châtelet parisino del pasado otoño, que había creado una cierta expectación de carácter morboso en determinada prensa italiana por el hecho de hacer aparecer en escena a una caricatura del ex-primer ministro Silvio Berlusconi junto a otros destacados personajes de la política internacional del momento. La realidad ha revelado que se trataba sólo de una pompa de jabón y, de hecho, en Milán nadie se ha escandalizado ante un espectáculo que, junto a ideas ingeniosas, ofrece soluciones propias de la televisión más adocenada y que lo único que tiene de realmente original es su presencia en un marco que no podía ser más inadecuado: La austera sala de Piermarini no puede garantizar la complicidad del público en la medida en que lo hacía el teatro parisino. Por otra parte, el teatro con "mensaje político" ya tiene en Italia a un tal Dario Fo de mucha mayor intencionalidad específica. El hábil trabajo de **Robert Carsen**, aunque saludado por un éxito cordial, huele un poco a rancio y más que a la risa induce al bostezo. Paciencia: No se puede ser genial todos los días. Igualmente modesta fue la vertiente interpretativa, aunque hay que alabar como se merece el esfuerzo del actor **Lambert Wilson** (Voltaire, Pangloss y Martin) por decir toda su parte en italiano. *Chapeau*. La discreta Cunegonde de **Anna Christy** tuvo su momento de gloria en el aria de coloratura "Glitter and be gay", mientras **William Burden** era un Candide más que suficiente. Bien preparado el resto del reparto de cantantes-actores, mereciendo ser destacados **Bonaventura Bottone** y sobre todo la Old Lady de **Kim Criswell**, todo un ejemplo del auténtico estilo del *musical*. La dirección de **John Axelrod** no consiguió sino en raros momentos contener el sonido casi wagneriano de la orquesta, poco habituada a este repertorio. * **Andrea MERLI**

Verdi LA TRAVIATA

A. Gheorghiu, N. Petrinsky, R. Vargas, R. Frontali,
T. Tramonti, E. Cossutta, A. Paliaga, L. Roni.
Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: L. Cavani.

3 de julio

Sería inútil negar que la atención, en la reposición de este título verdiano en la producción de **Liliana Cavani** de 1991 a cargo de **Marina Bianchi**—que ni siquiera se ha molestado en quitarle el polvo que había acumulado— residía en su protagonista, **Angela Gheorghiu**. Asistir a la primera representación era obligado, ya que la *señora de Alagna* tiene la cancelación fácil y el hecho de haber cantado la primera función no garantiza que lo haga en la segunda. Esta vez, sin embargo, ha mostrado una profesionalidad a prueba de bomba, obteniendo unos resultados que han superado las más optimistas perspectivas. Sí, la Gheorghiu es un personaje mediático, pero lo es por méritos propios. Vocales, ante todo, pues después de sortear los escollos del primer acto con agilidades más que suficientes y evitando el *Mi bemol* no escrito, ofreció una identificación completa con el personaje por temperamento y por histrionismo escénico, quizá con un exceso de manierismo pero en definitiva brindando una actuación convincente y participativa. Poca historia, en cualquier caso, aunque no pudo evitarse que el público se dividiera en facciones contrapuestas. Hay que tener en cuenta que además de los *viudos de Callas*, especie ya en vías de extinción, se muestran ahora muy activos los *viudos de Muti* y quienes no perdonan a la mujer las culpas del marido. En suma, llegó a crearse un clima enrarecido, en el que hubo silbidos y abucheos para todo el mundo, de los que la que mejor librada salió fue la que en teoría debería estar en el centro de todas las discusiones. Los hubo para **Lorin Maazel**, que no se cubrió de gloria precisamente con su lectura aburrida y los inaceptables cortes que sancionó, y que no tuvo el valor de presentarse en escena para recibir los eventuales aplausos. También recibió su parte **Ramón Vargas**, con dificultades en el registro agudo, y para el barítono **Roberto Frontali**, que paga ahora el precio de un exceso de trabajo y que trazó un perfil monocorde y forzado de *Germont*. ¿Una velada para el olvido? Ni mucho menos, a juzgar por los grupos de aficionados que se formaron a la salida para seguir discutiendo acerca de la función. * **A. M.**

Nancy

OPÉRA DE NANCY ET DE LORRAINE

**Mascagni ZANETTO
Leoncavallo PAGLIACCI**

K. Deshayes, H. Omura, H. Smith, L. Daltirus, A. Gans,
S. Guèze, N. Smith. Dir.: G. Carella. Dir. esc.:
J. L. Martinelli. 22 de junio

La programación de *Zanetto*, que dio a esta joya lírica de 40 minutos la oportunidad de subir al escenario, fue acogida con gran simpatía. **Karine Deshayes** (*Zanetto*) e **Hiromi Omura** (*Silvia*) dieron cuerpo al ingenuo cantante trotamundos y a la mujer que, por estar ya de vuelta de todo, rechaza el amor *por principio*. Sus interpretaciones pusieron de relieve capacidades expresivas y vocales que dieron veracidad al cuento. Si la francesa contuvo sus decires, por mor del libreto, negoció con éxito los cambios de actitud de su personaje e hizo al público participe de su gran decepción al cabo de la historia. La japonesa pudo desplegar en cam-



Teatro alla Scala / Marco BRESCIA

bio con mayor audacia y variedad su canto. Sobresalieron en *Paillasse*—en Francia este título se traduce casi siempre— los solistas bien dirigidos por **Jean-Louis Martinelli** en un decorado (**Gilles Taschet**) evocador del posible lugar del cuento. La fineza expresiva de **Adrian Gans** (*Tonio*) impresionó en el prólogo y en el diálogo con *Nedda* (**Lisa Daltirus**) que dio de la actriz infiel una versión vocal bien estudiada. **Sébastien Guèze** fue muy justamente aplaudido en *Arlequin*, mientras que **Nigel Smith** (*Silvio*) se limitó a cumplir. **Hugh Smith** (*Canio*) cerró el primer acto con gran potencia en menoscabo de la melodía, y estuvo a una gran altura dramática en el segundo, aunque, por momentos el grito alternó con la nota inaudible. La escena final fue sobrecogedora, y no se busquen más pulgas al gato. La Sinfónica y Lírica de Nancy bajo la batuta del director italiano **Giuliano Carella** estuvo bien y a la altura de las nada fáciles partituras. * **Jaume ESTAPÀ**

París

OPÉRA NATIONAL

Verdi UN BALLO IN MASCHERA

M. Álvarez, L. Tézier, A. Brown, E. Manistina, C. Tilling,
J. L. Ballestra, M. Schelomianski, S. Wilde. Dir.:
S. Bychkov. Dir. esc.: G. Deflo. 19 de junio

Volvió al escenario **Marcelo Álvarez** (*Riccardo*) tras 15 días de convalecencia y animó la noche con su presencia y su canto hecho de elegancia, autoridad y fuerza e impulsó incluso desde el escenario a la orquesta, que, con lentitud exasperante, dirigía **Semyon Bychkov**. Tras su inyección de dinamismo cambió el tono del foso, salió el público de la modorra que se estaba adueñando de él y prosiguió la representación sin más problemas. Sorpresa agradabilísima fue entonces el descubrimiento de **Camilla Tilling**, un Oscar inmejorable que emitió con una sorprendente facilidad, con gracia infinita y con autoridad también. **Ludovic Tézier** (*Renato*) mantuvo su grande y merecida reputación en el papel, tan *mimado* por Verdi por la cantidad y la calidad de las intervenciones propuestas. Pásese un velo espeso sobre la actuación, injustamente agasajada, de **Elena Manistina**

Ramón Vargas y Angela Gheorghiu, en *La Traviata* de La Scala de Milán. Bajo estas líneas, Karine Deshayes e Hiromi Omura en *Zanetto* de Nancy



Opéra de Nancy et de Lorraine

Magalena Kozena y Laurent Naouri en *Pelléas et Mélisande* en el Théâtre des Champs-Élysées. Marcelo Álvarez fue Riccardo de *Un ballo in maschera* en París

(Ulrica), que no consiguió crear la atmósfera de misterio y de angustia como le correspondía. El problema de Amelia (**Angela Brown**) fue bien diferente: la soprano americana falló, efectivamente, en sus dos arias —se podrían dar detalles precisos—, pero estuvo brillante al lado de Riccardo, Renato y los coros. **Gilbert Deflo** plantó a sus artistas en la parte delantera del escenario para que cantaran sin estorbos, a la *antigua*. El simbolismo primó sobre el realismo en los decorados de **William Orlandi**, en blanco y negro, lo que se tradujo en una excesiva frialdad a la historia, truculenta en sí, pero que contenía también el calor de los amores prohibidos y del odio y de la venganza. * **Jaume ESTAPÀ**



Théâtre des Champs-Élysées / Alvaro NUÑEZ

Verdi LA TRAVIATA

N. Kovalova, H. Schneidermann, M. Lagrange, J. Kaufmann, J. Van Dam, A. Briscein. Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.: C. Marthaler. 12 de julio

La mediocridad del foso, disciplinado y atento a las órdenes de **Sylvain Cambreling**, lento como pocas veces lo fue, arrastró el escenario a seguir su pauta por el mal camino. Noche aciaga, fue ésta, la de la única actuación de **Nataliya Kovalova**, la soprano ucraniana que, firme y segura en los agudos —tanto los potentes como los de adorno—, se perdía sin cesar en los dédalos del registro grave y estuvo inaudible en los *piani*; imitó en lo que pudo a Edith Piaf, según órdenes recibidas por el *regista*, ante un público que se preguntaba por qué. **José van Dam** (Germond) se las vio y se las deseó para llegar entero al final del cuento. Su voz, muy cansada, perdía color y precisión a poco que subía el tono o el volumen; su actuación fue muy estática sin duda para afianzar lo poco que le quedaba de fuelle a este gran artista otrora. Terció en el escenario **Jonas Kaufmann** e hizo buen tercio; cierto que su timbre, viril, no tuvo nada de particular, pero el alemán estuvo expresivo y generoso, su emisión clara y su dicción excelente; frenó los excesos dictados por el director de escena y aunque fue un Alfredo enamorado, la emoción de sus amores no llegó a la sala. De **Christoph Marthaler** se podía esperar cualquier cosa, y en eso quedó su montaje. Quiso distraer al respetable con *inventos del tebeo* puestos en lugares del escenario distantes de la acción principal, a base de personajes

casi inmóviles o de chistes con poca gracia. A cada nueva producción se va encerrando Marthaler más y más en sus propios tics; y los tics no son *estilo*: son tics. * **J. E.**

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

M. Kozena, J.-F. Lapointe, M.-N. Lemieux, L. Naouri, G. Reinhart, A. B. Djelloul, Y. Kissin. Dir.: B. Haitink. Dir. esc.: J. L. Martinoty. 20 de junio

Curiosa versión del *Pelléas* fue ésta. Curiosa por el espacio escénico propuesto por **Hans Schavernoch**, estilizado y confuso como el alma de sus habitantes. Curiosa por la interpretación dramática, abarrotada hasta el último detalle y amueblada con morcillas de buena ley, como sólo las imagina **Jean Louis Martinoty**. Curiosa por la interpretación vocal de **Magdalena Kozena** (Mélisande), que permitió descubrir a su trasluz los contornos de un alma femenina, dueña de su presente y de su futuro, en nada comparable a ninguna de las múltiples versiones de referencia de la dulce y enigmática mujer. Curiosa por la fluidez imprimida por la sólida ligereza de la mano de **Bernard Haitink** al cuento, en el que los episodios se sucedieron con la continuidad del drama griego, en el que una vez lanzada la acción —aquí fue el encuentro de Golaud y Mélisande— nada ni nadie podrá parar la catástrofe hasta el desguace final de los personajes. Vayan las albricias a **Marie-Nicole Lemieux** (Geneviève), que leyó, soberana, la carta de Golaud destinada a su hermano menor; a **Gregory Reinhart** (Arkel), que dijo, mejor que nadie, que de ser él Dios “tendría compasión de los hombres”; a **Amel Brahim-Djelloul** (Yniold), que negoció acertadamente la imposible escena con su padre; a **Laurent Naouri** que descompuso con gran acierto la doble personalidad, mansa y violentísima, de Golaud, y finalmente, y sobre todo, a **Jean-François Lapointe**, Pelléas vocalmente impecable, que convenció al público de sus sentimientos, tiernos y afectivos pero también carnales para con su rubia cuñada. * **J. E.**

San Francisco

WAR MEMORIAL OPERA HOUSE
Gluck IPHIGÉNIE EN TAURIDE

S. Graham, B. Skovhus, P. Groves, M. Doss. Dir.: P. Summers. Dir. esc.: R. Carsen. 29 de junio

Una ventaja de las coproducciones escénicas que se realizan entre dos o más teatros es que gracias a ellas se han revivido óperas desconocidas o que han permanecido en el olvido durante largo tiempo. Tal es el caso de esta tragedia lírica en cuatro actos compuesta por Gluck que llegó por primera vez al escenario de San Francisco. El sobrio pero vanguardista montaje en el que participan la Ópera de Chicago y el Covent Garden y que fue creado por el *regista* **Robert Carsen** y el diseñador **Tobias Hoheisel** intenta expresar el eterno poder del mito —resaltando la psicología y sentimientos de los personajes así como el dramatismo de la obra— mediante la ausencia de decorados y el uso del negro en el vestuario y en los tres muros que delimitan el espacio escénico. En el rol que da nombre a la ópera, **Susan Graham** brindó una interpretación cargada de humanidad y fuerza emocional; interpretó con generosa calidez sus recitativos acompañados por orquesta y dotó de profundidad y riqueza sus arias. **Bo Skovhus** fue un sobresaliente Orestes



Opéra National de Paris / Eric MAHOUDEAU

orquestasinfónica degalicia

PROGRAMACIÓN **temporada 0708 I**

OTOÑO

19.10.07

Víctor Pablo Pérez *director*
Arcadi Volodos *piano*

LEONARD BERNSTEIN
Candide (Obertura)

SERGUÉI RACHMÁNINOV

Concierto para piano y orquesta nº 3, en re menor, op. 30

MANUEL DE FALLA

El amor brujo (Suite de concierto)

IGOR STRAVINSKI

El pájaro de fuego (Suite de 1919)

02.11.07

Carlos Kalmar *director*
Dietrich Henschel *barítono*

OCTAVIO VÁZQUEZ

Lethe

GUSTAV MAHLER

Lieder eines fahrenden Gesellen

IGOR STRAVINSKI

La consagración de la primavera

09.11.07

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Orquesta Joven de la OSG
Víctor Pablo Pérez *director*

MARCIAL DEL ADALID (orq. Paulino Pereiro)

Marcha fúnebre

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 1, en do mayor, op. 21

RICHARD STRAUSS

Sinfonía Alpina, op. 64

23.11.07

Jesús López-Cobos *director*
Nemanja Radulovic *violín*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 10, en mi mayor (fragmentos)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Concierto para violín y orquesta, en re mayor, op. 61

ROBERT SCHUMANN

Sinfonía nº 4, en re menor, op. 120

30.11.07

Jesús López-Cobos *director*

FRANZ SCHUBERT

Sinfonía nº 10, en re mayor, D 936a (fragmentos)

FRANZ SCHUBERT

Sinfonía nº 4, en do menor, D 417, «Trágica»

JOHANNES BRAHMS-ARNOLD SCHOENBERG

Cuarteto con piano nº 1

14.12.07

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Víctor Pablo Pérez *director*
Janine Jansen y Julian Rachlin
violín y viola

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sinfonía concertante en mi bemol mayor, KV 364 (320d)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 2, re mayor, op. 36

INVIERNO

11.01.08

Coro de la Sinfónica de Galicia
Tuomas Ollila-Hannikainen *director*
Ruslana Prokopenko *violonchelo*
Joan Company *director del coro*

CARL NIELSEN

Helios, op. 17

WLADIMIR ROSINSKI

Concierto para violonchelo y orquesta

GUSTAV HOLST

Los planetas, op. 32

18.01.08

Olli Mustonen *solista y director*

EDUARDO SOUTULLO

But in vain...

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Concierto para piano nº 11, en fa mayor, K 413

SERGUÉI PROKÓFIEV

Sinfonía nº 6 en mi bemol menor, op. 111

25.01.08

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Víctor Pablo Pérez *director*
Steven Isserlis *violonchelo*

RICHARD STRAUSS

Don Quixote, op. 35

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 3, en mi bemol mayor, op. 55, «Heróica»

01.02.08

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Víctor Pablo Pérez *director*
Natalie Stutzman *contralto*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 4, en si bemol mayor, op. 60

GUSTAV MAHLER

Kindertotenlieder

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 5, en do menor, op. 67

08.02.08

James Judd *director*
Alexei Volodin *piano*

ENRIQUE GRANADOS

Suite sobre cantos gallegos

FRÉDÉRIC CHOPIN

Concierto para piano y orquesta nº 1, en fa menor, op. 21

EDWAR ELGAR

Sinfonía nº 1, en la bemol mayor, op. 55

15.02.08

Josep Pons *director*
Sarah Chang *violín*

FERNANDO BUIDE

Such places as Memory

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI

Variaciones sobre un tema rococó para violonchelo y orquesta, en la mayor, op. 33

BOHUSLAV MARTINÚ

Sinfonía nº 6, «Fantasías sinfónicas», H 343

22.02.08

Libor Pések *director*
Sol Gabetta *violonchelo*

ROGELIO GROBA

Danzas gallegas (Selección)

DMITRI SHOSTAKÓVICH

Concierto para violín y orquesta nº 1, en la menor, op. 99

JEAN SIBELIUS

Sinfonía nº 2, en re mayor, op. 43

PRIMAVERA

07.03.08

James Judd *director*

ENMANUEL CHABRIER

Larghetto para trompa y orquesta

ROBERT SCHUMANN

Konzertstück para cuatro trompas y orquesta, en fa mayor, op. 86

JEAN SIBELIUS

Sinfonía nº 4, en la menor, op. 63

14.03.08

Carlo Rizzi *director*
Christian Poltéra *violonchelo*

SAMUEL BARBER

Concierto para violonchelo y orquesta, op. 22

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI

Sinfonía nº 6, en si menor, op. 74, «Patética»

28.03.08

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Víctor Pablo Pérez *director*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 6, en fa mayor, op. 68, «Pastoral»

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 7, en la mayor, op. 92

04.04.08

Coro de la Sinfónica de Galicia
Rubén Gimeno *director*
Joan Company *director del coro*

JOAM TRILLO

Festa na lembrança

MAURICE RAVEL

Rapsodia española

OTTORINO RESPIGHI

Pinos de Roma

11.04.08

Real Filharmonía de Galicia
Coro de Cámara del Palau
Frans Brüggen *director*

JOHANN SEBASTIAN BACH

La Pasión según San Juan, BWV 245

18.04.08

Víctor Pablo Pérez *director*
Ewa Podleś *contralto*

GIOACCHINO ROSSINI

El barbero de Sevilla (Obertura)

GIOACCHINO ROSSINI-SALVATORE SCIARRINO

Cantata Giovanna d'Arco para mezzo y orquesta (1832)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 8, en fa mayor, op. 93

02.05.08

Ciclo Sinfonías de Beethoven
Coro de la Sinfónica de Galicia
Coro de Cámara del Palau
Víctor Pablo Pérez *director*

Emily Magee *soprano*

Lola Casariego *mezzosoprano*

Will Hartmann *tenor*

José Antonio López *barítono*

JUAN DURÁN

Cantata Finisterrae para múltiples voces de luz

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sinfonía nº 9, en re menor, op. 125, «Coral»



Ayuntamiento de La Coruña
Concello de A Coruña



XUNTA DE GALICIA

que mostró las cualidades de su portentosa y expresiva voz y consistencia en su actuación. **Paul Groves** cantó las notas de Píldes con refinada elegancia y gusto, y el resto del elenco cumplió correctamente en sus interpretaciones. **Patrick Summers** guió a la orquesta y al coro, ambos ubicados en el foso, con mano segura con la que equilibró la ecuación entre música y drama con armonía y color. * **Ramón JACQUES**



San Francisco Opera / Terrence MCCARTHY

R. Strauss DER ROSENKAVALIER

J. DiDonato, S. Isokoski, M. Persson, K. Sigmundsson, J. Schmeckenbecher, R. McPherson. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: L. Mansouri. 1 de julio

Para dar por terminado con broche de oro su ciclo lírico 2007, la compañía de San Francisco no escatimó ningún recurso para ofrecer una reluciente presentación de la que es considerada la obra más completa de Strauss. Con el fin de dar la mayor autenticidad histórica posible a la obra, se repuso la opulenta y elegante realización escénica de **Lotfi Mansouri**, antiguo director de la compañía, y del diseñador **Thierry Bosquet**, que se inspiraron minuciosamente en los diseños y pinturas que el artista austriaco Alfred Roller ideó para el estreno mundial de la ópera en Dresde en 1911. Así, la acción situada en un palacio imperial en Viena del siglo XVIII y atuendos de buena confección, resultaron ser un deleite visual. Al frente de la orquesta, el galés **Donald Runnicles** concertó de manera afable y lucida la musical partitura. El elenco vocal se mantuvo en buen nivel vocal durante la función, encabezado por la soprano **Soile Isokoski** quien después de un incierto inicio vocal, dio relieve con persuasiva entonación y expresividad al personaje de la Mariscala En su primera interpretación de Octavio, **Joyce DiDonato** dominó la situación con su amplia y ágil voz de mezzosoprano, de un personaje que parece quedarle bien por tesitura y estilo. El bajo islandés **Kristinn Sigmundsson** de imponente estatura y profunda y potente voz, dio vida al barón Ochs con la justa medida de comicidad y arrogancia, y **Miah Persson** personificó una delicada y dulce Sophie de buena consistencia lírica y fresco timbre. * **R. J.**



San Francisco Opera / Terrence MCCARTHY

Arriba, Bo Skovhus y Susan Graham en *Iphigénie en Tauride* en San Francisco. Sobre estas líneas, Miah Persson y Joyce DiDonato en *Der Rosenkavalier* en la misma ciudad

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Donizetti LA FILLE DU RÉGIMENT

S. Jo, B. Sledge, V. Livengood, A. Concetti, N. Meruane. Dir.: A. Yurkevych. Dir. esc.: E. Sagi. 11 de junio

Sumi Jo no pierde encanto; se mueve con gracia por el escenario, y comunica de inmediato el personaje de Marie con su diminuto cuerpo y sus movimientos de quinceañera. Si bien lo estrictamente vocal no es impresionante —la voz es pequeña, no tiene un color muy personal, los sobragudos tienden a diluirse—, es una artista admirable. Habiendo aprobado todas las lecciones de coloratura necesarias, jamás su canto se refugia en ellas; al revés, es prudente y nunca enfoca el virtuosismo al extremo de la caricatura, como tantas. Incluso hasta es capaz de reírse de los gorjeos y los trémolos. Siente y transmite un solaz especial en lo más difícil: la línea, el *legato* y los pianísimos. Lo pasa muy bien durante el juego escénico desatado, pero su valor como artista surge en el canto extático y en la melancolía. Hasta su centro recobra esmalte y robustez cuando aborda las frases largas. La Filarmonía tuvo un comienzo tímido, pero pronto la ebullición del escenario se trasladó también al foso. El director **Andriy Yurkevych** es capaz de contagiar a todos con su entusiasmo; preciso en sus indicaciones, llevó adelante la partitura con ritmo vertiginoso sin olvidar los momentos contemplativos que la obra propone. No alcanzó a dar con el color de la orquesta donizettiana, pero supo crear la atmósfera justa para cada momento y dotar al sonido de ese tono costumbrista que tiene. **Victoria Livengood** es una actriz expresiva y ágil, y una mezzo que hizo gala de que el rol de la Marquesa no es sólo de carácter, sino que se puede cantar con propiedad. Wagneriano el volumen de su centro y el peso de sus graves. Correcto **Bruce Sledge** como Tonio; las notas están —los famosos nueve Do, muy celebrados—, pero su canto no siempre es seguro y como actor podría dar más. **Andrea Concetti** tiene figura y color para Sulpice; es musical y el timbre parece rico en posibilidades que habría que explorar en los bajos de Rossini y algunos mozarts. Como en las funciones de 1990, la Duquesa de Krakentorp fue la actriz **Nelly Meruane**, que volvió a deleitar con sus desplantes y su inconfundible voz. La *régie* de **Emilio Sagi** propone el traslado de la acción a la II Guerra Mundial, lo cual no es un aporte al contenido sino sólo al entorno visual. Pero el movimiento escénico está concebido maravillosamente, aparte de que el trabajo de actores resultó notable, repleto de detalles cómicos y con cuidado a la hora de enmarcar los momentos musicales en que el divertimento pasa a segundo plano. Hubo preocupación por todos los protagonistas, con el coro masculino visto como uno más de ellos y la incorporación de roles —el mozo, la criada— divertidos en sus evoluciones pantomímicas. Funcional pero nada más la escenografía de **Enrique Bordolini** y poco lucido el vestuario de **Imme Möller**, basado en originales de Julio Galán. * **Juan A. MUÑOZ**

São Paulo

TEATRO MUNICIPAL

Rossini L'ITALIANA IN ALGERI

L. Francesconi, S. Bronk, A. Vidal, D. Hahn. Dir.: J. Maluf. Dir. esc.: H. Possolo. 23 de junio

Son cada vez más frecuentes las quejas relativas a espectáculos en que la dirección de escena arruina una representación en que la música ha sido correctamente ejecutada. En São Paulo acaba de ocurrir lo contrario: una puesta en escena inteligente salvó del marasmo a una función musicalmente floja. **Hugo Possolo** es un especialista en espectáculos de comedia y circo y montó una *Italiana* con una meticolosa dirección de actores, escenografía sencilla y vestuario práctico y funcional. Los elementos árabes fueron utilizados no como estereotipos previsibles, sino como trazos de un universo estético colorista e intemporal. Para que todo diera en un gran espectáculo, sin embargo, faltó rigor en la vertiente musical. Excesivamente preocupado por no tapar a las voces, de volumen reducido en general, y para evitar desastres en su vacilante Orquesta Experimental de Repertório, **Jamil Maluf** acabó cediendo a una lectura excesivamente tímida de la vibrante partitura rossiniana. La protagonista, **Luiza Francesconi**, evidenció una gran seguridad en la coloratura y una enorme destreza para lidiar con la ornamentada escritura rossiniana, pero la voz es pequeña, como lo era el volumen de **André Vidal**, un Lindoro de agudos inseguros y apretados. Mejor fue el desempeño de **Douglas Hahn**, un Tadeo de auténtico talento cómico, aunque la figura más destacada fue el Mustafá de **Stephen Bronk**, que aun sin ser un típico bajo bufo conquistó al público con su carisma, su desenvoltura escénica y la habilidad con que supo sortear el peligro del canto de coloratura. Así terminaba el año operístico, con sólo tres óperas: *La fille du régiment*, *Il cappello di paglia di Fienze* y esta *Italiana*. * **Irineu F. PERPETUO**

Stuttgart

STAATSOPER

Verdi LA FANCIULLA DEL WEST

N. Ushakova, K.-C. Park, T. You. Dir.: S.-C. Lü.

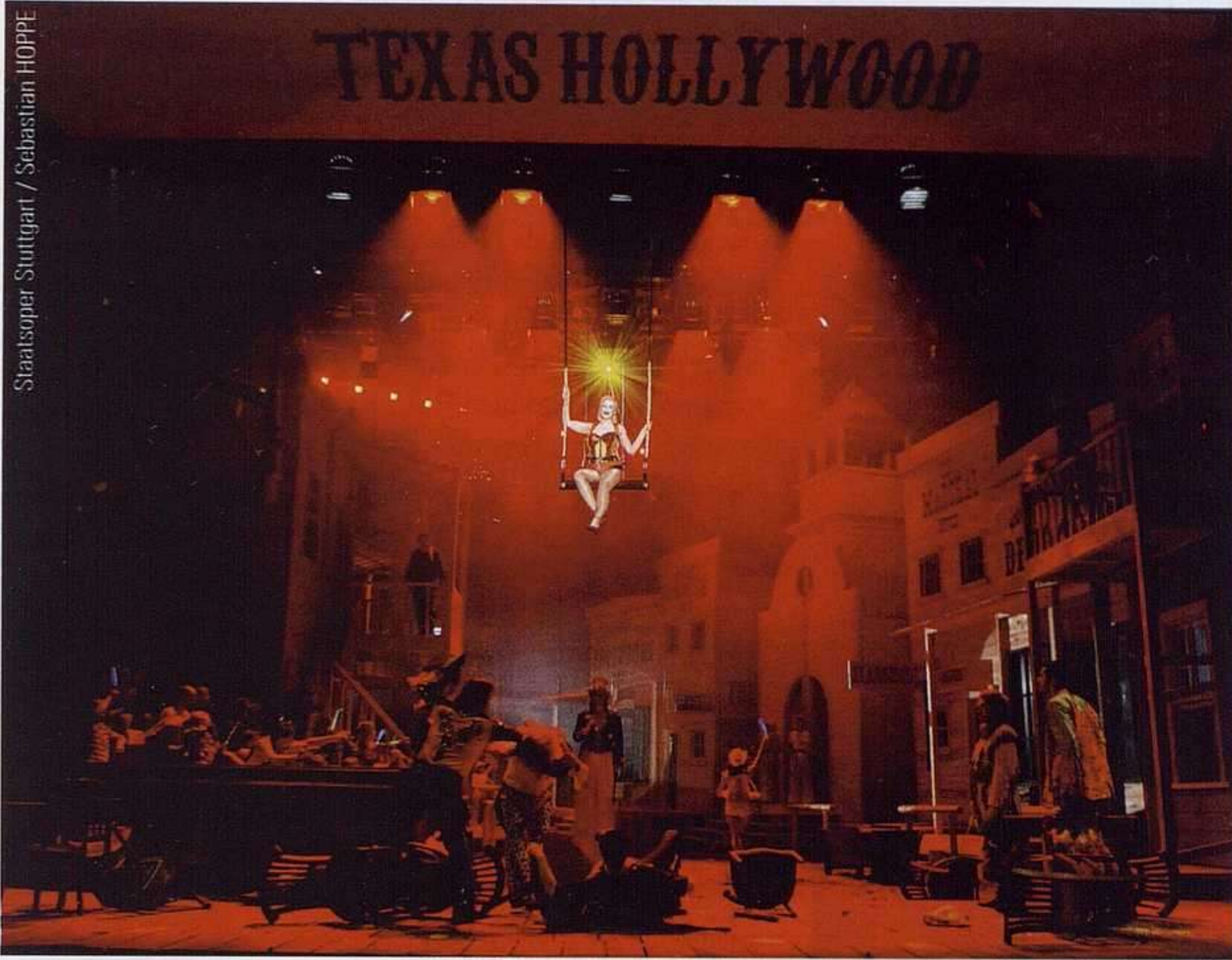
Dir. esc.: C. Bieito.

23 de junio

Después de llevar a escena *Madama Butterfly*, elegir *La fanciulla del West* resulta una aproximación a Puccini cuando menos peculiar. La reflexión de un crítico alemán tras el estreno de la última de las nuevas producciones de la primera temporada de Albrecht Puhlmann al frente de la Ópera de Stuttgart no resulta baladí. ¿Qué tentó a **Calixto Bieito** de *La fanciulla*, puro melodrama con final feliz impregnado de la candorosa moralidad de los filmes de la factoría Disney, para aceptar este encargo? A tenor de lo visto, poco, ya que para llevarla a escena ha necesitado recurrir a la parodia en el primer acto y luego inventarse una historia diferente a la ideada por David Belasco y puesta en música por Puccini en 1910. La historia del viaje onírico y cinematográfico de un turista que en un espectáculo sobre las películas del oeste del parque temático de unos estudios de cine —“Texas Hollywood. ¡Abierto cada día!”—, se lee sobre la boca del escenario— es elegido para interpretar al protagonista del *show*, Dick Johnson/ Ramerrez. A partir de aquí realidad y ficción se mezclan, aunque el público lo ignora porque se obvian los códigos, y el turista pasa de la parodia de los filmes del Oeste al cine negro en el segundo acto, con una Minnie-Gilda y un Jack Rance hampón, para acabar en el sangriento final de una película de Tarantino (*Kill Bill*). De esta fallida aproximación a *La fanciulla del West* sólo queda la música de Puccini, que además estuvo mal servida por un reparto inadecuado. Con deficiente fraseo, agudos chillones y problemas de afinación cantó **Natalia Ushakova** el papel

de Minnie; **Ki-Chun Park**, sin apuros con la tesitura, fue un anodino y plano Dick Johnson, por lo que se ganó una sonora bronca del público, compartida con Bieito, Ushakova y **Shao-Chia Lü**, cuya insustancial dirección musical se perdió en detalles nimios. Sólo el Jack Rance de **Tito You**, barítono de sobrada agilidad y potencia vocal, aunque de medios demasiado ligeros para el personaje, mereció el aplauso. ¿Y por qué? Para Bieito fue sencillamente una cuestión de fidelidad a Puhlmann, y para éste la urgente necesidad de completar las lagunas del repertorio italiano que tiene el teatro que dirige. * **Lourdes MORGADES**

Calixto Bieito montó *La fanciulla del West* en Stuttgart. Abajo, Stephen Bronk en *L'italiana in Algeri* de São Paulo



Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

W. Hartmann, A. Kravchuk, O. Zwarg, L. Li, S. Im, C. Mammoser. Dir.: T. Ban. Dir. esc.: J. Wieler y S. Morabito.

24 de junio

Concebida originalmente en 2003 para la Ópera de Hannover, Albrecht Puhlmann ha llevado a Stuttgart, como nueva producción, esta aproximación psicológica que **Jossi Wieler** y **Sergio Morabito** hacen de *Pelléas et Mélisande*. El drama de amor y celos narrado en clave simbolista como un cuento por Maurice Maeterlinck en 1892 se convierte aquí en el retrato clínico de una familia moderna que vive entre las blancas paredes de un hospital. Así, el rey Arkel es un viejo que aprovecha los efluvios del hachís para huir de la realidad, Geneviève evita enfrentarse a las preocupaciones echando mano de su pasado *hippy*, el inestable y violento Golaud vive carcomido por los celos, el infantil y temeroso Pelléas está obsesionado por el deporte y el pequeño Yniold, niño hiperactivo y rebelde, sufre el síndrome de déficit de atención. En este actual retrato de familia en plena deriva mental naufraga la hipersensible Mélisande. Aceptable el reparto de cantantes en el que sobresale la ajustada Mélisande de la soprano **Alla Kravchuk**, la bella voz del bajo **Liang Li** como Arkel, el vigoroso Pelléas del barítono **Will Hartmann** y la seguridad de **Sunshae Im** en el papel del pequeño Yniold. Correcta la dirección musical del nipón **Tatsuro Ban**, que eligió la versión original de la partitura sin los interludios introducidos posteriormente por Debussy. * **L. M.**



Toulouse

THÉÂTRE DU CAPITOLE

Vives DOÑA FRANCISQUITA

R. Rosique, I. Jordi, M. Martín, V. Esteve.

Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: E. Sagi.

30 de junio

Es una satisfacción ver programada zarzuela fuera de España, y aún lo es más comprobar que el espectáculo funciona, gusta y hasta triunfa. Tras las incursiones de Plácido Domingo en Estados Unidos y La Scala, ahora le llegó el turno a Toulouse con la conocida producción de **Emilio Sagi**, que firma uno de los mejores espectáculos escénicos que se han ofrecido durante los últimos años de este devaluado género lírico. No en balde supo rodearse de Ezio Frigerio, Franca Squarciapino y Eduardo Bravo. El espectáculo tuvo en Toulouse un destacado éxito, particularmente con la actuación del Ballet de La Zarzuela con **Primitivo Daza** como bailar solista, teniendo que bisar su cuadro de danza del último acto. El reparto vocal estuvo bien cuidado, destacando **Ismael Jordi** como Fernando, muy aplaudido en su gran romanza. Cumplió bien **Ruth Rosique** como la protagonista, aunque no brillara en exceso en la *Canción del Ruiseñor*. **Milagros Martín** fue una consumada Beltrana y **Vicenç Esteve** fue un despierto Cardona. Al contrario de lo que siempre ocurre en España, el dúo cómico del Marabú pasó inadvertido. En las partes secundarias destacó la gracia de **Trinidad Iglesias** como Doña Francisca, cumpliendo el veterano **Luis Álvarez** como Don Matías. Muy musical el Coro del Capitole, con buena pronunciación española. **Miquel Ortega** no sacó demasiado partido a la Orquesta Nacional du Capitole y su lectura fue excesivamente fría y parsimoniosa. El público siguió divertido la trama a través de los sobretítulos, que tuvieron el mérito de no intentar traducir lo intraducible. * **José M. IRURZUN**

Turín

TEATRO REGIO

Verdi ERNANI

F. Armiliato, D. Dessì, L. Gallo, G. Prestia, E. Borin, F. Oberto, A. Svab. Dir.: B. Campanella.

Dir. esc.: Pier'Alli.

20 de junio



Teatro Regio / RAMMELLA & GIANNESSE

Ruth Rosique e Ismael Jordi, en *Doña Francisquita*. A la derecha, Fabio Armiliato, Daniela Dessì y Lucio Gallo en el *Ernani* montado en Turín

Una producción del Regio de Parma, en la que **Pier'Alli** intentó hacer compatibles la tradición y la estilización moderna con el riesgo evidente de no satisfacer a la primera y decepcionar a la segunda. En Turín el espectáculo funcionó con cierta fluidez pero siguió pareciendo excesivamente plúmbeo. En la vertiente musical se apostaba por una de las *parejas líricas* del momento, la formada por **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato**. Hay que reconocer la absoluta profesionalidad de ambos, cualidad nada despreciable en los tiempos que corren. El timbre del tenor pierde calidad en la zona de paso, pero el agudo es vibrante y el artista frasea y canta con generosidad y entrega. Ella logra seducir con su timbre fascinante, un canto siempre matizado y admirablemente regulado. Tras 16 años de su primera incorporación del rol de Elvira, Dessì lo recupera con mordiente y óptimo sostén del registro agudo, un *trillo* apreciable y un buen canto de agilidad. A favor de ambos juega el factor de la química personal y cuando se besan se puede asegurar que el beso no es ficción. **Giacomo Prestia** sabe destacar la autoridad del maduro Silva, mientras se muestra un tanto irregular **Lucio Gallo**, un Carlo de canto algo neurótico y defectos de afinación al intentar la media voz, ganando en firmeza cuando la emisión juega en el *forte*. Correctos los demás, en especial el joven **Fabio Oberto** (Don Riccardo) y puntual el coro que dirige **Claudio Marino Moretti**. De **Bruno Campanella**, a quien siguió obedientemente la orquesta, hay que apreciar siempre el sólido oficio pero a este *Ernani* daba la impresión de que le faltaba algo: quizá aquella *tinta* por la que el autor sentía una marcada preferencia. * **Andrea MERLI**

Vicenza

TEATRO OLIMPICO

Rossini L'ITALIANA EN ALGERI

L. Regazzo, M. L. Matorana, C. Fracasso, L. Dall'Amico, N. Amodio, E. Shkosa, A. Zaupa. Dir.: G. B. Rigon.

Dir. esc.: D. Michieletto.

3 de junio

Dentro del pequeño pero bello y exquisito Festival que se celebra en la primera semana de junio en Vicenza, tuvo lugar en el extraordinario Teatro Olimpico de Paladio la representación de la ópera bufa rossiniana *La italiana en Argel* con un éxito total y absoluto. Inevitablemente hay que destacar el espacio y marco. Presenciar una representación de ópera en este teatro es ya de por sí un espectáculo increíble, al margen de que la historia a desarrollar se adecúe mejor o peor a la escena preconcebida por el genial arquitecto renacentista. Poco importa si el *regista*, en este caso **Damiano Michieletto**, sabe respetar el entorno —prácticamente intocable por razones obvias— y utilizar el proscenio de forma que apenas quede alterado el decorado original pero que sí aparezca situada la historia con los mínimos elementos narrativos que sitúen al espectador. El resto, la música y la actuación de los cantantes. Los mimbres estaban y el creador del cesto también: **Giovanni Bastista Rigon**, *maestro concertatore e direttore* verdadero artífice de una función para el recuerdo. Si de la orquesta, pequeña, supo sacar una sonoridad y unos matices extraordinarios, otro tanto consiguió de unos cantantes que exceptuando a los dos protagonistas, **Lorenzo Regazzo** y **Enkelejda Shkosa**, espléndidos cantantes conocidos en España, eran jóvenes de la región que presentan un futuro de gran interés. Aspecto muy importante de estas representaciones fue la incorporación a la partitura original de los fragmentos que el propio Rossini introdujo para

Contrapunto

*Pasión por la ópera,
el placer de viajar*

Londres 16 - 18 Noviembre 2007
ROYAL OPERA HOUSE

DONIZETTI: L'ELISIR D'AMORE
Nueva producción de Laurent Pelly

Rolando VILLAZÓN
Alexandra KURZAK

Dirección:
Mikko FRANK

Zurich 25 - 27 Enero 2008
ZURICH OPERNHAUS

MASSENET: LE CID
Nueva producción de Nicolas Joël

José CURA
Isabelle KABATU

Dirección:
Michel PLASSON

Nueva York 5 - 9 Diciembre 2007
METROPOLITAN OPERA

GOUNOD: ROMÉO ET JULIETTE
Producción de Guy Joosten

Anna NETREBKO
Rolando VILLAZÓN

Dirección:
Plácido DOMINGO

BELLINI: NORMA
Producción de John Copley

Maria GULEGHINA
Dolora ZAJICK

Dirección:
Maurizio BENINI

Viena 7 - 10 Febrero 2008
WIENER STAATSOPER

MOZART: COSÌ FAN TUTTE
Producción de Roberto de Simone

Barbara FRITTOLI
Angelika KIRCHSCHLAGER

Dirección:
Ricardo MUTI

WAGNER: EL HOLANDÉS ERRANTE
Producción de Christine Mielitz

Alan TITUS
Nina STEMME

Dirección:
Ulf SCHRIMER

- Entradas de 1ª categoría
- Hoteles 5★ Lujo

- Vuelos directos
- Asistencia continua

INFORMACIÓN Y RESERVAS

CONTRAPUNTO CONSULTORIA Y SERVICIOS MUSICALES S.L.
C./ José Abascal 28, Esc. 2 3ºD. 28003 Madrid. Tel./Fax: 91 445 65 59
www.contrapunto-music.com



Teatro Olimpico de Vicenza

su estreno en Vicenza. Así se ha podido escuchar por primera vez desde entonces el aria alternativa a "Cruda sorte", ("Cimentando i venti e l'onde") cantada hace 194 años por la soprano Maria Marcolini. La otra novedad, de sublime belleza, vino con el aria de Isabella del segundo acto "Per lui che adoro", que apareció acompañada por un cello en lugar de la tradicional flauta, con un efecto arrebatador que para el solista instrumental supone una auténtica pieza virtuosística. Estos pequeños festivales son auténticas joyas que merecen atención. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Viena

STAATSOPER

Massenet WERTHER

V. Kasarova, L. Tatulescu, N. Shicoff, A. Eröd /
M. F. Larsen. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: A. Serban.

14 y 26 de junio

Arriba, Enkelejda Shkosa
en *L'Italiana in Algeri*
de Vicenza.
Abajo, *La finta semplice* en
Viena, con Silvia Tro
Santafé e Isabel Rey

El interés principal de estas funciones residía en el regreso al rol protagonista por parte de **Neil Shicoff** tras 18 años y en la presencia de **Vesselina Kasarova**, que inició su carrera internacional en este teatro en el curso 1991-92 y que volvía tras una ausencia de siete años. Su voz se ha hecho



Theater an der Wien / Amin BARDEL

más firme y voluminosa —hará su primera Carmen en Zurich esta próxima temporada— sin por ello haber perdido su característica belleza. Aunque no estuvo tan extraordinaria como en Berlín hace nueve años —junto al grandísimo Alfredo Kraus, en su última actuación en una ópera en vida— obtuvo un gran éxito y cantó con un refinamiento y un fraseo superiores a los exhibidos por Shicoff, que actuaba por primera vez en Viena tras saberse que no iba a ser el sucesor de Ioan Holender como director del teatro. Su voz parecía más brillante que en 1988 pero su interpretación fue mucho más distanciada e impresionó en mucha menor medida; la emisión, además, se ha hecho más dura y se mostró incapaz de preservar los muchos matices que exige la música de Massenet. No fue un Werther ideal, pero sí de buen nivel. A pesar de una escena de la muerte de gran belleza, no llegaron a conmover al público como lo hicieron José Bros y Sonia Gannassi en Nápoles el mes anterior. **Adrian Eröd** y **Morten Frank Larsen** se alternaron en el papel de Albert con parecidos resultados: interpretaciones sólidas pero secas. **Laura Tatulescu** fue una agradable Sophie y **Alfred Sramek**, un buen Bailli. La orquesta y su director, **Marco Armiliato** —cuyo rendimiento es muy superior en el repertorio italiano—, acusaron en la primera función la falta de ensayos, pero mejoraron en la cuarta de las cinco funciones programadas, aun sin llegar a su nivel habitual. La producción de **Andrei Serban** parece innecesariamente moderna al principio, pero adquiere un poco más de atmósfera hacia el final del primer acto. Lo mejor llega en el segundo acto, quedando un poco frío todo el resto. Al término de la representación hubo ovaciones para Shicoff y Kasarova. * **Gerhard OTTINGER**

THEATER AN DER WIEN

Mozart LA FINTA SEMPLICE

T. Lehtipuu, I. Rey, A. Kucerova, S. Tro Santafé.

Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: L. Pelly.

5 de julio

A pesar de la sencilla estructura de su paleta musical, la partitura pareció un tanto constreñida por la plúmbea lectura de **Fabio Luisi**. La ligereza y la flexibilidad de la obra se vieron así perjudicadas, aunque en compensación la versión ganó en dinamismo y en ritmo. La mayoría de los solistas parecían mal elegidos para sus respectivos papeles, con las únicas excepciones de **Topi Lehtipuu**, que contribuyó decisivamente a elevar el nivel vocal de la velada con su versión del rol de Fracasso, muy bien marcado en su dicción del texto, y de **Adriana Kucerova**, cuya Ninetta se llevó los mayores aplausos de la noche. Como Giacinta, **Silvia Tro Santafé** evidenció un timbre magnífico pero que luciría más en un repertorio más dramático: su *vibrato*, por otra parte, pareció excesivo en el primer acto, aunque estuvo mejor controlado en el resto de la función, lo que unido a su magnética presencia en escena y a su capacidad de actriz le permitieron brillar en toda la segunda parte. **Isabel Rey** fue llamada para sustituir a última hora a Diana Damrau. Su Rosina tuvo la necesaria picardía y dijo los recitativos de manera muy matizada, pero tuvo dificultades en la ejecución de los sonidos flotados en sus arias. **Bruno Praticò** y **Oliver Ringelhahn** encarnaron de forma ideal los papeles bufos de los dos hermanos cortos de luces y **Nicola Ulivieri** cantó un Simone con poco refinamiento. Con este reparto un tanto desequilibrado hay que reconocerle a **Laurent Pelly** el mérito de mantener vivo el ritmo de la representación, gracias también al colorista vestuario, lo que acabó proporcionando los mejores momentos de la ejecución. * **Desmond CHEWYN**

Zurich

OPERNHAUS

Zandonai **FRANCESCA DA RIMINI**

E. Magee, M. Giordani, J. Pons, B. Zvetanov. Dir.: N. Santi.

Dir. esc.: G. Del Monaco.

3 de junio

No están claras las razones por las que la Ópera de Zurich decidió programar la ópera de Zandonai, sobre todo en una versión que no contribuirá a sacar a la obra del olvido. El estilo definido por la transición del tardorromanticismo a la época moderna ha sido mostrado en más exacta medida por otras obras. Esta música ya no era innovadora en la fecha del estreno (1914), cuando su autor buscaba una vía intermedia entre Pfitzner, Strauss y Wagner, y su sonoridad queda fijada en el mismo decadente *Jugendstil* a que pertenece el avejentado libreto de amor y celos basado en la historia de Francesca y Paolo de la *Divina Commedia* de Dante Alighieri. El equipo del realizador **Giancarlo del Monaco** no juega la carta de la abstracción en esta opulenta historia; al contrario. La confusión de estilos, desde la ingenuidad que recuerda a las tarjetas postales a la sombría ambientación de las escenas en el castillo, dejan en segundo término al desarrollo argumental, situación agravada por el escaso trabajo de Del Monaco con los intérpretes. En el aspecto musical y sobre todo vocal, en cambio, la función fue todo un acontecimiento. Todos los cantantes debutaban en sus respectivos roles. **Emily Magee** dominó con autoridad el de Francesca, denso y rico en facetas, desde el *parlando* al *fortissimo*. En el mismo caso estuvo **Marcello Giordani** (Paolo), tenor *verista* de poderío wagneriano. **Juan Pons** tomó a su cargo la parte del *malvado* Giovanni, esposo de Francesca, con una espléndida sonoridad baritonal. Malatestino tuvo en **Boiko Zvetanov** a un intérprete identificado con el rol y su perfidia celosa e intrigante. El resto de papeles encontró asimismo a intérpretes bien preparados y **Nello Santi** llevó a la orquesta con inusitada energía, integrando a la multiforme partitura en una entidad única y consiguiendo que incluso el estruendo de muchos pasajes adquiriese un efecto expresivo. * **Hans Uli VON ERLACH**

Schumann ESCENAS DEL FAUST DE GOETHE

S. Keenlyside, M. Hartelius, R. Saccà, G. Groissböck. Dir.:

F. Welser-Möst. Dir. esc.: H. Nitsch y A. Zimmermann. 26 de junio

Las *Escenas del Fausto de Goethe* de Robert Schumann no tienen la estructura de ópera y dan más la impresión de ilustraciones sueltas de textos filosóficos sobre el amor, la vida, la fe o la eternidad. Su estructura musical las aproxima a la forma del oratorio o de la sinfonía con coros y solistas vocales. **Franz Welser-Möst** acertó a conjurar todo el espíritu goethiano de la obra, enraizada en el Romanticismo y tan profunda como ingenua, a través de un trabajo maravilloso con la orquesta, que hizo aflorar toda la trascendencia de la música. **Simon Keenlyside** fue ideal para la figura del protagonista, interpretando su densa *particella* con la concentración y la intimidad con que se canta un *Lied* con orquesta, género con el que presenta muchas afinidades esta obra. También a un nivel radiante estuvo **Malin Hartelius** en su intervención como Gretchen. **Günther Groissböck** prestó a Mephisto su voz de bajo grave y sonora y su gran presencia escénica. La voz de **Roberto Saccà** no es la ideal para el rol del ángel Ariel por su acentuado *vibrato*, cumpliendo sobradamente los intérpretes del resto de papeles, anecdóticas en su mayoría, y erigiéndose el magnífico coro en principal protagonista de este gran evento musical. El artista plástico vienes **Hermann Nitsch** se presentaba como autor de la escenografía y, junto al suizo **Andreas Zimmermann**, de la *regia*. Evitaron el enfoque operístico y apostaron por la gestualidad sobria y la visión simbólica, con ayuda de constantes proyecciones gráficas sobre el fondo y en los laterales de la escena, siempre en correspondencia con el flujo musical. Una visualización muy acertada. * **H. U. v. E.**



© Sheila Rock / DG

HÄNDEL: 'Ah! mio cor'

Magdalena Kožená
Venice Baroque Orchestra
Andrea Marcon



CD 0028947765479

Kožená canta las más bellas arias de Händel

Magdalena Kožená presenta una selección personal de las arias más dramáticas y expresivas de obras como *Rinaldo*, *Giulio Cesare*, *Alcina* y *Joshua* entre otras, a modo de antología de las pasiones.



Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

www.fnac.es

Una nueva versión de *Don Giovanni* dirigida por **René Jacobs** será la gran apuesta de HARMONIA MUNDI para este mes de septiembre, a punto de salir al mercado. Tras *Così* y *Le nozze*, el director belga cierra la trilogía Mozart-Da Ponte con una lectura que iluminará muchos aspectos de la genial partitura al recuperar el fabuloso valor teatral de los recitativos. Jacobs considera que la me-

También se esperan dos succulentas novedades protagonizadas por **Riccardo Chailly** en DVD para DECCA: una *Tosca* firmada escénicamente por **Nikolaus Lehnhoff**, con **Catherine Malfitano**, **Richard Margison** y **Bryn Terfel**, y la flamante producción de *Aida* de **Franco Zeffirelli** que abrió el pasado curso de La Scala con el escándalo añadido de la *espantá* protagonizada por **Roberto Alagna**. La fla-

Wolfgang Sawallisch y **Jean-Pierre Ponnelle** filmada en 1985 en la Ópera de Múnich con **Donald McIntyre** en el rol titular, mientras que BELAIR presenta el montaje filmado hace dos años en la Bastilla, con dirección musical de **Kent Nagano**, *regia* de **André Engel** y, en el reparto, **Alan Held** y **Angela Denoke**.

Los aficionados al *belcantismo* encontrarán jugosas novedades reseñadas en este número de ÓPERA ACTUAL. Algunas, como *Dom Sébastien roi de Portugal* (ÓPERA RARA), son importantes por la relevancia de la obra. Otras, ya históricas, son sensacionales, como la maravillosa *Arabella* protagonizada por **Lisa della Casa** y dirigida por **Solti** (DECCA), y, en el nutrido apartado de grabaciones en vivo, *Romeo y Julieta* con los inolvidables **Mirella Freni** y **Alfredo Kraus** (GALA). En cuanto a las ediciones en DVD, hay que recomendar calurosamente el montaje vienés de *Moses und Aron* con **Daniele Gatti** a la batuta y *regia* de **Reto Mickler** (ARTHAUS), la encantadora versión de *Hansel y Gretel* procedente de Dresden, bajo la batuta de **Michael Hofstetter** (EUROARTS), *L'italiana in Algeri* filmada en París con **Bruno Campanella** en el podio y el homenaje a la desaparecida **Beverly Sills** (DG).

* **Javier PÉREZ SENZ**

René Jacobs redescubre *Don Juan*

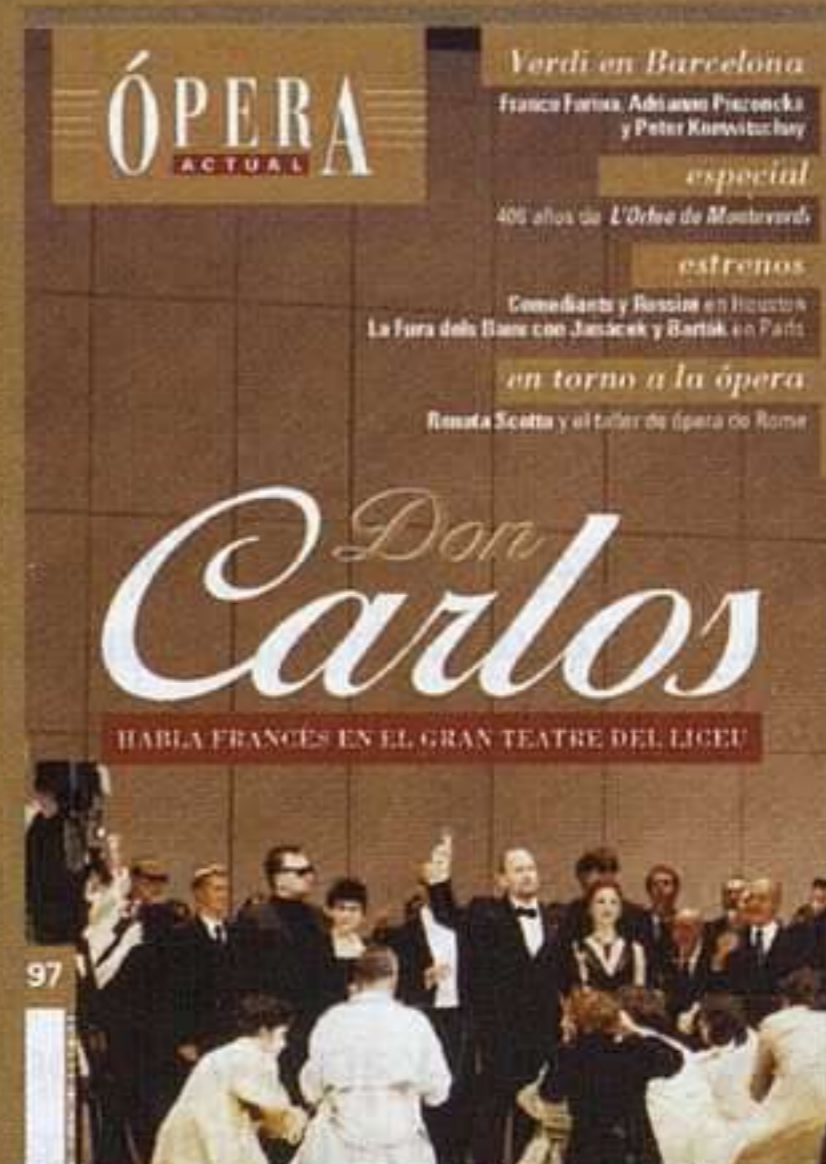
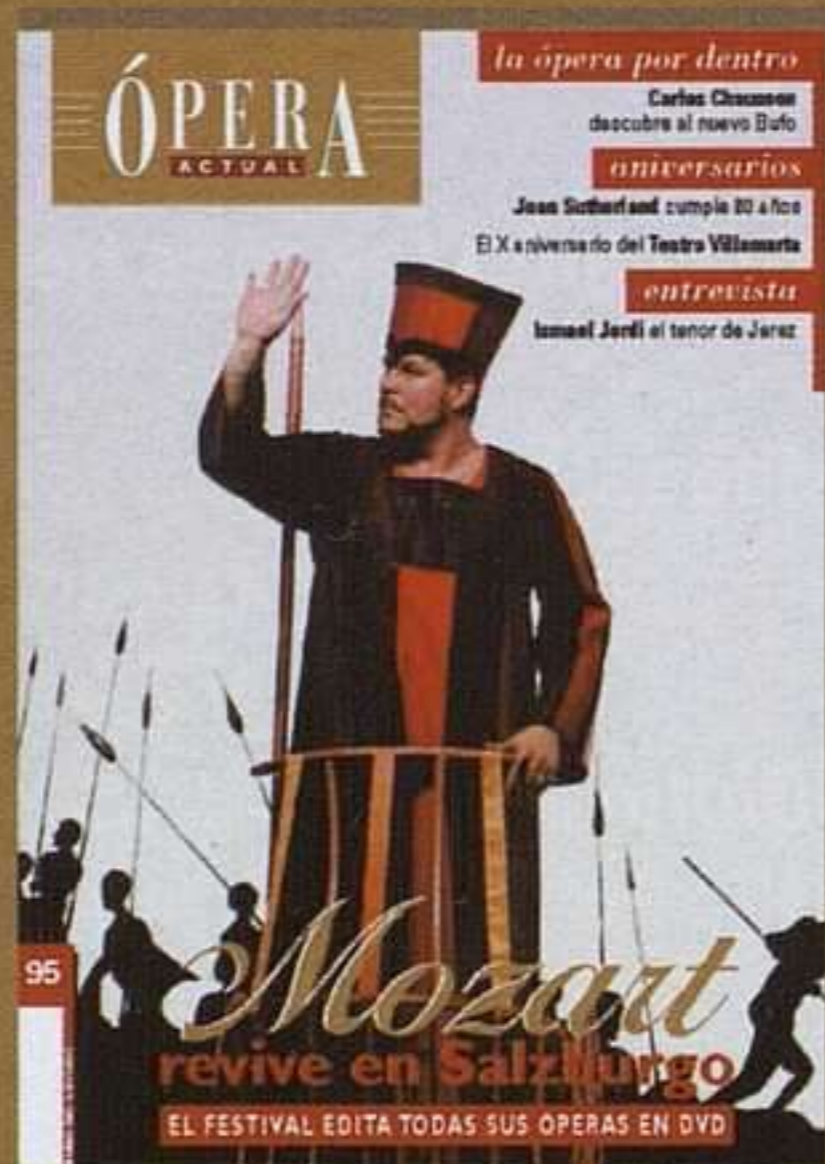
La mejor forma de *ser moderno* a la hora de recrear una obra del pasado es acudir a las fuentes originales, y en el caso de *Don Giovanni* ha escogido al joven barítono noruego **Johannes Weisser** para dar vida al impulsivo libertino. La elección no es un capricho, pues cuando se estrenó la obra en Praga el primer protagonista fue un joven cantante de poco más de 20 años. El carácter impulsivo de Don Juan late en una lectura de irresistible pulso teatral en cuyo reparto figuran **Lorenzo Regazzo**, **Olga Pasychnik**, **Alexandrina Pendatchanska** y **Kenneth Tarver**. Se espera con impaciencia.

La nueva versión *scaligera* amplía una oferta en DVD que empieza a saturarse de forma temeraria, ya que a las abundantes ediciones ya en el mercado se ha sumado este verano otra *Aida*, filmada en la Ópera de Zurich con dirección musical de **Adam Fischer** y escénica de **Nicolas Joël**, con **Nina Stemme**, **Salvatore Licitra**, **Luciana D'Intino**, **Juan Pons** y **Matti Salminen** (BELAIR). La competencia no sólo afecta a títulos del gran repertorio, porque en estos días coinciden en los escaparates dos versiones de *Cardillac*, de Hindemith: DG rescata la histórica producción dirigida por

BIBLIOTECA ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- AÑO 2006, DEL Nº 86 AL 97..... 35,00 €*
 - COLECCIÓN COMPLETA, DEL Nº 1 AL 97 (excepto los números agotados, 6, 7, 11 y 20).... 250,00 €*
 - EJEMPLARES ATRASADOS (por ejemplar)..... 5,00 €*
 - **Mozart revive en Salzingo** (Nº 95)
 - **Aguiles** (Nº 96)
 - **Don Carlos** (Nº 97)



Teléfono de información: +(34) 93 319 13 00
suscripciones@operaactual.com
www.operaactual.com

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español.

Montserrat Caballé: carrera longeva

El oro puro que transmite una voz como la de Montserrat Caballé anuncia continuidad y larga vida. Los discos permiten salvaguardar un tesoro tan efímero como es la voz humana. Dos sellos discográficos de diversa procedencia, el recién nacido CLASSIC D'OR –catalán– y el norteamericano ALLEGRO, a través de su serie *Opera d'Oro-Recitals*, rescatan del olvido diversos registros que tienen en la voz de Caballé su argumento de venta. Se trata de dos lanzamientos realizados antes del verano que vale la pena comentar.

CLASSIC D'OR nace presentando una ópera al completo. Se trata de la poco divulgada ópera de Jules Massenet *Cléopâtre* interpretada en el verano de 2002 en el Teatro Grande di Terme (Roma). La soprano catalana todavía emociona en esta obra exhumada por el Festival Euro Mediterráneo de la Villa Adriana dos años antes de que ella la cantara en el Liceu y en el Real; la soprano consigue llegar al corazón del auditor más por capacidad técnica e interpretativa –fraseo, control de *fiato*, algún filado netamente *à la Caballé*– que por sentido netamente teatral o por frescura vocal. Montserrat Martí impone un Octavie de timbre luminoso y metálico, lleno de armónicos, coronado por un fraseo exquisito, mientras el tenor Nikolai Baskov –Spakos– arrabata ante tanto histrionismo, torpedeando su línea de canto. Filippo Bettoschi aporta sólo corrección. Miguel Ortega le otorga a esta ópera –algo podada– suficiente fuerza, aunque en muchos pasajes falta empuje teatral. La factura técnica está muy conseguida, pero el diseño gráfico del producto le resta enteros.

Recital prodigioso

Tres décadas antes, una Caballé en estado de gracia se paseaba por el *bel canto* y por el verismo con igual intensidad y poderío: el registro de Allegro es simplemente impresionante: su "*Col sorriso d'innocenza*", rescatado del Maggio Musicale Fiorentino en 1967 –con un Franco Capuana sólo pendiente de ella y poco y nada de coro y orquesta–, no tiene parangón. El disco recoge además un solitario "*Un bel di*" cantado en La Zarzuela en 1968 bajo la batuta de Gianfranco Rivoli; selecciones de *Ballo in maschera* –junto a Mario Sereni– con la orquesta de la RAI romana en 1969 dirigida por Bruno Bartoletti; un nervioso "*Ernani, involami*" con una introducción electrizante de la RAI milanesa de 1969 con Gianandrea Gavazzeni en el podio; y las arias de un *Trovatore* de ese mismo año cantado junto a Richard Tucker y dirigida con primor por Thomas Schippers. Su "*D'amor sull'ali rose*" es inolvidable y por sí solo vale la pena. Una joya para caballetianos y para amantes de voces bellas. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD



MASSENET, Jules (1842-1912) Cléopâtre

M. Caballé, M. Martí, E. García, F. Bettoschi, N. Baskov. O.
Mediterraneo Unito Dir.: M. Ortega.
Roma, 2002. CLASSIC D'OR.
CD0203002. 2 CD. 2007. GAUDISC

An evening with Montserrat Caballé

Selecciones de *Il Pirata*, *Madama Butterfly*, *Un ballo in maschera*, *Ernani* e *Il Trovatore*. Varias orquestas y directores. ALLEGRO. OPD-2010. 2007. DIVERDI

El Ring de Barenboim y Kupfer

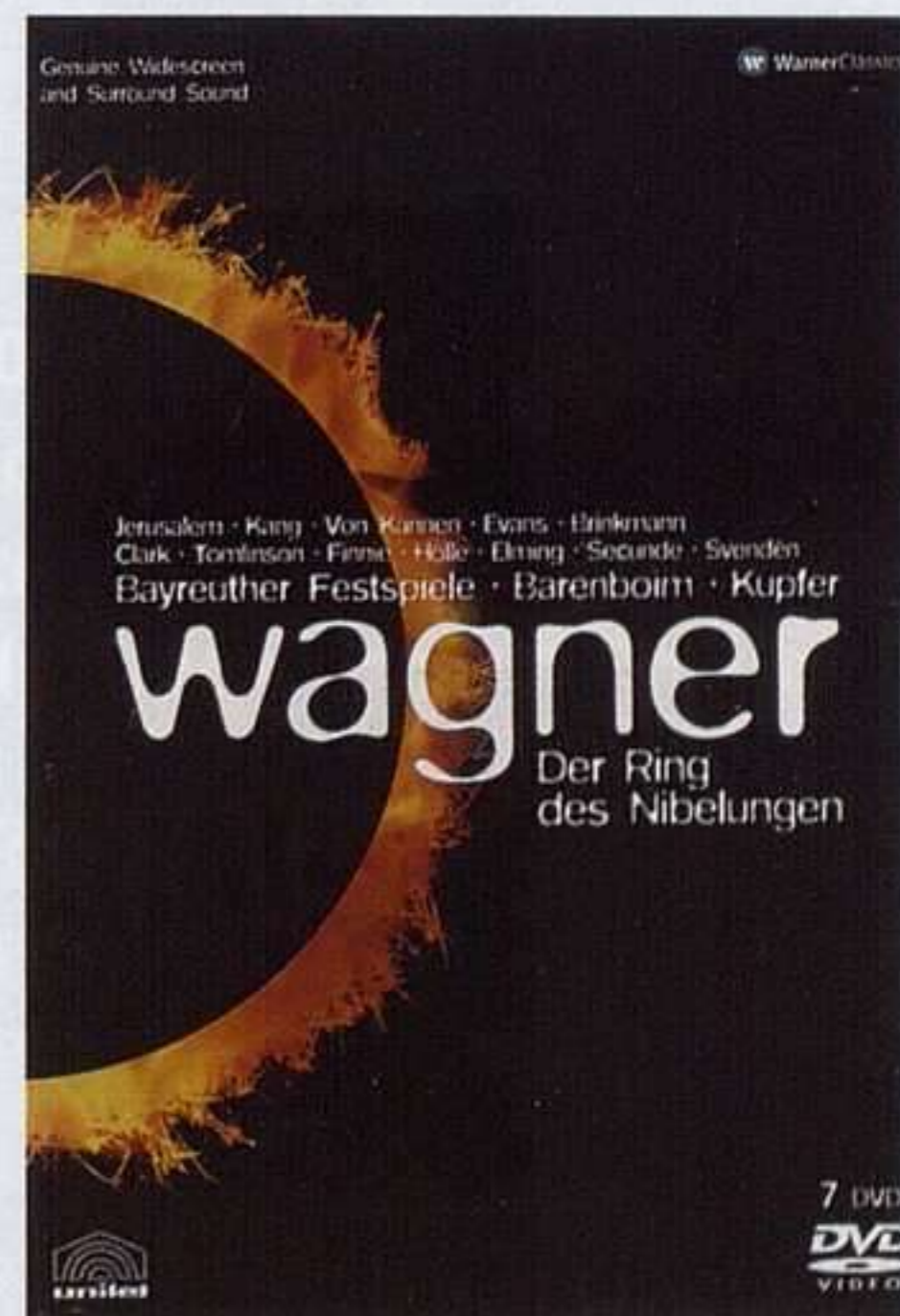
Por fin llegó: si en estas páginas se habían ofrecido las críticas por separado de la versión de *Das Rheingold*, *Die Walküre*, *Siegfried* y *Götterdämmerung* que a principios de los noventa firmaron para el Festival de Bayreuth Daniel Barenboim y Harry Kupfer, ahora se presenta esta *Teatralogía* al completo en un solo *pack*, una entrega prodigiosa que se esperaba con ansias y que no defrauda en absoluto debido a la gran factura técnica del producto y a la calidad artística inquestionable de sus intérpretes.

El prólogo y las tres jornadas de la magna obra wagneriana en la visión de estos dos colosos del teatro musical contemporáneo, se recupera aquí en un total de siete DVDs. Una mirada con ojos actuales a esta producción que se grabó en las ediciones de 1991 y 1992 del Festival y que permite asegurar que goza de espléndida salud. Además, llega en formato panorámico, con un adecuadísimo tratamiento audiovisual del realizador Horant H. Hohlfeld y con un tratamiento del sonido realmente sorprendente, con un *Surround* que alborotará a sus vecinos. Además de la interesante dirección de escena de Harry Kupfer –adaptación de la cual pudo verse al completo en el Liceu hace un par de temporadas–, la capacidad de análisis musical de Daniel Barenboim queda aquí al descubierto, y con honores: coherencia, garra teatral, pasión por las voces...

Entre el copioso y, en general, muy bien adecuado reparto, destaca una espléndida Waltraud Meier como Waltraute en *Götterdämmerung*, una Nadine Secunde en plena forma como Sieglinde en *Die Walküre* o el efectivo Wotan de John Tomlinson en *Das Rheingold* y *Die Walküre*. Y por si el pastel supiera a poco, se incluye una aleccionadora entrevista con Barenboim en la que disecciona la visión de Kupfer. * P. M.-H.

WAGNER, Richard (1813-1883) Der Ring des Nibelungen

Das Rheingold, *Die Walküre*, *Siegfried* y *Götterdämmerung*. O. der Bayreuther Festspiele. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: H. Kupfer. Dir TV: H. H. Hohlfeld. Bayreuth 1991 y 1992. WARNER 2564 62317-2. 7 DVDs. 2007.



SELECCIÓN

ÓPERA
ACTUAL

La sección de crítica discográfica y de DVD de ÓPERA ACTUAL recomienda especialmente algunos registros reseñados en estas páginas bajo el epígrafe *Selección ÓPERA ACTUAL* con el que se designan aquellos productos considerados por el equipo de la revista como excepcionales. Los criterios de selección consideran una interpretación global de excelencia –solistas, dirección musical (y escénica en el caso de los DVD), coros, comprimarios, etc.–, la calidad técnica de sonido y/o imagen, el acabado del producto –incorporación de libreto, material informativo, subtítulos en castellano, material adicional en DVD, etc.–, y el valor histórico de la grabación. En ÓPERA ACTUAL 103 destacan los siguientes:



HUMPERDINCK, Engelbert
(1854-1921)
Hänsel und Gretel
Crítica en la página 83



SCHOENBERG, Arnold
(1874-1951)
Moses und Aron
Crítica en la página 86



CIMAROSA, Domenico
(1797-1848)
Il credulo
Crítica en la página 88



GOUNOD, Charles
(1818-1893)
Roméo et Juliette
Crítica en la página 89

ópera en dvd

CIMAROSA, Domenico
(1749-1801)
Il matrimonio segreto

E. Fissore, V. Baiano, A. Bandelli, C. González, R. Coviello, P. Barbacini. O. de la Suiza Italiana. **Dir.: F. Travis.**
Dir. esc.: F. Crivelli. Real. TV: M. Storti. (1986). OPUS ARTE OA F4021 D. 164 m. VO Subt.: Inglés. FERYSA.



Procedente de una filmación en el Palacio de Congresos de Lugano (Suiza) del año 1986, este *Matrimonio segreto* se caracteriza por un notable trabajo de equipo, pues es difícil encontrar un intérprete

que sobresalga del resto, dada la homogeneidad y dominio estilístico de los cantantes. Las dos sopranos jóvenes, Valeria Baiano (Elisetta) y Antonella Bandelli (Carolina), son voces frescas, musicales, no muy potentes pero con dotes acterales que hacen muy creíbles sus peripecias. Lo mismo puede decirse del tenor Paolo Barbacini (Paolino) que, sin poseer una voz notable, frasea con elegancia y una buena línea canora. La Fidalma de la mezzosoprano Carmen González es firme y generosa sin caer en histrionismos. El Geronimo encarnado por Enrico Fissore muestra un notable equilibrio entre interpretación y canto fluido, rasgos que pueden también aplicarse al *buffo* Roberto Coviello (Conde). La dirección orquestal de Francis Travis, por su parte, respeta la ligereza de la partitura cimarosiana, aunque en la obertura peca de excesiva prudencia.

El escenario es único y frontal con puertas que se abren y cierran a ritmo de vodevil, montaje del todo tradicional, que recuerda, si no fuera por el color, a televisivos programas de teatro filmado. Sin embargo, el buen nivel canoro obvia dicho defecto escénico.

* **Josep SUBIRÀ**

GAZZANIGA, Giuseppe
(1743-1818)
Don Giovanni o sia Il convitato di pietra

R. Iuliano, L. Campanella, C. Mantese, P. V. Molinari, M. Leoni, G. Trucco, A. Rota, C. Grimaz, L. Tamani. Fondazione Orchestra Stabile Gaetano Donizetti. Coro del Teatro Donizetti. **Dir.: P. Pelucchi. Dir. esc.: A. Pizzech.** BONGIOVANNI AB 20002. Bergamo, 2005. 130 m. Subt.: Italiano, Francés, Inglés, Alemán. DIVERDI.



La obra de Gazzaniga con libreto de Bertati y la de Mozart con texto de Da Ponte estrenada ocho meses después siguen un indudable paralelismo descrito con minucio-

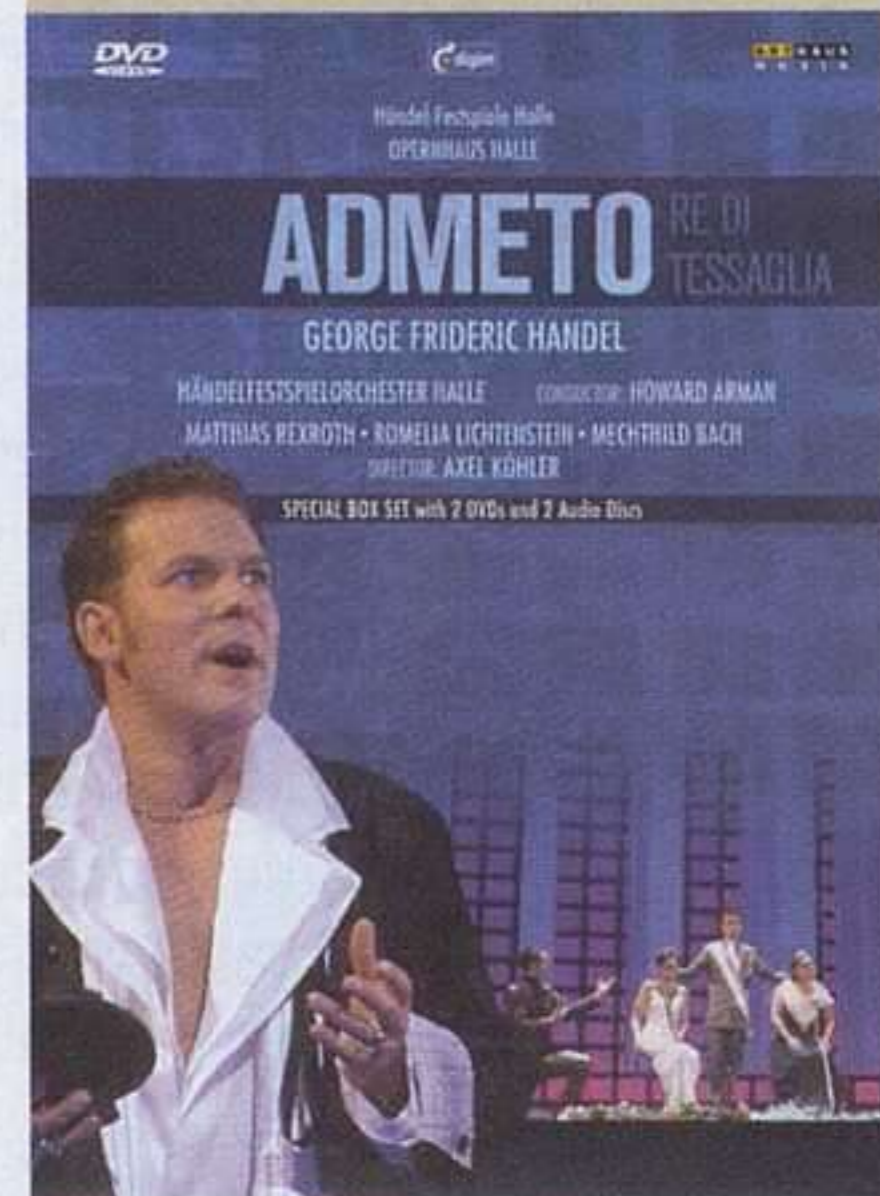
sidad en el documentado artículo de Livio Aragona que acompaña esta edición. Sobre un sustrato musical semejante, más allá de las indudables referencias cruzadas entre ambas obras, hay que reivindicar las diferencias en el resultado final que permiten valorar la obra de Gazzaniga por sí misma. Las arias, de una estimable belleza, dan fe de un compositor con facilidad para crear melodías de calidad; pero donde reside su mayor logro de indudable originalidad es en las tres escenas de conjunto con intervención de coro y danza intercalada.

La *regia* de Alessio Pizzech respeta la época a base de un decorado y vestuario ad hoc; la proyección de imágenes sobrepuestas alusivas a la acción enriquece y da vida al montaje. Seis de los diez personajes que transitan por la obra tienen intervenciones importantes y resuelven sin problemas sus cometidos; destacan las sopranos Campanella y Molinari en Donna Elvira y Maturina, los dos roles vocalmente más comprometidos. Un apetecible DVD al que sólo cabe criticar una definición de imagen por debajo del estándar actual, y la falta de subtítulos en castellano.

* **Josep Maria PUIGJANER**

HÄNDEL, Georg F.
(1685-1759)
Admeto

M. Rexroth, R. Lichtenstein, M. Bach, T. Mead, G. Vogel, R. Nolte, M. Hirsch. Handel-Festival Orchestra. **Dir.: H. Arman. Dir. esc.: A. Köhler.** (2006). ARTHAUS Musik 101257. 2 DVD + 2 CD. 196 m. VOSE. FERYSA.



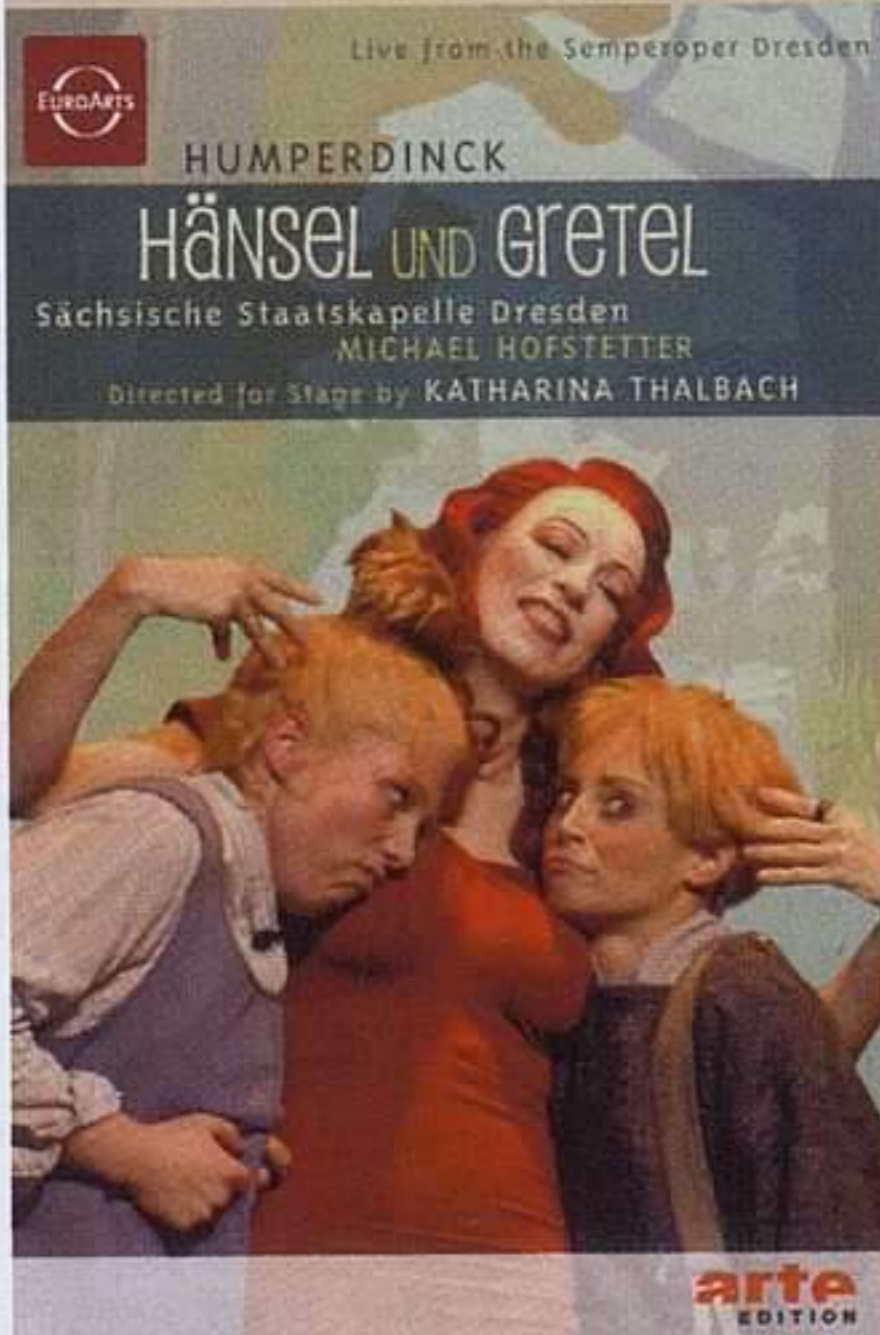
Estrenada en 1727, y creada para las estrellas del momento, Senesino, Cuzzoni y Bordoni, este *Admeto* no figura entre las obras que go-

zan de más fama del autor. Con un argumento de sacrificios de esposa fiel, de infidelidades de esposo inconstante y típico triángulo amoroso, tampoco es demasiado novedoso en cuanto a planteamientos y la música es de un interés relativo. La producción que la Opernhaus de Halle propone a cargo de Axel Köhler es un tanto banal y pretendidamente postmoderna. Los resultados son bastante discretos y el espectáculo resulta bastante previsible y tedioso en muchos momentos. El capítulo de cantantes es en conjunto justito, a excepción de la soprano Romelia Lichtenstein, que es la única que ofrece ciertos arrestos en la interpretación de su parte. El contratenor Matthias Rexroth está falto de seducción y su voz es bastante limitada. Discreto, como ya se ha comentado, el resto de intérpretes vocales. La Händelfestspielorchester es una buena formación, que suena muy correcta bajo la batuta solvente de Howard Arman. La inclusión de dos *cedés* con la música del mismo espectáculo, sin los recitativos, es algo que sorprende. La verdad es que la escucha sin las imágenes no aporta nada nuevo y tampoco hace más interesante el producto. * **Joan VILÀ**

Selección ÓPERA ACTUAL

HUMPERDINCK, Engelbert (1854-1921) Hänsel und Gretel

A. Papoukas, A. Gabler, H.-J. Ketelsen, I. Vilsmaier, I. Vermillion, L. Tesucher. O. y C. de la Ópera de Dresde. **Dir.: M. Hofstetter.**
Dir. esc.: K. Thalbach. Real. TV: A. Morell. EUROARTS Arte Edition 2055888. 108 m. VOSE. FERYSA.



De diciembre de 2006 en la Semperoper de Dresde es la representación de esta cautivadora ópera de Engelbert Humperdinck que ha dado pie a este DVD. Hay que comenzar por decir que la producción es una maravilla, demostrando que no tienen por qué estar reñidas modernidad y fidelidad a la obra, con una escenografía estilizada y sugerente, pero muy pertinente y totalmente respetuosa con la acción prevista por los autores, sin rehuir la originalidad y la fantasía, especialmente en la cabalgata o en las intervenciones infantiles, acompañadas en ocasiones por personajes de leyenda, como Caperucita y el Lobo o Blancanieves y los siete enanitos. De cuanto antecede puede deducirse lo excelente de la dirección escénica de Katharina Thalbach, con decorados y vestuario de Ezio Toffolutti. El reparto consigue aciertos prácticamente absolutos, con buenos cantantes que saben ser, a su vez, estupendos y bien caracterizados actores, muy bien dirigidos por Michael Hofstetter, al frente de una brillante Staatskapelle de Dresde. La pareja protagonista –Anna Gabler y Antigone Papoukas–, aunque, evidentemente, no son niños, actúan como tales con muy buenas voces. Iris Vermillion hace una bruja desopilante. Hans-Joachim Ketelsen logra una gran creación del padre borrachín completando el quinteto la Madre de Irmgard Vilsmaier. Un auténtico regalo para los oídos y para la vista. * **Pau NADAL**

LEONCAVALLO, Ruggiero (1857-1919) Pagliacci

R. Alagna, S. Vassileva, A. Mastromarino, E. Marrucci, F. Piccoli. O. y C. de la Arena de Verona. **Dir.: V. Sutej. Dir. esc.: D. y F. Alagna. Real.: G. Blume.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 073 4295. 80 + 5 m. VOSE.

Se trata de una representación en el Teatro Filarmónico de Verona, con la orquesta y los coros de la Arena y una dirección musical vibrante y enérgica de Vjekoslav Sutej. El aliciente principal de esta versión reside en el Canio de Roberto Alagna, muy en voz y que si antes era un lírico puro, ahora ya es algo más, aunque debería vigilar la elección del repertorio; su interpe-



THERESIENSTADT:

Anne Sofie von Otter
Bengt Forsberg
Christian Gerhaher
Daniel Hope



CD 0028947765462

Anne Sofie von Otter recrea la vida musical de Theresienstadt, un campo de concentración donde los artistas se evadían de su terrible destino por medio de la música

Lieder, operetas y canciones de cabaret de Viktor Ullmann y Hans Krása se reúnen en una grabación de Anne Sofie junto al líderista Christian Gerhaher y el pianista Bengt Forsberg. El violinista Daniel Hope, interpreta también una bellísima sonata de Erwin Schulhoff.



Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

www.fnac.es



tación muestra una voz homogénea y bien conducida y un temperamento en su punto justo y sin excesos. No es de extrañar que Canio esté enamorado de Nedda: la Nedda de Svetla Vassileva es bellísima, escénicamente exacta y además canta muy bien. Alberto Mastromarino, con una voz consistente y dramática, da el oportuno carácter a un Tonio muy bien trazado, mientras que Enrico Marrucci es un joven Silvio y Francesco Piccoli, un robusto Pepe, con más voz de lo habitual. La dirección escénica de David y Federico Alagna, hermanos del tenor, es tradicional, con una acción fluida y adecuadamente expuesta, con algunos apuntes de actualización en parte del vestuario. * P. N.

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791) Così fan tutte

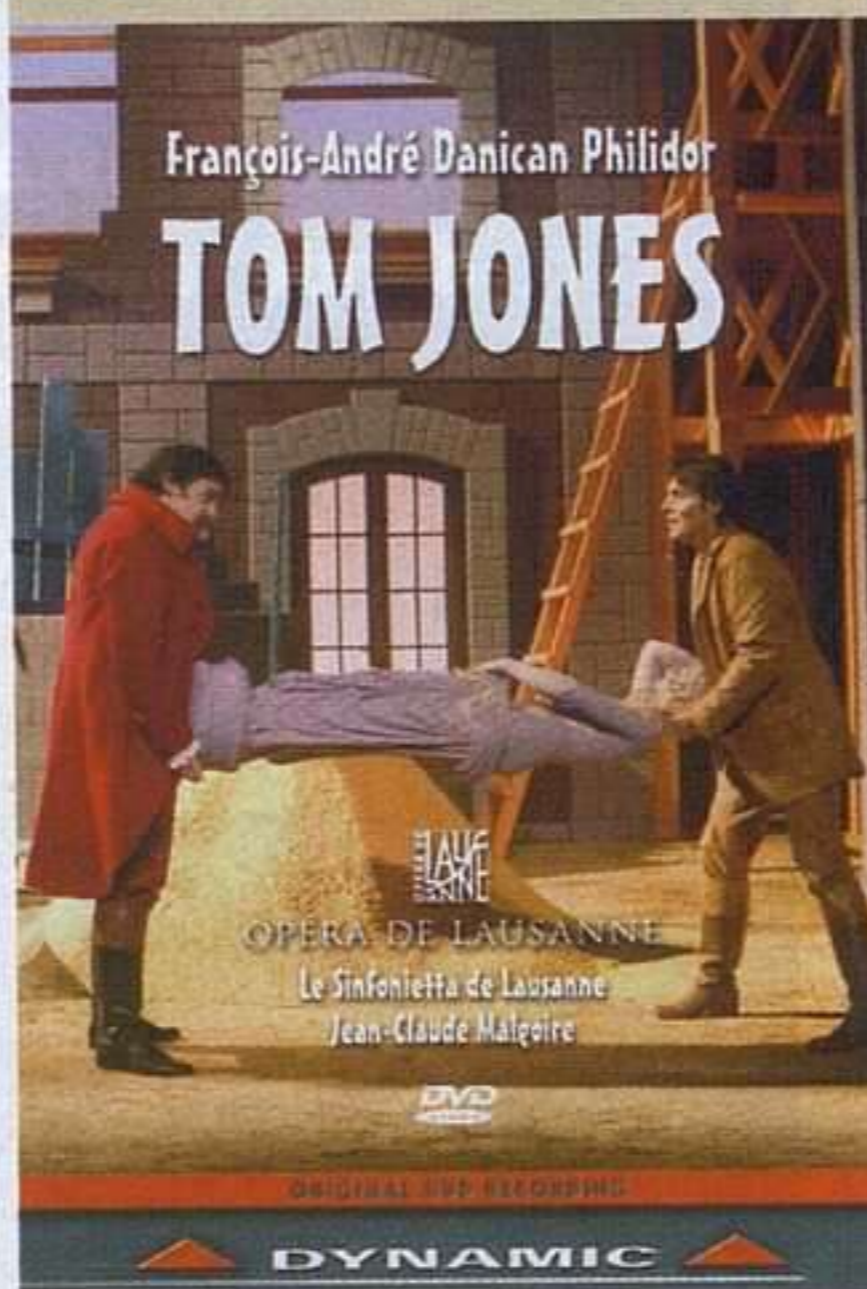
T. Lehtipuu, L. Pisoni, N. Rivenq, M. Persson, A. Vondung, A. Garmendia. Orchestra of the Age of Enlightenment. Dir.: I. Fischer. Dir. esc.: N. Hytner. Real. TV: F. Kemp. OPUS ARTE OA 0970 D. 2 DVD. 210 m. VOSE. FERYSA.



Excelente producción, grabada en pleno año mozartiano de 2006, y en un espacio como Glyndebourne, tan proclive al músico salzburgués. La dirección escénica de Nicholas Hytner es elegante, sensual y con buen sentido teatral, complementada por la preciosa y preciosista escenografía de Vicki Mortimer, vistosa y sin falsos manierismos. Otro acierto del montaje es la dirección musical de Iván Fischer, chispeante e incisiva, aunque en un principio los instrumentos originales del foso juegan algunas malas pasadas a la afinación. Excelente equipo vocal, sobre todo por el apartado femenino, integrado por Miah Persson (debutante como Fiordiligi), Anke Vondung (pizpireta Dorabella) y Ainhoa Garmendia (travesía Despina). El reparto masculino cumple igualmente, aunque el nivel no sea exactamente el mismo, acaso por la poca rotundidad tímbrica del Alfonso de Nicolas Rivenq o lo poco dúctil del fraseo del tenor Topi Lehtipuu. Males menores, en definitiva, para un producto de perfecto acabado, de sonido y definición de imagen vertiginosos, y que incluye como extras diversos reportajes y entrevistas. * **Jaume RADIGALES**

PHILIDOR, François-André Danican (1726-1795) Tom Jones

S. Droy, S. Marin-Degor, M. Barrard, C. Séchehayé, L. Pezzino. La Sinfonietta de Lusanne. Dir.: J.-C. Malgoire. Dir. esc.: V. Vittez. Realización: Clip Clap Video. DYNAMIC 33509. 143 m. VOSE. DIVERDI.

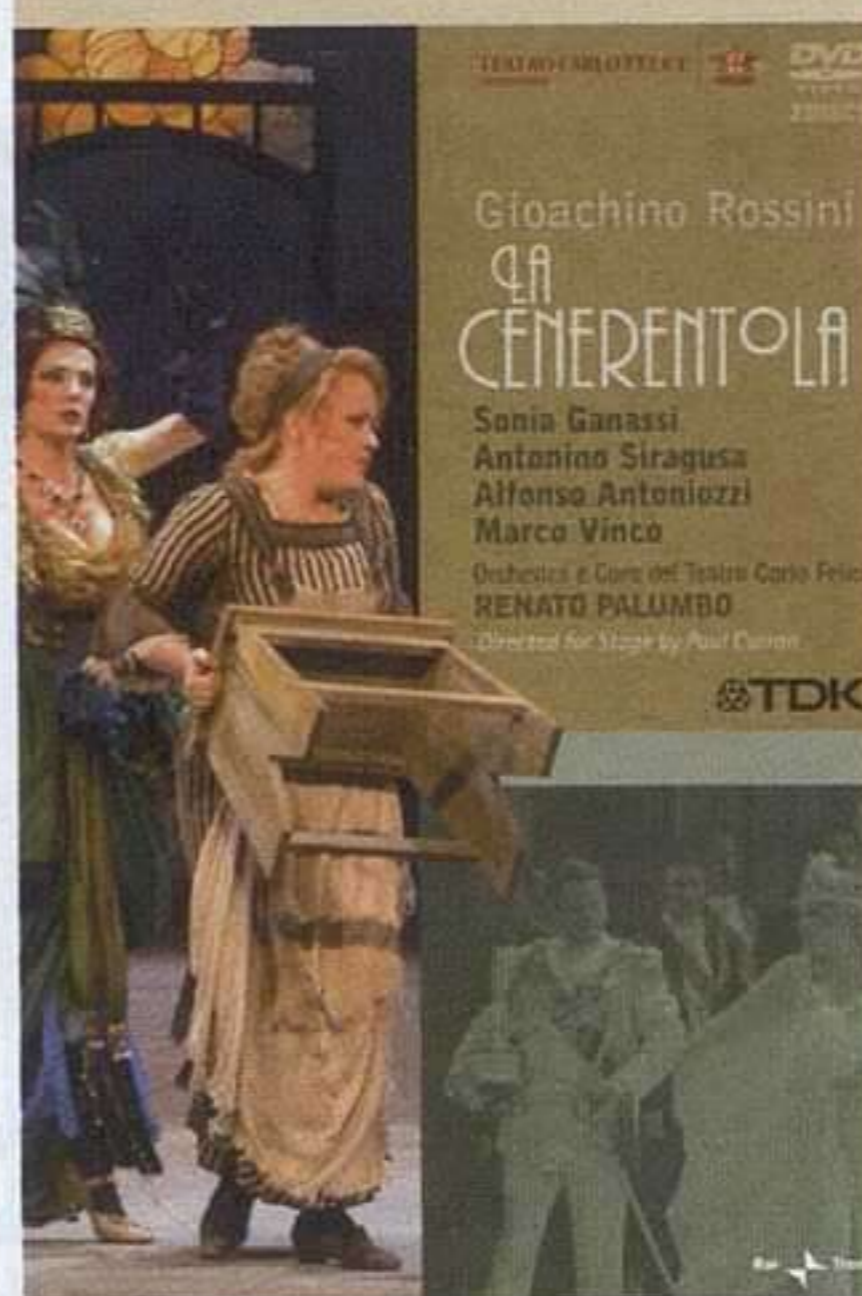


Rescatar del olvido esta producción encuentra su justificación en el hecho de que este compositor

francés nacido en Dreux en 1726 fue quien introdujo el estilo italiano en el teatro lírico francés; en este aspecto su aportación es incontestable. Más discutible es su inspiración melódica; en esta faceta el resultado es más bien rutinario con destellos fugaces de calidad, un indudable sentido teatral y una apreciable orquestación. La excelente *regia* de esta producción del teatro de Lausana resalta las cualidades del compositor y hace olvidar en parte sus defectos a base de unos decorados sencillos pero sugerentes, un vestuario atractivo y, sobre todo un brillante movimiento escénico. Al éxito contribuye un conjunto de cantantes modestos, pero cuya entrega resulta convincente; en lo vocal destaca la soprano Sophie Marin-Degor y, en menor grado, el barítono Marc Barrard. La dirección de Malgoire es otra baza importante aunque no pueda evitar —porque el autor no se lo permite— una cierta monotonía en la progresión melódica de la obra. * **J. M. P.**

ROSSINI, Gioachino (1792-1868) La Cenerentola

S. Ganassi, A. Siragusa, A. Antoniazzi, M. Vinco, S. Orfila. O. y C. del Teatro Carlo Felice de Génova. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: P. Curran. Real. vídeo: A. Dorigo. TDK DVWW OPLACEN. 169 m. VOSE. JRB Producciones.



Con una producción muy sencilla de decorados pero eficaz, situada en la época *déco*, años 20, y con un vestuario elegante y vistoso, Paul Curran organiza la escena de forma bastante elemental pero correcta, apoyándose en una iluminación colorista de gran efecto e

igual belleza que anima toda la producción. La protagonista Sonia Ganassi es una Cenerentola un poco plana. Su interpretación no llega a transmitir demasiado aunque su canto se encuentre en los parámetros exigidos, lo que no es poco. Tampoco como actriz dice mucho. Antonino Siragusa en un cantante rossiniano que domina el estilo, fraseo, agilidad, pero completamente insulso. A su lado el don Magnífico de Alfonso Antoniazzi se revela como un gran actor —sin llegar a serlo— y con una expresión vocal de interés. Marco Vinco hace un Dandini con marca de la casa, es decir, con una voz plena, muy musical —aunque el comienzo se le nota algo frío y dubitativo— y con gran variedad de recursos a los que une unas dotes actorales sobresalientes, aunque quizá abuse de algunos gestos. Simón Orfila es un Alidoro muy bien cantado si bien un poco plano y con una presencia escénica un tanto pobre, debido posiblemente a las indicaciones de Curran. Las dos hermanas, Carla Di Censo y Paola Sardina, Clorinda y Tisbe respectivamente, están espléndidas. Renato Palumbo, ya desde la obertura, dirige de forma muy idiomática en pleno estilo rossiniano sin decaer un momento con una orquesta que responde bastante correctamente y un coro al que se le puede pedir más. Visualmente está bastante bien concebida, aunque en algún momento parece que la cámara se despiste. Se pasa un buen rato.

* **Francisco GARCÍA-ROSADO**

L'Italiana in Algeri

J. Larmore, B. Ford, S. Alaimo, A. Corbelli, J. Fischer, M. J. Trullu, A. Smith. O. y C. de la Ópera Nacional de París. Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: A. Serban. Real. vídeo: A. Flédéric. TDK DVWW-OPITAL. Paris, 1998. 148 m. VOSE. JRB Producciones.

En un contexto indefinido o intemporal, con referencias posibles a la actualidad y lleno de una comicidad desternillante —cayendo en algún breve momento en la vulgaridad—, se desarrolla esta *Italiana* estrenada en París en 1998 que podría considerarse como referente si no fuera porque la protagonista, Jennifer Larmore, canta de aquella manera tan personal con



CECILIA BARTOLI ¡GENIO, ESCÁNDALO Y MUERTE!

Cecilia Bartoli revive el mundo de la mezzosoprano española María Malibrán: icono romántico, musa del *bel canto* y la más extraordinaria estrella operística de su tiempo.

María presenta una revisión historicista de joyas líricas. Incluye 8 primeras grabaciones mundiales del repertorio habitual de M. Malibrán, entre ellas un aria en castellano de su padre, el famoso tenor y compositor Manuel García.



MARIA CECILIA BARTOLI

MARIA

Cecilia Bartoli

Orquesta La Scintilla / International Chamber Soloists / Ádám Fischer

CD 0028947590774 (EDICIÓN LIMITADA DE LUXE)

CD + DVD + LIBRO 200 pg 0028947590828

(EDICIÓN LIMITADA SUPER DE LUXE)

www.ceciliabartolionline.com

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

espacio
de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



unos graves de escaso gusto; pero el personaje está ahí, es innegable. Simone Alaimo derrocha buen hacer como cantante y como actor, cayendo en alguna exageración inadecuada. La voz suena rotunda y canta con un estilo envidiable. Bruce Ford es un tenor de primera línea en el *bel canto* y aquí deja constancia de ello. Otro tanto hay que decir del magisterio de Alessandro Corbelli como Taddeo. Magnífica dirección de Bruno Campanella al frente de unos profesores y miembros de coro perfectamente ensamblados. La producción de Andrei Serban fue un gran éxito en su momento y ahora, desde el DVD, también sigue siéndolo. * F. G.-R.

Il viaggio a Reims

The Academy of Young Singers of the St. Petersburg Mariinsky Theatre.
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: A. Maratrat.
Real. TV: V. Bataillon. OPUS ARTE OA 0967 D. 135 m. VOSE. FERYSA.



En su ya dilatada trayectoria como director del Teatro Mariinsky de San Petersburgo, Valery Gergiev ha sabido reunir un equipo joven y competente que, bajo el nombre de Academia de Jóvenes Cantan-

tes, ha sabido dar forma a retos nada fáciles pero que ha supuesto merecidos éxitos. Uno de los resultados del entente y el buen trabajo entre la veteranía y el entusiasmo que conlleva todo joven equipo es este *Viaggio a Reims*, presentado en el Châtelet de París a finales de 2005. Aunque homogéneo, el grupo permite ver buenas maneras en la Contessa di Folleville de Larissa Youdina, la Corinna de Irma Guigolachvili y el Belfiore de Dmitri Voropaev, excelentemente arropados por la formación orquestal rusa a las órdenes de un entusiasta Gergiev que da el pulso justo a la espumeante partitura rossiniana. La disposición escénica permite que la orquesta esté en el escenario y que la platea se vea atravesada por una plataforma en la que deambulan los protagonistas, para regocijo del respetable, que se lo pasa de lo lindo: la excelente realización televisiva permite ver acá y allá planos de espectadores siguiendo atentamente una magnífica función, bien servida por el montaje de Alain Maratrat. * J. R.

Selección ÓPERA ACTUAL

SCHOENBERG, Arnold (1874-1951)

Moses und Aron

F. Grundheber, T. Moser, I. Raimondi, P. Jelosits, G. Tichy. O. y C. de la Ópera de Viena. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: R. Nickler. Real. TV: C. Viller. ARTHAUS Musik 101259. 110 + 24 m. VOSE. FERYSA.



La postmodernidad, los discursos hiperfragmentados y la indiferencia hacia los grandes relatos que han vertebrado la tradición cultural de Occidente parecen ser signos de estos tiempos. En ese sentido,

cabe preguntarse por el sentido que tiene una ópera como *Moses und Aron*. Lo tiene, y de qué manera. Ésas son la pregunta y la respuesta que parece plantear Reto Nickler en su montaje de la Staatsoper de Viena. La escena clave, sin lugar a dudas, seguirá siendo la del becerro de oro, concebida aquí como un enorme *show* televisivo en el que un enorme "ICH" ("Yo") asume la función de animal sagrado, como objeto de culto hacia el individualismo imperante de nuestra sociedad contemporánea. Es uno de los tantos aciertos de un montaje tan bien acabado como espeluznante, y que da nueva vigencia a una ópera que nunca ha pasado de moda y que no por difícil es menos necesaria.

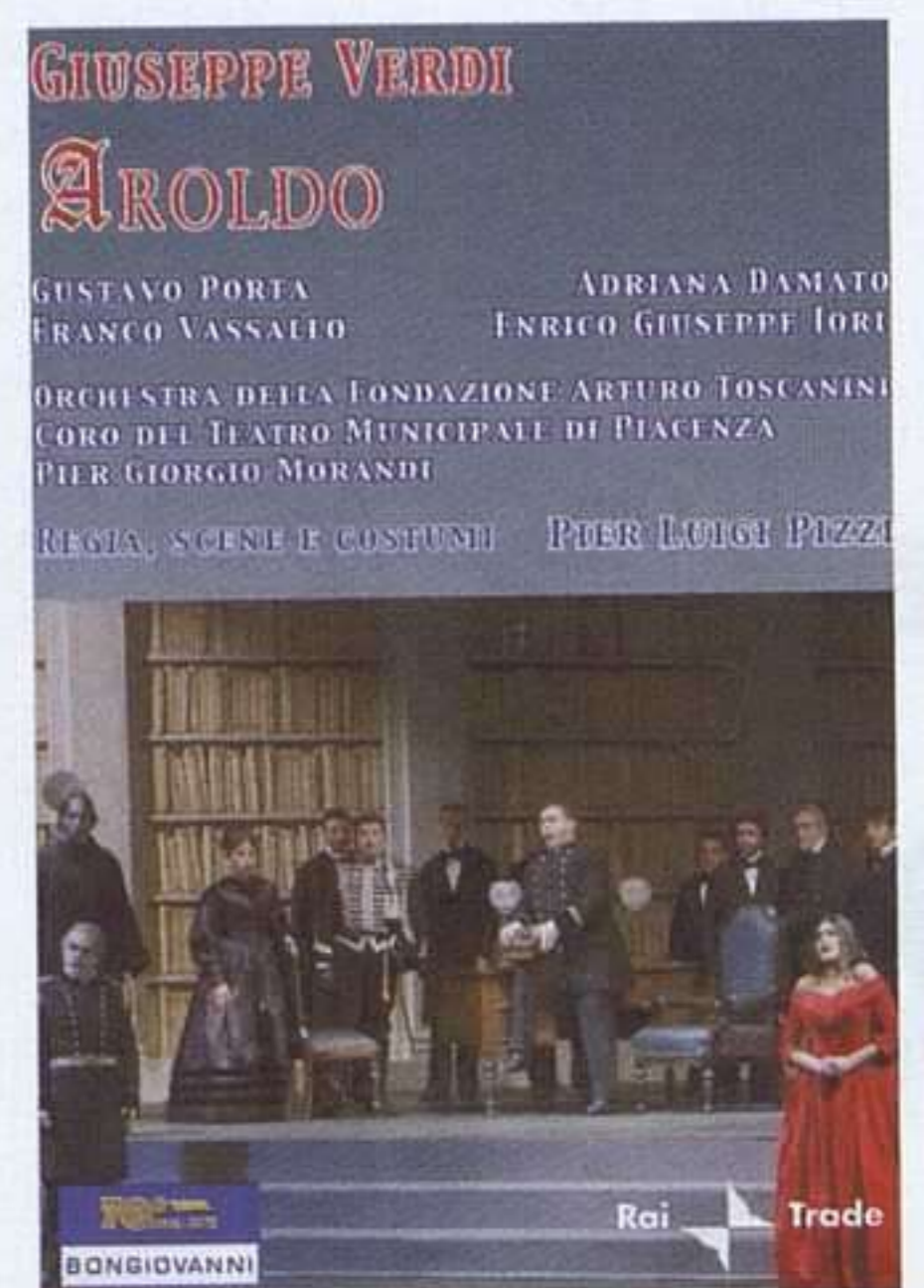
Excelente dirección de Daniele Gatti ante la orquesta y coro titulares y muy buen trabajo del Coro Filarmónico Eslovaco, que arrojan a un equipo de solistas con veteranos como Georg Tichy en el papel de Efraím. A pesar de todo, seguirán siendo los artífices de Moisés y Aarón los que se lleven mayores triunfos, y ahí están dos monstruos de la escena como Franz Grundheber y Thomas Moser para demostrarlo, el primero con un *Sprechgesang* que no olvida la musicalidad inherente al lenguaje serial que lo sustenta y el segundo lidiando con éxito con una tesitura decididamente inhumana. A la excelente calidad de imagen y sonido, se añaden como extras unos fragmentos de una mesa redonda sobre la ópera a cargo de algunos de sus protagonistas. Más que recomendable, absolutamente indispensable. * J. R.

VERDI, Giuseppe (1813-1901)

Aroldo

G. Porta, F. Vassallo, A. Damato, E. G. Iori. O. Fondazione Arturo Toscanini. C. del Teatro Municipale de Piacenza. Dir.: P. G. Morandi. Dir. esc.: P. L. Pizzi. Real. vídeo: E. Lazzati. Piacenza, 2003. BONGIOVANNI AB 20003. 122 m. Subt.: Italiano, Inglés, Francés, Japonés. DIVERDI.

No era floja tarea la que aguardaba a Pier Luigi Pizzi si quería recomendar una dramaturgia tan espionosa como la de esta ópera, que



hereda de *Stiffelio* un protagonista con unas connotaciones personales que le hacen encajar mal en el nuevo contexto histórico. Lo resolvió a medias actualizando la acción al siglo XIX —al precio de hacer anacrónicas las alusiones al mundo de las cruzadas, claro está—, lo que le permitió ordenar una acción más fluida y lógica, con la ayuda de una escenografía sobria y funcional sin otro borrón que esa inefable inscripción de "Mother" en la lápida del cementerio de Kent, un vestuario coherente y una iluminación (Sergio Rossi) que limitaba los desperfectos de la operación. El subrayar la debilidad del carácter del protagonista haciéndole entrar en escena en silla de ruedas y moverse luego con ayuda de un bastón no deja de ser un detalle ingenioso, por otra parte.

A Pier Giorgio Morandi le correspondía la tarea de hacer resaltar la *tinta* verdiana de la partitura y lo consigue plenamente al frente de una orquesta briosa y de un coro de buen decoro provinciano. Lo mejor, con todo, corresponde a los solistas de canto, jóvenes en su mayoría y con voces perfectamente capaces de hacer honor a sus difíciles compromisos. Gustavo Porta tendrá que trabajar más la homogeneidad de la emisión, pero el instrumento es dúctil y tiene la densidad necesaria para la efusión del sonido verdiano, mientras Adriana Damato —mucho más *in parte* aquí que en la Donna Elvira que hizo en Valencia— exhibe recursos expresivos y una calidad de *lirico spinto* que le permiten negociar la difícil *cabaletta* de su aria del segundo acto con decisión y buenos resultados. Si se tiene en cuenta que ambos sustituían a co-

legas indispuestos, casi se puede hablar de milagro. Franco Vassallo es un buen barítono verdiano al que sólo le falta profundizar un poco en la variedad del fraseo y Enrico Giuseppe Iori es otro buen bajo de la nueva generación. La realización es correcta y el subtítulo italiano —no lo hay en español, aunque sí, *afortunadamente*, en japonés— tiene el debido relieve y se lee con facilidad.

* **Marcelo CERVELLÓ**

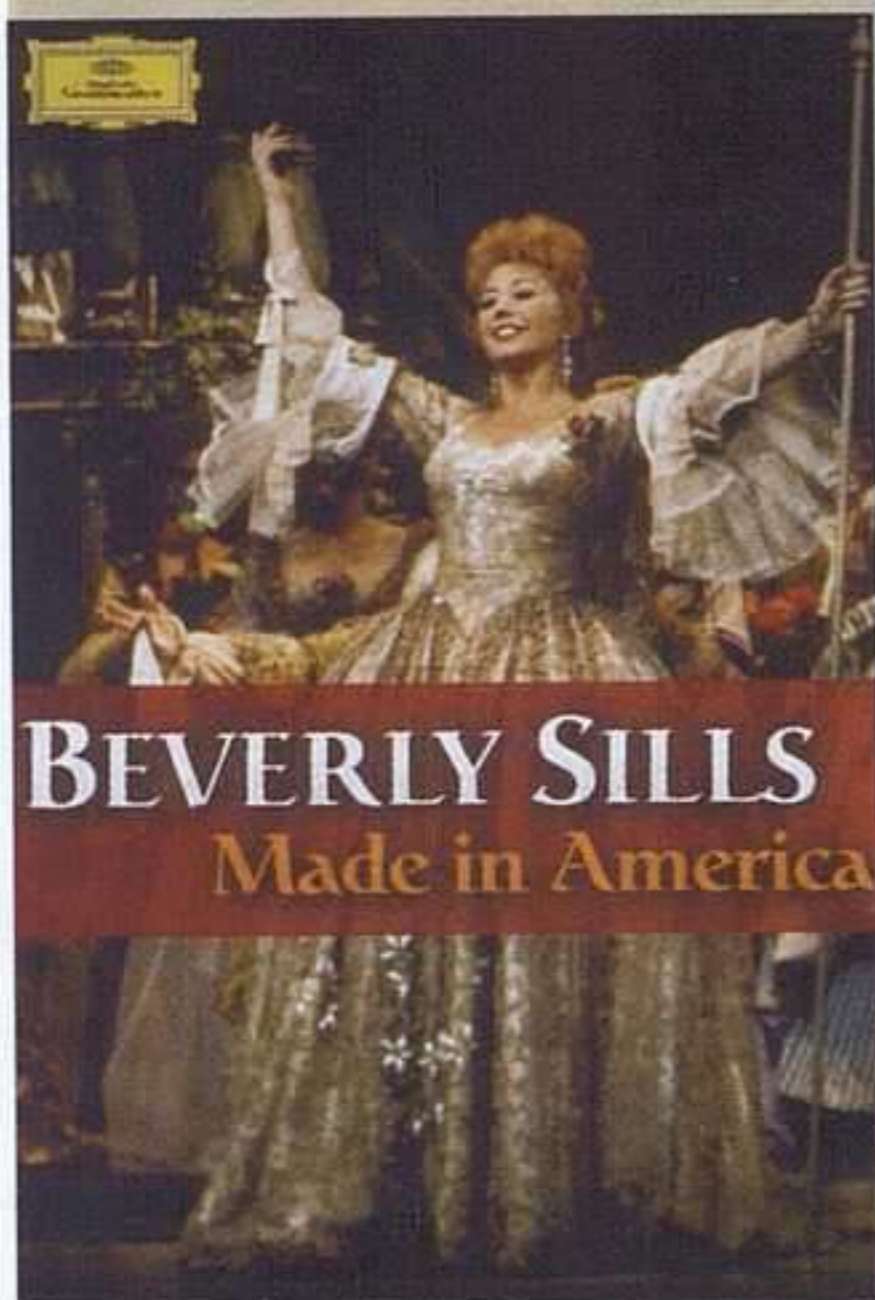
varios en dvd

Beverly Sills Made in America

Una producción televisiva de John Walker. Con fragmentos de *Julius Caesar*, *Manon*, *Roberto Devereux*, *The Ballad of Baby Doe* y otras obras.

DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073

4299. 83 + 29 m. Subt.: Inglés.



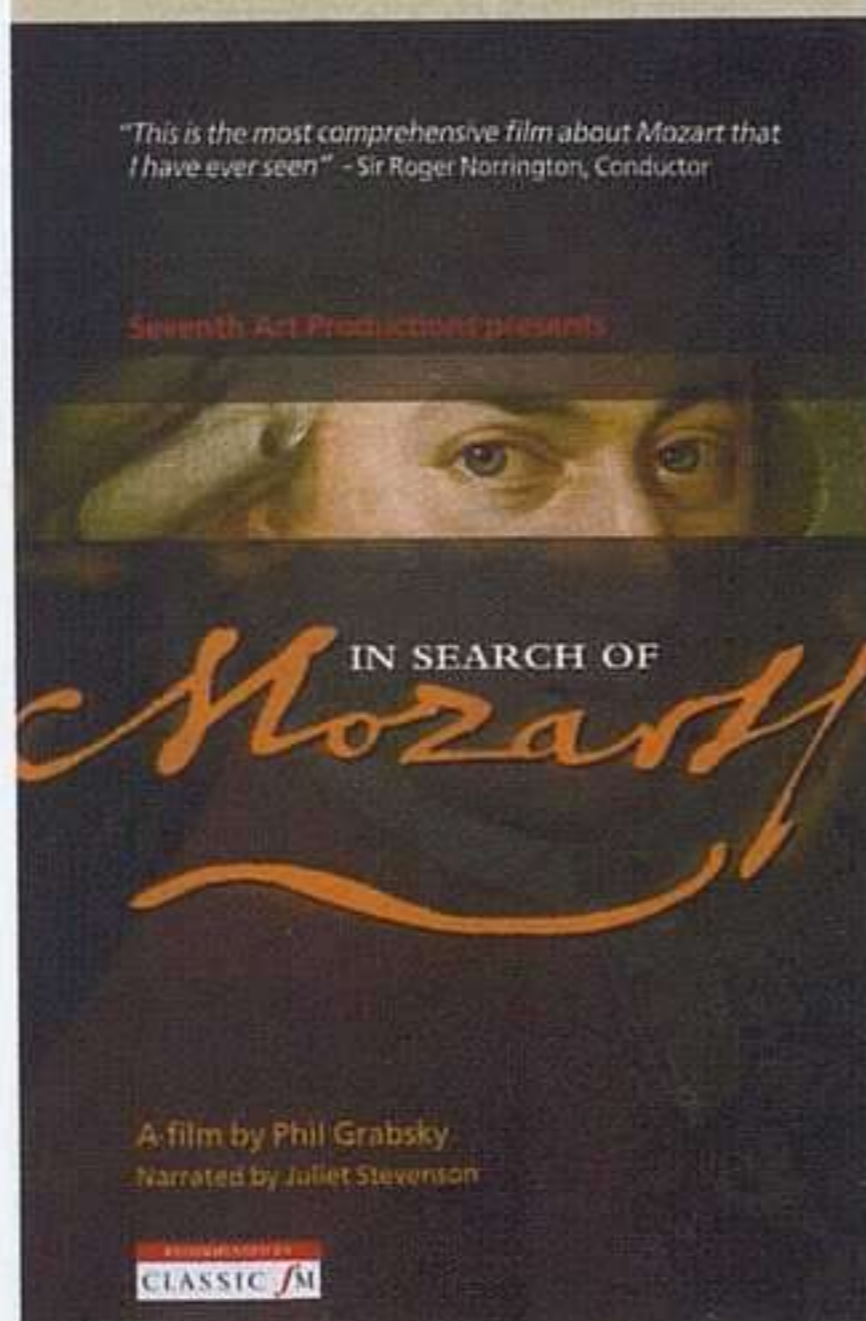
Todos tenemos un pasado, y en este DVD la gran Beverly Sills, recientemente fallecida, descubre el suyo para regocijo de sus fans. Aquí se revisa su origen como niña prodigio —la tierna *Bubbles*, con diez añitos, canta un "*Caro nome*" sorprendente—, sus tempranas apariciones cinematográficas siendo una niña, sus incursiones en *soap operas*, en clubs de madrugada o como intérprete de cuñas publicitarias anunciando detergente para la ropa. También se puede gozar con sus declaraciones, ya consagrada como la diva americana que era, en diversas apariciones en *talk shows* de la televisión, en Los Teleñecos o hasta haciendo de payasa junto a Lily Tomlin y Carol Burnett en un programa de final de año. Verla decir "siempre quise ser una estrella de la ópera" es reafirmar ese pasado que ella misma le

muestra al espectador. Entre las interpretaciones que se ofrecen, además de las canciones populares televisivas, se enseña su virtuosismo como Cleopatra, Lucia, Zerbinetta o Elisabetta, incluyendo su emotiva despedida de los escenarios. El gran pecado de DG es distribuir este DVD sólo en inglés, sin subtítulos.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

In Search of Mozart

Una película de Phil Grabsky, con narración de Juliet Stevenson. Intervienen Magdalena Kozena, Thomas Allen, René Jacobs, Charles Mackerras y otros. SEVENTHART Productions SEV 103. 128 m. VOSE. LR-Music.



Vendida como una de las películas oficiales del último año mozartiano, el trabajo de Phil Grabsky es un interesantísimo reportaje, original en su formato y bien planteado en su guión. A lo largo de poco más de dos horas, se ahonda en aspectos de la biografía y la obra mozartianas de la mano de quienes mejor lo han conocido a través de sus pentagramas. Las intervenciones de Thomas Allen, Charles Mackerras, Magdalena Kozena, Frans Brüggen o Renée Fleming, entre otros, dan al documental una seriedad y rigor gracias a voces autorizadas. La película sigue con escrupuloso detalle los viajes de Wolfgang Amadeus Mozart por Europa, al tiempo que conduce con inteligencia la cuestión de la validez de su obra, viajando del siglo XVIII al XXI con solventes argumentos e indiscutible calidad, tanto de contenido como de sonido e imagen.

* **Jaume RADIGALES**

ópera en cd

BATTISTELLI, Giorgio (1953) Experimentum Mundi

Dir.: G. Battistelli. Stradivarius STR 33730. DDD. (2003). DIVERDI.

Giorgio Battistelli



Experimentum Mundi

Como alumno de Stockhausen y Kagel, el italiano Giorgio Battistelli (1953) emprendió en su juventud audaces caminos como compositor. Esta grabación del 2006 de su *opera di musica immaginistica* compuesta en 1981, con 28 años de edad, dejará al oyente sorprendido. Dieciséis artesanos —albañiles, zapateros, carpinteros, etc.— haciendo música con sus instrumentos de trabajo —martillos, sierras, cinceles— apoyados por una tenaz percusión, cuatro voces femeninas solistas que murmuran y un narrador que recita textos, en francés, extraídos de la *Enciclopedia* de Diderot y D'Alambert. Lo fascinante es descubrir que los sonidos, al parecer sin orden ni concierto, encajan sin grandes problemas en el entramado general de esta *ópera*. Pero en esta denominación es donde puede encontrarse el problema, ya que el argumento se deslinda de cualquier paralelismo con aquella.

Battistelli es desde 2005 compositor residente de la Ópera de Flandes, donde ha estrenado un par de óperas —*Richard III* y *Prova d'orchestra*— con un lenguaje bastante más conservador que la aquí reseñada, que estaría mejor denominada como sinfonía. Para adeptos a fantasías de gran originalidad.

* **Federico FIGUEROA**

BELLINI, Vincenzo (1801-1835) Norma

F. Cedolins, V. La Scola, C. Remigio, A. Papi, G. Pavan. O. F. Marchigiana. C. Vincenzo Bellini. Dir.: F. M. Carminati. BONGIOVANNI GB 2551/52-2. 2 CD. DDD. (2004). 2007. DIVERDI.

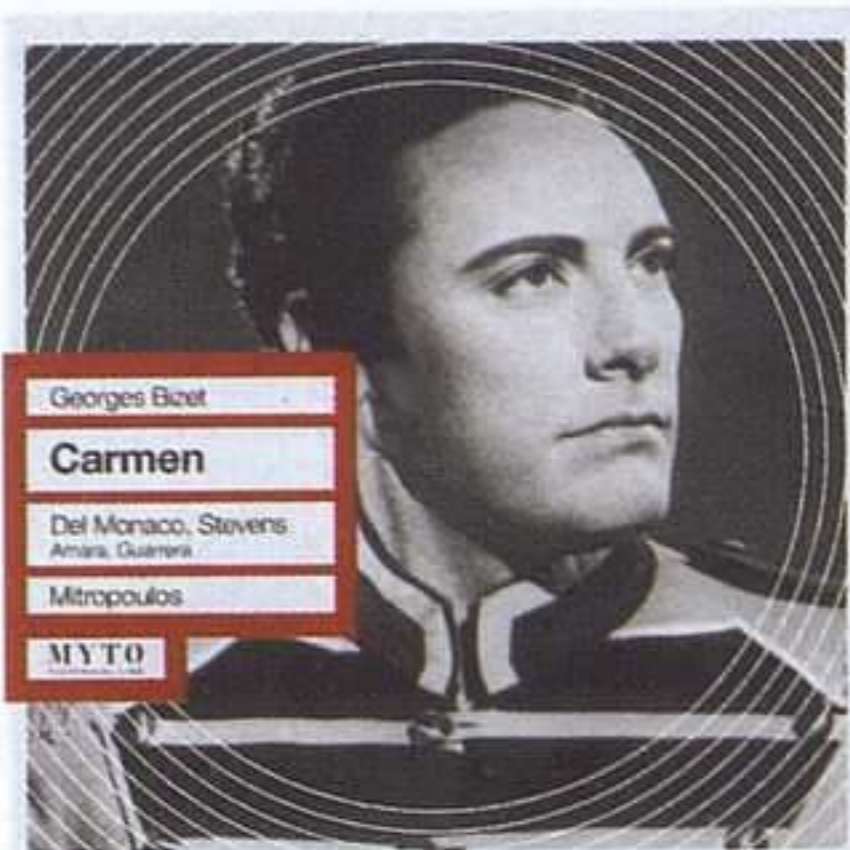


Esta *Norma* es la grabación *live* de una representación de diciembre de 2004 en el Teatro delle Muse de Ancona. Fiorenza Cedolins, con su estupenda voz y recientes sus grandes éxitos en Madrid y Barcelona, hace una muy bien cantada protagonista, aunque, en el deseo de ofrecer una mayor consistencia dramática a una voz eminentemente lírica, llega en el primer acto a desvirtuar algo la emisión natural de su muy bella voz, pero pronto sabe situarse en el punto justo para ofrecer una excelente y sensible interpretación de tan gran personaje. De acuerdo con los orígenes de la obra, Adalgisa es interpretada por una soprano, Carmela Remigio, que también canta con musicalidad y buen estilo, aunque no se dé el deseado contraste de timbres que tendría lugar ante una Norma un punto más dramática. Vincenzo La Scola, con su fresca y luminosa voz y su clara dicción, hace gala de un timbre también lírico, pero con carácter y arrostos de *spinto*, en un Pollione belcantista y de muy buena línea. Andrea Papi encarna un buen, aunque un poco rudo, Oroveso, con carácter y voz rotunda. La dirección de Fabrizio Maria Carminati, sin alardes, es correcta, respetuosa y dentro del estilo, llamando la atención su opción personal del *tempo*, más lento de lo habitual, en la *cabaletta* de "*Si, fino all'ore*" en el dúo de Norma y Adalgisa, y que resulta de lo más atractivo. * **Pau NADAL**

BIZET, Georges (1838-1875) Carmen

R. Stevens, M. Del Monaco, F. Guarrera, L. Amara, N. Scott. O. y C. del Metropolitan. Dir.: D. Mitropoulos. MYTO 064H119. 2 CD. ADD. (1957). 2007. DIVERDI.

Risë Stevens fue *La Carmen* del Metropolitan. En un teatro dado a la ópera de repertorio espectacular



popular, el de Bizet es el tercer título más representado en su historia. Stevens fue la Carmen que más veces cantó el papel, un total de 124 ocasiones, retirándose, cómo no, con la interpretación de este rol el 12 de abril de 1964 en la que fue la representación número 600 en la historia del Met. Temperamental, pero no atormentada, su interpretación global es de agradecida entrega, no tiene unos grandes graves o un registro agudo espectacular, pero el magnetismo de su interpretación atraviesa las ondas sonoras pese al regusto antiguo de la caracterización. Mario del Monaco, su *partenaire* esa noche, estalla en cada intervención con su timbre de esmalte cegador. Frank Guarrera como Escamillo no queda ensombrecido, pues su instrumento vocal, denso y brillante, da el contrapunto baritonal idóneo. Mitropoulos, director de garra, embellece con altibajos la detallista y folclórica partitura.

* **Jordi MADDALENO**

CHERUBINI, Luigi (1760-1842) Les Abencerages

A. Cerquetti, A. Misciano, M. Petri, L. Roney, A. Neagu, A. Frati. O. y C. del Maggio Musicale Fiorentino. Dir.: **C. M. Giulini**. ANDROMEDA ANDRCD 5074. 2 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



Nuevamente se pone en circulación esta grabación del Maggio Musicale Fiorentino de 1956, que fue saludada en el momento de su

aparición en los viejos vinilos de OPERA LIVE como un acierto total. Hoy su sonido parece un tanto añejo, su planteamiento quizás ha envejecido, pero todavía conserva parte de su magia original. Además, tampoco es que este título tenga demasiada discografía y esta reposición en el catálogo puede considerarse como un acierto. Interpretada en su traducción italiana y encabezada por una Anita Cerquetti en muy buena forma, el resto del reparto es más o menos voluntarioso y Louis Roney, Alvinio Misciano, Mario Petri o Paolo Washington son algunos de los puntales sobre los que se apoya esta edición, que tiene a otro de sus artífices en el director Carlo Maria Giulini, al frente de la Orquesta y el Coro del Maggio Musicale Fiorentino. * **Joan VILÀ**

Selección ÓPERA ACTUAL

CIMAROSA, Domenico (1797-1848) Il credulo

C. Valletti, S. Bruscantini, D. Gatta, F. Calabrese, M. Carlin. O. S. y C. de la RAI de Milán. Dir.: **A. S. Simonetto**. ARCHIPEL ARPCD 0362. 1 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



Un buen libreto, una partitura bulliosa y un reparto de campanillas dan como resultado este estupendo álbum. Además, se trata de una primera publicación en cualquier formato de una de las muchas óperas de Cimarosa que aún permanecen inéditas, pese a que las discográficas se han interesado por este compositor en las últimas décadas. La obra transcurre a ritmo vertiginoso en 55 minutos sobre una música cuya efervescencia, que culmina con una extensa y aparatosa escena final, no deja tregua al oyente; para colmo, las arias de los protagonistas son pura delicia. Difícil destacar alguno de los tres cantantes elegidos entre lo mejor-

cito de la época; Bruscantini se mueve a sus anchas en un papel cómico hecho a su medida; Dora Gatta y Cesare Valletti lucen sensibilidad y línea de canto en las arias con que les ha obsequiado Cimarosa, trufadas de expansiones líricas. Alfredo Simonetto firma un nuevo éxito a mayor gloria de la RAI. Interesante el bonus en el que Bruscantini demuestra su versatilidad en un recital breve pero jugoso: *Nozze, Don Giovanni, Barbieri, Sonnambula y Ernani*.

* **Josep Maria PUIGJANER**

DONIZETTI, Gaetano (1797-1848) Anna Bolena

M. Callas, G. Simionato, G. Raimondi, N. Rossi Lemeni. O. y C. del Teatro alla Scala. Dir.: **G. Gavazzeni**. MYTO Historical line 064H121. 2 CD. ADD. (1957). 2007. DIVERDI.



Reedición de una grabación francamente histórica a todos los niveles. Desde años inmemoriales florón de los viejos catálogos de discos *privados* y hoy en día un clásico de las grabaciones *live* de los años cincuenta. Hablar de Maria Callas a estas alturas es bastante superfluo. Con sus virtudes y sus defectos, es una de las más completas encarnaciones que se han podido efectuar en la escena del atormentado personaje donizettiano. A su lado Giulietta Simionato, posiblemente contagiada por la electricidad escénica que emanaba de su compañera de reparto, realiza una de las mejores prestaciones de su carrera, dando vida a un personaje también complejo, tanto en lo vocal como en lo escénico. El dúo de enfrentamiento entre ambas ha quedado como uno de los momentos mágicos de la representación.

Nicola Rossi-Lemeni, por su parte, no es una voz interesante, ni por belleza ni color, pero sabe transmitir una intensidad que puede llegar

a hacer olvidar ciertos problemas de emisión. El resto del elenco cumple, comenzando por un Gianni Raimondi al que se le ha amputado demasiado su papel y con ello sus momentos de lucimiento. Gabriella Carturan es un Smeton discreto y Plinio Clabassi, un correcto Rochefort. El Coro y la Orquesta de La Scala cumplen bajo la batuta de un Gianandrea Gavazzeni, conocedor como pocos del repertorio belcantista. * **J. V.**

Il campanello

S. Bruscantini, R. Capecchi, C. Scarangella, A. Mercuriali, M. Truccato Pace. O. S. y C. de la RAI de Turín. Dir.: **A. Simonetto**. ARCHIPEL ARPCD 0353. ADD. (1949). 2006. DIVERDI.



Del año 1949, de la RAI de Turín, es la grabación de esta chispeante *farsa in un atto* de Gaetano Donizetti que es *Il campanello*, con un reprocesado excelente a pesar de algún pasajero y puntual asomo de saturación. A pesar de su juventud, Sesto Bruscantini (30 años de edad en aquel momento) y Renato Capecchi (26) son ya lo que no tardaría a saberse en todo el mundo: dos auténticos *animales de teatro*, que en este tipo de obras se encuentran como pez en el agua. Tanto Bruscantini (Annibale Pistacchio) como Capecchi (Enrico) dicen y matizan con clase, exactitud, estilo y gracia. Lástima que no esté a la altura la Serafina interpretada por Clara Scarangella, de voceilla muy liviana.

En cometidos menores, realizan un trabajo excelente, en cambio, tanto Angelo Mercuriali (Spiridione) como Mití Truccato Pace (Madama Rosa). La dirección de una batuta de buen oficio y dominadora del estilo como la de Alfredo Simonetto tiene como principal virtud la de ponerse humildemente al servicio de la obra. * **P. N.**

Dom Sébastien, roi de Portugal

V. Kasarova, G. Filianoti, A. Miles, S. Keenlyside, C. C. Caruso, M. Hill. O. y C. de la Royal Opera House de Londres. **Dir.: M. Elder.** OPERA RARA ORC 33. 3 CD. DDD. 2007. DIVERDI.



Dueño de todos sus recursos, hábil como pocos para adaptarse a todos los estilos, Donizetti dejaba firmada con *Dom Sébastien, roi de Portugal* su obra posiblemente más ambiciosa, ya en el umbral de su decadencia física. Esta *grand opéra* ha seguido el destino de todas las de su género, excesivamente costosas para una época como la actual en que no ya un ballet sino hasta un par de sillas en escena producen sarpullidos. Poco presente en la discografía, con apenas un par de grabaciones, insatisfactorias por una u otra causa —la florentina del año 1955, además, en la traducción italiana de Ruffini—, recibe ahora la que hubiera podido ser la versión más o menos definitiva al aprovechar la casa discográfica OPERA RARA la ejecución en forma de concierto del año 2005 en el Covent Garden londinense, a la que se añadía para el disco el ballet, grabado aparte por las mismas fechas y que, aunque ligeramente recortado, suma sus buenos veinte minutos de música adicional.

La versión, no obstante, cojea en la vertiente interpretativa. Si Mark Elder se atiene a la letra de la partitura y se aprecia en su dirección una cierta corrección formal, se le evapora en cambio el espíritu: el aliento que incluso un Richard Bonynghe sabe insuflar a este género específico brilla en este registro por su ausencia.

Alastair Miles, Vesselina Kasarova y Simon Keenlyside están en la longitud de onda requerida, pero a Filianoti se le nota intimidado no sólo por la tesitura sino por el carácter del personaje; lucha digna-

mente por mantener el estilo, eso sí. El resto del reparto oscila entre la corrección y la indigencia con la posible excepción de un prometedo Robert Gleadow como Dom Henrique. Los demás no exceden del nivel comprimarial, nada aceptable para un personaje como Camoëns, que no es una *parte di fianco*. Sonido y estereofonía son de lujo, al igual que el libreto —libro, más bien—, con un exhaustivo artículo de Jeremy Commons, un buen servicio iconográfico y notas a pie de página con las variantes del texto impreso por Scribe. Por cierto, y dado que figura como anexo a la edición crítica de la partitura publicada por Ricordi, ¿no hubiera podido grabarse como apéndice la versión alternativa del aria de Camoëns? Después de todo, el tercer CD no llega a los 45 minutos.

* **Marcelo CERVELLO**

GALUPPI, Baldassarre

(1706-1785)

Il filosofo di campagna

A. Moffo, E. Rizzieri, M. Petri, F. Andreolli, R. Panerai. Complesso Strumentale del Collegium Musicum Italicum. I Virtuosi di Roma. **Dir.:**

R. Fasano. ARCHIPEL ARPCD 0363. 1 CD. ADD. (1957). 2007. DIVERDI.



Esta antigua versión de una de las obras menos difundidas de Baldassarre Galuppi por fin aparece en formato compacto. No es una de las mejores piezas del músico, pero siempre es interesante poder oír repertorio nuevo. La pieza es de corta duración. El equipo de cantantes lo forman un grupo compacto de jóvenes, encabezados por una voluntariosa Anna Moffo, que ya era poseedora de muy buenas cualidades vocales. Elena Rizzieri se muestra correcta, y el elemento masculino está representado por tres elementos también muy solventes como son el tenor Florindo Andreolli, el barítono Rolando Panerai y el bajo Mario Petri.

Renato Fasano fue un gran impulsor de estos eventos en los que era protagonista la ópera del *Settecento* y logra con su buena labor unos resultados francamente positivos al frente del Complesso Strumentale del Collegium Musicum Italicum *I Virtuosi di Roma*. * **J. V.**

GOUNOD, Charles

(1818-1893)

Faust

N. Gedda, H. Harper, N. Ghiaurov, R. Massard, A. De Retes, L. Bartoletti. O. y C. del Teatro Colón de Buenos Aires. **Dir.: G. Gavazzeni.** ALLEGRO OPD-1443. 3 CD. ADD. (1971). 2005. DIVERDI.



Este *Faust* de Gounod procede de una representación del año 1971 en el Colón de Buenos Aires, que llega con un sonido aceptable y que permite apreciar cumplidamente las voces. La versión, que incluye el cuadro de la habitación de Margarita, cuenta con la dirección solvente, pero no totalmente idiomática, de Gianandrea Gavazzeni, que encuentra sus mejores momentos en los pasajes más tensos o dramáticos (magnífico su cuadro de la iglesia).

Heather Harper será, para algunos, una sorpresa debido a su excelente Margarita, muy expresiva y de timbre cautivadoramente dulce. Un Nicolai Gedda en plenitud es un brillante Fausto, una de sus mejores creaciones por clase, voz y estilo. Y otro grande, Nicolai Ghiaurov, completa el terceto de principales protagonistas con su elegante y bien perfilado Mefistófeles, sin caer nunca en caricaturescas truculencias fuera de lugar. También debe citarse con elogio el Valentin de Robert Massard, uno de los mejores cantantes franceses de esos años, a pesar de que su muy bien cantada escena de la muerte se vea perjudicada por el hecho de hallarse alejado de los micrófonos. * **P. N.**

Selección ÓPERA ACTUAL

Roméo et Juliette

A. Kraus, M. Freni, S. Bruscantini, J. P. Raftery. O. y C. de la Ópera de Chicago. **Dir.: R. Stapleton.** GALA GL 100.788. 2 CD. ADD. (1982). 2006. DIVERDI.



Esta grabación de *Roméo et Juliette* de Charles Gounod procedente de Chicago se inicia con buen pie de la mano de Robin Stapleton, quien demuestra oficio y conocimiento del compositor francés. Pero a partir del aria de Juliette "*Je veux vivre dans le rêve*" y de la entrada de Roméo se transforma y seduce al oyente, quien desde ese momento mágico se siente arrastrado por la fascinación de una pareja legendaria aún en plenitud.

Y ya no se trata de que *den*—¿y de qué forma!— las notas, o de que sepan expresar los textos; lo que aquí se valora es la precisión milimétrica con que arrancan la esencia de una partitura con momentos de puro arrebató que ambos saben expresar con una autenticidad y en un alarde vocal que no por esperado es menos impactante; es cierto que "*Ah! leve-toi, soleil*" con esa entrega y ese brillante, colocado y sostenido agudo final levanta a cualquiera de su asiento sea o no ferviente de Alfredo Kraus, y que Mirella Freni pone al público a sus pies ya desde su aria de entrada; pero sería injusto quedarse ahí: toda la representación transcurre en pleno delirio de ambos cantantes que elevan la inspiración de Gounod a la quintaesencia.

Por si faltara poco, en el bonus se ofrecen fragmentos de esta misma ópera a cargo de Franco Corelli y Gianna D'Angelo correspondientes al año 1964. Sin comentarios; mejor dicho, subrayar que se trata de una grabación imprescindible.

* **J. M. P.**

HÄNDEL, Georg F. (1685-1759) Agrippina

A. Miles, D. Jones, D. L. Ragin, D. Brown, M. Chance, G. Mosley, AS. S. Von Otter. English Baroque Soloists. Dir.: J. E. Gardiner. PHILIPS 475 8285. 3 CD. DDD. (1997). 2007.



Triunfar en la Venecia de Vivaldi y Albinoni no era tarea fácil; sin embargo Händel, con su segunda ópera italiana, *Agrippina* (1709), consiguió un hito sin precedentes, 27 representaciones seguidas y que fuera reconocido como *Il caro sassone* por un público que se rindió a su ingenio y personalidad. Gardiner resalta las arias de instrumentos *obbligati* con unos sublimes English Baroque Soloists y con unos solistas vocales aún insuperados en la discografía. Della Jones se recrea en una *Agrippina* polidrica y riquísima de matices, el meloso timbre de Alastair Miles como Claudio, o las excelencias de los dos contratenores: Michael Chance y Derek Lee Ragin, enriquecen los ribetes de la ópera que supuso la conquista italiana de Händel. * J. M.

Giulio Cesare

O. Fineschi, F. Barbieri, F. Corelli, B. Christoff, M. Petri. C. y O. de la Ópera de Roma. Dir.: G. Gavazzeni. ANDROMEDA ANDRCD 5079. 2 CD. ADD. (1955). 2007. DIVERDI.



Para la actual generación, que se tutea con el Barroco y sabe del estilo händeliano cuanto hay que sa-

ber, este disco justificaría una expedición punitiva. Al sonido quejumbroso de la grabación viene a unirse, en efecto, un enfoque interpretativo que se sitúa a años luz de lo que los especialistas han dejado ya dicho que deben ser el canon y la norma. Que faltarían muchas arias y que las respetadas quedarían reducidas a los puros huesos ya podía intuirse, pero que el primer acto termine con "*Lascia ch'io pianga*" de Rinaldo convertido en una página coral es un gasto extra que puede reventar cualquier presupuesto. Al lado de esto, la inclusión en la versión liceísta de "*Stille amare*"—que al fin y al cabo va a parar al personaje de Tolomeo—es filología pura. Quedan las voces, claro. Boris Christoff, Franco Corelli y Fedora Barbieri justifican el rodeo, aun con unos criterios interpretativos que no dejarán de sorprender. Los demás, empezando por la desdibujada Cleopatra de Onelia Fineschi y terminando con el duro Tolomeo de Mario Petri, son prescindibles. Gianandrea Gavazzeni intenta navegar de bolina pero no puede hacer gran cosa: los tiempos no daban para más. Una curiosidad, en suma, no muy distinta de esos mercados medievales que ahora proliferan en las fiestas mayores. * M. C.

JOMMELLI, Niccolò (1714-1774) Don Falcone

L. Campanella, G. Pasolini, D. Rocca. O. Nuova Cameristica. Dir.: F. Dorsi. BONGIOVANNI GB 2417-2. 1 CD. DDD. (2004). DIVERDI.



Las dos primeras arias de Camilletta en el primero de los dos *intermezzi* que componen este *Don Falcone* sorprenden por su brillantez, la calidad de su encendido lirismo y la inesperada complejidad de sus *ornamenti*. La sorpresa continúa a lo largo de toda la obra con hallazgos innovadores, y al final

surge el dilema, no fácil de dilucidar, de dónde se encuentra la diferencia entre este género y el operístico. Elucubraciones al margen, la obra merece una atenta escucha para disfrutar de la frescura y brillantez de la música escrita por Jommelli en una de sus obras más conseguidas; de los tres personajes, el de Camilletta es un claro anticipo de los grandes papeles para soprano coloratura de Rossini. En este registro en vivo de Sondrio de 2004, Linda Campanella resuelve con valentía y facilidad los escollos de todas y cada una de sus cinco arias en las que exhibe una voz de generosa amplitud y, sobre todo, un agudo espléndido que en esta obra alcanza en más de una ocasión el Do agudo. La acompañan el tenor Gianluca Pasolini y el barítono Davide Rocca, que cumplen sin excesos unos cometidos, todo hay que decirlo, poco exigentes en lo vocal. * J. M. P.

KRÁSA, Hans (1899-1944) Brundibár y otras obras

Northwest Boychoir. Music of Remembrance. Dir.: G. Schwarz. NAXOS 8.570119. DDD. (2006). 2007. FERYSA.



La ópera para niños *Brundibár* es uno de los testimonios más conmovedores del horror de los campos de concentración nazis. Aunque compuesta antes de la guerra, la obra de Krása fue representada numerosas veces en Terezín, teórico campo modelo que acogía a buen número de artistas antes de su traslado a Auschwitz, donde, como fue el caso del compositor checo, hallaron la muerte. El dramaturgo norteamericano Tony Kushner, autor de *Ángeles en América*, ha escrito un nuevo libreto en inglés—incluido, cosa rara en NAXOS, en la carpetilla del *cedé*—que incrementa el tono de denuncia contra la tiranía encarnada por

el chulesco Brundibár. La versión de Gerard Schwarz es impecable, aunque la pieza pierde buena parte de su sentido al ser interpretada por cantantes jóvenes y no por niños. Una breve obertura del mismo Krása, compuesta en Terezín, y un interesante ciclo de canciones de Lori Laitman para soprano y clarinete, basadas en poemas de niños prisioneros en el mismo campo, completan este registro de Music of Remembrance, entidad de Seattle dedicada a la loable empresa de recordar a los músicos desaparecidos en el Holocausto.

* Xavier CESTER

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791) Così fan tutte

G. Janowitz, C. Ludwig, W. Berry, A. Dallapozza, O. Miljakovic, E. Waechter. O. y C. de la Ópera de Viena. Dir.: J. Krips. ORFEO C 6970721. 2 CD. ADD. (1968). 2007. DIVERDI.



Los míticos repartos mozartianos de la Ópera de Viena hicieron de *Così fan tutte* toda una especialidad y esta versión grabada en directo hace plena justicia a aquellos años legendarios. Parte del interés del registro radica en el hecho de que Gundula Janowitz debutaba en aquel entonces (1968) como Fiordiligi, y tal debut ya da a entender la gran Fiordiligi que fue en el futuro la citada soprano. La profesionalidad de Christa Ludwig es otro de los aciertos del registro, al que se suma un Walter Berry a quien siempre suele asociarse con Don Alfonso, aunque fue también un excelente Guglielmo, como se demuestra en estos CDs. El viejo filósofo corre a cargo de un excesivamente brusco Eberhard Wächter, tan rígido como el Ferrando de Adolf Dallapozza, poco refinado. La dirección de Krips, aunque tendente a cierta lentitud, es una delicia por la transparencia que sabe imprimir a los *filarmónicos* vieneses. * Jaime RADIGALES

Così fan tutte

E. Harwood, J. Baker, C. A. Curry, K. Westi, P. Van der Bilt, J. S.-Quirk. O. y C. de la Scottish National Opera. **Dir.: A. Gibson.** PONTO PO-1052. 3 CD. ADD. (1969) 2006. DIVERDI.



Curiosa versión de la ópera mozartiana, cantada en inglés y grabada en el King's Theatre de Glasgow. La traducción conserva la chispa del original, con un buen trabajo prosódico que para nada lastra los versos italianos de Da Ponte. El reparto, homogéneo, tiene entre sus mejores bazas a la Dorabella de Janet Baker, en plenitud de facultades, a la que cabe añadir la sensible Fiordiligi de Elizabeth Harwood. Brillante y elegante, la dirección de Alexander Gibson atiende a los matices y detallismos de la partitura, con un sentido del equilibrio bien conseguido. Los *bonus* incluyen diversos *Lieder* de Brahms a cargo de Janet Baker, la misma cantante que, al lado de Yvonne Minton, interpreta algunos fragmentos de *La clemenza di Tito*. Buena toma de sonido y notable remasterización de esta rareza del todo recomendable. * **J. R.**

PAISIELLO, Giovanni (1740-1816)**Nina ossia La pazza per amore**

D. Gatta, S. Gioia, A. Ferrin, A. Vercelli, G. Zecchillo, A. Nobile. Compagnia del Teatro Musicale da Camera di Villa Olmo. **Dir.: E. Gerelli.** ARCHIPEL ARPCD 0357. 2 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



El fin de la protección de los derechos de autor promueve la salida a mercado en serie económica de títulos ajenos a los grandes estudios, como esta deliciosa *Nina, ossia la pazza per amore* de 1956. El sonido es excelente y permite disfrutar de esta ópera semiseria en la que destaca en el rol titular la soprano Dora Gatta, dulce y conmovedora en dicción e intención. Salvatore Gioia (Lindoro) es un tenorino de voz ágil y sin excesivo blanqueamiento. Excelente el Conde del bajo Agostino Ferrin, jovenísimo entonces y dotado de un instrumento que responde totalmente a los requerimientos de la partitura. La Susanna de Angiola Vercelli posee un instrumento más corpóreo pero igualmente dúctil. El director Enrico Gerelli, en una época ajena aún al historicismo, muestra que con un formato reducido se puede lograr un resultado muy encomiable. Atención merece el *bonus*, con fragmentos de *L'italiana in Londra*, en cuyo reparto se encuentran Ilva Ligabue o Paolo Montarsolo. * **Josep SUBIRÀ**

La serva padrona

C. Forte, A. Abete. La Cetra. **Dir.: A. Cremonesi.** ZIG ZAG Territoires. ZZT070102. 1 CD. DDD. 2006. DIVERDI.



Es recomendable acudir a la cita de esta otra *Serva Padrona*, la de Paisiello, con méritos propios para disfrutarla a un nivel semejante a la homónima de Pergolesi estrenada cincuenta años antes. Fruto de la indudable evolución estilística que se había producido en el mundo lírico la obra de Paisiello posee un lenguaje y una estructura con un componente teatral más sólido; a la secuencia habitual de aria y recitativo, se intercalan tres extensos dúos de muy buena factura y, en general la orquestación es más elaborada; junto a ello, la elegancia y la inspiración melódica le confieren un indudable encanto. Cinzia Forte y Antonio Abete llevan

a buen puerto la obra, con una interpretación estupenda en su vertiente vocal y teatral; no en vano ambos poseen carreras internacionales consolidadas. En suma, a la gran difusión de la obra de Pergolesi le ha salido una competencia de calidad y esta edición lo atestigua. * **J. M. P.**

PUCCHINI, Giacomo

(1858-1924)

La Bohème

V. De los Ángeles, J. Björling, L. Amara, R. Merrill, G. Tozzi. RCA Victor Chorus and Orchestra. **Dir.: Sir T. Beecham.** NAXOS 8.111249-50. 2 CD. ADD. (1956). 2007. FERYSA.



Edición restaurada del mítico registro de *La Bohème* dirigida por Sir Thomas Beecham, con una pareja protagonista de excepción. Tanto Victoria de los Ángeles como Jussi Björling poseen el encanto de una interpretación azucarada, en la línea del estilo propio de los años cincuenta. Eso no obsta para que se den grandes momentos individuales y de conjunto, en que las voces se acoplan a la perfección, gracias a una química poco común. A su lado aparece el también brillante Marcello de Robert Merrill. Interesantes los apéndices con los apuntes de Beecham sobre la obra y unos extractos de una antigua versión de 1935 con Hedde Nash y Dora Labbette (Lisa Perli).

* Mercedes CONDE PONS

ROSSINI, Gioachino

(1792-1868)

Il signor Bruschino

S. Ramey, K. Battle, C. Desderi, O. Arévalo, F. Lopardo, M. Pertusi, J. Larmore. English Chamber Orchestra. **Dir.: I. Marin.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 5668. DDD. (1993). 2007. UNIVERSAL.

Con la ventaja de ser servido en un solo CD —la versión es completa, con apenas unos leves tizeretazos



en el recitativo de las escenas cuarta, sexta, décima y decimotercera— cuando la música ocupaba dos discos en los registros de Giulini, Renzetti y Viotti, y con un sonido de una nitidez absoluta, este *Signor Bruschino* podría optar a figurar entre las mejores versiones existentes de no ser por la sensación de artificio y de escasa identificación con el estilo que transmite la dirección de Ion Marin a pesar de su innegable pulcritud. Los solistas de canto, todos ellos cantantes de cartel, incurrir en el mismo defecto con las únicas excepciones del impecable y espectacular Samuel Ramey y de un Claudio Desderi que sólo tiene en su contra una voz que es una auténtica penitencia. Battle es la afectación hecha canto y el timbre de Lopardo carece de la luminosa ligereza que el personaje de Florville requiere; ambos, sin embargo, hacen gala de una notable precisión musical. Arévalo, Larmore y Pertusi son lujos asiáticos en papeles evidentemente secundarios. Siendo esta *farsa giocosa per musica* una muestra significativa del genio rossiniano —bastaría el dúo "*È un bel nodo*" entre Gaudenzio y Sofía para asegurarle la inmortalidad—, se puede prescindir de escrúpulos inútiles y, si no se tiene a mano una versión más idiomática, hacerse con ésta. El placer de la escucha está, en cualquier caso, garantizado. * **M. C.**

Torvaldo e Dorliska

D. Takova, F. Meli, M. Pertusi, B. Praticò, J. Fischer, S. Alberghini. Orchestra Haydn di Bolzano e Trento. Prague Chamber Choir. **Dir.: V. Pablo Pérez.** DYNAMIC CDS 528/1-2. 2 CD. DDD. 2006. DIVERDI.

La calidad de la música que Rossini compuso para este *dramma serio* no merecía su temprana desaparición de los escenarios en

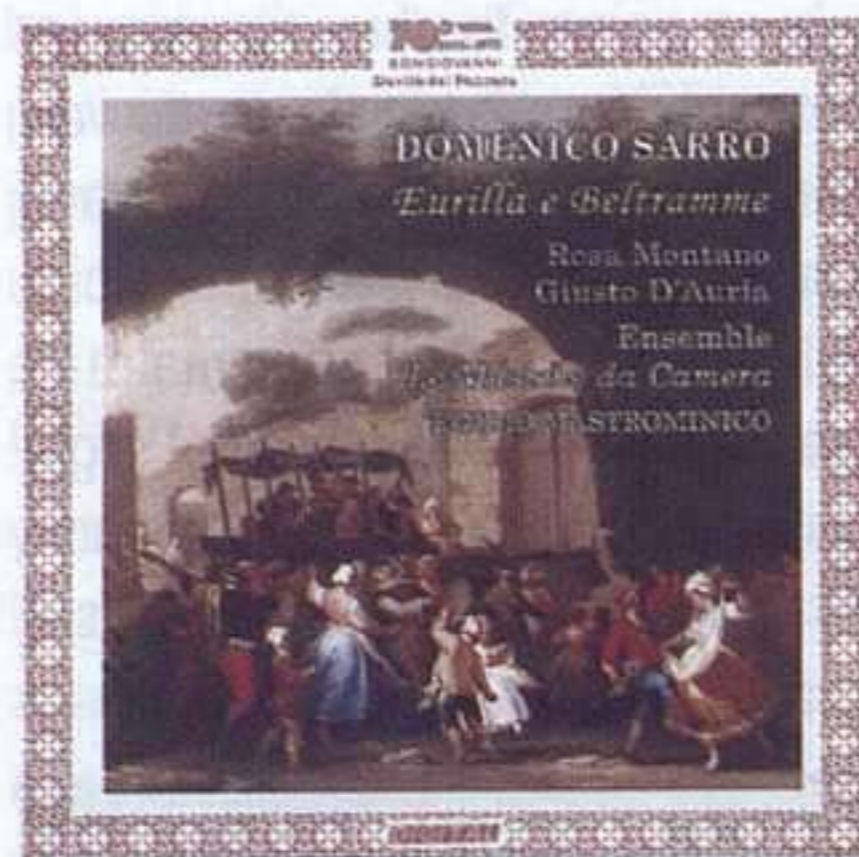


1839, tan solo 24 años después de su estreno; y así ha permanecido hasta su recuperación en 1976 por obra y gracia de Alberto Zedda. La versión que propone DYNAMIC procedente del Festival Rossini de Pésaro de 2006 supera con creces a la anterior publicada en este formato, hoy difícil de localizar. Darina Takova, espléndida por voz y dominio de recursos, ataca los difíciles agudos con seguridad, se recrea con autoridad en las agilidades y utiliza con inteligencia el matiz oscuro de su centro para diseñar los perfiles del complejo personaje de Dorliska; se le puede perdonar su fugaz falta de *fiato* en la sección final de su primera aria. La sorpresa viene de la mano de Francesco Meli, un tenor en pleno ascenso que define un Torvaldo más romántico que belcantista, todo hay que decirlo, pero sin rehuir las piruetas y los abismales saltos de escala con que Rossini ha obsequiado a uno de los tenores más complejos de su catálogo. Pertusi se suma al éxito de la velada con su espléndida voz de bajo cantante y su caracterización de un personaje con muchos matices hecho a su medida. Bruno Praticó, en su línea habitual de eficiencia en un papel de menor entidad. Quizá le falte una chispa de ritmo a orquesta y dirección pero el resultado es más que aceptable. * **J. M. P.**

SARRO, Domenico (1679-1744) Eurilla e Beltramme

R. Montano, G. D'Auria. Ensemble Le Musiche da Camera. **Dir.:**
E. Mastrominico. BONGIOVANNI GB
2418-2. 1 CD. DDD. (2006). 2007.
DIVERDI.

Esta producción forma parte del proyecto *Gli Intermezzi ritrovati* impulsado por el conjunto Le Musiche da Camera y que, fiel a su título, recupera obras pertenecientes a un formato lírico poco frecuenta-



do y, en el caso de Sarro, inédito. La obra discurre por los cauces previsibles de este tipo de composiciones en las que se contraponen la fortaleza del personaje femenino a la torpeza del masculino que la pretende; la situación simple, propicia un desarrollo musical exento de artificio, directo, muy en la estela de sus contemporáneos Scarlatti o Vinci entre los más destacados. Este *cedé* hace justicia a la obra de Sarro, la calidad incontestable de cuya música sufrió el impacto popular de sus competidores más famosos. Tanto los dos cantantes como el conjunto de cámara realizan una labor excelente, y responden a las pautas musicales de la partitura a lo que contribuye Mastrominico, maestro concertador e impulsor del proyecto, con un profundo conocimiento del estilo que traduce en una lectura detallista y minuciosa de esta bonita partitura. * **J. M. P.**

STRAUSS, Richard (1864-1949) Arabella

L. Della Casa, G. London, H. Gueden, A. Dermota, O. Edelman, I. Malaniuk. Wiener Philharmoniker. **Dir.:** **G. Solti.**
DECCA 475 7731. 2 CD. ADD. (1958).
2006.



Bien conocida es la perfecta simbiosis entre Lisa della Casa y el papel de Arabella, la joven protagonista de esta *comedia lírica* en tres actos producto de la colaboración de Strauss con Hofmannsthal. La voz —frágil, etérea, de timbre ar-

gentino— de la soprano suiza bien vale de pretexto para escuchar este CD doble. Pero es que aún hay más para disfrutar, con la clara y fresca Zdenka, la hermana mayor de la protagonista, cantada por Gueden o la muy completa Adelaide de la mezzosoprano Ira Malaniuk. También el comprimario papel de Matteo está muy bien dibujado por Anton Dermota, tenor croata de notoria carrera en roles mozartianos. El Mandryka de George London se queda en el prototípico provinciano de nobles sentimientos, por la rudeza de emisión del bajo-barítono norteamericano, sin ser esto un demérito. Edelman recrea al Conde Waldner con eficacia, pero el poco contraste con London desluce su participación. Un barítono lírico en el papel de Mandryka —el gran Fischer-Dieskau tiene estupendas grabaciones— crea un mayor equilibrio general de las voces. Excelsa la Filarmonía de Viena, orquesta straussiana hasta la médula, que en las manos de Solti desprende un refinamiento difícil de superar. El sentido teatral y la contrastada sonoridad entre lo trágico y lo cómico son hábilmente tejidos en un sólo aparentemente homogéneo sustrato sinfónico. Atención al dúo de sopranos del primer acto, característico sello straussiano, en que Gueden y Della Casa funden magistralmente sus voces.

* **Federico FIGUEROA**

STRAUSS, Johann (II) (1825-1899) Eine Nacht in Venedig

E. Schwarzkopf, E. Loose, N. Gedda, P. Klein, E. Kunz. Philharmonia Orchestra & Chorus. **Dir.:**
O. Ackermann. NAXOS 8.111254.
ADD. (1954). 2007. FERYSA.



En la mítica serie de operetas realizadas en Londres en los años 50, una de las joyas es *Eine Nacht in Venedig* (*Una noche en Venecia*) de

Johann Strauss, estrenada en 1883 y que aquí puede escucharse en la versión preparada por Ernst Marischka y Erich Wolfgang Korngold en 1923 para la reposición de la obra en Berlín. Esta opereta es una auténtica delicia, con una vitalidad y un frescor extraordinarios, en una Venecia, lógicamente, *de opereta*, incluidas palabras sueltas en italiano, incrustadas en el texto alemán. Con una gran dirección de Otto Ackermann, la versión, con un reparto luminoso, tiene todos los rasgos que propicia y pide la obra: alegría, optimismo y una contagiosa vivacidad. Verdaderamente maravillosos tanto Nicolai Gedda como Elisabeth Schwarzkopf, pero también grandes, en el resto del bien equilibrado reparto, la encantadora Emmy Loose y Erich Kunz. También intervienen, con total eficacia, Hanna Ludwig, Karl Dönch y Peter Klein. * **P. N.**

Wiener Blut

E. Schwarzkopf, N. Gedda, E. Kunz, E. Loose, E. Köth, K. Dönch. Philharmonia Orchestra & Chorus. **Dir.:** **O. Ackermann.** NAXOS 8.111257.
1 CD. ADD. (1954). 2007. FERYSA.



En los años 50 EMI, bajo la égida de Walter Legge, realizó en Londres una serie de legendarias grabaciones de operetas, reeditadas ahora por NAXOS, bajo la dirección de Otto Ackermann con la orquesta Philharmonia y unos repartos de ensueño. Entre ellas está *Wiener Blut*, la última opereta de Johann Strauss, estrenada en Viena el 26 de octubre de 1899, cuatro meses después de la muerte de su autor y en la que, con la intervención de Adolf Müller, se utilizan populares valeses y otras piezas de Strauss, en una especie de encantador popurrí. La versión es magnífica, con una dinámica y vital dirección del rumano Otto Ackermann y una notable prestación de la Philharmonia Orchestra. En el

reparto se consigue un gran equilibrio entre voces adecuadas y del todo identificadas con el estilo, encabezadas por una exquisita y encantadora Elisabeth Schwarzkopf y por un Nicolai Gedda de voz juvenil. El resto, con nombres como Erika Köth, Erich Kunz y Karl Dönch también alcanzan prácticamente la perfección en sus respectivos cometidos. * P. N.

VERDI, Giuseppe (1813-1901) Un ballo in maschera

B. Nilsson, C. Bergonzi, C. MacNeil, G. Simionato, F. Corena, T. Krause, P. De Palma. O. y C. de la Academia de Santa Cecilia. Dir.: Sir G. Solti. DECCA 475 8278. 2 CD. ADD. (1962). 2007.



Primera grabación de Solti del *Ballo* y probablemente la mejor. Tan solo leer el reparto uno se puede hacer a la idea del nivel que se va a encontrar, y las expectativas no defraudan. Que Bergonzi ha sido uno de los mejores tenores verdianos del siglo queda patente ya en su entrada "La rivedrà nell'estasi", redondeando la función con una muerte sublime. A Birgit Nilsson se la recuerda especialmente por sus Wagner, Strauss o su Turandot, en el apartado italiano, pero su Amelia demuestra una vez más que cuando se posee la voz dramática auténtica, es decir, entre otras cosas, potentísima en todos sus registros pero capaz de controlarla hasta el último suspiro, con un *fiato* inacabable y agudos de excepción, y se está dotada de sobrada musicalidad, puede cantar prácticamente de todo en su cuerda. Cornell MacNeil caracteriza con acierto el siempre problemático Renato, por más que sufra alguna que otra nota no tan exacta como se debiera, especialmente en la temible "Eri tu". Capítulo aparte merece una Giulietta Simionato en su mejor momento,

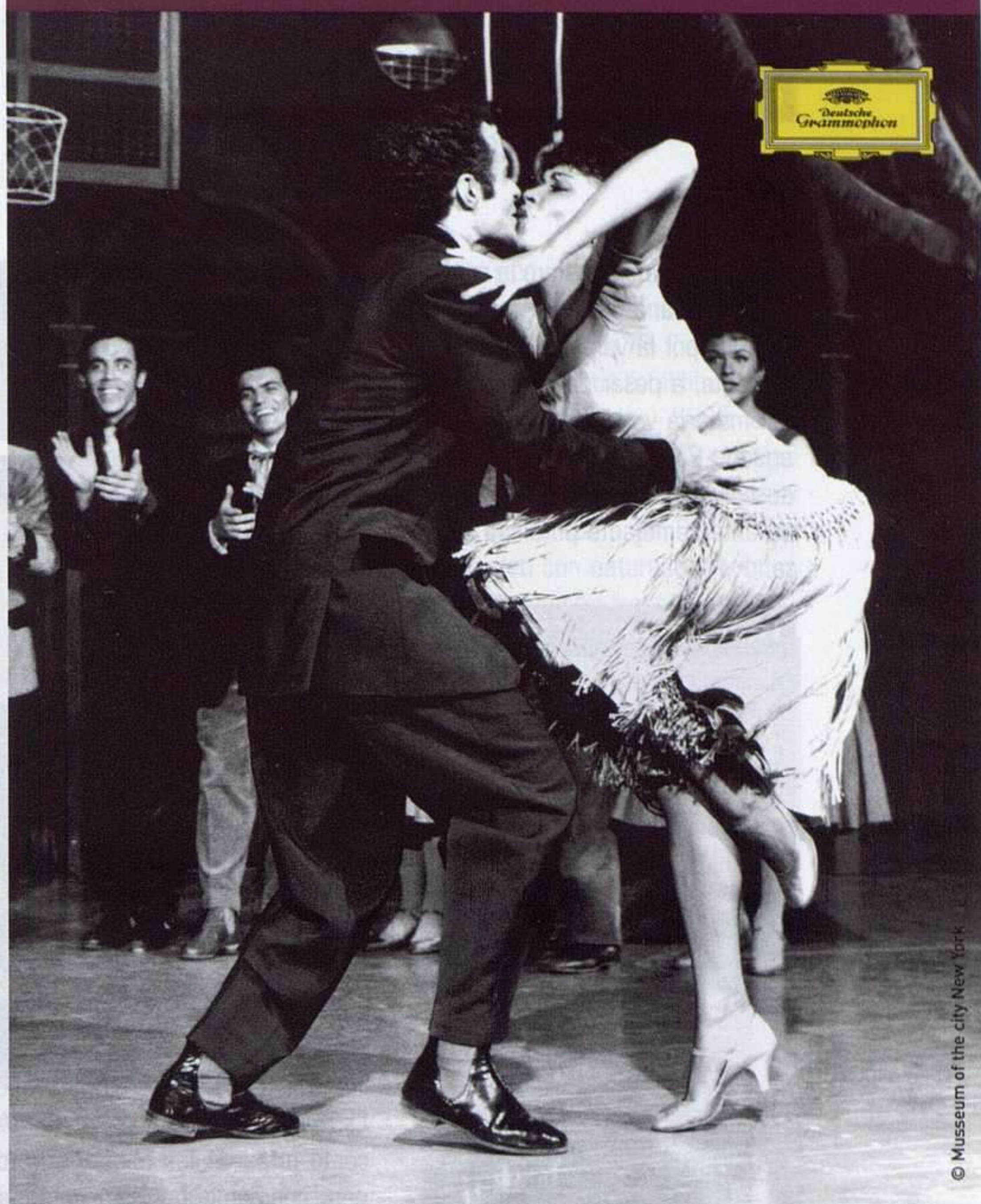
transmitiendo misterio, sin necesidad de oscurecer la voz con artificios al uso. Los comprimarios son de auténtico lujo, desde el Silvano de Tom Krause al Samuel del gran Fernando Corena. La orquesta y coro de la Academia de Santa Cecilia bajo la escrupulosa y nerviosa, a veces en exceso, batuta de un Solti en efervescencia hacen que este registro sea un ejemplo en todos los aspectos. * Juan CANTARELL

Alzira (más fragmentos de Stiffelio)

A. Gulín, G. Cecchele, M. Sereni, F. Mazzoli. O. y C. de la RAI de Turín. Dir.: M. Rinaldi. GALA GL 100.783. 2 CD. ADD. (1973-1968). 2006. DIVERDI.



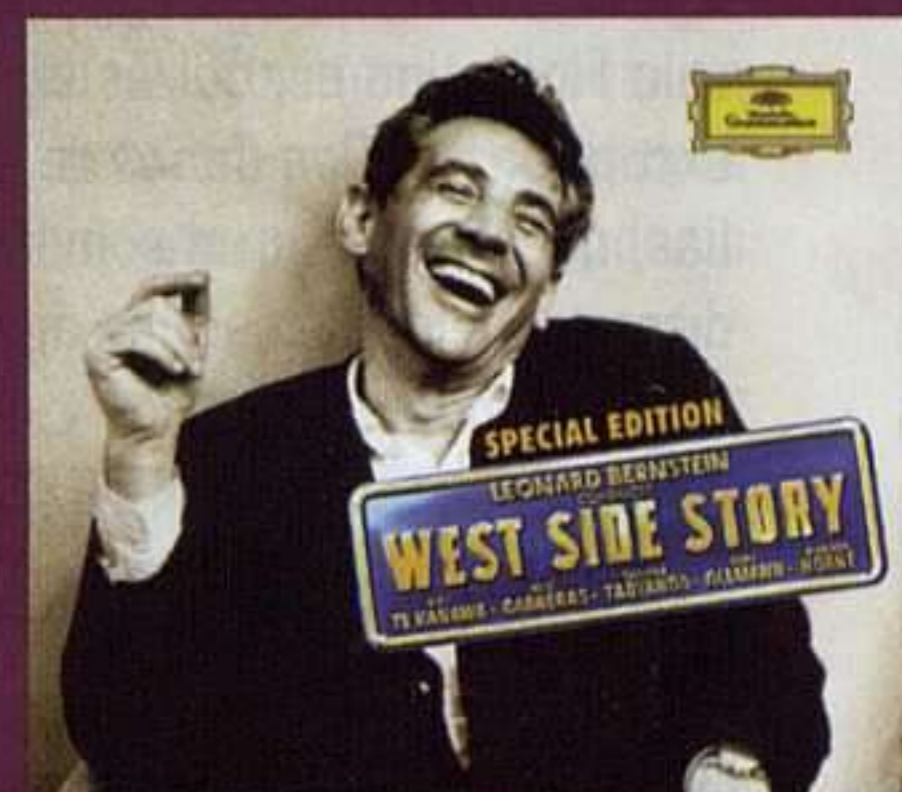
Estas grabaciones representan una alegría para los aficionados a las grandes voces y contundente evidencia para aquéllos que piensan que es nostalgia de antiguos la tan traída y llevada escasez de éstas hoy día. Ángeles Gulín, en su esplendor, muestra aquí con claridad cómo suena una soprano dramática de agilidad. La grabación completa de *Alzira*, octava ópera de Verdi, procede de una velada de la RAI y la amplia selección de *Stiffelio*, la obra precedente a *Rigoletto*, de una representación en el Teatro Regio de Parma, cinco años antes de la primera mencionada. La gallega está acompañada por un sólido equipo, como fueron las voces del tenor Gianfranco Cecchele y el barítono Mario Sereni, estupendos Zamoro y Gusmano que acompañan a la deslumbrante Alzira de Gulín. Maurizio Rinaldi los dirige con oficio, volcado totalmente en potenciar las virtudes de solistas y coro. En *Stiffelio*, la dirección del suizo Peter Maag es más detallista, con atractivas modulaciones de lo *forte* y lo *piano*. El tenor Gastone Limarilli, en el papel que nombra a la obra, frasea con buen gusto y el barítono Walter Alberti, como Stankar, no desmerece



© Museum of the city New York

LEONARD BERNSTEIN

West Side Story
The Making of West Side Story
Te Kanawa / Carreras
Trojanos / Ollmann / Horne
Leonard Bernstein



CD+DVD 0028947771012

Deutsche Grammophon celebra el 50º aniversario del estreno de **West Side Story** con esta caja (edición limitada de lujo) que incluye su memorable grabación en CD de 1984 bajo la batuta del propio Bernstein, con Kiri Te Kanawa y José Carreras en los principales papeles, además del DVD "Cómo se hizo West Side Story". Sus imágenes documentan de manera única la génesis, los altibajos, triunfos y tribulaciones de la producción. Esta es la primera vez que ambos documentos aparecen publicados juntos como un solo álbum.

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

espacio
de música



www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

de sus compañeros. Pero la apabullante soprano gallega causa perplejidad por la valentía con que se enfrenta, a pesar de su descomunal materia vocal, al registro más agudo. Pequeñas estridencias y descontroles pasan a segundo plano ante semejante potencia sonora. * F. F.

Don Carlo

A. Cerquetti, A. Loforese, E. Bastianini, F. Barbieri, G. Neri, C. Siepi. O. y C. del Maggio Musicale Fiorentino. Dir.: A. Votto. ANDROMEDA ANDRCD 5064. 3 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



1956 Recording

Éste de 1956 en el Maggio Musicale Fiorentino es, quizás con una excepción, un *Don Carlos* de estrellas, que llega con un sonido sólo discreto, pero que permite apreciar cumplidamente las voces y las interpretaciones del reparto. Antonino Votto brinda una dirección de buen oficio, aunque un tanto rutinaria, pero que va animándose a medida que avanza la representación. Anita Cerquetti, en los inicios fulgurantes de su breve trayectoria, es una grandiosa Elisabetta, con gran riqueza vocal y de acentos. Fedora Barbieri es, globalmente, una formidable Eboli, con personalidad y carácter, a pesar de calar la nota final de la *Canzone del velo* y rehuir el agudo central de "O don fatale". Angelo Loforese, un Don Carlo con arrestos, es un digno tenor, pero no una estrella como sus compañeros de reparto. Ettore Bastianini, en su interpretación de Posa, hace cumplida gala de su condición de gran barítono verdiano. Cesare Siepi otorga majestad y autoridad a su Felipe II, con una auténtica lección de canto en "Ella giammai m'amò". Giulio Neri, con sus espléndidos graves, ofrece un paradigmático y rotundo Inquisidor. Como *bonus* figuran tres escenas de la representación de la obra en el Metropolitan de

Nueva York en 1955, en las tres con Bastianini —sublime en la muerte—, Richard Tucker y un Jerome Hines también en estado de gracia. * P. N

Falstaff

G. Taddei, R. Carteri, L. Pagliughi, E. Renzi, S. Meletti, A. Pini. O. y C. de la RAI de Turín. Dir.: M. Rossi. ALEGRO OPD-1437. 2 CD. ADD. (1950). 2005. DIVERDI.



Esta versión realizada por la RAI como otras de las obras de Verdi para conmemorar el cincuentenario de su fallecimiento, ha sido merecedora de diversos reprocesamientos, tanto en la etapa del vinilo como en la del *cedé*. Y es que el reparto lo merece, empezando por su protagonista, el barítono Giuseppe Taddei que, en plenitud de forma vocal, ofrece una de las lecturas más interesantes del personaje. A su lado Rosanna Carteri, es una muy buena Alice Ford y Lina Pagliughi un lujo como Nanetta. A otro nivel, pero sin desmerecer sus prestaciones, se encuentran el Ford de Saturno Meletti, el correcto Fenton de Emilio Renzi o las solventes Amalia Pini como Mrs. Quickly y Anna Maria Canali como Meg Page. El resto del reparto es correcto, destacando como Bardolfo el incombustible Giuseppe Nessi, que llevaba en activo como cantante desde los años veinte. Los coros y la Sinfónica de la RAI de Turín cumplen bajo la batuta del siempre interesante Mario Rossi, que, sin ser un director estrella, sí era un artífice para sacar adelante estas buenas funciones. * J. V.

Falstaff

R. Bruson, K. Ricciarelli, D. González, B. Hendricks, L. Nucci. Los Angeles Master Chorale & Philharmonic Orchestra. Dir.: C. M. Giulini. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 6498. ADD. (1983). 2007. UNIVERSAL.



Falstaff es algo más que una obra maestra, y es que no hay ni un solo momento musical o dramático en ella que pierda el más mínimo interés. La sabiduría verdiana llega a su cima en una obra para degustar y disfrutar una y otra vez. La complejidad vocal atañe a todos los personajes sin excepción y ésa es una de las razones que dificulta un montaje equilibrado. En esta ocasión el equilibrio se logra de la mano de un artista como Carlo Maria Giulini, que consigue no sólo una magnífica concertación, sino un derroche de imaginación en las mil y una sutilezas de la partitura, en detrimento quizás, de un mayor *mordente*. Y si de *mordente* se habla, es precisamente lo que le falta al protagonista, Renato Bruson. Poseedor de una aterciopelada voz de *Kavalier-bariton*, su visión de Falstaff es demasiado elegante y refinada, con momentos maravillosos como el *scherzino* del segundo acto, "Quand'ero paggio", pero le falta envidia, sarcasmo y mucho vino. El carácter verdiano lo pone sin duda un Leo Nucci cómodo en su papel de Ford y brillante en su monólogo "È sogno". Katia Ricciarelli y Lucia Valentini Terrani forman un perfecto tándem, así como muy adecuados se hallan Dalmau González y Barbara Hendricks, la única con una deficiente pronunciación italiana. La orquesta y el coro muestran una excelente gama de matices y flexibilidad. * J. C.

Rigoletto

R. Panerai, F. Bonisoli, M. Rinaldi, V. Cortez, B. Rundgren. O. y C. de la Ópera de Dresde. Dir.: F. Molinari-Pradelli. ARTS Archives 43073-2. 2 CD. ADD. (1977). 2006. DIVERDI.

Un equipo redondo es lo que encontrará el lector en este *Rigoletto* que presenta ARTS. Grabado en estudio hace 30 años, fue cuidadosamente remasterizado para poder



competir dignamente con la larga lista de registros disponibles en el mercado del mismo título verdiano. La orquesta —la Staatskapelle de Dresde— es puro fuego a las órdenes del maestro Molinari-Pradelli, una batuta con carácter, y el jobobado bufón está estupendamente servido por el potente Rolando Panerai, en plena madurez artística. Su lectura es impecable, con la dosis de dramatismo justa. El seductor Duque de Mantua del exuberante Franco Bonisoli luce su frondoso instrumento, con la pasión que le siempre le caracterizó. La Gilda que presenta Margherita Rinaldi es etérea, de transparencias cándidas y sólido registro agudo. El timbre oscuro de Viorica Cortez añade sensualidad a Maddalena y su amoral hermano, Sparafucile, queda bien delineado por el bajo sueco Bengt Rundgren, una voz robusta ideal para dibujar el lado más siniestro del sicario. * F. F.

La Traviata

R. Scotto, G. Raimondi, E. Bastianini, S. Maionica. O. y C. del Teatro alla Scala. Dir.: A. Votto. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 5665. 2 CD. ADD. (1963). 2007. UNIVERSAL.



Cabe congratularse de la recuperación, en soporte metálico y a precio medio, de una grabación que ha tenido desde el momento mismo de su publicación en 1963 una distribución un tanto fluctuante. Grabada por las fuerzas de La Scala en julio de 1962, esta *Traviata* ilustra gráficamente la mejor

tradición de la época de oro del canto italiano. Hay que tragarse el sapo de unos cortes que, normales en su momento, hoy se antojan aberrantes; pero todo lo demás es positivo, desde la dirección de un Antonino Votto que no será un divo de portada de revista pero que conocía este oficio mucho mejor que algunos de los que sí lo son, hasta un equipo de cantantes enfervorizados a quienes no hay que enseñar ni la verdad de la dicción ni el estilo del canto verdiano. Una joven Renata Scottò, pocos meses después de su debut liceísta con este mismo título, es una Violetta aliñada con auténtico aceite mediterráneo, sin dengues ni desmayos en tecnicolor, y sólo es de lamentar que sus sobreagudos —ejecuta todas las *puntature* posibles— hayan salido algo metalizados de la remasterización. Gianni Raimondi, a falta de un timbre besado por los dioses, es un Alfredo impetuoso y de señorial fraseo que conquista sin proponérselo y Ettore Bastianini, con su voz redonda y su grano baritonal único, es un Germont implacable y humano al mismo tiempo. El comprimariado es de lo me-

jor de la época, aunque parece innecesario haber doblado los papeles de D'Obigny y el criado de Flora, cosa que no hubiera podido hacerse en una representación en vivo. Es una afrenta, por otra parte, identificar en los créditos al Giuseppe con un tal *Angela Mercuriali*. A falta de reproducción del texto completo, facilita el folleto acompañatorio resúmenes parciales con ocasión de cada número. Menos da una piedra. El sonido, con la única excepción del detalle ya apuntado respecto de la Scottò, es óptimo. * **M. C.**

La Traviata

R. Carteri, C. Valletti, L. Warren, G. Scarlini, L. Monreale, D. Caselli. O. y C. de la Ópera de Roma. Dir.: **P. Monteux**. ANDROMEDA ANDRCD 5062. 2 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.

La presente grabación fue muy popular en vinilo y seguramente a aquéllos que la tuvieron les traerá gratos recuerdos. A pesar de ser un registro que tiene más de medio siglo, el sonido es bueno y cuenta con el aliciente de cinco cortes extras —algunos grabados



en el mismo año y otros, unos antes— en el que la soprano protagonista, la italiana Rosanna Carteri, se despacha en pasajes de Mozart, Donizetti, Gounod y Verdi con acertada visión de sus posibilidades, las de una lírica de cálido timbre que sabe jugar sus bazas —expresividad, línea elegante en el canto, fraseo sensible—, sin buscar golpes de efecto que la lleven al borde del precipicio. Su Violetta es modélica en cuanto a medida y manejo de su instrumento. El Alfredo de Cesare Valletti se muestra apasionado y en concordancia con la Carteri en la búsqueda de la belleza lírica en su personaje. Rotundo el Giorgio Germont de Leonard Warren, barítono de amplio registro no siempre puntilloso en

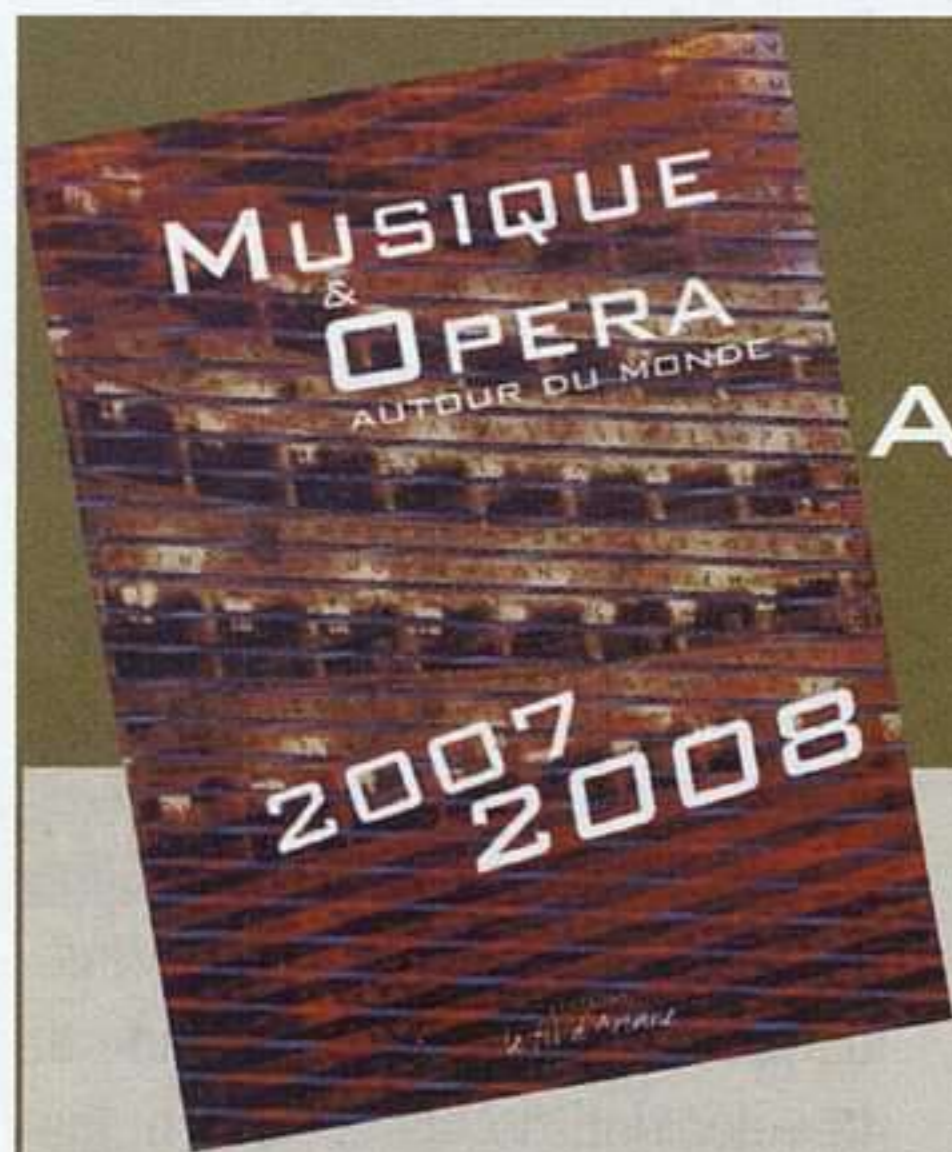
la emisión pero seguro defensor del personaje malvado en *La Traviata*. La dirección de Pierre Monteux se mueve con total libertad en los *tempi* utilizados, busca contraste en las dinámicas y espolea con inteligencia a la Orquesta y Coro de la Ópera de Roma, que responden con naturalidad y buen oficio al maestro francés. * **F. F.**

Il Trovatore

J. Sutherland, L. Pavarotti, I. Wixell, M. Horne, N. Ghiaurov, G. Clark. London Opera Chorus. National OPhilharmonic O. Dir.: **R. Bonynge**. DECCA 475 8281. ADD. (1977). 2007.



El sello DECCA recupera esta versión de *Il Trovatore* editada en 1977, ocasión en que se incluía también como propina —a modo de



LA ÚNICA GUÍA PARA ATENDER A CONCIERTOS ÓPERAS Y BALLETS EN 35 PAISES

■ La programación hasta finales de Julio 2008 de 395 Teatros de Ópera, Auditorios, Orquestas y Compañías de Danza

■ Toda la información práctica para reservar sus localidades, los aforos, las fotos de salas y de espectáculos

FREE : 2 Semestral magazines

Una puesta al día semestral con nuevos programas y los Festivales 2008

PRECIO ESPECIAL - HASTA el 31/10/2007
74 euros en vez de 89 euros*

(* gastos de envío a añadir)

Mande su pedido a : ANDANTINO
Conde Salvatierra, 3 - 46004 Valencia - España
Tel: 34 96 39 44 960 - Fax : 34 96 39 44 918

Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

Agradeceré que me envíen ejemplar (es) de Music & Opera 2007-2008,
al precio de 74 euros + gastos de envío:
13 euros para Europa o 19 euros para fuera de Europa.

Apellidos..... Nombre
Empresa.....
Dirección.....
CP.....Ciudad.....País.....
Tel.....Fax

Total:ejemplar (es) x (74 euros +euros de gastos de envío)

= Euros

Pago por transferencia bancaria: La Caixa 2100 2965 9802 0000 1380

Con cargo a mi tarjeta de crédito: AMEX VISA MASTERCARD

Firma:

NºCaducidad:

CVC Code:

(3 últimos dígitos detrás de la tarjeta para Visa y 4 dígitos impresos sobre el número para AMEX)

TAMBIÉN RECIBIDO



DESPREZ, Josquin
(1455-1521)
The Essential
The Clerks Group. Dir.: E. Wickham.
GAUDEAMUS CD GAM 301.
DDD. (1995-2002). 2007.
DIVERDI.



GARRIGA, Carlota
(1937)
Elegia
R. Mateu, soprano. Con diversos instrumentistas. O. Simfònica de L'Empordà.
Dir.: C. Coll. COLUMNA MÚSICA 1CMO165. 2 CD.
DDD. 2005.



And on Earth, Peace
A chanticleer Mass
Chanticleer. Dir.: J. H. Jennings.
WARNER Classics
812279984-4. 2007.



A Story of the Requiem
Obras de Johannes Ockeghem y Roland de Lassus. Laudantes Consort.
Dir.: G. Janssens. CYPRES CYP1648. DDD. 2007.
DIVERDI.



English Landscapes
Obras de Bax, Finzi, Delius, Elgar y otros. Orquesta Hallé. Dir.: M. Elder.
HALLÉ CD HLL 7512. DDD. (2005). 2006. DIVERDI.



Il Settecento napoletano
M. Beesly. Accordone.
Dir.: G. Morini.
CYPRES CYP 1649. DDD. 2007. DIVERDI.



Ludi Musici
El espíritu de la danza.
M. Figueras. Herpèrion XXI.
Le Concert des Nations.
La Capella Reial de Catalunya. Dir.: J. Savall.
ALIA VOX W 9853. DDD. 2007. DIVERDI.

los bonus que tan de moda están hoy— la música para ballet escrita en 1857 para la representación de la ópera en el París decimonónico. A ésta siguió la primera edición en compacto, ya en 1999, y allí ya no se incluyó ni el libreto ni la propina del ballet. Ahora el mismo sello edita nuevamente la ópera con el bonus resucitado, el libreto y los efectos de la piedra pómez que con tanto esmero aplican los ingenieros de sonido. Luciano Pavarotti se convierte en el protagonista indiscutible de la velada, aquí en plenitud de facultades y entregado en cuerpo y alma a su trabajo, matizando a lo largo y ancho de los pentagramas, desde el susurro confidencial hasta los exultantes *forti*, y haciendo gala de su técnica virtuosa en el terrorífico agudo de "Di quella pira", un Do de pecho

que pondría a prueba la capacidad del más osado y que aquí se alarga espectacularmente. Joan Sutherland canta con belleza de sonido y nitidez en las agilidades, verdaderamente enternecedora en algunos momentos —como en "D'amor sull'alli rosee"—, pero a su actuación, a pesar de su facilidad para matizar hasta el infinito, le falta en algún que otro fragmento ese grado de dramatismo y de pasión necesario para perfilar al detalle el retrato psicológico de su difícil papel. Excelente la actuación de Marilyn Horne (Azucena), quien encuentra su momento de gloria en la conmovedora interpretación de "Giorni poveri vivea". La orquesta de Richard Bonyngue permanece atenta al devenir de los acontecimientos y se muestra equilibrada en las partes con el

todo, pero excesivamente preocupada por rendirse a los caprichos de los cantantes y acaba quedando en un discreto segundo plano: un mayor desmelamiento y grandes dosis de pasión acabarían redondeando el resultado global de la ópera. * **Verónica MAYNÉS**

Il Trovatore

A. Stella, C. Bergonzi, G. Simionato, E. Bastianini, W. Wildermann.
O. y C. del Metropolitan. Dir.: F. Cleva.
MYTO 2 MCD 071.342. 2 CD. ADD. (1960). 12007. DIVERDI.

Esta ópera ya no es lo que era. Ahora el público se arrellana en sus butacas dispuesto a juzgar con cierta imparcialidad displicente los méritos de la *Personenregie* y de la profundización psicológica de los personajes. Antres, no. Antes se



sentaba en el borde de la butaca y escuchaba a los cantantes. Este registro del Met de 1960 puede ayudar a entender el porqué. Y es que cuando sonaba esta trompetería los muros de Jericó se venían irremediablemente abajo. Un Carlo Bergonzi en el ápice de la forma, con su inimitable sentido de la articulación y ese sonido siempre *aperto ma coperto* que distingue al tenor verdiano de raza; un Bastianini en quien el terciopelo nunca oculta el acero y una Giulietta Simionato dueña de todos sus inagotables recursos obligan al comentarista a cerrar la boca y abrir los oídos. Antonietta Stella, un peldaño por debajo —pero la escalera sigue siendo muy alta— compensa con su grato timbre y su capacidad para modular el sonido una emisión aquí extrañamente tímida. Fausto Cleva está en el cuadro para hacer que sus estrellas brillen y no para apagarlas: el oficio es sólido y sabe lo que significa esa palabra tan difícil de traducir que es la *grinta* verdiana. Los comprimarios del Met están, por una vez, a la altura del empeño, con puntas en la exacta Ines de Helen Vanni y el Ruiz de Charles Anthony. En cuanto a la definición aural, hay que lamentar ocasionales lagrimosos por la deficiente conversión de la velocidad de las cintas originales, pero es efecto muy esporádico. Las voces de los cantantes se oyen bien, que es de lo que se trata. ¡Menudo festín! * **M. C.**

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Die Walküre

J. Keyes, A. Dohmen, L. Watson, K. Rydl, C. Margiono, D. Soffel.
Nederlands Philharmonisch Orkest.
Dir.: H. Haenchen. ETCETERA KTC 5501. SACD 4 CD. 2006. DIVERDI.

Paralelamente a la edición en DVD de la espectacular producción del



Anillo del Nibelungo de Pierre Audi para la Nederlandse Opera, el sello discográfico ETCÉTERA se hace cargo de la edición de la misma en SuperAudio CD. Éste permite apreciar con más detalle aspectos concretos de la visión de Hartmut Haenchen sobre la *Tetralogía* de Wagner, gracias a una toma de sonido excepcional y al encanto del sonido natural y la pulcritud de una equalización mimada al detalle. La Netherlands Philharmonic Orchestra suena en todo momento firme —con cimas de auténtica belleza— bajo la batuta de un Haenchen que prima la ligereza de los *tempi* a favor de los cantantes por encima de un lirismo dilatado. Los solistas están aquí más expuestos aunque no por eso el resultado es de inferior calidad. John Keyes y Charlotte Margiono realizan un buen primer acto, mientras que las ocho walkyrias pocas veces habrán sonado tan efectivas. Albert Dohmen se enfrenta aquí a los grandes momentos de Wotan con sobrada decisión y una voz rotunda. Linda Watson es también una Brünnhilde resuelta y emotiva. * **M. C. P.**

WEBER, Carl Maria von (1786-1826) Oberon

A. Cerquetti, M. Picchi, M. Pirazzini, P. Munteanu. P. De Palma, F. Cadoni. O. y C. de la RAI de Milán. Dir.: V. Gui. MYTO 064 H 120. 2 CD. ADD. (1957). 2007. DIVERDI.



No son muchas las versiones que existen en el mercado discográfico de esta hermosa ópera de Carl

Maria von Weber. Ésta, concretamente, se basa en una toma realizada para la Radio Italiana en 1957. Encabezando el reparto se encuentra a Anita Cerquetti, que fue en su día una soprano de medios muy adecuados para encarar el difícil papel de Rezia. Supera con nota la espinosa aria del segundo acto y además deja encantado al oyente durante el resto de la obra. Espléndida también Miriam Pirazzini como Fatima y los dos tenores: Mirto Picchi, que encarna a Puck, y Petre Munteanu, que se desenvuelve como Huon, están sin lugar a dudas a la altura de las dos protagonistas femeninas. El resto del reparto es digno, encabezado por el siempre lujoso Piero de Palma.

El planteamiento que Vittorio Guida a la obra es bastante lineal y muy *all'italiana*, pero demuestra sus años de buen oficio al frente de la Orchestra Sinfonica y el Coro di Milán de la RAI. * **J. V.**

recitales

LARMORE, Jennifer Great Operatic Arias

Obras de Cilèa, Donizetti, Ponchielli, Bellini, Verdi, Wagner y otros. Philharmonia Orchestra. Dir.: D. Parry. CHANDOS CHAN 3142. DDD. 2007. HARMONIA MUNDI.



A veces se ha hablado del *chavirismo* francés y otras de que los italianos pretendían que toda la ópera se cantase en la lengua de Dante, pero cuando esto sucede con la lengua de Shakespeare y en el contexto actual, el producto resultante queda muy alejado de la sensibilidad mediterránea.

Este recital de Jennifer Larmore es interesante en su planteamiento, si se exceptúa el problema idiomático. Otra cosa son los resultados. La mezzo nunca ha sido poseedora de una voz robusta y algunas de las piezas la desbordan por estilo. Se encuentra en su salsa en *Seme-*

le de Händel y algo menos en *Don Giovanni*, pero es bastante improbable para el resto, incluida *Norma* o *La favorita*. Si bien es cierto que en las partes de soprano suple ciertas carencias con voluntad y arrojo, —*La Gioconda*, por ejemplo— la mayoría de las veces se queda en la superficie.

Los acompañantes de ocasión son francamente discretos y ninguno destaca por sus medios excepcionales. David Parry es un buen director de oficio y la Philharmonia Orchestra lo suficiente interesante y reconocida por sus méritos. El resultado, empero, es sólo un producto de estudio discográfico recomendado a los incondicionales de la mezzo. * **Joan VILÀ**

LEHMANN, Lotte Lieder Recordings Vol. 3

Obras de Schumann y Schubert
B. Walter y P. Ulanowsky, piano.
NAXOS. 8.111244. ADD. (1941). 2007. FERYSA.



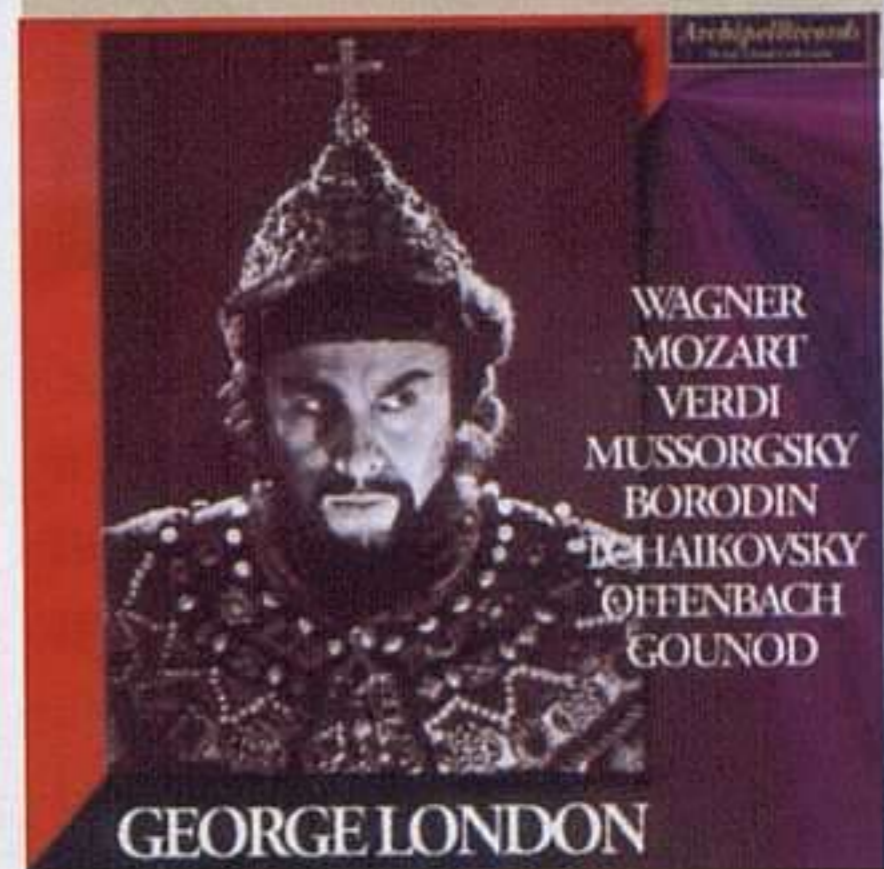
Aunque sobradamente reconocida por sus papeles strausianos y wagnerianos, Lotte Lehmann fue asimismo una liederista de primer orden. Baste para muestra el contenido de este disco que forma parte de una antología que NAXOS le esta dedicando. Aunque el contenido ya había sido transferido al formato digital, una nueva restauración, si está bien hecha como es el caso de la efectuada por Mark Obert-Thorn, nunca es despreciable. En este *cedé* se recogen las míticas interpretaciones que en 1941 efectuaron de los conocidos ciclos: *Frauenliebe und -leben* y *Dichterliebe*, la soprano con un inspirado Bruno Walter al piano. Reunión mágica de artistas que ofrece como resultado uno de las versiones más inspiradas de los citados ciclos.

Completa esta antología una selección de nueve de las canciones que conforman el *Winterreise*

schubertiano —lástima que no grabara el ciclo completo— con una también inspirada Lotte Lehmann y un correcto Paul Ulanowsky, que fue su acompañante fijo durante muchos años. Hay que felicitar a la discográfica por todos los tesoros que está sacando a la luz, con una calidad inmejorable y a un precio que los hace asequible para todos los bolsillos. * **J. V.**

LONDON, George

Obras de Mozart, Verdi, Wagner, Gounod, Mussorgsky, Boodin, Chaikovsky y Offenbach. Con diversas orquestas y directores. ARCHIPEL ARPCD 0365. ADD. (1951-1955). 2007. DIVERDI.



El gran bajo-barítono canadiense George London es recordado en este CD a través de una espléndida recopilación de algunas de sus brillantes interpretaciones, en grabaciones en vivo realizadas entre 1951 y 1955, que llegan ahora en un registro técnicamente impecable. London, con su bella y consistente voz y también con su muy cuidada línea de canto, se muestra polifacético al abordar con idéntico acierto estilos y autores muy diversos (Mozart, Verdi, Gounod, Borodin, Offenbach, Wagner, Mussorgsky y Chaikovsky). Hay mucho para escoger en este CD, desde el Mozart inicial con un fragmento de *Le nozze di Figaro* y tres de *Don Giovanni* al Wagner conclusivo con su Wotan, pasando por la ópera francesa (*Contes d'Hoffmann* y *Faust*), rusa (*Boris* y *Onegin*) e italiana (*Aida*). Con él colaboran en algunas de estas interpretaciones otros grandes cantantes como una adorable Irmgard Seefried y un siempre acertado Erich Kunz en *Don Giovanni*, una magnífica Valerie Bak en *Onegin* y una inmensa Astrid Varnay en el dúo Amonasro-Aida, en un auténtico encuentro en la cumbre de dos extraordinarios artistas. * **Pau NADAL**

lieder y canciones

BRAHMS, Johannes
(1833-1897)

Die schöne Magelone + Lieder

D. Fischer-Dieskau, barítono.
H. Reutter y G. Weissenborn, piano.
AUDITE 95.581. AAA. (1952-54). 2007.
DIVERDI.

DIETRICH FISCHER-DIESKAU

Hermann Reutter • Günther Weissenborn, piano

J. BRAHMS
Die schöne Magelone
Nachtwandler Op. 86,3
Von ewiger Liebe Op. 43,1
Waldeinsamkeit Op. 85,6
(Colonia, 1952/1954)



La serie de grabaciones que Dietrich Fischer-Dieskau realizó en el primer estadio de su carrera para la Radio de Colonia es una auténtica mina de oro. No sólo el barítono alemán se muestra con una madurez interpretativa sorprendente —aunque, ¿qué se podía esperar del liederista más eminente del siglo XX?—, sino que el instrumento suena con una frescura y una belleza desarmantes. Nuevo botón de muestra, su primera grabación, realizada en 1952 junto a un excelente Hermann Reutter, de *Die schöne Magelone* de Brahms, el patito feo de los ciclos liederísticos alemanes (comparado, claro está, con los equivalentes de Schubert, Schumann o Wolf), que Fischer-Dieskau siempre ha defendido con vigor. La naturalidad de la expresión, la intensidad de cada acento, la capacidad para dar el color justo a cada pieza hacen estragos en este relato de amores caballerescos, así como en los tres *Lieder* ofrecidos como complemento. * **Xavier CESTER**

Die schöne Magelone

D. Fischer-Dieskau, barítono.
U. Haustädt, narradora. H. Klust,
piano. ARCHIPEL ARPCD 0296. ADD.
(1953). 2007. DIVERDI.

La fusión de una leyenda de la Provenza del Siglo V con influencias de los cuentos de las 1001 Noches, fueron la génesis de *Die Schöne Magelone*. El escritor Lud-



wig Tiecks, modernizó desde el prisma romántico el ambiente trovadoresco y cortesano del texto que un joven Brahms escogió para musicar. El concepto de *Lied* intelectualizado del compositor, da al piano un lenguaje preeminente de complejo trabajo armónico y orquestal. Fisher-Dieskau, que llega a tener más de cinco versiones distintas de este ciclo, cuenta en este registro con la insultante fuerza de alguien que no tenía ni 30 años. La mezcla del texto declamatorio de la narradora Ursula Haustädt que precede a cada uno de las 18 canciones del ciclo está muy bien, pero el registro se presenta sin texto y sin traducción. El sonido es algo sucio, pero la melosa musicalidad del catedrático Dieskau salva cualquier pero técnico. Hertha Klust es la pianista, pero no la protagonista. * **Jordi MADDALENO**

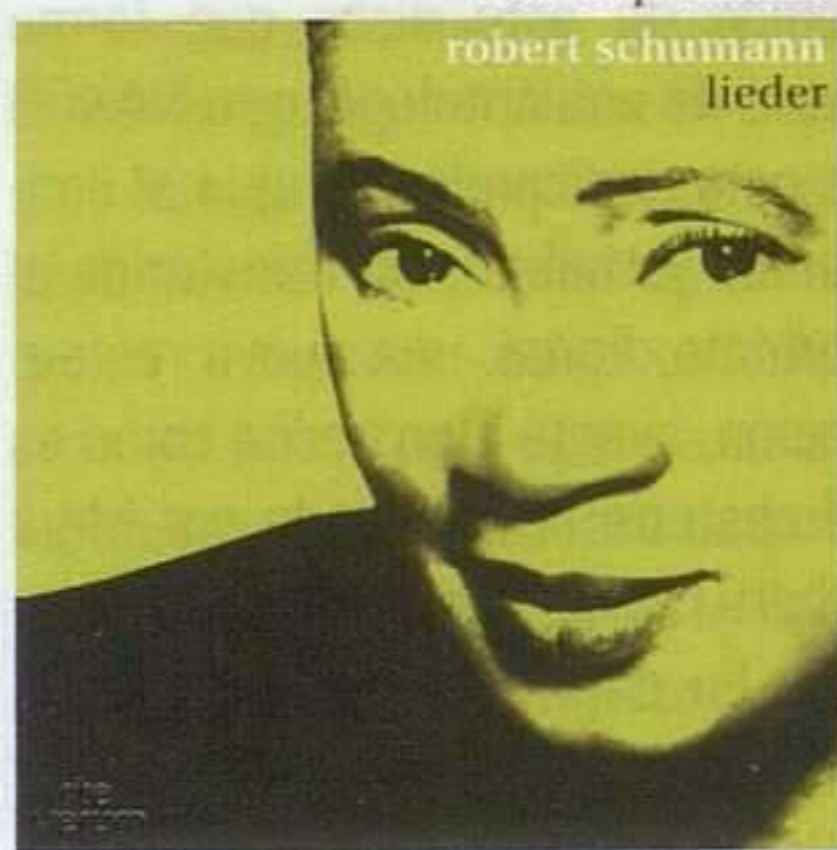
SCHUMANN, Robert
(1810-1856)

Lieder

B. Hendricks, soprano. R. Pöntinen,
piano. ARTE VERUM ARV -002. DDD.
2007. DIVERDI.

barbara hendricks
roland pöntinen

robert schumann
lieder



La soprano, que se prodiga poco en los escenarios operísticos, últimamente está realizando una carrera discográfica básicamente dedicada al *Lied*. Con este *cedé*, donde las obras son íntegramente de Robert Schumann, Barbara Hendricks intenta dar un paso más en la cualidad de su estilo. Bien es sabida la dificultad que entraña este

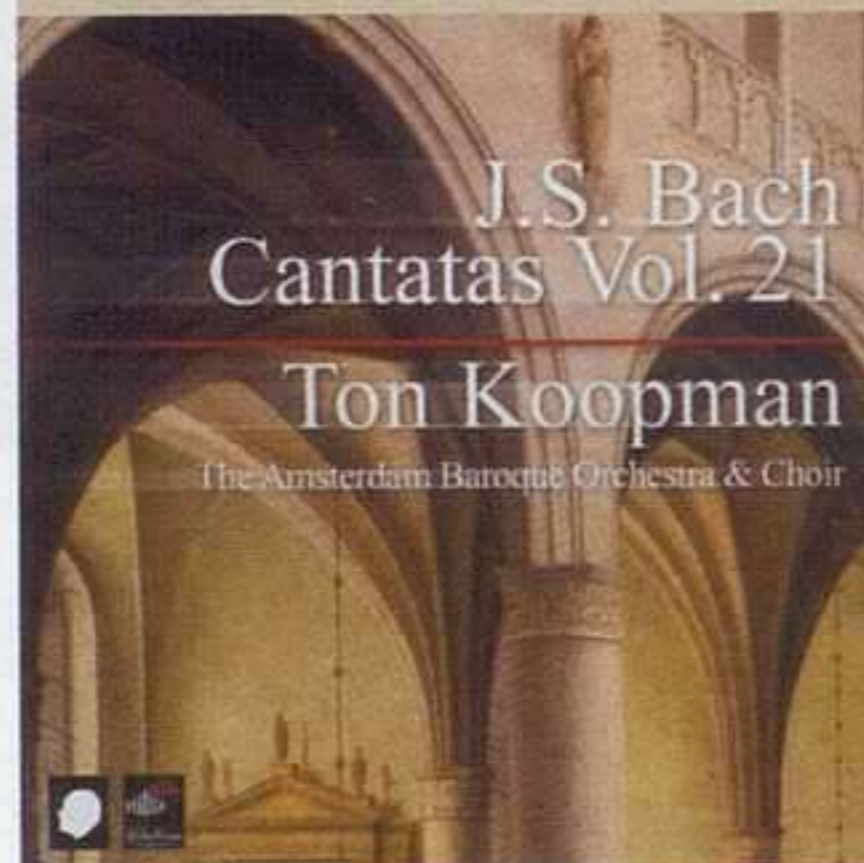
repertorio y hay que reconocer que el contenido del disco ha sido trabajado con cariño. Otra cosa es que la interpretación resulte quizás un tanto monótona en algunos puntos. La voz se conserva en bastante buen estado y el hecho de no forzar demasiado el instrumento siempre es una garantía. El repertorio de canciones es un tanto arbitrario y destaca como punto central el ciclo *Fraunliebe und -leben*, el único que tiene una cierta cohesión estilística. Roland Pöntinen es un correcto acompañante al piano, que tiene la virtud de no ser un divo como en otros recitales del mismo estilo. * **Joan VILÀ**

oratorios y música sacra

BACH, Johann Sebastian
(1685-1750)

Misas y Cantatas (BWV 80, 236, 30, 233, 234, 30a y 235)

S. Piau, J. Zomer, N. Stutzmann,
C. Prégardien, J. Gilchrist, J.
Dürmüller, B. Bartosz y K. Mertens.
The Amsterdam Baroque Orchestra
& Choir. Dir.: T. Koopman.
CHALLENGE CC72221. 3 CD. DDD.
2006. DIVERDI.



El proyecto en sí es ya un reto maratónico: grabar las cantatas de Bach (todas). El resultado se parece a un tomo de consulta apenas sin rival contemporáneo, excluyendo quizá a Herreweghe. Se trata, además, de un producto altamente especializado. Para empezar se tiene a la Amsterdam Baroque Orchestra, toda una garantía. Y de ella se sirve intensamente Ton Koopman, cuya visión de la música sacra de Bach es, a fecha de hoy, referencia imprescindible. En conjunto, la dirección de Koopman es humana y sin mucha retórica. Desde luego muy convincente. Koopman arriesga bastante, es más vi-

vo y nervioso en los coros; su recitativo es más exaltado que la media; quizá sea en los dúos en los que más parece seguir a Richter con un tempo más lento; en este volumen 21, la voz angelical de Caroline Stam traslada plácidamente a ese universo armónico y glorioso del excelso barroco. Por último, el Coral final BWV 191 explota en una intensa expresión de "Freude" tras el cual no cabe la menor duda de que el atracón de Bach ha merecido la pena.

* **Rosalía SÁNCHEZ**

BERLIOZ, Hector
(1803-1869)

Requiem Op. 5 (+ Symphonie funèbre et triomphale Op. 15)

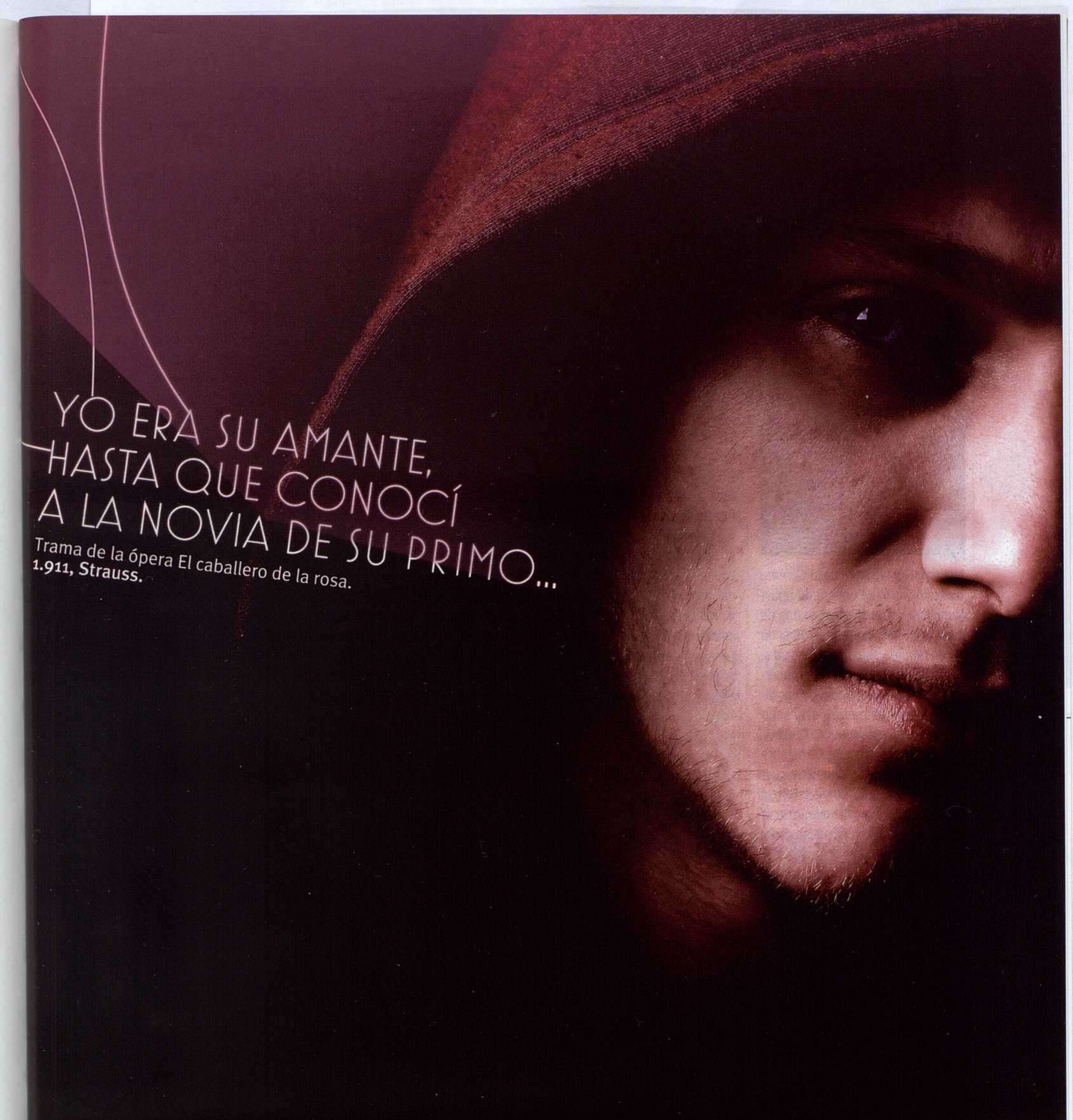
R. Dowd, tenor. Wandsworth School Boys' Choir. John Alldis Choir. London Symphony C. & O. Dir.: C. Davis.
PHILIPS 475 7765. 2 CD. ADD. (1969-70). 2006.



En un doble disco compacto que incluye la también espectacular *Sinfonía fúnebre y triunfal* de Hector Berlioz, el sello discográfico PHILIPS reedita un imponente registro del *Requiem Op. 5* del compositor francés, a cargo de la London Symphony Orchestra dirigida por Sir Colin Davis.

Se trata de una de las obras cumbres del sinfonismo coral, en la que por encima del objetivo litúrgico-religioso prima un eminente sentido dramático y un estilo profundamente romántico de raíz alemana. El *Requiem* de Hector Berlioz es un auténtico modelo de orquestación al que acudieron gran parte de los compositores románticos posteriores.

Sir Colin Davis acentúa la verticalidad de los pasajes corales —en los que destaca por encima de todos el coro de niños de la escuela de Wandsworth— sin olvidar la monumentalidad global de una obra clave. * **Mercedes CONDE PONS**



YO ERA SU AMANTE,
HASTA QUE CONOCÍ
A LA NOVIA DE SU PRIMO...

Trama de la ópera El caballero de la rosa.
1.911, Strauss.

Ahora puedes vivir la historia de la ópera
El Caballero de la Rosa y otras 99, bajo el sello **ópera 400 años viva**.
Una colección con las **100 mejores óperas de todos los tiempos**,
en sus versiones más memorables, a un **precio inolvidable***.

La ópera siempre ha estado presente en nuestras vidas.

PHILIPS



DECCA



*Oferta válida del 1 de septiembre al 31 de octubre de 2007.

www.fnac.es

ópera
400 AÑOS VIVA

HOMILIUS, Gottfried A.
(1714-1785)
Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld

M. Mauch, B. Bartosz, M. Brutscher, H. C. Beegmann. Basler Madrigalisten. Neue Düsseldorf Hofmusik. Dir.: F. Näf. CARUS 83.262. 2 SACD. 2007. DIVERDI.



La primera grabación de la *Cantata de la Pasión III* de Gottfried August Homilius permite recuperar una de sus obras más logradas, teniendo en cuenta las cerca de 180 cantatas que de su autoría se conservan. Se trata del modelo de cantata más recurrente en su época, no basada directamente en las Sagradas Escrituras, en que el hombre creyente toma protagonismo por encima del propio Jesucristo, tal como dictaba el pensamiento de la época de las luces. Grandes corales se combinan con arias de fuerte dramatismo, en la línea del tardo Barroco. El equipo musical liderado por Fritz Näf lleva a cabo un buen trabajo en interpretación original, aunque sin voces solistas llamativas. * **M. C. P.**

varios

Echo de Paris

Parisian Love Songs 1610-1660. S. Van Dyck. Private Musicke. Dir.: P. Pitzl. SACD-DDD. ACC 24173. 2006. DIVERDI.



Diversos compositores europeos se dan cita en este heterogéneo CD bajo el lema *Canciones amorosas en París 1610-1660*. La elección de las obras resulta un absoluto acierto, pues compagina con

agilidad las canciones con las obras instrumentales, ofreciendo un fresco retrato de los gustos musicales parisinos del XVII. El tenor Stephan van Dyck canta con gusto e insufla vitalidad a arias y canciones, exhibiendo una voz dúctil, clara y homogénea. Probablemente no todas las canciones tengan la misma calidad musical, pero en manos de van Dyck y su grupo instrumental, adquieren gran interés. De la misma manera, las obras interpretadas a la guitarra por Pierre Pitzl, o en conjunto instrumental, encajan de maravilla como interludios a las canciones. De especial interés la *Folia* de Foscari, la voluptuosa *Caravanda Ciacona* de Luis de Briceño, o la sinfonía de Louis Couperin. La presentación del disco compacto está bien documentada y la grabación es excelente. * **Juan CANTARELL**

Pauline Viardot and Friends

Obras de Viardot, García, Gounod, Chopin, Berlioz, Rossini y Meyerbeer. F. Von Stade, V. Chernov, A. C. Antonacci. F. Ardant, narradora. D. Watkin, cello. D. Harper, piano. OPERA RARA "Il Salotto". ORR 240. 2 CD. DDD. 2007. DIVERDI.



Como ya es habitual en las ediciones del prestigioso sello inglés, se impone la fascinación de lo desconocido, en este caso, un puñado de melodías, la mayoría de Pauline Viardot, reconocida cantante, cuya faceta como compositora desvela OPERA RARA en este doble *cedé*. La inclusión de temas de otros compositores de la talla de Rossini, Gounod o Meyerbeer, permite apreciar mejor la calidad de la música de la Viardot cuya vena melódica es equiparable a la de sus contemporáneos. Su habilidad para describir diferentes situaciones y estados de ánimo la sitúan entre los mejores cuando menos en cuanto a música de salón se refiere. Los tres cantantes convocados

responden a un nivel semejante a las exigencias expresivas de las partituras y exhiben una musicalidad de buena ley; en particular la Von Stade mantiene intactas sus cualidades y su voz suena fresca. Fanny Ardant contribuye con una breve narración a la introducción de los diferentes temas.

* **Josep Maria PUIGJANER**

libros

JULIÀ SEGUÍ, Gabriel
Diva - La soprano
Juanita Capella

Mario Congedo Editore. 294 p.

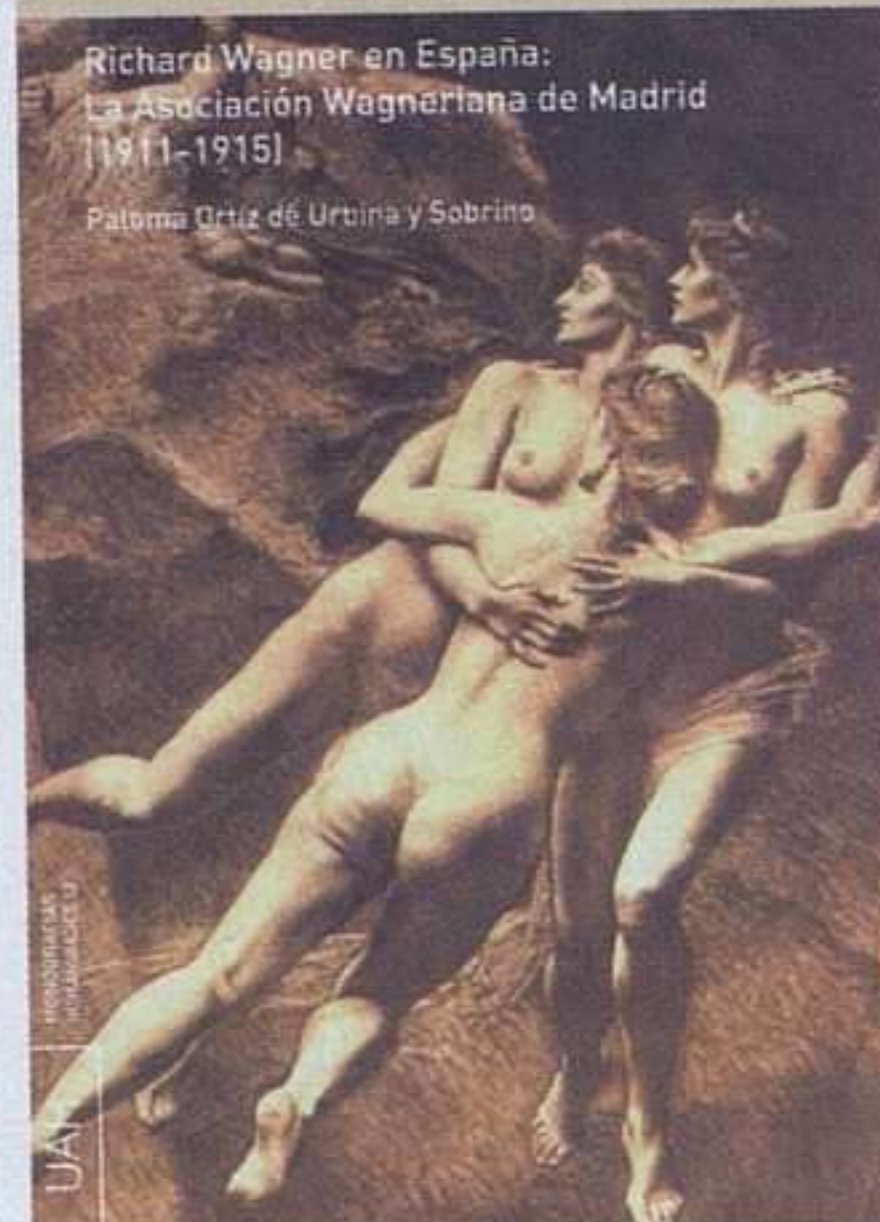


Este volumen, escrito por Gabriel Julià Seguí y publicado —en castellano— por Mario Congedo Editore y con el patrocinio de los ayuntamientos menorquín de Ciutadella e italiano de Cursi, así como el Istituto di Culture Mediterranee della Provincia di Lecce, acerca a la figura de la soprano argentina de origen menorquín Juanita Capella (1879-1915). Carrera breve, truncada por la muerte pero intensa, a través de un repertorio de máximo compromiso (*Norma*, *Chénier*, *Gioconda*, *Aida*, *Tosca*, *Trovatore*, *Nabucco*) con éxitos reflejados en una muy amplia selección de críticas de la época, prácticamente todas de tono ditirámico. La carrera de Juanita Capella se inició en Argentina, Chile, Uruguay y Brasil, pasando a Italia, donde moriría, en 1910. Sus mejores éxitos los obtuvo en Nápoles, Turín, Roma, Bolonia, Florencia y Palermo. En 1914 también actuó en España, en el Teatro Real de Madrid (*Don Carlo*, *Aida* y *Norma*). El estudio de Julià comienza con dos capítulos dedicados a Menorca. Algunos de los capítulos que siguen están encabezados por los títulos de alguna

de las obras del repertorio de la artista, con la innecesaria relación del argumento de las mismas y reproduciendo juicios de la época sobre estas óperas, juicios que hoy en día han sido muy modificados, como en el caso de *Don Carlo*. En el apéndice figuran el repertorio, una cronología detallada y una bibliografía de carácter general. Especial interés reviste el capítulo de las ilustraciones, la mayoría de ellas inéditas, que incluyen, acompañadas de una breve nota biográfica, la imagen de algunos ilustres compañeros de reparto de Juanita Capella. * **Pau NADAL**

ORTIZ DE URBINA y SOBRINO, Paloma
Richard Wagner en España. La Asociación Wagneriana de Madrid (1911-1915)

Universidad de Alcalá. Alcalá de Henares, 2007. 241 p.



La breve pero intensa historia de la Asociación Wagneriana Madrileña queda fielmente reflejada en este libro, desde su fundación al calor del enorme éxito que supuso el estreno en Madrid de *Tristán e Isolda* (1911). Paloma Ortiz, recoge y analiza su asamblea fundacional, sus estatutos, los listados de socios, la aprobación de sus juntas directivas, con el Duque de Alba como primer presidente. Se adentra también en las implicaciones sociales de la misma, además de la influencia wagneriana en el arte español. Una entidad que superó los 2.000 socios en 1913 —algunos de *Honor*, como Siegfried Wagner— y cuyas actividades más destacadas fueron las óperas y conciertos, cuyos costes acabaron por precipitar su desaparición a finales de 1914.

* **Fernando SANS RIVIÈRE**

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

55 Festival de Ópera

Tel.: 981252021

www.amigosoperacoruna.org

LA BOHÈME 1, 3/IX

Gallardo-Domás, Beltrán, Rey, Colombara, Franco, Quiza. Dir.: V. Petrenko.

Dir. esc.: E. Sagi.

GLORIA AMIL 7/IX

D. Codispoti, piano.

DON PASQUALE 14, 16/IX

Albello, Antoniozzi, Ciofi, Capitanucci. Dir.: M. Panni. Dir. esc.: S. Vizioli.

EVA MEI, SHALVA MUKERIA 28/IX

O. S. de Castilla y León. Dir.: J. M. Pérez Sierra.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

Tel.: 934859900 www.liceubarcelona.com

ANDREA CHÉNIER 25, 29, 30/IX

2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 17/X

Cura / Armiliato / Ventre, Voigt / Dessì, Shafajinskaia, C. Álvarez / Michaels-Moore / Zanon, Mishura / Cortez, Cortez / Obiol, Vas, Rodríguez-Cusí, Serra, Cutlip, Zapater, Esteve Madrid, Esteve Corbacho. Dir.: P. Steinberg. Dir. esc.: P. Arlaud.

SONIA GANASSI 1, 7/X

O. de l'Acadèmia del Gran Teatre del Liceu. Dir.: M. Mariotti.

FELICITY LOTT 10/X

G. Johnson, piano.

Bilbao

Palacio Euskalduna

Tel.: 944 355100 www.abao.org

EL CASTILLO DE BARBA AZUL /

ELEKTRA 22, 25, 28/IX - 1/X

Komlosi, Held - Bird, Denoke, Runkel, Held, Kuebler, Feria, Martos, Atxalandabaso. Dir.: J. Mena. Dir. esc.: M. Znaniacki / P. Konwitschny.

Burgos

Teatro Principal

Tel.: 947 288873 www.aytoburgos.es

LA VIDA BREVE - Escenas de la ópera LÁZARO de C. HALFFTER

20/IX (V. C.)

Rodríguez, Pardo, Lojendio, Ombuena, Santamaría, Ramón, García, Sanz. Dir.: R. Frühbeck de Burgos.

Elda

Teatro Castelar

Tel.: 966 982222

CARLOS ÁLVAREZ 27/IX

R. Fernández Aguirre, piano.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta

Tel.: 956 350 272 www.villamarta.com

NORMA 4, 6/X

Matos, Montserrat, Vázquez, Lee. Dir.: E. Patrón de Rueda. Dir. esc.: P. P. Pacini.

Las Palmas de Gran Canaria

Teatro Pérez Galdós

Tel.: 928433805 www.teatroperezgaldos.com

LA HIJA DEL CIELO

(Falcón Sanabria) 10, 12, 14/IX

Machado, I. Martínez, Montiel, Menéndez, Torres, Palatchi, Arroyo. Dir.: G. Albrecht. Dir. esc.: La Fura dels Baus.

Madrid

Teatro Real

Tel.: 902 244848 www.teatro-real.com

BORIS GODUNOV 29/IX

1, 2, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 14, 15, 17/X

Ramey / Scanduzzi, Kotscherga / Kotchinian, Didyk / Grivnov, Matorin / Ognovenko, Gortsevskaya, Pierotti, Zyatkova, Rügamer / Kaasch, Gerello, Voynarovskiy, Mentxaka, Voropaev, Ribot, Rodríguez. Dir.: J. Lóez Cobos. Dir. esc.: K. M. Grüber.

LEONORE (Beethoven) 13, 16/X (V. C.)

Vetter, Gould, Reiter, Schneider, Naouri. Dir.: I. Bolton.

JOSÉ BROS 5/X

Coro de la Comunidad de Madrid. O. Titular del Teatro Real. Dir.: F. Haider.

Teatro de La Zarzuela

Tel.: 915245400

www.teatrodelaZarzuela.mcu.es

HANGMAN, HANGMAN! /

THE TOWN OF GREED (Balada) 21, 23, 25, 27, 29/IX

Baquerizo, Gavira, Maestre, De Munk, Patton, Peña, Rubiera, Ruiz del Portal, Suárez. Dir.: J. R. Encinar. Dir. esc.: G. Tambascio.

MATTHIAS GOERNE 8/X

E. Leonskaya, piano.

Oviedo

Teatro Campoamor

Tel.: 985 211705 www.operaoviedo.com

TRISTAN UND ISOLDE 15, 19, 23/IX

West, Eaglen, Robertson, Braun, Greenan, Sánchez Ramos, Hernando. Dir.: M. Valdés. Dir. esc.: A. Kirchner.

THAÏS 14, 16/X

Armstrong, Ódena, Macías, Palatchi, Ferrández, Suárez, Dfáz. Dir.: A. Guingal. Dir. esc.: J. Franconi Lee.

Pamplona

Baluarte

Tel.: 902 3322 www.baluarte.com

PORGY AND BESS 10, 11/X

New York Harlem Theatre. Dir.: W. Barkhymer. Dir. esc.: B. Lee.

Sabadell

Teatre Municipal La Faràndula

Tel.: 93 7256734 www.aaos.info

UN BALLO IN MASCHERA

3, 5, 7/X (9/X en Reus, 14/X

en Figueres, 16/X en Lleida,

18/X en Viladecans, 20/X en Sant

Cugat, 21/X en Granollers

y 24/X en Manresa)

Ortega, Fadó, I. Pons, Gorina. Dir.: J. Collado. Dir. esc.: C. Ortiz.

PORGY AND BESS 12, 13/X

(Ver Pamplona)

Vilabertran

Schubertiada

Església de Santa Maria

Tel.: 972 500157

www.schubertiadavilabertran.cat

OLGA PASICHNYK 9/IX

N. Pasichnyk, piano.

INTERNACIONAL

Amberes

Vlaamse Opera

Tel.: (+32) 70 220202 www.vlaamseopera.be

LA DAMNATION DE FAUST

16, 18/IX

(Elisabethzaal, V. C.)

Houtzeel, Cutler, Rouillon, Bolleire. Dir.: P. Carignani.

Amsterdam

Het Muziektheater

Tel.: (+31) 20 625 5455 www.dno.nl

L'ORFEO (Monteverdi)

5, 13, 21, 27, 30/IX - 2/X

Ovenden, Cordier, Van Wanrooy, Bertin, Kross, Ewing, Te Brummelstroete. Dir.: S. Stubbs. Dir. esc.: P. Audi.



San Sebastián

Auditorio Kursaal

Tel.: 943 003170 www.quincenamusical.com

OTELLO 1, 4/IX (V. C.)

Focile, Botha, Guelfi, Pizzolato, Walker, Clark. Dir.: S. Bychkov.

Santander

Palacio de Festivales

Tel.: 942 361606 www.festivalsantander.com

LA BODAS / EL BAILE DE LUIS

ALONSO 28, 29/IX

L. Álvarez, River, Torres, Macia, Vallejo, Bernal, Rodríguez, Iglesias, Bueno. Dir.: M. Roa. Dir. esc.: S. Sánchez.

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

(Monteverdi)

1, 6, 9, 17, 25, 29 /IX -3/X

De Niese, Ernman, González-Toro, Mehta, Le Roi, Stotjin, Parodi. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: P. Audi.

IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA

(Monteverdi)

2, 8, 14, 20, 23, 28/IX - 1/X

Nilon, Bardon, Te Bummelstroete, Lyon, Robson, Ewing, Allen, Kross, Agnew. Dir.: G. Wilson. Dir. esc.: P. Audi.

Atlanta

Performing Arts Centre

Tel.: (+1) 404 881 8801 www.atlantaopera.org

TURANDOT 29/IX - 2, 5, 7/X
Philips, Webb, Humes, Fout, Kuhn.
Dir.: A. Fagen. Dir. esc.: S. Hebert.

Berlín

Staatsoper unter den Linden
Tel.: (+49) 30 20354555
www.staatsoper-berlin.de

FAUSTUS, THE LAST NIGHT
(Dusapin) 1, 13/IX
Nigl, Malmberg, Wörle, Huijpen,
Stein. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: P.
Mussbach.

DER FREISCHÜTZ 2, 7, 15/IX
Höhn, Fritz, Müller-Brachmann, Kata-
ja, Bauer, Schwartz, Fischesser. Dir.: J.
Salemkour. Dir. esc.: N. Lehnhoff.

PHAEDRA (Henze) 6, 8, 9, 10/IX
Estreno mundial
Kozena / Wesseling, Petersen, Ains-
ley, Köhler. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: P.
Mussbach.

DER GEDULDIGE SOKRATES
(Telemann) 29/IX - 1, 3, 5, 7, 9, 11/X
Fink, Im, Christensen, Kalna, Hansson,
Havar, Koningsberger, Rexroth. Dir.: R.
Jacobs. Dir. esc.: N. Lowery y A. Hos-
seinpour.

Komische Oper
Tel.: (+49) 30 202600
www.komische-oper-berlin.de

DIE FLEDERMAUS
9, 23, 25, 30/IX - 6, 14/X
Kuttler, Barkmin, Winkler, Gumos, Lo-
dahl, Papendell, Späth. Dir.: M. Posch-
ner. Dir. esc.: A. Homoki.

DON GIOVANNI 26/IX - 1, 7, 13/X
Henschel, Jansen, Bjarnason, Brunner,
Larsen. Dir.: C. Trinks. Dir. esc.: P. Kon-
witschny.

Bochum

Ruhr Triennale
Tel.: (+49) 700.20 023456

DIE SOLDATEN (Zimmermann)
4, 7, 9, 11, 13/X
Barainsly, Becker, Berchtold, Clarke,
Conrad, Field, Harries, Hoare, Olsen,
Otelli, Schwarz, Sutthimer, Volle.
Dir.: S. Sloane. Dir. esc.: D. Pountney.

Bruselas

La Monnaie / De Munt
Tel.: (+32) 70 233939
www.lamonnaie.be

PHAEDRA (Henze)
15, 16, 18, 19, 20/IX
Kozena / Wesseling, Petersen, Ains-
ley, Köhler. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: P.
Mussbach.

Buenos Aires

Teatro Colón
Tel.: (+54) 11 42787120
www.teatrocolon.org.ar

WERTHER 14, 16, 19, 21, 23/IX
(T. Coliseo)
Boyd, Newerski, Garay, Oddone. Dir.:
A. Diemecke. Dir. esc.: L. Désiré

Edimburgo

Edinburgh International Festival
Tel.: (+44) 131 4732000 www.eif.co.uk

CAPRICCIO 1/IX (Festival Theatre)
Fontana, Holland, Möller, Beck. Dir.:
M. Stenz. Dir. esc.: C. Von Götz.

Frankfurt

Oper Frankfurt
Tel.: (+49) 69 1340400 www.oper-frankfurt.de

DON CARLO 30/IX - 3, 7, 11/X
Raspagliesi / Halbwachs, Richards /
Hong, Youn, Schuster / Vaugh, Petean
/ Larsson, Frank. Dir.: C. Franci / R.
Böer. Dir. esc.: D. McVicar.

LE NOZZE DI FIGARO
1, 5, 8, 14, 16, 28/IX - 1/X
Nagy / Webster, Mühlek / Zechmeis-
ter, Plock / Bailey, Stallmeister / Las-
carro / Ryberg. Grigorian / Carlstedt.
Dir.: E. Nielsen / R. Böer / J. Debus.
Dir. esc.: G. Bernardi.

EL RAPTO DEL SERRALLO 13/X
Doneva, Ormshaw, Behle, Myllys,
Huijpen. Dir.: L. Friend. Dir. esc.: C.
Loy.

Ginebra

Grand Théâtre
Tel.: (+41) 22 4183131
www.geneveopera.ch

LES TROYENS
13, 16, 19, 22, 29/IX
Antonacci, Cals, Streit, Lapointe, Bou-
thillon, Von Otter, Chappuis, Osborn,
Reijans, Testé, Schirrer. Dir.: J. Nel-
son. Dir. esc.: Y. Kokkos.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper
Tel.: (+49) 40 356868
www.hamburgische-staatsoper.de

OTELLO 2, 6, 11/IX
Farina, Grundheber, Marambio, Ga-
lliard, Martirosian. Dir.: S. Young. Dir.
esc.: A. Everding.

TOSCA 4, 7, 21/X
Marrocu, Licitra, Vratogna, Schwing-
hammer, Stricker. Dir.: N. Luisotti. Dir.
esc.: R. Carsen.

BILLY BUDD 9, 12, 15, 19/IX
Schade, Ford, Rose, Gogg, Buchwald,
Wittmoser, Galliard. Dir.: S. Young.
Dir. esc.: S. Phillips.

Detalle del montaje de *Tannhäuser* firmado por Vera Nemirova



TANNHÄUSER 9, 20, 23, 29/IX - 5/X
Van Aken, Halbwachs / Mühleck,
Winter, Baldvinsson, Kränzle. Dir.: J.
Debus. Dir. esc.: V. Nemirova.

NABUCCO 6, 12, 14/X
Rezza, Vratogna, Szabó, Grigorian, De
Villarosa, Mayer. Dir.: R. Böer. Dir.
esc.: B. Giese.

RADAMISTO (Händel)
20, 22, 27/IX - 10, 12/X
DQ Lee, Mirfin, Lund, Postma, Kwon.
Dir.: M. Haselböck. Dir.: M. A. Marelli.

JENUFA 23, 26, 29/IX
Gordon-Stewart, Schnaut, Bezuyen,
König, Fredricks. Dir.: G. R. Ráth. Dir.
esc.: O. Tambosi.

Jesi

Teatro Pergolesi
Tel.: (+39) 0731 538355

www.fondazionepergolesispontini.com

ADRIANO IN SIRIA (Pergolesi)
7, 9/IX

Pasichnyk, Comparato, Cirillo, Lombardi,
Heaston, Allemano. Dir.: O. Dantone.
Dir. esc.: I. García.

Leipzig

Opernhaus

Tel.: (+49) 341 1261-0
www.oper-leipzig.de

LOS DOS AVAROS (Grétry)
29, 30/IX - 3, 9/X
(En la Musikalische Komödie)
Porstein, Danyella, Paus, Ameln /
Karlström, Turk. Dir.: W. Ehrhardt. Dir.
esc.: I. Folwill.

Lieja

Opéra Royal de Wallonie

Tel.: (+32) 4 2214722
www.orw.be

NABUCCO 21, 22, 23, 25, 26, 27,
28, 29, 30/IX - 6/X
Neves / Rezza, Rucker / Almaguer,
Burchuladze / Zanellato, Na, Tufano,
Graus, Núñez. Dir.: P. Arrivabeni. Dir.
esc.: Y. Oida.

Londres

Royal Opera House

Tel.: (+44) 20 7304 4000
www.royaloperahouse.org.uk

IPHIGÉNIE EN TAURIDE
(Gluck)

10, 13, 16, 25, 27, 29/IX
Graham, Keenlyside, Groves, Bayley,
Van de Sant, Imbrailo. Dir.: I. Bolton.
Dir. esc.: R. Carsen.

DAS RHEINGOLD 2/X
Terfel, Plowright, Langridge, Sidhom,
Coleman-Wright, Hartmann, Magee,
Selig, Siegel, Ens, Castle, Henschel.
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: K. Warner.

DIE WALKÜRE 4/X
Gasteen, O'Neill, Plowright, West-
broek, Terfel, Milling. Dir.: A. Pappano.
Dir. esc.: K. Warner.

SIEGFRIED 7/X
Treleaven, Gasteen, Terfel, Siegel,
Sidhom, Henschel, Ens, Tynan. Dir.: A.
Pappano. Dir. esc.: K. Warner.

GÖTTERDÄMMERUNG 9/X
Treleaven, Tomlinson, Sidhom, Cole-
man-Wright, Magee, Fujimura, Wyn-
Rogers, Howard, Poplavskaya. Dir.: A.
Pappano. Dir. esc.: K. Warner.

Los Angeles

Dorothy Chandler Pavilion
Tel.: (+1) 213 972-8001
www.losangelesopera.com

FIDELIO 8, 15, 23, 26, 29/IX - 3, 6/X
Kampe, Vogt, Schulte, Salminen, Bryjak. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: Pier'Alli.
JENUFA 27, 30/IX - 4, 7, 10, 13/X
Mattila, Urbanova, Begley, Kaiser, Bishop, Stearns, McNeese, Creswell. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: O. Tambosi.

Marsella

Opéra Municipal
Tel.: (+33) 4 91 551110 opera.marseille.fr

MARIUS ET FANNY (Cosma)
4, 7, 10, 13, 14, 16/IX
Alagna / Guèze, Gheorghiu / Vourch, Lafont, Barrard, Huchet, Lagrange, Comparetti. Dir.: J. Lacombe. Dir. esc.: J.-L. Grinda.

Mézières

Théâtre du Jorat
Tel.: (+41) 21 9628005
www.septmus.ch

EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS (Prokofiev) 7/IX
Welsch, Luttinen, Nykänen, Balmelli, Pasquel, Jomov, Kilpeläinen, Milanov, Safronova, Kante, Djambazian. Dir.: W.-P. Chien. Dir. esc.: B. Besson y E. Toffolutti.

Milán

Teatro alla Scala
Tel.: (+39) 02 72003744
www.teatroallascala.org

TENEKE (Vacchi) 22, 26, 27, 29/IX
1, 3, 4/X

Estreno absoluto
Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: E. Olmi.

SOCRATE IMMAGINARIO (Paisiello) 10, 12/X
Compañía del San Carlo de Nápoles. Dir.: A. Fogliani. Dir. esc.: R. De Simone.

Settembre Musica
Tel.: (+39) 02 88464725
www.mitosettembremusica.it

L'ORFEO (Monteverdi) 25/IX
(Piccolo Teatro Strehler, V. C.)
Figueras, A. Savall, Fernández, Zanasi, Basso, Bettini, Abete, Carnovich. Dir.: J. Savall.

ALCINA (Händel) 26/IX
(Conservatorio di Milano. Ridotto della Sala Verdi, V. C.)
Di Donato, Chierici, Prina, Van Rensburg, Priante. Dir.: A. Curtis.

Minneapolis

The Minnesota Opera
Tel.: (+1) 612 3332700 www.mnopera.org

UN BALLO IN MASCHERA 22, 25, 27, 29, 30/IX
Lawrence, Mijailov, Taylor, Grove, Harth-Bedoya. Dir.: R. Wood. Dir. esc.: J. Robinson.

Montevideo

Teatro Solís
Tel.: (+59) 82 19503323
www.teatrosolis.org.uy

CARMEN 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29/IX
Aldrich, Folger / López Manzitti, Siri / Senda, Sanguinetti / Pérez Miranda, Senda /Barrios, Saldías / Scorza, Otegui / Prunell, Schrader / Cazes. Dir.: R. Censabella. Dir. esc.: D. Suárez Marzal.

Montpellier

Opéra Berlioz - Le Corum
Tel.: (+33) 4 67 601999
www.opera-montpellier.com

ROBERTO DEVEREUX 10, 14/X
Gruberova, Saccà, Gavanelli, Piland, Humes, Borchev. Dir.: F. Haider. Dir. esc.: C. Loy.

TOSCA 7, 12, 15/X
He, Todorovich, Grochowski, Humes, Kuhn, Röss, Trebes. Dir.: N. Bareza. Dir. esc.: G. Friedrich.

IL TURCO IN ITALIA 22, 26, 29/IX - 3, 6/X
Regazzo, Pendatchanska, Corbelli, Alegret. Dir.: M. Barbacini. Dir. esc.: C. Loy.

Nantes

Théâtre Graslin
Tel.: (+33) 2 40697718

EL CASTILLO DE BARBA AZUL 30/IX - 2/X (Cité des Congrès)
Saks, Charbonnet. Dir.: D. Kawka. Dir. esc.: P. Caurier y M. Leiser.

Nueva York

Metropolitan Opera House
Tel.: (+1) 212 3626000
www.metopera.org

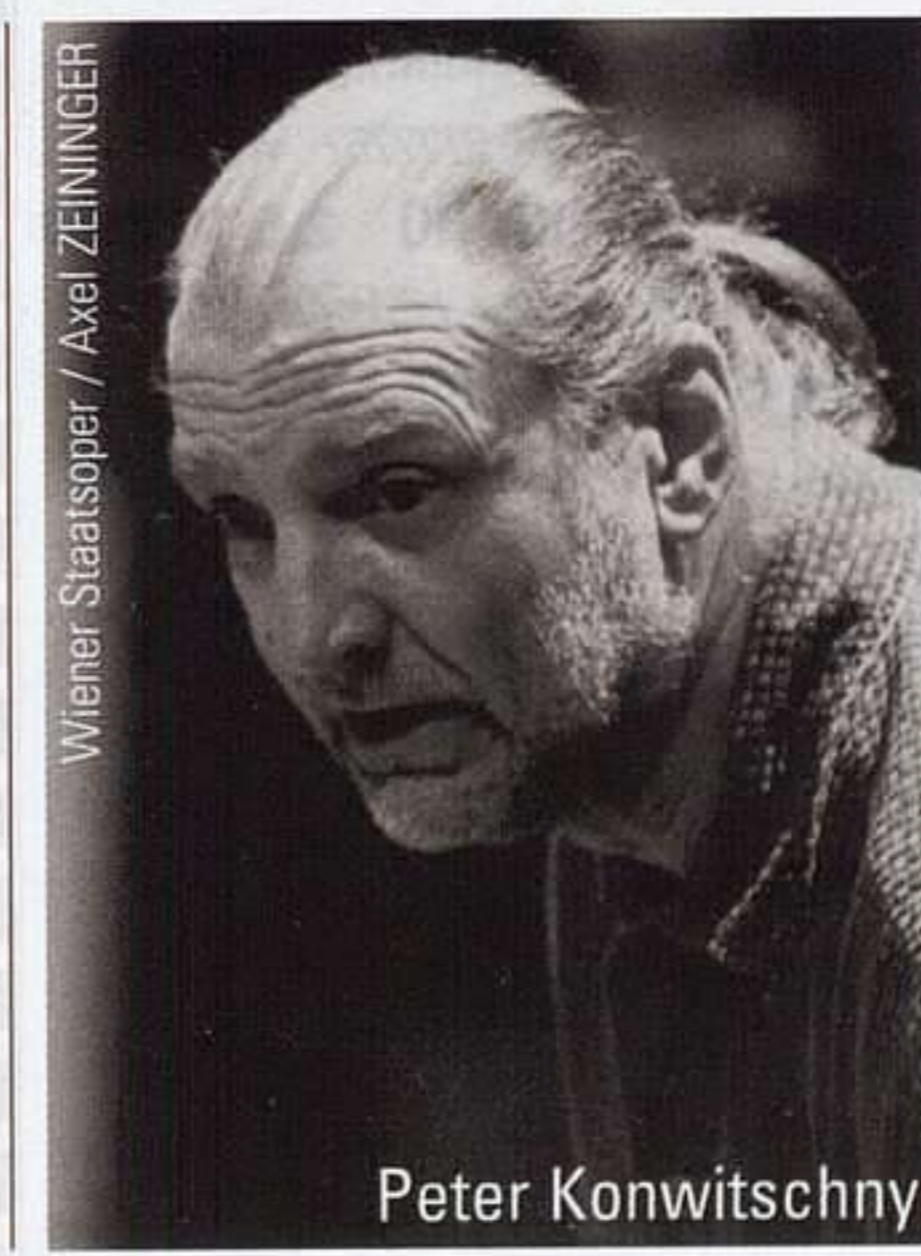


Fachada de la Metropolitan Opera

DIE ZAUBERFLÖTE 16, 18, 21, 23/IX
Mihailidou, Auvity, Urtnasan-Cozzoli, Senn, Baert, Saelens, Courjal. Dir.: H. Niquet. Dir. esc.: N. Geny.

Munich

Bayerische Staatsoper
Tel.: (+49) 89 21851920 www.staatsoper.de
DER FLIEGENDE HOLLÄNDER 30/IX - 5, 9/X
Johansson, Brendel, Gould, Rydl, Jansen, Connors. Dir.: S. Soltesz. Dir. esc.: P. Konwitschny.



Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Peter Konwitschny

LUCIA DI LAMMERMOOR 24, 27/IX - 1, 5, 9, 13/X

Dessay, Giordani, Kwiecien, Relyea. Dir.: J. Levine. Dir. esc.: M. Zimmerman.

ROMÉO ET JULIETTE 25, 29/IX - 3, 6, 11/X
Netrebko, Villazón, Leonard, Gunn, Sigmundssonm. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: G. Joosten.

MADAMA BUTTERFLY 8, 12, 15/X
Racette, Zifchak, Alagna, Salsi. Dir.: M. Elder. Dir. esc.: A. Minghella.

LE NOZZE DI FIGARO 2, 6, 10, 13/X
Röschmann, Bayrakdarian, Vondung, Pertusi, Schrott. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: J. Miller

AIDA 29/IX - 4/X
Guleghina, Zajick, Berti, Dobber, Colombara, Kavrakos. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: S. Frisell.

Palermo

Teatro Massimo
Tel.: (+39) 091 6053480
www.teatromassimo.it

DON PASQUALE 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28/IX
S. Alaimo / Furlanetto, N. Alaimo, Gandía, Giordano / Kurzak, Gatell. Dir.: K. L. Wilson. Dir. esc.: I. Nunziata.

París

Opéra National - Bastille
Tel.: (+33) 1 72293535 www.operadeparis.fr

ARIANE ET BARBE-BLEUE (Dukas) 13, 17, 21, 24, 28/IX - 2, 6/X
White, Polaski, Palmer, Axentil, Sobotka, Guilmette, Azzaretti. Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.: A. Viebrock.

L'ELISIR D'AMORE 14, 16, 18, 20, 23/IX
Rancatore, Korchak, Naouri, Maestri, Fischer. Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: L. Pelly.

Palais Garnier
CAPRICCIO 11, 14, 17, 20, 23, 26, 28/IX
Kringelborn, Bär, Workman, Christoyannis, Rootering, Minutillo, Gatell. Dir.: H. Haenchen. Dir. esc.: R. Carsen.

Théâtre du Châtelet
Tel.: (+33) 1 40282800
www.chatelet-theatre.com

MONKEY JOURNEY TO THE WEST (Albarn) Del 26 de septiembre al 13 de octubre, excepto lunes.
Acróbatas, intérpretes de artes marciales y de Shaolin y cantantes de ópera de Pekín. Dir.: D. Coulter. Dir. esc.: C. Shi-Zheng.

Philadelphia

Academy of Music
Tel. (+1) 215 893 3660
www.operaphilly.com

RIGOLETTO 5, 7, 10, 12, 14, 17/X
Opie, Reiss, Polenzani, Chávez, Rodescu. Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: R. E. Driver.

Rotterdam

Grote Zaal, de Doele
www.gergievfestival.nl

TRISTAN UND ISOLDE 7, 9/IX
Pierce, Theorin, Petrenko, Rasilainen, Alexeev, Gubanova, Murray. Dir.: V. Gergiev. Proyecciones vídeo: B. Viola.

San Francisco

War Memorial Opera House
Tel.: (+1) 415 8643330
www.sfopera.com

SAMSON ET DALILA
7, 11, 13, 16, 19, 22, 25, 28/IX
Borodina, Forbis, Uusitalo, Gradus. Dir.: P. Summers. Dir. esc.: N. Joël.

TANNHÄUSER 18, 23, 26, 29/IX
3, 7, 12/X
Seiffert, Schnitzer, P. Lang, Rutherford, Halfvarson, Margita, Reinhart. Dir.: D. Runnicles / D. Cabrera. Dir. esc.: G. Vick.

APPOMATTOX (Glass)
5, 10, 14, 16/X
D. Croft, Shore. Dir.: D. Russell Davies. Dir. esc.: S. Woodruff.

DIE ZAUBERFLÖTE 13/X
Beczala, Evans, Maltman, Miklósa, Zeppenfeld. Dir.: D. Runnicles / D. Cabrera. Dir. esc.: S. Garnet.

Santiago de Chile

Teatro Municipal
Tel. (+56) 2 463 8888
www.municipal.cl

MADAMA BUTTERFLY
21, 22, 24, 25, 29/IX
He / Frigerio, Dvorsky / Azócar, Dégout / Seguel, Shkosa / Ramírez. Dir.: R. Rizzi-Brignoli. Dir. esc.: K. Asari.

Stuttgart

Staatstheater
Tel. (+49) 711.202090
www.staatstheater-stuttgart.de

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL 16, 22/IX - 6/X
Schneider, Kakuta, Klink, Hofmann, Bracht. Dir.: C. Meister. Dir. esc.: H. Neuenfels.

Susa

Cattedrale di San Giusto
www.mitosettembremusica.it

LA DIRINDINA (D. Scarlatti) 8/IX
(9/IX en el Conservatorio Giuseppe Verdi de Turín, V. C)
M. Bartoli, Sakurada, Mastrototaro. Dir.: F. Guglielmo.

La Ópera de Sidney



Sidney

Sydney Opera House
Tel.: (+61) 2 93188200
www.opera-australia.org.au

LES CONTES D'HOFFMANN
8, 11, 14, 17, 20, 25, 29/IX
3, 6, 9, 12, 15/X
La Spina, Matthews, Wegner, Stephen, Anderson, Pringle, Nikolic. Dir.: R. Hickox. Dir. esc.: S. Maunder.

IL TRITICO
12, 15, 19, 22, 26, 29/IX
Barker, Summers, O'Neill, Nikolic, Bennett. Dir.: A. Licata. Dir. esc.: F. Oxenbould.

Toronto

Hummingbird Centre
Tel.: (+1) 416 8722262 www.coc.ca

LE NOZZE DI FIGARO 2, 5, 10, 13/X
Gleadow, Huang / Bayrakdarian, Braun, Muirhead, Piques Eddy, Di Stefano. Dir.: J. Jones. G. Bernardi.
DON CARLO 12, 17/X
Pieczonka, Agafonov, Yang, Stensvold, Martirosian, Hendricks. Dir.: R. Bradshaw. Dir. esc.: J. Caird.

Verona

Arena
Tel.: (+39) 045 8005151 www.arena.it

AIDA 1/IX
He, Manistina, Giuliacci, Di Felice, Spotti, Dal Monta. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. Solari.

Viena

Staatsoper
Tel.: (+43) 1 51444/2250
www.wiener-staatsoper.at

WERTHER 12/IX
Sabbatini, Garanca, Eröd. Dir.: M. A. Gómez Martínez.

I PURITANI 15/IX
Gruberova, Bros, Kowaliov, Daniel. Dir.: F. Haider.

Volksooper
Tel.: (+43) 1 514 443678 www.volksooper.at
TIEFLAND (D'Albert) 13, 16/X
Koch / Hillebrandt, Kerl / Baba, Coliban / Huml, Hausmann / Schmutzhard, Drescher / Ebner, Brunner / Gilbert, Bogner / Pitscheider. Dir.: S. Weigle / A. Eschwé. Dir. esc.: A. Weber.

Kammeroper
Tel.: (+43) 1 512 010077
www.wienerkammeroper.at

LA ZORRITA ASTUTA
2, 4, 6, 9, 11, 13/X
Karisik, Equiluz, Wiegold, Huppmann, Davison, Hofmann, Pentinnen. Dir.: D. Hoyem-Cavazza. Dir. esc.: P. Pawlik.

Washington

Kennedy Center Opera House
Tel.: (+1) 202 2952400 www.dc-opera.org
LA BOHÈME 15/IX
Damato, Cvilek, Grigolo, Chacón Cruz. Dir.: E. Vaillaume. Dir. esc.: M. Trelinski.

Zurich

Opernhaus
Tel.: (+41) 1 2686666
www.opernhaus.ch

IL BARBIERE DI SIVIGLIA (Paisiello) 6, 8, 12, 14, 16/IX
Olvera, Camarena, Drole, Rumetz, Scorsin. Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: C. Lievi.

ANDREA CHÉNIER
30/IX - 2, 4, 7, 10, 14/X
Carosi / Angeletti, Licitra / Giordano, Gallo, Bermúdez, Schmid, Murga, Zysset. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Asagaroff.

ORLANDO (Händel) 2, 9/IX
Mijanovic, Janková, Peetz, C. Clark, K. Wolff. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: J. D. Herzog.

HÄNSEL UND GRETEL
15, 19/IX - 5, 7/X
Friedli, Liebau, Kaluza, Straka, Murga. Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: F. Corsaro.

DON PASQUALE 20, 23, 29/IX
Rey, Raimondi, Albelo, Widmer, Acikada. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: D. Asagaroff.

DON CARLO 14/IX
Dessi, D. Intino, Kaufmann, Nucci, Polgár, Muff. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: W. Düggelin.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 4/IX
Selinger, Siragusa, Sramek, Eröd, Fink. Dir.: S. Soltesz.
SIMON BOCCANEGRA
5, 8, 11, 13/IX
Stoyanova, Hampson, Sartori, Furlanetto. Dir.: M. Armiliato.

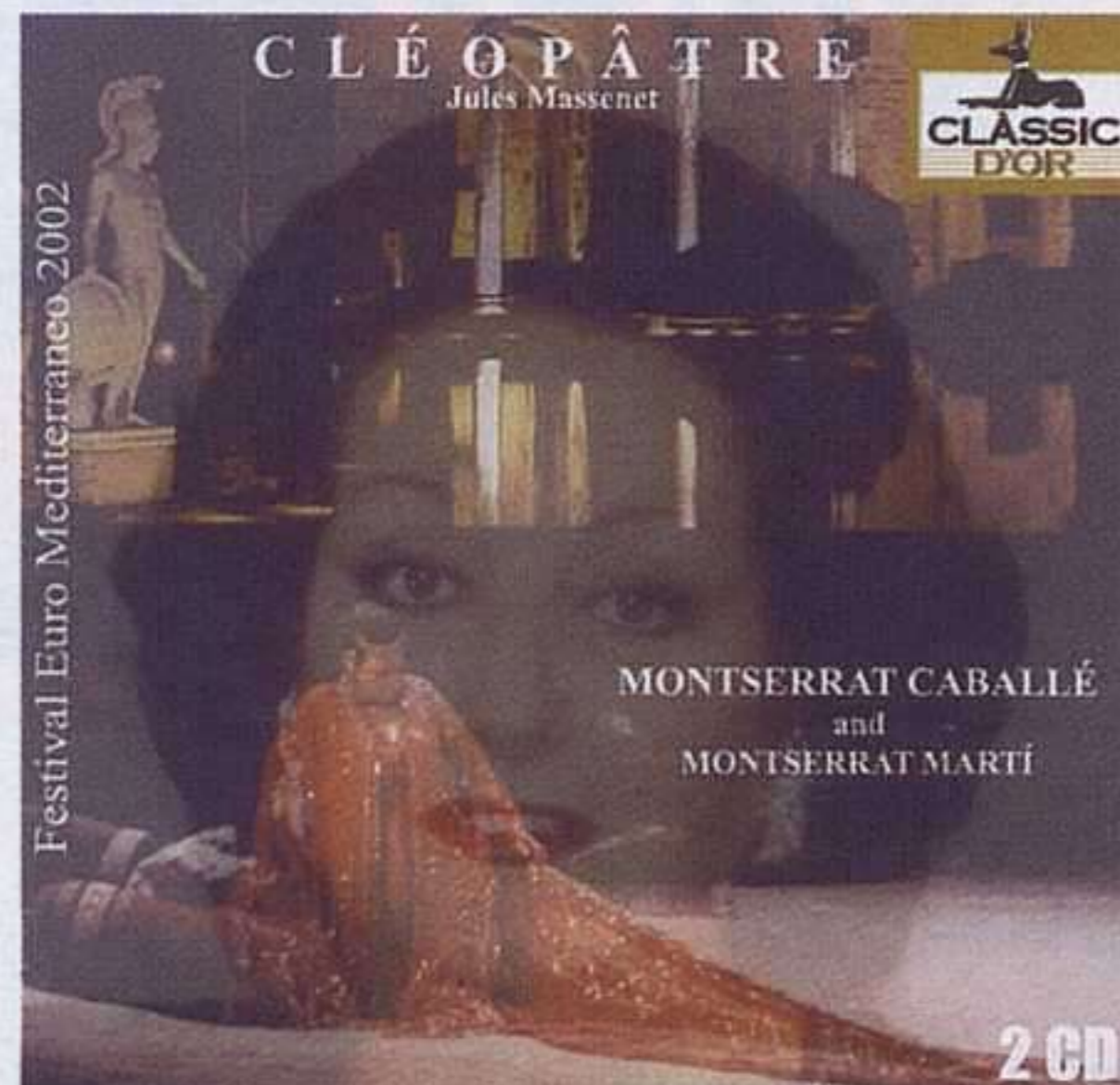


Genia Kühmeier

CARMEN 6, 10, 14/IX
Krusteva, Kühmeier, Shicoff, Aceto. Dir.: A. Gilbert.
DIE ZAUBERFLÖTE 7, 9/IX
Archibald, I. Raimondi, Angel, Strehl, Eröd. Dir.: M. Halasz.

Concurso ÓPERA ACTUAL 103

Gane la ópera *Cléopâtre*, de Massenet, editada por el sello CLASSIC D'OR



Aún hay tiempo, hasta el día 10 de septiembre, para enviar sus respuestas al concurso *Lotte Lehmann. Lieder recordings Vol. 4*, que edita NAXOS en su serie HISTORICAL, y que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 102.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del doble CD de la ópera póstuma de Jules Massenet *Cléopâtre*,

que edita el nuevo sello CLASSIC D'OR. Puede hacerse con esta grabación si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del 10 de octubre de 2007 a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a redaccion@operaactual.com

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del citado CD. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 105 (editada en noviembre de 2007).

1. ¿En qué año cantó Montserrat Caballé esta ópera en dos teatros españoles, siempre en versión de concierto?
2. ¿En qué teatros lo hizo?
3. ¿En qué año y en qué teatro se estrenó esta ópera póstuma de Massenet?
4. ¿Cómo se llamaba y qué registro tenía la cantante que estrenó el papel protagonista de la ópera?

Concurso Don Giovanni Tenorio



En ÓPERA ACTUAL 101 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir el CD

Don Giovanni Tenorio de Ramón Carnicer editado por la Fundación Autor y el ICCMU. Las respuestas correctas son:

1. Teatre de la Santa Creu, 20 de junio de 1822
2. *Adele di Lusignano*
3. José Manuel Zapata
4. Paolo Pinamonti

Los ganadores son:

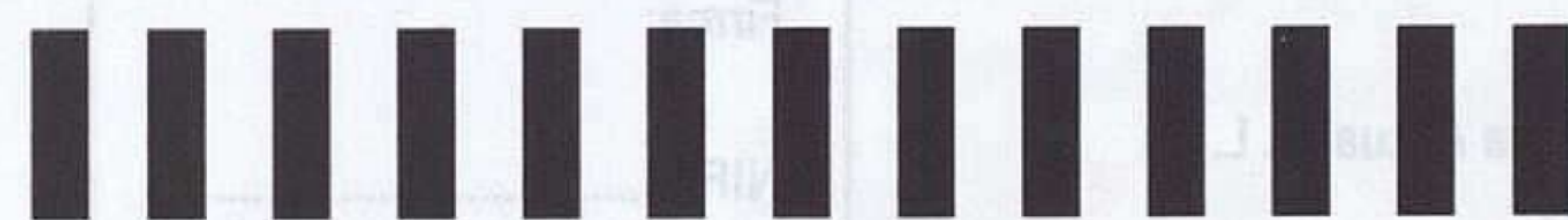
Roberto Rodríguez, *Palma de Mallorca*

Gonzalo Lahoz, *Madrid*

Gonzalo Sánchez, *Campello (Alicante)*

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA



RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

DATOS PERSONALES

- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números).
- Deseo recibir números atrasados al precio de 2 euros más gastos de envío.
- Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + DVD Tesca.
- * He sido invitado a suscribirme por el suscriptor S.L.212.

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos.....

Dirección.....

Población.....

Provincia.....

FORMA DE PAGO

- Domicilio pagador
- Tarjeta de Crédito
- Tarjeta de Débito
- Tarjeta de VISA
- Tarjeta de MASTERCARD
- Tarjeta de Banco
- Tarjeta de Banco
- Tarjeta de Banco

ÓPERA ACTUAL

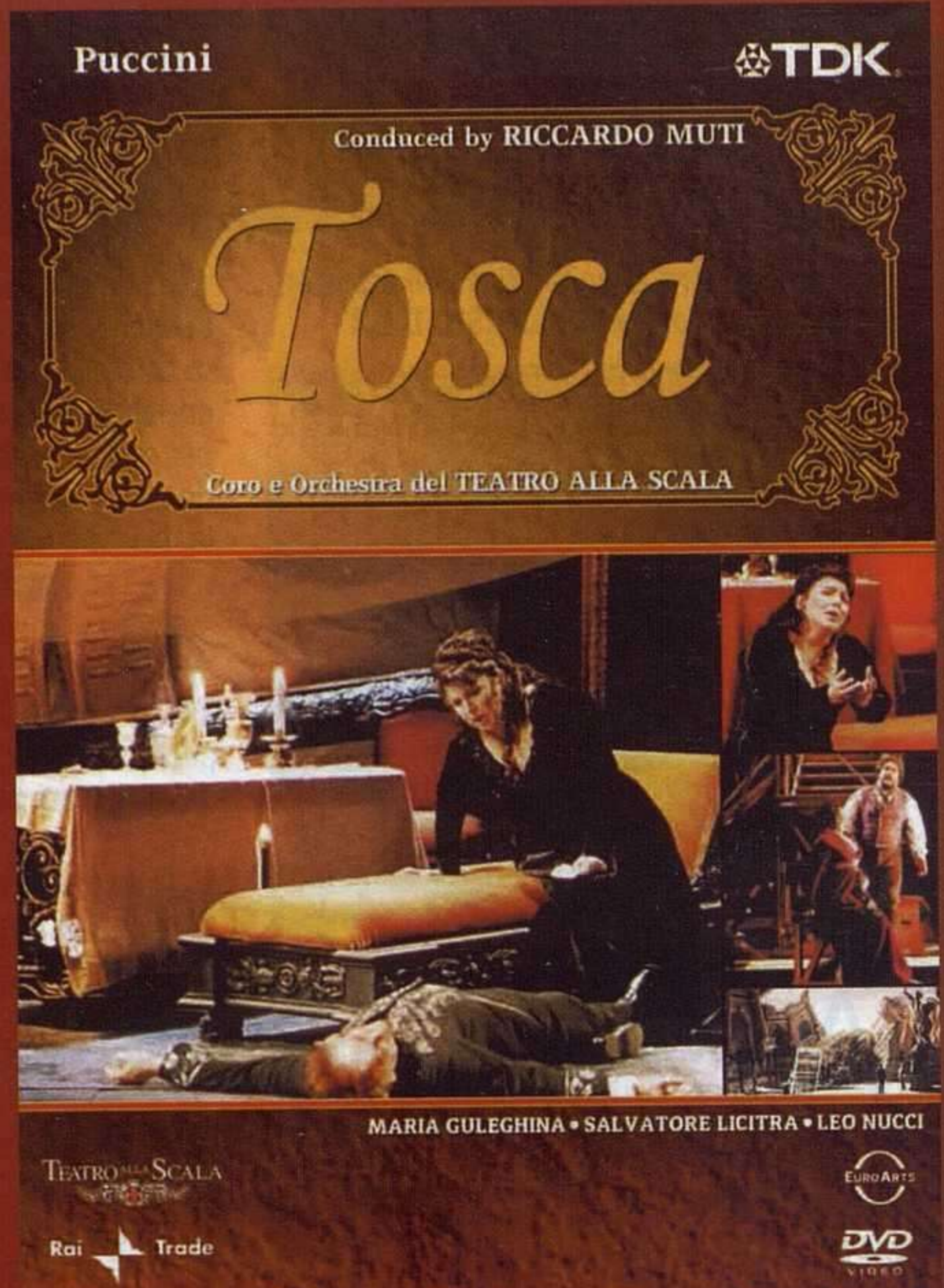
COMPARTA UNA ÓPERA

OFERTA ESPECIAL PARA NUEVAS SUSCRIPCIONES

- Si Ud. no es suscriptor y se suscribe ahora, recibirá este DVD junto al primer ejemplar.
- Si Ud. ya es suscriptor e invita a un amigo o familiar a suscribirse, tanto Ud. como el nuevo suscriptor recibirán este DVD para disfrutar y comentar esta obra maestra.

TOSCA DE REGALO

Oferta válida hasta el 30 de mayo de 2007
o hasta agotar existencias.



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (tel. 93 319 13 00).

ÓPERA ACTUAL

Rellene los datos de este boletín. Cierre el boletín con cinta adhesiva o pegamento. Envíelo sin franqueo

PRECIO SUSCRIPCIÓN POR 10 NÚMEROS: ESPAÑA 56 euros EUROPA 96 euros RESTO DEL MUNDO 110 euros

DATOS PERSONALES

- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números).
 Deseo recibir números atrasados al precio de 5 euros más gastos de envío. Nº.....
 Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + DVD Tosca *
* He sido invitado a suscribirme por el suscriptor Sr./Sra.

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos..... E-mail.....

Dirección..... Nº..... Piso..... Código postal.....

Población..... Provincia..... País..... Tel.....

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S. L. correspondientes a las suscripciones y las renovaciones anuales de la revista Ópera Actual

C. C. C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: Oficina: DC: Nº de cuenta (10 dígitos)

Tarjeta de Crédito VISA MASTERCARD Nº de Tarjeta Fecha de caducidad

- Talón Bancario

Envíe un talón a nombre de Ópera Actual S. L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín de suscripción debidamente cumplimentado.

- Transferencia bancaria al número de cuenta del Banco de Santander Central Hispano 0049 4762 69 2716929330

Realice una transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

i Suscripción por internet: <http://www.operactual.com> Tel.: (0034) 93 319 13 00 Fax: (0034) 93 310 73 38 E-mail: suscripciones@operactual.com

DIARIO

elEconomista

Para tener siempre los mejores recuerdos...

Suscríbase ahora a elEconomista y llévase de **REGALO** esta fabulosa cámara digital Nikon.



**PROMOCIÓN EXCLUSIVA
PARA NUEVOS SUSCRIPTORES**



- 6/5 megapíxels (L11/L10).
- Zoom de 3 aumentos.
- LCD de 2,4 pulgadas (L11/L10).
- Compatible con las baterías de tamaño AA.
- Capacidad ISO 800.

SUSCRIPCIÓN ANUAL 316€

INFÓRMESE EN EL CLUB DE SUSCRIPTORES
LLAMANDO AL **902 99 81 33**

www.eleconomista.es

*UNIDADES LIMITADAS. PROMOCIÓN VÁLIDA HASTA FIN DE EXISTENCIAS.

El primer diario socioeconómico



SCENIC



902 333 500
www.renault.es



JURADO S.A.
C/ Alcalá, 187. Tel. 914 010 549
MADRID
www.red.renault.es/jurado